







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486623>







205

CA1  
FN  
-E77



# Agriculture and Agri-Food Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/1-2001

ISBN 0-660-61656-4





## Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

---

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044







Agriculture and  
Agri-Food Canada

Agriculture et  
Agroalimentaire Canada



ESTIMATES

---

---

---

---

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

2000-2001

DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

STRATEGIC OUTCOMES FOR CANADIANS

SECURITY OF THE FOOD SYSTEM

HEALTH OF THE ENVIRONMENT

INNOVATION FOR GROWTH

Canada





ESTIMATES

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

2000-2001

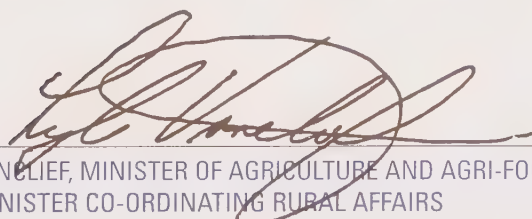
DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

STRATEGIC OUTCOMES FOR CANADIANS

SECURITY OF THE FOOD SYSTEM

HEALTH OF THE ENVIRONMENT

INNOVATION FOR GROWTH



LYLE VANCLIEF, MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA  
AND MINISTER CO-ORDINATING RURAL AFFAIRS





# TABLE OF CONTENTS

## Part I

MINISTER'S MESSAGE .....	5
MESSAGE FROM THE SECRETARY OF STATE .....	8

## Part II

YEAR IN REVIEW .....	10
An innovative and competitive sector in a changing environment .....	10

## Part III

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA'S STRATEGIC OUTCOMES .....	17
Achieving Strategic Outcomes for Canadians .....	17
Performance Accomplishments .....	19
Security of the Food System .....	19
Health of the Environment .....	24
Innovation for Growth .....	28
Government-Wide Initiatives .....	35
Canadian Rural Partnership .....	35
Co-operatives .....	37
Sustainable Development Strategy .....	39
SUPPLEMENTARY INFORMATION .....	41
The Canadian Pari-Mutuel Agency .....	41
National Farm Products Council .....	43

## Annex I

<b>FINANCIAL TABLES</b>	<b>48</b>
Table 1 - Summary of Voted Appropriations	49
Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	50
Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	51
Table 4 - Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation	52
Table 5 - Revenue	53
Table 6 - Statutory Payments	54
Table 7 - Transfer Payments	54
Table 8 - Capital Projects	56
Table 9 - Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund	57
Table 10 - Contingent Liabilities	57

## Annex II

<b>STATUTORY ANNUAL REPORTS</b>	<b>58</b>
Farm Income Protection Act Annual Report	58
Crop Insurance Program	58
Federal Crop Reinsurance Program	61
Net Income Stabilization Account Program	63
Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act	66
Agricultural Marketing Programs Act	67

## Annex III

<b>FURTHER INFORMATION</b>	<b>71</b>
Agriculture and Agri-Food Canada — Our Team	71
How to Reach Us	72
Readership Survey	75



# MINISTER'S MESSAGE

Canada's agriculture and agri-food system continues to be important and successful, making a significant contribution to the prosperity of Canada and Canadians.

Agriculture is the second largest primary production sector, and food and beverage processing is the third largest manufacturing sector in Canada.

While the system's \$106 billion in sales of agriculture and agri-food products to the Canadian market continues to grow, a great part of our success comes from international markets. In the year 2000, Canadian agriculture and agri-food exports were more than \$23 billion.

We continue to support the agriculture and agri-food system with policies and programs aimed at ensuring a strong domestic industry. Our safety net programs continue to help stabilize farm incomes. In science and research, we continue to be key partners with the sector in the development and implementation of new innovations. These activities have improved the productivity of Canadian farmers and made them more competitive.

A strong domestic agriculture and agri-food industry is a necessary platform for strong export performance. Additionally, for Canada, the world's third largest exporter of agriculture and agri-food products, maintaining and expanding international markets remains crucial. On the international front, we continue to negotiate a rules-based trading system for agriculture and agri-food products and to pursue trade liberalization initiatives to open up new markets.

However, while a focus on safety nets remains key, a number of emerging issues require our attention if we are to maintain the strength of the agriculture and agri-food system — in particular, food safety, the environment and science.

Consumers in Canada and around the world are requesting more assurances about the safety and quality of the food that they eat. They are also becoming increasingly concerned about the impact of agricultural production on the environment.



LYLE VANCLIEF

From input suppliers, to farmers, processors, retailers and exporters, this complex, integrated chain provides one out of every eight jobs in Canada and generates \$130 billion in consumer sales annually. And all parts of the system are growing.

Innovations in science and technology have begun to offer the sector tools to address these concerns. Not only are they allowing a more integrated, science-based approach to resolving food safety and environmental concerns, they are helping the sector expand into other parts of the economy, and take agriculture beyond the production of food.

All these factors result in a fundamentally more complex business climate for the Canadian agriculture and agri-food system, one that offers both opportunities and challenges.

While we continued to help maintain the competitiveness and viability of the sector during the 2000-2001 fiscal year with existing policies and programs, we also initiated new policies and programs that will deal with this new business climate.

We have begun to look beyond the status quo to broaden the traditional focus of agricultural policy to meet the needs of the sector and Canadians in a more comprehensive and integrated way.

- In June 2000, in Fredericton, for the first time ever, federal, provincial and territorial agriculture ministers agreed on a single framework for managing agricultural risk. This was a major step in providing producers with the security they need to grow and prosper.
- Work was also done last year with the provinces and territories to build an integrated policy framework that can respond to the new business climate. This year-long effort culminated in Whitehorse in June 2001, with all 10 provinces, the territories and the federal government publically supporting the need for a comprehensive plan to move forward. They agreed, in principle, to a new Agriculture Policy Framework — one that ensures the prosperity of the agriculture and agri-food sector by making Canada the world leader in food safety, innovation and environmentally responsible production.



- To ensure that we were on target with all of the Department's policies and programs, we developed and implemented a new business plan that focuses on strategic outcomes for Canadians. This plan concentrates on enhancing the **Security of the Food System**, improving the **Health of the Environment** and responsibly using science and technology as a basis for **Innovation for Growth**. We are clearly focused on achieving results for Canadians and the sector.
- In addition, we are also well on our way to implementing a new, fully integrated management framework that will strengthen client-centred service delivery.

Success at meeting these challenges and opportunities will require collaboration and teamwork. Farmers, processors, consumers, environmentalists, researchers and other stakeholders will need to work together as a team to “brand” Canada as the world leader in innovation and the environmentally responsible production, processing and marketing of safe, high-quality food and agricultural products.

**Lyle Vanclief**

Minister of Agriculture and Agri-Food Canada

Our policy and program focus has contributed to high productivity and expanding exports, but new challenges are emerging.

Agriculture Ministers have taken the first steps in developing a new Agriculture Policy Framework for the 21st Century, and the Department has adopted a comprehensive and integrated business plan in support of this new direction.



# MESSAGE FROM THE SECRETARY OF STATE



ANDY MITCHELL

Approximately one third of Canadians live and often work in rural Canada, generating considerable wealth that benefits all Canadians.

Rural and remote communities contribute significantly to our exports and the gross domestic product. While small communities had 35 percent of the population, they had 38 percent of all businesses.

The rural values of sharing opportunity, pooling risk and pulling together to overcome obstacles are a vital part of our cultural heritage and our national experience. The ongoing presence of a strong, modern rural reality does much more than provide green spaces and places for urban tourism and recreation. It provides all Canadians with a living testimony to the enduring potency of what the 2001 Speech from the Throne called the "Canadian Way."

The report provides details on some of the many activities the Department has undertaken with Canadians and other departments in rural and remote areas to improve the quality of life of rural Canadians, but I would also like to make special mention here of some significant accomplishments.

We began the year with Canada's National Rural Conference in Magog-Orford, Quebec. Over 500 Canadians, mostly from rural and remote communities across the country, came together to share information and discuss issues that affect their communities. Eleven priority areas were identified by participants.

We also developed a *Rural Action Plan* that includes 54 specific actions the government will undertake to address the issues identified at the first National Rural Conference.

We then tabled the first Annual Report to Parliament on rural Canada. *Working Together in Rural Canada* provides details on more than 500 federal initiatives that contribute to the development of rural and remote communities.

We have also planned to keep the momentum going with four regional conferences in various parts of the country, which will set the stage for a second National Rural Conference in 2002.

Our strategic approach to addressing issues faced by Canadians living in rural and remote areas is based on, but not limited to, four key components that have produced the greatest results.



The first one is a bottom-up approach, which allows communities to develop the strategies and approaches they want to take towards their long-term sustainability.

The second is the use of a Rural Lens designed to make sure that we, in cooperation with other departments, develop initiatives and respond to issues in ways that make sense for all Canadians, regardless of where they live.

The third component is continuing to build community capacity — the ability to evaluate a community's assets, build consensus and develop a plan to enhance that capacity. Government needs to make sure that communities have the means to develop the solutions they need.

Finally, we need to continue to give communities the tools they need to carry out their strategies. Tools such as the Canadian Rural Partnership, the Community Access Program sites and Community Futures Development Corporations are just a few of the numerous programs available to Canadians living in rural and remote areas.

Rural Canada has a set of traditions that are an important part of the Canadian way of life. The Government of Canada recognizes that a successful Canada is the sum of a strong urban and a strong rural Canada and is committed to working with rural Canadians and organizations, and other levels of government to ensure the long-term sustainability of our rural communities. Our success will ensure that young Canadians will see rural Canada as a place with opportunity for all, where they can have access to wealth and have a future for themselves and their families.

Co-operatives, which are also part of my mandate, are tools that also contribute to community development. We have collaborated within government and with other partners to raise awareness of the contribution of co-operatives and their potential in addressing priorities and challenges. Specific co-op initiatives have been undertaken in areas such as rural sustainability, agricultural revitalization, Aboriginal community development, social cohesion, and labour market development through worker co-ops.

**Andy Mitchell**

Secretary of State

(Rural Development)

(Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)

## Rural Lens

By viewing issues through the eyes of Canadians living in rural and remote areas, federal departments and agencies have become increasingly aware of the effects of their policies, programs and services on rural Canada. Consequently, when considering future initiatives, decision-makers are making a concerted effort to understand the impact of new policies and programs on rural Canada.

# YEAR IN REVIEW

Agriculture and agri-food contributes economically — one in eight jobs and nine percent of Canada's gross domestic product; socially — especially in rural communities, where agriculture is a way of life; and environmentally — as steward of Canada's 168 million acres of land.

## An innovative and competitive sector in a changing environment

The world in which the sector and the Department operate continues to change. It is being shaped by powerful economic, social and environmental forces.

The Department and the sector have both been responding to a world that is more complex and to issues that are more inter-related. All stakeholders are being affected: producers, suppliers, processors, distributors, retailers, consumers and governments. This means changing industry structures.

The sector has also become more and more consumer-driven. Consumers are making new demands regarding food safety, its quality, and the environment. In addition to asking for a wide range of new food and non-food products and services, they want to know how safe their food is and how it is grown and processed. Product traceability, identity preservation, and product segregation will soon be required to meet demands of different markets.

The Department continues to work towards reducing unfair subsidies to achieve a more level playing field in international trade. However, as trade agreements are negotiated and as tariffs are further lowered, our trading partners are placing increased importance on meeting technical requirements in order to maintain or gain access to markets.

Changes continue to happen on the farm as well. Farming is becoming an increasingly complex operation, with success depending more than ever on our ability to turn innovation and knowledge into action. In addition to increased consumer concerns about food safety and environmental practices, producers have to keep pace with rapid advances in science and technology. Management skills must be updated through ongoing training and education. Producers need the tools to make sound farming and business decisions.



## SAFETY NETS REMAIN A KEY PART OF THE DEPARTMENT'S APPROACH...

Farming will always face traditional risks of low prices and poor yields because of weather and disease. That's why safety nets will always be important, providing the necessary stability to the sector.

Last year, for the first time, the Federal, Provincial and Territorial Agriculture Ministers agreed on a common, integrated, framework approach to agricultural risk management programs. This included an income disaster program, which Canadian farmers have called for.

This framework agreement on agricultural risk management was a huge step forward in providing the Canadian agriculture and agri-food sector with the security it needs to grow and prosper, as well as to take advantage of the exciting opportunities that lie ahead.

Federal, Provincial and Territorial Agriculture Ministers also committed in 2000-2001 to a review — to be completed in 2002 — of how our safety net programs could work more effectively. The Ministers also emphasized that the commitment and perseverance that led to this agreement set an excellent standard for federal, provincial and territorial co-operation in agriculture.

## THE DEPARTMENT HAS DEVELOPED A NEW AGRICULTURAL POLICY FRAMEWORK

But, improving safety nets alone is not enough to respond to the array of challenges and opportunities faced by the sector.

Over the past year, we have worked with provincial and territorial governments and the sector to change how we approach the challenges and opportunities that face the sector. The centrepiece of this approach is our new Agricultural Policy Framework. A year in the making, it has five components designed to enable the Department and the sector to respond to the changing business and policy climate in an integrated way:

- safety nets
- on-farm food safety
- protection of the environment

Federal, Provincial and  
Territorial Agriculture Ministers  
committed in 2000-2001 to  
a review — to be completed  
in 2002 — of how our  
safety net programs could  
work more effectively.

- science and research
- renewal of the sector

In short, the Department's work last year has laid the foundation for integrating our safety net, science, food safety, environmental and sectoral renewal efforts to continue to "brand" Canada in international markets as a safe, innovative, environmentally responsible producer of agricultural goods.

The integrated Agricultural Policy Framework that was developed will continue to move the sector beyond crisis management and from a focus on basic commodities. It will move towards greater diversification, new investments and employment, better land use, and higher standards of environmental stewardship and food safety.

The Framework offers a broader approach to:

- **Risk Management:** To respond effectively in the interests of all Canadians, we have taken a more comprehensive view of the future and the demands of consumers at home and abroad. Instilling consumer confidence will give us a competitive advantage in existing markets, as well as in new and expanding ones. Today's consumers have concerns about environmental and food safety issues. These concerns could pose as significant a risk to farm income as traditional, climate and economic risks. We have always worked diligently to help the sector manage environmental, food safety, science and trade issues. However, last year, we combined our efforts in these areas with our efforts in safety nets, in order to manage all the risks that the sector faces, in an integrated fashion.
- **Science:** Innovations in science and technology are allowing a more integrated, science-based approach to resolving food safety, and environmental and productivity issues. Science is offering the sector the tools to address these concerns, and is helping to expand the sector into other parts of the economy. Within the life science agenda, for example, we continue to use our knowledge of living things to create innovative, bio-based products and services. Bio-fuels, nutraceuticals, building materials, plastics and household products, such as paper, can be important new markets for our agriculture products. These products can also reduce our reliance on non-renewable resources, improve the health of humans and the environment, generate economic returns, and contribute to the sustainability of rural communities.

### AAFC Researchers Awarded the Order of Canada

Dr. Vern Burrows and  
Dr. Arnold Dyck for their  
significant research innova-  
tions in oat breeding and  
entomology, respectively.

[http://www.gg.ca/appointments/  
20010822\\_e.html](http://www.gg.ca/appointments/20010822_e.html)

- **Trade and Investment:** The Agricultural Policy Framework is also helping us to respond to concerns that globalization is leading to borderless economies, where new rules for trade and investment are coming into play. What we do on food safety and the environment at home can now help or hurt us abroad. Accordingly, we have begun to integrate our environmental and food safety efforts with our international agenda. Our international trade, marketing and investment strategies have become extensions of our domestic policy to ensure that we have fair and competitive access to markets.

## DELIVERING THE GOODS

The Department also developed a new vision in 2000-2001 for its work with Canada's agriculture and agri-food sector. This vision is of an *"innovative and competitive sector whose partners work in unison to be the world leader in the environmentally responsible production of innovative, high-quality and safe food and non-food products and services to meet global consumer needs in a way that manages diverse risks and contributes to the best quality of life for all Canadians."*

The new Strategic Outcomes that we developed in 2000-2001 are the platform that we will use to work collaboratively with our partners to give farmers the tools to help them capture opportunities offered by the agri-food environment. These Strategic Outcomes are:

**Security of the Food System** - aimed at making Canada the world leader in producing, processing and distributing safe and reliable food to meet the needs and preferences of consumers, in Canada and around the world.

**Health of the Environment** - aimed at making Canada the world leader in using environmental resources in a manner that ensures their quality and availability for present and future generations.

**Innovation for Growth** - aimed at fostering innovation in order to make Canada the world leader in developing food and non-food agricultural products and services that meet the diverse demands of markets at home and abroad.

Much of the sector's success comes from international markets. It has more than doubled exports since 1990 (to \$23.1 billion in 2000 — largely through increased consumer-oriented products), and contributes \$6 billion annually to Canada's trade balance. It exports 35 percent of total bulk commodity production and almost 20 percent of processed food and beverage production. While the U.S. is Canada's largest agriculture and agri-food customer, some 39 percent of exports are to other countries.



## Agriculture and Agri-Food Canada's Mandate

To provide information,  
research and technology, and  
policies and programs to  
achieve security of the food  
system, health of the  
environment and innovation  
for growth.

More details on the Department's Strategic Outcomes and Key Result Commitments can be found in Figure 1.

### THE DEPARTMENT HAS BEGUN TO REDESIGN THE WAY THAT IT OPERATES

Developing a new vision for the Department and a new Agricultural Policy Framework for achieving it was only a start. Last year, the Department also took significant steps to embrace this new vision and Agricultural Policy Framework, and to put in place the management framework to make it happen.

The Department not only reached consensus with the provinces, but also reached a broad internal consensus on where we are going and how we will get there.

To make this vision for Canadians a reality, the Department started to develop and implement a new model for doing business in the 21st century.

Over the past year, teams of people from across the Department were brought together to redefine our Strategic Outcomes and develop a new framework of key result commitments. This is the framework through which we report to Parliament and Canadians on our Strategic Outcomes for the fiscal year 2000-2001 in the next section of this Departmental Performance Report.

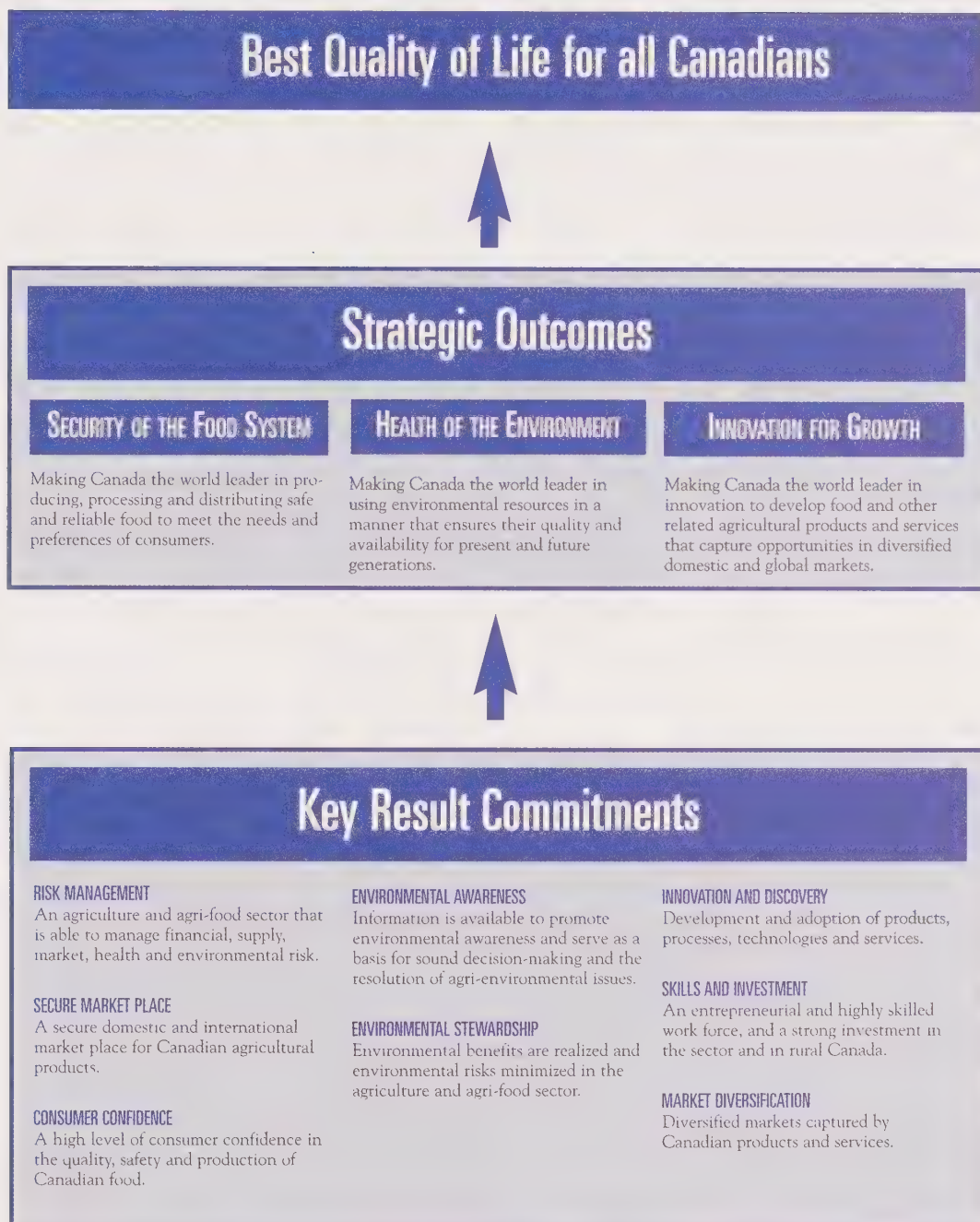
Additionally, the Department began restructuring to deliver on this new vision, and has begun a process to completely redesign the way it operates. We have initiated a process to maximize the use of our skills, knowledge and resources through a focus on the new horizontal management framework. This new focus has also required us to rethink how we can better coordinate enabling functions, such as information technology, human resources and asset management on a department-wide basis.

#### *The Department has:*

- ***Moved from a Branch-based planning approach to a department-wide planning model*** that emphasizes an integrated approach to addressing the challenges and pursuing the opportunities that face the sector.
- ***Streamlined how decisions are made.*** New management structures were put in place that are less hierarchical and more responsive to the pace of change that the sector is experiencing. For example, five senior management teams have been created to integrate the management of critical enabling functions: people, knowledge, finance, communications, and audit and evaluation.

Figure 1

## Agriculture and Agri-Food Canada's Resolution for Canadians



## Lessons Learned in 2000-2001 included:

We must continue to balance our approach across the economic, environmental and social dimensions of agriculture for the benefit of Canadians, farm families and rural communities.

To achieve our Strategic Outcomes we must continue to work horizontally with our partners and other government departments.

Only through an integrated, department-wide team approach will we be able and ready to change course as new priorities emerge.

We will become truly inclusive only by recognizing the potential and maximizing the contribution of every AAFC employee.

- *fundamentally changed how people work together.* A focus on teamwork is essential to the success of both our vision and Agricultural Policy Framework. The Department has completely reoriented the way that we work. Interdisciplinary teams that operate collectively are becoming the norm. Hierarchical approaches to work are being replaced because of the need to seek out and integrate diverse views and skills wherever they are in the Department.

As teamwork is fundamental to achieving our Strategic Outcomes, we have developed a new learning platform to facilitate working together, towards our common purpose. This platform means redesigned training courses that are aligned with our Strategic Outcomes. It also means new training programs to support our new direction. These, include an integrated team learning program that enables teamwork and collaboration, and that supports innovation both on an individual and team level.

- *begun to develop and implement a new integrated performance measurement model* to evaluate the progress we are making towards the achievement of Strategic Outcomes. These measures will help the Department to better focus and manage our work and to improve our reporting of results to Parliament and to Canadians.
- *started the process of building a responsive risk management model.* Last year, we began to improve the design and administration of our Farm Financial Programs, where the lion's share of the Department's budget is dispensed. Our focus is on developing an integrated approach to risk management from the farm right through to the consumer that enhances the confidence of Canadians and global consumers in our food safety measures.

## CONCLUSION

This year the Department has provided information, research and technology, policies and programs to ensure that Canadians enjoy a secure food system, a healthy environment and the benefits of growth through innovation.

The Department has started to chart a new course, one that will raise the bar for quality and service in a competitive, global market place.

We have taken a more integrated management approach, emphasizing innovation, partnerships and teamwork. We have reframed how we work together to achieve our goals and operate as one department.

Working collaboratively with our partners towards a common objective will ensure a healthy, strong agriculture and agri-food sector.



# AGRICULTURE & AGRI-FOOD CANADA'S STRATEGIC OUTCOMES

## Achieving Strategic Outcomes for Canadians

This section of the report highlights the Department's efforts in achieving our Strategic Outcomes. More information on the Department and its activities can be found on our Web site at <http://www.agr.gc.ca/dpr-rsr/2001>.

These new Strategic Outcomes were presented in the Department's 2001-2002 Report on Plans and Priorities.


The Departmental Performance Report for fiscal year 2000-2001 is the first time that the Department is reporting on the basis of its new Strategic Outcomes. As a result, for this year, the amounts reported against each of the new Strategic Outcomes are approximations.

A crosswalk between these new Strategic Outcomes and the Department's old Business Line Elements can be found in Table 4 of the Financial Tables in Annex I.

### TOTAL DEPARTMENTAL EXPENDITURES

In the fiscal year 2000-2001, the Department spent \$2,362.7 million to achieve our three Strategic Outcomes. Detailed financial tables are included in Annex I of this report.

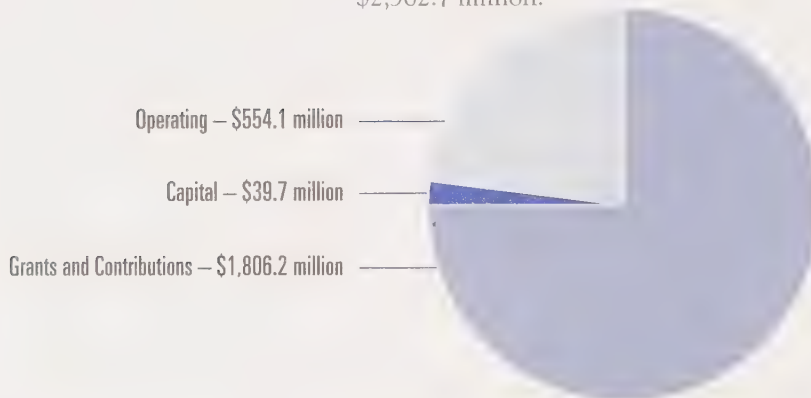
### Connecting Canadians

In our continuing effort to provide Canadians with on-line access to information and services, we are including web links to more information and key outcomes and highlights. These links are indicated by  and are listed at:

[http://www.agr.gc.ca/dpr-rsr/2001/links\\_e.html](http://www.agr.gc.ca/dpr-rsr/2001/links_e.html)

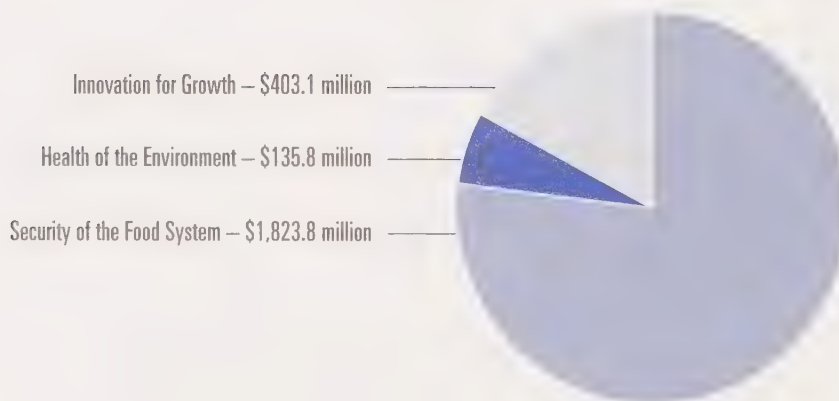
## EXPENDITURE PROFILE BY EXPENDITURE TYPE

In 2000-2001, \$1,806.2 million was spent on grants and contributions, including statutory payments, \$39.7 million on capital and \$554.1 million on operating. Respondable revenues totalled \$37.3 million, resulting in total net expenditures of \$2,362.7 million.



## EXPENDITURE PROFILE BY STRATEGIC OUTCOME

Last year, \$1,823.8 million was spent on Security of the Food System, \$135.8 million on Health of the Environment and \$403.1 million on Innovation for Growth.\*



\* AAFC has changed its business line structure from the way it was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities. The above graph presents amounts approximately allocated against the new strategic outcomes.

# Performance Accomplishments

## SECURITY OF THE FOOD SYSTEM

The Department's Security of the Food System Strategic Outcome focuses on promoting a safe and reliable food system, and includes everything from helping producers manage all forms of risk to helping promote a stable market place for Canadian agriculture and food products.

This Strategic Outcome complements the efforts of our partners, the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada, to make Canada a world leader in the production and distribution of food and non-food products. This Strategic Outcome's objectives were achieved through three key result commitments:

- *Risk Management*
- *Secure Market Place*
- *Consumer Confidence*

## RISK MANAGEMENT — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS

A vibrant and sustainable agriculture and agri-food sector requires a risk management framework that is comprehensive, integrated and ensures that farmers have the right tools to address issues and to capture opportunities.

Over the past year, the agriculture sector has been faced with a number of challenges. Food safety and environmental issues posed as significant a risk to the income of farmers as the traditional risks of unsettled markets, weather and disease. In 2000-2001, the Department continued to assist producers by providing income stabilization programs that helped farmers to weather the storms of low prices and poor yields.

In addition, the Department focused on providing producers with the knowledge and understanding of the linkages and complementarity of public and private risk management tools,

## Objective

To make Canada the world leader in producing, processing and distributing safe and reliable food to meet the needs and preferences of consumers.

Expenditures in 2000-2001:  
\$1,823.8 million



About 60 percent of CARD funds (\$35 million a year) over the four-year period (1999-2000 to 2002-2003) support national programs and initiatives that benefit the agriculture and agri-food sector and rural communities across the country.



and their use. This is contributing to a greater self-reliance and stability in the sector. Through programs that encourage best practices, such as Canadian Adaptation and Rural Development Program (CARD), the Canadian Agriculture Safety Program (CASP) and the Matching Investment Initiative (MII), the Department continues to provide the sector with the tools for change.

THE FOLLOWING ARE SOME EXAMPLES OF OUR OUTCOMES IN THIS AREA:

### *Federal/Provincial Agreement on Risk Management*


- To help producers respond to risk-related challenges, the Department worked with its partners to achieve a new three-year *Framework Agreement for Agricultural Risk Management*. This agreement was signed on July 5, 2000.

### *Tools and strategies to manage risk*

- Producers require the right tools to manage risk. The Managing Market Risk Course is one such tool that was designed to introduce the concept of market price risk and products to manage risk. 
- The right tools are also needed to help generate and implement innovative ideas to satisfy consumer demands for healthy, safe food and non-food products grown in an environmentally responsible way. The Canadian Adaptation and Rural Development Program sponsors Adaptation Council projects to develop and initiate feasible solutions to challenges faced by the industry. 

### *Pro-active approach to managing risk associated with consumer concerns about food safety*

- Concerns have grown about antibiotic resistance developing in animals and in consumers. Antibiotics are sometimes used to promote livestock growth in many countries. In response to this, the Department developed alternative technologies to the practice of using antibiotics in animal feed. Our researchers have found naturally occurring enzymes and proteins that are an effective and much safer alternative to antibiotics.

- It is becoming increasingly important to ensure that the agriculture and agri-food sector can guarantee the safety of our agricultural products to consumers, and that we develop and implement a cost-effective way of reducing waste and recalls. The proactive approach that we have begun will brand Canada as a producer that consumers can trust. To enhance the safety of our food supply, we began developing technologies that support an integrated farm gate-to-dinner-plate Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) based approach. 


## SECURE MARKET PLACE — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS

Trade is critical to income security on the farm. Enhancing Canada's position in the international market place means more than improving access to international markets and reducing internal barriers to trade. It also means pro-actively addressing trade issues and positioning ourselves to efficiently resolve trade disputes.

Agriculture and Agri-Food Canada has worked as Canada's agricultural trade advocate to break down trade barriers at home and abroad. Through collaboration with our provincial partners, we continue to strive to get agreement on stronger trade rules and create a level playing field through organizations such as the World Trade Organization. The Department also secured new markets for Canadian products through negotiating new agreements, such as the Free Trade Area of the Americas.

THE FOLLOWING ARE SOME EXAMPLES OF OUR OUTCOMES IN THIS AREA:

### *Canada's agri-food trade interests were advanced*


- Canada continued to secure its position in the international market place and enhance its role as a world leader in the agriculture sector through free trade negotiations such as the new Canada-Costa Rica Free Trade Agreement. 
- Canadian interests were advanced during the first phase of the World Trade Organization agriculture negotiations. Canada's initial negotiating position, which is supported by Canadian stakeholders, includes the elimination of export subsidies, the maximum reduction or elimination of trade-


## Trade is a Team Effort

Science also plays an important role in managing trade.




The Department's vast culture and herbarium collections provided researchers the material to quickly develop an effective soil sampling process, and allowed the Canadian Food Inspection Agency to demonstrate our success at controlling and eradicating potato wart in PEI.

The findings from the WTO Consultations Process Review were consistent with the results from the constituency building forum. The results of the review highlighted the need for governments to establish and nurture relationships with groups who represent non-traditional interests.

distorting domestic support, and real and substantial market access improvements for all agricultural and food products. It also calls for the maintenance of Canada's ability to operate orderly marketing systems. 

- Canada played a leadership role to help preserve global biodiversity through its ongoing support to the Convention on Biological Diversity and in negotiations on the *Cartagena Protocol on Biosafety*. 

### ***Barriers to trade resolved***

- Trade disputes required Canada to defend Canadian industry. The United States' ban on Prince Edward Island potatoes was resolved in six months and access was restored to a market, valued in 1999, at \$35.5 million.  Canadian Wheat Board trade practices were also defended in Section 301 of the U.S. Trade Act of 1974 investigation. 
- Foreign trade barriers were removed, opening up new markets for Canadian agricultural and food products. For example, Canada's icewine from British Columbia and Ontario gained access to the European Union market, and exports are expected to reach \$20 million in five years. 

## **CONSUMER CONFIDENCE — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS**

Building consumer confidence means providing consumers at home and abroad with more information on how their food is grown and processed. It also includes using our technical expertise in developing new food-testing technologies and genetic screening to pinpoint diseases; it means having a food inspection system consumers can count on. We worked with the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada and industry to emphasize safety in every step of the food production process.



The Department has worked to anticipate, understand and integrate consumer perceptions and preferences into all policies and programs. Timely and relevant policy analysis and advice have complemented the work done by our partners, making Canada a world leader in this area.




Through consultations with Canadians, the Department gathered opinions about the future direction of the agriculture sector and gained knowledge of emerging issues that are important in maintaining consumer confidence.


#### THE FOLLOWING DEPARTMENTAL ACTIVITIES HIGHLIGHT A FEW KEY PROJECTS IN 2000-2001:

##### *Broader citizen engagement*

- Success requires the Department to reach beyond the agriculture and agri-food industry to the citizens of Canada, both rural and urban, who look to the agriculture sector to provide them with safe food, a clean environment and products that improve their quality of life. The constituency includes not only producers and various sectors of the food industry, but non-government organizations, community organizations, health groups, academics, provinces, territories and consumers. To respond, we implemented a Constituency Building approach in all of our consultations and citizen engagement initiatives.

##### *New standards are being developed and updated*


- In order to maintain a high level of consumer confidence in the quality, safety and production of Canada's food system, work continues with the Canadian General Standards Board  (CGSB), in consultation with an array of constituents, to: support in close collaboration with Health Canada  the development of a standard for voluntary labeling of foods that are the product of biotechnology; and update and maintain the national organic standard at the international level, such as the E.U., U.S. or Codex organic standards. 

Responding to the challenge of ensuring that consumers have a better understanding of and more confidence in the food they eat, last year Canadians were provided with greater access to information regarding biotechnology. 

## Objective

To make Canada the world leader in using environmental resources in a manner that ensures their quality and availability for present and future generations.

Expenditures in 2000-2001:  
\$135.8 million

Our researchers have developed an Internet database called the Integrated Taxonomic Information System (ITIS), allowing Canadians access to information about biodiversity, biocomplexity, biocontrol, molecular genetics, international trade and more. 

## HEALTH OF THE ENVIRONMENT

The Department's Health of the Environment Strategic Outcome focuses on the promotion of environmental stewardship and awareness. The intent of this strategic outcome is to make Canada a world leader in responsive agricultural products and processes that use Canada's natural resources in a responsible manner. Pursuit of this Strategic Outcome helped Canada tackle global problems, like climate change, by meeting international commitments such as the reduction of greenhouse gas emissions under the Kyoto Protocol.

These initiatives are carried out through two key result commitments:

- *Environmental Awareness*
- *Environmental Stewardship*


## ENVIRONMENTAL AWARENESS — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS

The Department has been working with industry and other partners to develop and produce competitive products and processes in an environmentally responsible manner. We are promoting environmental awareness as the basis of effective decision-making to address agri-environmental issues. Stewardship of the environment is crucial to sustaining the value and integrity of Canada's environmental assets. The Department is working to integrate environmental and economic considerations into departmental, sectoral, community and individual decision-making.



We have played a leadership role working with our partners and with industry to promote environmental awareness and an understanding of environmental issues through scientific research and monitoring. Acting on behalf of Canadians, we have been working cooperatively with the provinces and territories to ensure that the most effective environmental management strategy is implemented.

THE DEPARTMENT HAS UNDERLINED THE IMPORTANCE OF SAFEGUARDING THE COUNTRY'S ENVIRONMENTAL HEALTH THROUGH OUTCOMES SUCH AS:



#### *New partnerships on prairie water*

- In an effort to ensure the long-term sustainability of agriculture on the prairies, Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA) and the Geological Survey of Canada (GSC) jointly developed strategies to evaluate prairie groundwater supplies for the impact of climate change. These projects were supported by the Government of Canada Climate Change Action Fund and the Prairie Adaptation Research Co-operative. 

#### *Sustainable land and water management practices*

- To respond to Canadians' concerns about the "risk of groundwater contamination," we have collaborated with provincial/municipal planners and the hog industry to develop strategies to manage effluent disposal in a sustainable and environmentally sound manner. 
- In an effort to increase sustainable land use practices, the Department worked with Prairie Farm Rehabilitation Administration, Ducks Unlimited Canada, the Northwest Soil Management Association, and the rural municipalities of Strathcona and Mountain to implement the Environmental Tax Credit Program. 

#### *Enhanced environmental awareness*

- The need for greater awareness and commitment among Canadian producers to reduce greenhouse gas emissions led to the development of the Climate Change Skills and Knowledge Transfer Program. The program identifies and promotes the use of best environmental management practices on farms. 
- The environmental impact of the primary and food processing sectors on the environment was reduced by promoting less dependency on the use of fossil fuels. We encouraged the adoption of more environmentally friendly practices by providing information and analysis of alternative fuels. 


The Department is undertaking an environmental assessment of crop insurance. This means improved analytical capabilities to account for environmental factors in our decision making.

<http://www.agr.ca/policy/epad/english/pubs/advoc/00001r/som.htm>



Prairie Farm Rehabilitation  
Administration, in partnership  
with Saskatchewan Public  
Health and Sask Water,  
co-ordinated the water  
supply cleanup following  
the flood that devastated  
Vanguard, Saskatchewan,  
and area on July 3, 2000.

[http://www.agr.ca/pfra/water/  
supplye.htm](http://www.agr.ca/pfra/water/supplye.htm)

- The *Prairie Agricultural Landscapes: A Land Resource Review* report was published to support strategies aimed at ensuring sustainable agricultural growth across the Prairies. The report provides decision-makers with a unique analysis of land use practices and landscape characteristics. 


## ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS

The role of all levels of government, as advocates of maintaining a healthy environment, is crucial to sustaining the capacity of Canada's agriculture and agri-food system for the production of agriculture, food and non-food products that our customers want. We have worked over the past year to promote the benefits of enhanced environmental stewardship. At the same time, we were taking action to minimize risks to the agriculture and agri-food sector by fostering the development and implementation of economically sustainable best management practices.


Efforts to increase adoption and utilization of sustainable land and water management systems will afford greater economic security for future generations. Through the adoption, by producers, of smart technologies and farm-friendly solutions, we are working to make Canada the world leader in using Canada's environmental resources wisely.

THE DEPARTMENT HAS ADDRESSED THE IMPORTANCE OF ENHANCED ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP THROUGH:



### *A new Sustainable Development Strategy*

- The Department has developed an environmental decision-making framework that will guide departmental decisions over the coming years. It will ensure that our policies and programs reflect greater environment, economic and social integration and sustainability. Our second Sustainable Development Strategy, *Agriculture in Harmony with Nature*, was tabled in Parliament on February 14, 2001. More detailed information is available under **Government-Wide Initiatives — Sustainable Development Strategy**. 


### *Environmental performance measurement*

- To measure environmental performance, we established 14 agri-environmental indicators that measure key environmental conditions resulting from agricultural activity. Linked to our analysis and modeling, these indicators will help us set a course for environmental health and sustainable growth. 

### *Sustainable land management practices*

- To address Canadians' concerns about the impact of large livestock operations on the environment, the Department launched the Livestock Environmental Initiative (LEI). The program established the Management Council and provided \$1 million for the development of technology to address these concerns. One project is focusing on the issue of "reduction of odour and gas emissions from swine buildings," which responds to the growing environmental concern associated with the expansion of pork production. 
- The Agriculture Drought Risk Management Plan (ADRMP) was developed to respond to the need for drought management and to prepare for droughts in Alberta. 

### *A new focus on biodiversity*

- Biodiversity is a key component of our Environmental Stewardship agenda. Work undertaken included development of strategies to reduce or eliminate the negative impacts of prairie agriculture. This resulted in the Recovery Strategies Report. 

In addition, the groundwork was laid for a major national conference on bioinformatics, to support national efforts to manage biodiversity.

Responding to the challenge of ensuring that consumers have a better understanding and more confidence in the food they eat, last year we provided Canadians with greater access to information regarding biotechnology.

The worldwide erosion of the gene pool of plants we use for crops and their wild relatives is a serious concern to all. The Department's "Canadian Clonal Genebank" is helping to preserve these plants. The Genebank provides a reservoir of genetic material that breeders and researchers can use as a source of new traits to respond to drought, global warming, weed insects and disease pests.

## Objective

To foster innovation in order to make Canada the world leader in developing food and other related agricultural products and services that capture opportunities in diversified domestic and global markets.

Expenditures in 2000-2001:  
\$403.1 million

## INNOVATION FOR GROWTH

The Department's Innovation for Growth Strategic Outcome articulates our commitment to the development and adoption of products, processes and practices that contribute to Canadian competitiveness and environmental sustainability. This Strategic Outcome includes promoting innovative practices in everything we do, from investment, trade, policy and regulatory frameworks to research and development.

The promotion of *Made in Canada* products through the Agri-Food Trade Service and research that continues to develop new ways of strengthening agricultural products, illustrates that we have met this challenge.

The goals of this strategic outcome are implemented through three key result commitments:

- *Innovation and Discovery*
- *Skills and Investment*
- *Market Diversification*

### INNOVATION AND DISCOVERY — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS

To thrive in this new global, knowledge-based economy, we need to be innovative, adaptable and outward looking in our economic practices. The sector's success hinges on industry's continuing ability to develop and market a broad range of new products, and find innovative ways to market these products.

The Department has begun to integrate priorities for research and development with competitive private sector knowledge about markets, regulations, demographics, science and technology.

EXAMPLES OF OUR INNOVATIVE RESEARCH PROJECTS THAT ALSO SHOW THAT WE HAVE INCREASED CANADA'S COMPETITIVE EDGE INCLUDE:

#### *New research capacity*

- With a focus on the emerging functional food and nutraceutical segments of the agri-food industry, Minister Lyle Vanclief officially opened the new \$10 million Food Research Centre

in Guelph, Ontario. The centre is strategically located within a one-hour drive of 40 percent of the nation's food processing industry. A unique feature of the facility is a pilot processing plant that permits researchers to gauge the effects of food processing on common food-borne pathogens.

### *New crop varieties*

- The Department continues to work to keep on producing agricultural products that are the best in the world. Durum wheat, from which pasta is made, accounts for about 18 percent of Canada's total wheat crop. Our research has recently produced two new varieties of wheat, AC Avonlea and AC Navigator, that should make a strong contribution to strengthening our share of the world market.
- Our Matching Investment Initiative (MII) produces an abundance of successful market-driven research results every year. One project that will have a significant long-term impact on western agriculture is the development of an edible oil crop from mustard. The new variety, Brassica juncea, was released and just recently received the GRAS (Generally Recognized As Safe) designation in the U.S. It was this designation that catapulted Canola into the limelight as the second most important crop on the Prairies (behind wheat), with 5.5 million hectares seeded annually.

### *Reduced need for pesticides*

- Wheat Midge is the most damaging insect pest of wheat in Manitoba and Saskatchewan, causing over \$100 million per year in losses. Our research has successfully transferred resistance from winter wheat to spring wheat. This resistance kills more than 99 percent of the larvae, eliminating the need for costly and potentially environmentally harmful pesticides.
- Our research has also identified sources of natural resistance to *Fusarium graminearum* in Chinese varieties of wheat. Markers for three genes have been patent-protected for Canadians. This significant milestone will accelerate breeding research considerably and should lead to significant progress in the next few years in developing head blight resistant wheat varieties.

World renowned for its high-quality and superior cooking performance, Canadian durum has captured 70 percent of the world durum trade.

This breakthrough in mustard should extend oil seed production into the southern dry prairie and add an estimated one to two million hectares to the existing production land base.

The overall annual economic benefits of bringing *Fusarium graminearum* under control are estimated to be over \$100 million.



Agriculture scientists have come up with a new technology to extract lycopene from tomato skins and manufacture it into useable capsule form. Lycopene is a compound with enormous potential in the nutraceutical market, offering the potential to prevent cancer and cardiovascular disease. The work is expected to help develop the Canadian lycopene supply industry.

In 1999, total direct foreign investment in Canada increased \$20.8 billion (9.5 percent), to reach almost \$240 billion.

### *New uses for agricultural products*

- Our research to produce nutraceutical compounds from common commodities like tomatoes and blueberries, and more exotic products like sea buckthorn, has led to numerous potentially lucrative markets. Canada is a leading producer of agricultural commodities that have the potential to be processed into functional foods and nutraceuticals for domestic and global markets. For more information on these and other related research results, please consult our Web site at: [http://res2.agr.ca/research-recherche/ann-dir/result\\_e.html](http://res2.agr.ca/research-recherche/ann-dir/result_e.html).

### **SKILLS AND INVESTMENT — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS**

A competitive agricultural sector depends on our capacity to attract people and investment. Working with our federal, provincial and industry partners, we have raised Canada's visibility in the investment community and improved investor perceptions of Canada as the preferred place to invest. Success in generating and implementing innovative ideas and expanding Canada's economy is dependent on collaboration among individual Canadians, businesses, academic institutions and governments.

**THE AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA INITIATIVES THAT HAVE HELPED TO "BRAND" CANADA AS A PLACE TO INVEST INCLUDE:**

#### *Integrated strategies implemented*


- An integrated approach to targeting investment promotion, addressing irritants to expansion and retention of investment by individual firms, and working with responsible policy makers to explore options regarding longer-term regulatory issues was needed. The Department, in collaboration with provinces and other federal partners, developed and implemented an integrated strategy to attract investment.

#### *Investment in Canada actively promoted*

- Addressing investor misperceptions about Canada's attractiveness as a place to invest, the Department co-sponsored Brand Canada investment projects in Boston and Dallas. Research among senior executives initiated in the New England area will provide the basis for a targeted campaign in Boston to raise awareness of Canada's unique strengths in life sciences.

- The Department co-sponsored a study of the relative costs of doing business in North America, Europe and Asia. This study fostered awareness of Canada's ongoing competitiveness in terms of indicators such as highly skilled work force, regional capabilities in clusters and research infrastructure, health and safety systems, and labour costs.
- Unlocking the potential to gain Canada's share of the expanding life sciences economy, the Department has worked with provinces to develop a joint integrated strategy for attracting investment to the agri-food sector.

#### *A focus on competitiveness*

- The *Agricultural Adaptation: A Co-operative Approach* initiative explores new alternatives to improve the competitiveness of the sector and its abilities to capture new market opportunities. It was developed with the Canadian Co-operatives Association and the Conseil canadien de la coopération and was funded under the Canadian Adaptation and Rural Development Fund. 

#### *Investment in research and development encouraged*

- To accelerate technology transfer, the Department's Matching Investment Initiative (MII) matches market-driven investments with the private sector in agriculture research and development, averaging \$64 million in recent years.

### **MARKET DIVERSIFICATION — 2000-2001 CHALLENGES AND HIGHLIGHTS**

In 2000-2001, the Department supported the sector's efforts to pursue domestic and foreign market opportunities. Together, we promoted market diversification through the management of the agriculture and agri-food component of Team Canada to help Canadian business succeed in world markets. The increasing domestic and export sales of Canadian agricultural commodities and agri-food products accounted for Canada's \$23.1 billion in exports. Our commitment to the production of quality agricultural goods has helped establish Canada as a leader in the world market place. This commitment continues to brand Canadian products as the choice of consumers.


The Department worked with the Canadian Dairy Commission and stakeholders on modifications to class schedules, which resulted in increased usage of milk by further processors for value-added products.

MI I also provides job opportunities for graduate students with AAFC and our industry partners. Aaron Mills, a graduate from the Nova Scotia College of Agriculture, is working on an MI I project at our station in Charlottetown. The project examines the development of diseases in potatoes after harvesting. His research constitutes a significant portion of his Master of Science at the University of PEI.

The Department's focus on multi-year integrated strategies and industry-government partnerships is paying off. Under the Special Crops Strategy, in place since 1992, Canada has become a major player in the production of the world's special crops (e.g. peas, lentils, chick peas, beans, mustard, canary seed, etc.). Canadian special crops are now sold in more than 110 countries around the world. Since 1992, Canada has experienced a fivefold increase in pulse production (from 900,000 to 5,000,000 tonnes in 2000, valued at \$1.4 billion).

THE FOLLOWING ACTIVITIES ARE A FEW EXAMPLES OF OUR OUTCOMES:


#### *Enhanced food product quality and safety*

- The Department is working with producers to establish post-farm gate tracking of agricultural products. One of the highlights is our work with the cattle sector in the implementation of the unique animal identification system. 


#### *Canadian products showcased*

- We promoted *Made in Canada* products around the world through the International Markets Bureau, by participating in trade shows and hosting trade missions. We also helped export-ready firms get their products to markets, and provided hands-on assistance to agricultural entrepreneurs.

#### *Awareness of opportunities increased*

- Increased awareness and utilization by producers of market opportunities and trade promotion activities through the effective provision of timely, high-quality domestic and international market information reports, enabling Canadian companies to become more successful marketers. Agri-Food Trade Service (ATS) Web site promoted Canadian agri-food products and suppliers to the world. This electronic linkage keeps exporters and potential exporters better informed of current market conditions and issues. 

#### *Targeted information to Canadians*

- Keeping producers informed with regard to diversification opportunities is also key. The research team from the Eastern Cereals and Oilseeds Research Centre published the first Canadian Medicinal Crops book. This book contains comprehensive descriptions of indigenous medicinal plants that have the potential to be commercially profitable. It also details practical ways to build a medicinal plant business.
- The Department continued to improve the availability of market information to Canadians through the AAFC Online. 

### *Market opportunities pursued*

- The Department continues to work with partners to exploit opportunities for diversification. For example, the Flax Consortium, made up of Agriculture and Agri-Food Canada, the University of Saskatchewan and the London Health Sciences Centre, recently signed a licence with the private sector to commercialize their flax lignan technology. Canada is the world's largest exporter of flaxseed.
- AAFC also assisted the industry in developing and implementing multi-year sectoral strategies through the International Markets Bureau.

The Canadian grains and oilseeds sector has been strengthened through the Department's industry-government Agri-Food Industry Market Strategies (AIMS). These integrated, multi-year strategies involve all parts of the sector, and have accounted for close to \$600 million in incremental sales per year in the grains and oilseeds sector since the program started. Market opportunities pursued include:

**Canola** - projects such as demonstration trials for canola meal in Mexico in the early 1990s helped make this commodity known and acceptable to livestock producers. Our canola seed exports to Mexico have increased from under 100,000 tonnes in the early 1990s to 800,000 tonnes in 2000, representing over \$200 million in incremental sales per year.

**Flax** - the flax strategy has supported activities aimed at reversing decreasing flax production. Production has increased 300 percent (from 337,000 tonnes in 1992-1993 to 1,022,000 tonnes in 2000). At current prices, this additional flax, most of which is exported, represents incremental revenue of \$210 million.

**Soybeans** - The soy strategy has been instrumental in increasing exports of high-value food quality soybeans to Asian markets from about 50,000 tonnes in 1990 to about 300,000 in 2000, and an incremental sales value of close to \$100 million per year. Furthermore, the experience acquired in identity preservation (IP) to serve these markets with specific food use varieties is now being applied by the Canadian soybean industry to create a significant IP market for non-GM soybeans in Europe.

According to research, the regular use of flax in diets has been associated with reduction of risk factors linked to heart disease, diabetes and hypertension.




**Malt** - The Canadian malting industry strategy went beyond coordinating marketing efforts and working collectively overseas. The Department has assisted the industry in their switch from obsolete varieties to new and more competitive varieties, allowing Canada to maintain and increase its market share. Sales have increased from 400,000 to 500,000 tonnes since 1997, an incremental sales value of over \$50 million.

## Government-Wide Initiatives

This section contains initiatives that are government-wide in nature. It includes:

- *Canadian Rural Partnership*
- *Co-operatives*
- *Sustainable Development Strategy*

### CANADIAN RURAL PARTNERSHIP

Enhanced responsiveness to the issues and concerns of rural Canadians was achieved through a continuous federal focus on the priorities from the *Federal Framework for Action in Rural Canada*. The Canadian Rural Partnership (CRP) and other programs were used to support this government-wide initiative. 

The Rural Secretariat provides cross-governmental leadership to the *Federal Framework for Action* by enhancing access to federal programs and services, refining and promoting the application of the Rural Lens to government initiatives, implementing horizontal rural initiatives, such as CRP Pilot Projects, and continuing the Rural Dialogue. Listening to Canadian citizens living in rural and remote areas is a cornerstone of the CRP elements.

Federal government presence in the regions has been improved through more activities of Rural Teams, which are made up of federal, provincial and territorial officials who work collaboratively with rural and remote Canadians to address local issues.


### Objective

To lead and co-ordinate government-wide rural policy development and implementation that respond to the challenges and issues of rural Canadians through partnership initiatives among federal departments and agencies, other levels of government and rural stakeholders.

A Rural Action Plan was developed from Conference feedback, featuring 54 specific actions for follow-up.

[http://www.rural.gc.ca/conference/rap-par\\_e.phtml](http://www.rural.gc.ca/conference/rap-par_e.phtml)


### ***A strengthened dialogue with rural Canadians and the Federal Government***

- A National Rural Conference was held in Magog-Orford, Quebec, April 27-30, 2000. More than 500 citizens from rural and remote Canada attended to share experiences and successes and provide feedback on federal performance. Building from priorities that were identified at the conference, a set of 54 specific governmental actions were developed. Items have been followed-up on from the conference. For example, the Canadian Agriculture Rural Communities Initiative, that funds rural organizations, partnership projects, conferences and research, was introduced.
- Additional regional Rural Dialogues were also held, focussing on local solutions to local concerns, and showed significant engagement of rural Canadians. 

### ***Federal programs in rural areas are becoming more responsive to the needs of rural Canadians***

The Rural Lens is shaping programs such as the Canada Infrastructure Program, which includes a designated rural allocation in each province. Changes to the seasonal employment insurance program that have been recently pilot-tested also respond to the unique needs of rural Canadians. A new *Guide to using the Rural Lens* has been developed by the Rural Secretariat for use by federal officials to provide guidance on assessing the impact of proposed initiatives on rural Canada.

In May 2000, the Government of Canada increased its commitment to the Community Futures Program by allocating \$90 million for the next five years. This investment is being used to create new Community Futures Development Corporations (CFDCs), increase funding for existing CFDCs, and enhance services to communities nationwide.

One hundred pilot projects were approved under round three, with a CRP federal commitment of \$2.9 million. These projects demonstrate creative and innovative approaches to community development in Rural Canada. 

### ***Increased information is available to Canadians in Rural Canada about federal government programs***


The first *Annual Report to Parliament* highlights more than 500 federal programs and services available to rural Canadians. 

The Canadian Rural Information Service (CRIS) responds to the information needs of rural and remote Canadians by providing guides to information services, customized information packages on specific queries, a Web site of rural development sources, referrals to expert sources of information and customized bibliographical searches. In 2000-2001, more than 1700 information requests were filled and 320,000 Web site hits were recorded.

The Evaluation of the pilot projects from the CRP round one provides a wealth of information to be shared with other communities.

Through Service Canada, the Government has put in place a network of one-stop access points providing basic information on programs and services, including 44 in rural areas.

The Rural Exhibits program visited about 115 venues in rural and remote Canada this year providing useful information on government programs and services to local citizens.

The Rural Secretariat publishes the *Pocket Directory of Rural Programs and Services*, which is being distributed across the country. 

## **Co-operatives**

Over the last year, the Co-operatives Secretariat has expanded and promoted the use of co-operatives as a tool to address priorities, challenges and opportunities faced by the sector, and by all Canadians. In partnership with the sector, the Co-operatives Secretariat increased information sharing with other federal departments, and enhanced the understanding of co-operatives among all Canadians. Additionally, interdepartmental consultations generated a better understanding of co-operatives and identified opportunities where co-ops could contribute to community and government objectives.

The Shared Community Shellfish pilot project on the North Coast of British Columbia allowed various governments to partner with First Nations Groups to create a new shellfish industry where none existed previously.


## **Objective**

To facilitate co-operative interaction with the federal government by working with relevant federal departments, consulting with the co-op sector, provincial officials and others.




## **FOLLOWING ARE HIGHLIGHTS OF OUR ACHIEVEMENTS:**

### ***A New Canada Co-operatives Act***

- The Secretariat worked with partners in the sector and government on the new federal co-operative legislation governing co-operatives within government. A new Act came into force in 2000, Amendments (Bill S-11) passed in 2001. Several provinces have since undertaken to update their legislation using the federal legislation as a model. 

### ***Alternatives for increasing farm profitability***

- New alternatives to improving farm profitability were explored with agricultural producers, through the development of the Agricultural Adaptation: A Co-operative Approach. This initiative is funded through CARD. 

### ***Increased Awareness of the Importance of Co-operatives***

- The awareness and understanding of the contribution of the co-operative model to the quality of life of Canadians was increased through various publications, fora and interdepartmental consultations. These initiatives have developed a common understanding of co-operatives among federal institutions and have helped to create a level playing field for co-operatives.

### ***Interdepartmental Collaboration on Co-operative Issues Increased***

- Initiatives in collaboration within AAFC and with other departments have been undertaken to explore the potential of the co-operative form of business in priority areas of government, namely in dealing with agricultural revitalization, rural sustainability, Aboriginal community development and social cohesion.


## SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY

The Department's Sustainable Development Strategy is intended to protect Canada's natural resource base, prevent the degradation of soil, water and air quality, conserve biodiversity and contribute to the economic and social well-being of all Canadians. It is also intended to ensure a safe and high quality supply of agriculture and food products, and safeguard the livelihood and well-being of agricultural and agri-food workers and their families.

THE FOLLOWING ARE HIGHLIGHTS OF OUR ACHIEVEMENTS:

### *A renewed strategy for sustainable development*

The Department worked with stakeholders to renew its Sustainable Development Strategy. This new strategy, which will cover 2001-2004, builds on the goals and accomplishments of the Department's first strategy *Agriculture in Harmony with Nature*. It provides a framework that will guide the departmental policies programs and decision-making over the coming years to promote environmental, economic and social sustainability in the sector.

Under the new framework, the Department will continue to work co-operatively with industry and other stakeholders in pursuing sustainable development objectives that will contribute to improving the quality of life of all Canadians, including those of future generations. 

### *Progress on the first strategy's four Strategic Directions*

Significant progress was made on the four strategic directions of the Department's first SDS. It delivered results in each of the strategy's four key areas:

- **Increased Understanding:** Our first SDS increased the understanding of sustainable development by providing timely and appropriate information to encourage greater integration of environmental factors into sectoral and departmental decision-making. As an example, we have improved our ability to report on agriculture's environmental performance with the development of 14 agri-environmental indicators.

## Objective

Producing and processing agricultural products in a way that is sustainable over the long term and in a manner that supports or enhances the quality of life for Canadians.

■ ***Greater environmental and resource stewardship:***

Agriculture and Agri-Food Canada has developed and encouraged the adoption of practices that enhance the stewardship of natural resources. Under the first SDS, significant achievements were made through, for example, the National Soil and Water Conservation Program, which supported some 300 projects across Canada including enhancing water quality and conservation, and minimizing the negative effects of fertilizers and pesticides.

■ ***Innovations and solutions to environmental issues:*** Sound science and innovation are key to improving the sustainability of agriculture. Under our first SDS, we have worked to address the issue of nutrient management on several fronts, for example by developing a manure treatment system that increases the uptake of nitrogen by plants, lowers the risk of phosphorous build-up and nitrogen runoff, and allows for the recuperation of biogas (methane), which could be used as an energy source.

■ ***Seizing market opportunities:*** Environmental quality and sustainable growth are key to agri-food marketing and trade, and the Department has been active on facilitating the diversification and marketing of environmentally beneficial crops and promoting market opportunities related to value-added environmentally sustainable crops.

More detailed information on the progress that the Department has made over the past fiscal year in relation to its SDS commitments can be found at Agriculture and Agri-food Canada's Web site at <http://www.agr.ca/policy/environment>.



Canadian Pari-Mutuel Agency  
Strategic Partners

## Supplementary Information

### THE CANADIAN PARI-MUTUEL AGENCY

The Canadian Pari-Mutuel Agency (CPMA) worked to protect the wagering public against fraudulent practices at race tracks by ensuring the integrity of pari-mutuel betting. This was achieved by providing efficient and effective pari-mutuel supervision within the resource level of the federal levy. The CPMA also helps maintain the viability of the Canadian racing industry by providing and promoting surveillance programs that contribute to the positive image of racing.

#### THE CPMA'S OPERATING ENVIRONMENT

- There are 85 race tracks across Canada with 137 theatres that are considered as off-site extensions of the race tracks
- The greatest part of every dollar bet through pari-mutuel betting is returned to the winning bettors.
- In 2000-2001, the gross betting revenue was \$1.8 billion.
- The CPMA is a full cost-recovery operation, which derives its revenues from a levy against each dollar wagered on horse races in Canada.
- The current levy is set at 0.8 percent on all wagers.

The CPMA is a strong business-oriented organization that is on track for the delivery of its three-year business plan. The plan is aimed at maintaining the highest standards for pari-mutuel betting and has clear business strategies in place to address current and future operational needs. Last year:

- Partnerships have been established, with all provincial regulatory bodies, on a national program designed to help control the use of alkalinizing agents in racehorses (TCO<sub>2</sub>).
- Programs and expenditures were continuously monitored and reviewed to ensure that the CPMA can meet fiscal pressures and to ensure continued high level of program delivery in the most effective and efficient manner.

#### Governmental

Agriculture and Agri-Food  
Canada  
Department of Justice  
Canadian Food Inspection  
Agency  
Standards Council of Canada

#### External

Wagering Public  
Racing Industry

The CPMA investigated partnership and alternate delivery options to meet revenue expenditure limitations.



- A new equine drug control contract was awarded in July 2000, resulting in substantial program savings that were reinvested in the program and used to help address resource shortfalls.

## STRATEGIC OUTCOMES AND HIGHLIGHTS FOR 2000-2001

### *Open and productive communication between the CPMA and the horse racing industry*

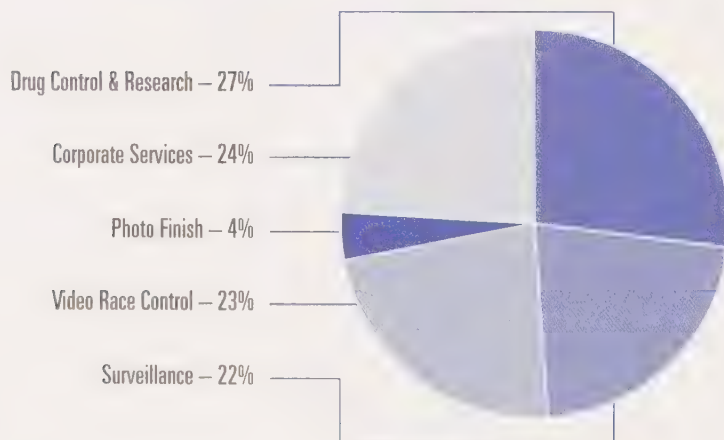
- A successful Industry-CPMA Workshop was held in April 2000 with extensive participation from industry and provincial regulatory bodies.
- Constructive meetings and consultations were held throughout the year with the regulatory and industry sectors on proposed amendments to regulations and strategic initiatives of the Agency.
- Informative statistical reports, on a wide range of racing information, is available upon request to the public and industry and is also situated on the Agency's Web site: <http://www.cpma-acpm.gc.ca>.

## EFFECTIVE AND EFFICIENT ENFORCEMENT OPERATIONS

The Canadian betting public is protected against potential fraudulent practices at race tracks through:

- Agency officers being present at every track on each race day.
- 28 percent or 81,163 pools out of 289,602 pools offered were audited.

EXPENDITURES (%)  
BY KEY PROGRAM AREA  
(\$13.7 MILLION)



- Video race patrol and/or photo finish services were provided to 81 race tracks.
- An effective equine drug control program is in place — 53,827 official samples were tested in 2000, out of which 92 (0.17 percent) positive cases were detected.
- 41 different drugs and metabolites were detected in 2000, 4 of which were detected for the first time in Canada (benzylamine, celecoxib, rofecoxib and temazepam).



## NATIONAL FARM PRODUCTS COUNCIL

The National Farm Products Council (NFPC) is a portfolio agency reporting directly to the Minister of Agriculture and Agri-Food. It currently has nine members, including a full time chairperson. Council is supported by a full-time staff of 14.

The Council was created in 1972, as called for in the *Farm Products Agencies Act* (FPAA), to oversee the national orderly marketing systems for Canadian farm products, except for dairy and wheat. In 1993, the FPAA was amended and Council was mandated to oversee the creation and operation of national promotion-research agencies for farm products.

The Council's main function is to ensure that the orderly marketing systems work in the balanced interests of everyone involved, from producers to processors and further processors through to consumers. There are currently four national agencies that have been established under the Act to administer the marketing plans for their commodities. They are the Canadian Egg Marketing Agency (1972), the Canadian Turkey Marketing Agency (1974), Chicken Farmers of Canada (1978), and the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency (1986).

### COUNCIL'S MANDATE AS DEFINED BY THE FARM PRODUCTS AGENCIES ACT IS:

*To advise the Minister of Agriculture and Agri-Food on all matters relating to the agencies established under the Farm Products Agencies Act, with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agricultural industry;*

*To review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry out their operations in accordance with their objects;*

*To work with agencies in promoting more effective marketing of farm products in interprovincial and export trade, and in the case of promotion research agencies, in promoting such marketing in import trade and in connection with research and promotion activities relating to farm products and;*

*To consult on a continuing basis with the governments of all provinces having an interest in the establishment or the exercise of the powers of any one or more agencies under the Act.*

*Reviewing the Operation of  
Orderly Marketing Systems*

## National Farm Products Council 2000 Annual Report

<http://www.nfpc-cnpa.gc.ca/english/reports/annualreview00.html>

The Council also has responsibility for the administration of the *Agricultural Products Marketing Act* (APMA). The APMA allows delegation of federal authority over the marketing of agricultural products in interprovincial and export trade to provincial marketing boards, if those boards have the authority to regulate the marketing of those products within their own province.

The following describes Council's strategic initiatives for the fiscal year 2000-2001. A comprehensive report on these activities can be found in the National Farm Products Council's 2000 Annual Review.

Cynthia Currie  
Chairperson

## Working with the provinces and territories

### STRATEGIC OUTCOMES AND HIGHLIGHTS FOR 2000-2001

#### *Development of Revised Federal/Provincial Territorial Agreements for all four poultry and egg agencies*

- The Council is a member of the National Association of Agri-Food Supervisory Agencies (NAASA), which comprises the 11 provincial and territorial government agri-food supervisory bodies and the NFPC. In 1998, federal, provincial and territorial ministers of agriculture directed NAASA to review and re-structure the existing federal-provincial-territorial agreements for the poultry and egg sectors to strengthen the legal framework of the systems and allow the Agencies to be more responsive to changing market conditions.
- The Council continues to play a leadership role in co-ordinating the efforts of the NAASA to develop new agreements in concert with working groups established within each agency.
- In 2000-2001, the chicken FPA renewal process was more advanced than those for eggs, turkey and broiler hatching eggs. Chicken Farmers of Canada had agreed on a draft of the new agreement, which was then sent to all provincial signatories for review and approval. Council worked closely with the NAASA and the Agency in the drafting process. By March 2001, the Agency was close to reaching consensus with all signatories on the wording of the new agreement.

*Promote export awareness and readiness in the poultry and egg industries and facilitate longer term development of an Export Marketing Strategy*

*Promoting the Strength  
of the Industries*

- Following the Poultry Meat Export Awareness Mission to Asia in 1999, the Council facilitated the formation of a Poultry and Egg Export Working Group, bringing together chicken and turkey producers, processors, further processors, traders, the NFPC and officials from AAFC's Market and Industry Services Branch.
- In May 2000, the NFPC and the Canadian Poultry and Egg Processors Council hosted a meeting of an expanded working group where 20 industry leaders discussed their experiences and different perspectives on developing export markets.
- An action plan was developed in consultation with industry to effect the next steps in export marketing of poultry and egg products. One element of the plan is to research appropriate international food shows. The NFPC organized a trip to Toyko's Foodex 2001 in March 2001, together with the Canada Beef Export Federation and one further processor of poultry products.
- Another project in 2000 was to find ways to increase export readiness and provide information on export opportunities. The NFPC updated all poultry and egg listings on the federal SourceCan directory, and in partnership with Industry Canada and industry made all industry companies aware of the directory and offered them an opportunity to be listed with an up-to-date and complete profile.
- The Council is a member of Team Canada Inc (TCI), the "virtual" trade agency that coordinates export development programmes, exporter information and other services to exporters offered by the government members and private sector partners. NFPC representatives attend the regular TCI Management Board meetings, where members give and receive updates and review progress on joint TCI activities.



***Monitor and advise the Minister on trade policy issues of concern to the poultry industry and facilitate industry discussions on development of a position for the next round of WTO negotiations on trade in agriculture***

- The NFPC continued to monitor the WTO negotiations during 2000-2001, and received regular updates from our country's negotiators. The Council discussed the WTO ruling on Canada's dairy export policies and participated in a meeting with the national agencies for chicken and eggs, DFAIT and AAFC to discuss the implications of the ruling for our poultry and egg industries.

***Facilitate resolution of disputes within the poultry and egg industries***

- In May 2000, Council held a formal hearing into a complaint filed by the Manitoba and Saskatchewan signatories to the egg agreement against the Canadian Egg Marketing Agency's proposed quota allocation for the year 2000. The complaint challenged the methodology followed by the agency in setting quotas for individual provinces.
- The Council issued a report and recommendations and followed up with the parties, to implement those recommendations. As a result, the Agency has developed a new quota allocation system, and will work to entrench this new system in a revised federal provincial agreement.

***Convening workshops and conferences to discuss key issues that will help the industry reach its full potential***

- Planning began in 2000 to hold a country-wide Forum on Global Awareness for leaders of the Canadian poultry and egg industries. The objective was to create an environment where industry leaders could discuss emerging global trends and strategies in the poultry and egg sectors. The Forum will aim to enhance awareness of external developments in these industries and their potential implications for Canada.
- In May 2001, the Council launched this initiative in Ottawa, where a group of forty producers, processors and further processors of the poultry and egg sectors will be invited to attend the first meeting. The Council will follow this event with a series of regional meetings, and will prepare a summary report of its findings and conclusions.

***Facilitate the establishment of the first national promotion research agency under Part III of the Farm Products Agencies Act***

- In January 2000, the Council received a proposal from the Canadian Cattlemen's Association for a national beef cattle research market development and promotion agency. Council held public hearings into the merits of establishing such an agency, as called for by the *Farm Products Agencies Act*. The Council's findings and recommendations were submitted to the Minister of Agriculture and Agri-Food in December 2000.
- The Minister of Agriculture and Agri-Food agreed with the Council's recommendation that the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency (CBHEMA) be proclaimed. The Council worked closely with the Cattlemen's Association, the Canadian Meat Council and the Canadian Association of Importers and Exporters Inc. to finalize the draft Proclamation of the Agency. This will be the first promotion research agency established under Part III of the *Farm Products Agencies Act*. It is expected that the agency will be proclaimed by the fall of 2001.
- Once created, the Council will continue working with the new agency to implement its business plan.

***In co-operation with AAFC and the CBHEMA, enhance the availability, timeliness and usefulness of poultry industry statistics through Council***

- Work continued on modifying statistical software to enhance data on poultry. Council worked closely with AAFC and CBHEMA staff on this project. <http://www.nfpc-cnpa.gc.ca/>



# FINANCIAL TABLES

This Annex provides the Department's detailed Financial Information. AAFC developed a new business line structure that differs from what was presented in the *2000-2001 Report on Plans and Priorities*. Table 4 illustrates how resources have been allocated between the old business lines and the new Strategic Outcomes.

## TABLE 1

Summary of Voted Appropriations

## TABLE 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

## TABLE 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

## TABLE 4

Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation

## TABLE 5

Revenue

## TABLE 6

Statutory Payments

## TABLE 7

Transfer Payments

## TABLE 8

Capital Projects

## TABLE 9

Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund

## TABLE 10

Contingent Liabilities

NOTE: The figures in the following set of tables have been rounded to the nearest millions of dollars. For this reason, figures that cannot be listed in millions of dollars are shown as 0.0.

**TABLE 1: SUMMARY OF VOTED APPROPRIATIONS**
**FINANCIAL REQUIREMENTS BY AUTHORITY (\$ MILLIONS)**

VOTE	AGRICULTURE AND AGRI-FOOD PROGRAM	PLANNED SPENDING	2000-01 TOTAL AUTHORITIES	ACTUAL
1	Operating Expenditures	432.4	467.5	458.7
5	Capital Expenditures	33.3	39.6	39.6
10	Grants and Contributions	1,273.8	1,445.0	1,321.6
(S)	Grants to agencies established under the Farm Products Agencies Act	0.2	0.6	–
(S)	Payments in connection with the Agricultural Marketing Programs Act	65.5	31.3	31.3
(S)	Loan Guarantees under the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act	4.0	0.0	0.0
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Transition Program for Red Meats	0.8	0.8	0.8
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Agri-Food Innovation Program	3.2	3.8	3.8
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Crop Insurance Program	227.3	222.6	222.6
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Canada/Nova Scotia Apple Industry Development Fund	0.1	–	–
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – 1994 New Brunswick Debt Refinancing Program	–	–	–
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Net Income Stabilization Account	212.6	226.1	226.1
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Safety Net Companion Programs	–	–	–
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Crops Sector Companion Program	–	–	–
(S)	Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Gross Revenue Insurance Program	–	–	–
(S)	Minister of Agriculture and Agri-food – salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	48.6	54.5	54.5
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	–	3.7	3.6
(S)	Collection Agency Fees	–	0.2	0.2
(S)	Refund of Amounts credited to revenues in previous years	–	1.1	1.1
(S)	Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund	–	2.5	(1.2)
<b>TOTAL DEPARTMENT</b>		<b>2,301.7</b>	<b>2,499.4</b>	<b>2,362.7</b>

Note: Due to rounding, figures may not add to the totals shown



**TABLE 2: COMPARISON OF TOTAL PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING**

DEPARTMENTAL PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING BY STRATEGIC OUTCOME (MILLIONS OF DOLLARS)

STRATEGIC OUTCOMES	FTEs	OPERATING	CAPITAL	VOTED GRANTS AND CONTRIBUTIONS	STATUTORY GRANTS AND CONTRIBUTIONS	TOTAL GROSS EXPENDITURES	LESS RESPONDABLE REVENUES	TOTAL NET EXPENDITURES
<b>Security of the Food System</b>								
Planned	710.8	105.4	—	1,192.0	509.6	1,807.0	10.4	1,796.5
Total Authorities		107.2	0.5	1,372.6	480.4	1,960.8	11.1	1,949.7
<b>Actuals</b>	<b>1,239.7</b>	<b>105.2</b>	<b>0.5</b>	<b>1,249.2</b>	<b>480.0</b>	<b>1,834.9</b>	<b>11.2</b>	<b>1,823.8</b>
<b>Health of the Environment</b>								
Planned	1,342.7	116.9	2.0	19.9	—	138.8	15.8	123.0
Total Authorities		135.3	3.5	16.8	—	155.6	17.1	138.5
<b>Actuals</b>	<b>1,475.4</b>	<b>133.1</b>	<b>3.5</b>	<b>16.8</b>	<b>—</b>	<b>153.4</b>	<b>17.6</b>	<b>135.8</b>
<b>Innovation for Growth</b>								
Planned	2,682.5	292.9	31.3	61.9	4.0	390.2	7.9	382.2
Total Authorities		323.1	35.7	55.6	4.8	419.1	7.9	411.2
<b>Actuals</b>	<b>3,050.0</b>	<b>315.8</b>	<b>35.7</b>	<b>55.6</b>	<b>4.6</b>	<b>411.6</b>	<b>8.5</b>	<b>403.1</b>
<b>Total Planned</b>	<b>4,736.0</b>	<b>515.3</b>	<b>33.3</b>	<b>1,273.8</b>	<b>513.6</b>	<b>2,335.9</b>	<b>34.2</b>	<b>2,301.7</b>
<b>Total Authorities</b>		<b>565.6</b>	<b>39.7</b>	<b>1,445.0</b>	<b>485.2</b>	<b>2,535.6</b>	<b>36.2</b>	<b>2,499.4</b>
<b>Total Actuals</b>	<b>5,765.1</b>	<b>554.1</b>	<b>39.7</b>	<b>1,321.6</b>	<b>484.6</b>	<b>2,400.0</b>	<b>37.3</b>	<b>2,362.7</b>
<b>OTHER REVENUES AND EXPENDITURES</b>								
<b>Less non-responsible revenues</b>								
Planned								47.9
Total Authorities								41.2
<b>Actuals</b>								<b>41.2</b>
<b>Plus cost of services provided by other departments<sup>1</sup></b>								
Planned								27.8
Total Authorities								29.2
<b>Actuals</b>								<b>29.2</b>
<b>Net cost of the program</b>								
Planned								2,281.6
Total Authorities								2,487.3
<b>Actuals</b>								<b>2,350.7</b>

Notes: AAFC has changed its business line structure from the way it was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities. The above table presents amounts approximately allocated against the new Strategic Outcomes. A crosswalk from the new to the old structure is provided – see Table 4.

FTEs=Full-time Equivalents

1. Cost of services provided by other departments include accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC), contributions covering employees' share of employees' insurance premiums paid by TBS, Workman's Compensation coverage provided by Human Resources Canada and salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada.

# TABLE 3: HISTORICAL COMPARISON OF TOTAL PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING

HISTORICAL COMPARISON OF DEPARTMENTAL PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING BY STRATEGIC OUTCOME (MILLIONS OF DOLLARS)

STRATEGIC OUTCOMES	1998-99*			1999-00*			2000-01		
	PLANNED	AUTHORITY	ACTUAL	PLANNED	AUTHORITY	ACTUAL	PLANNED	AUTHORITY	ACTUAL
Security of the Food System							1,796.5	1,949.7	1,823.8
Health of the Environment							123.0	138.5	135.8
Innovation for Growth							382.2	411.2	403.1
<b>TOTAL</b>	<b>1,420.1</b>	<b>1,361.4</b>	<b>1,296.0</b>	<b>1,712.8</b>	<b>2,277.4</b>	<b>2,080.1</b>	<b>2,301.7</b>	<b>2,499.4</b>	<b>2,362.7</b>

Notes: AAFC has changed its business line structure from the way it was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities.

The above table presents amounts approximately allocated against the new strategic outcomes.

A crosswalk from the new to the old structure is provided – see Table 4.

\* As a result of the change in business structure, the strategic outcome breakdown is not available for years prior to 2000-2001.

**TABLE 4: CROSSWALK BETWEEN OLD RESOURCE ALLOCATION AND NEW ALLOCATION**

Note: As AAFC has changed its business line structure from the way it was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities, the following two tables provide crosswalks to show how resources have been allocated in each structure. Where other financial tables in this annex report by business line, it is on the basis of the new Strategic Outcome structure.

**CROSSWALK BETWEEN OLD AND NEW STRUCTURES (2000-2001)**

Planned Spending (millions of dollars)

Old Structure	NEW STRUCTURE			OLD STRUCTURE		
	Security of the Food System	Health of the Environment	Innovation for Growth	Total amount	FTE's	Percent of total
Expanding Markets	150.6	0.9	37.3	188.8	449.0	8%
Innovating for a Sustainable Future	0.1	86.5	234.4	321.1	3,102.0	14%
Strong Foundation for the Sector and Rural Communities	1,635.2	22.3	78.7	1,736.2	553.0	75%
Sound Departmental Management	10.6	13.4	31.8	55.7	632.0	2%
<b>NEW STRUCTURE</b>						
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>1,796.5</b>	<b>123.0</b>	<b>382.2</b>	<b>2,301.7</b>		
<b>FTE's</b>	<b>710.8</b>	<b>1,342.7</b>	<b>2,682.5</b>		<b>4,736.0</b>	
<b>PERCENT OF TOTAL</b>	<b>78%</b>	<b>5%</b>	<b>17%</b>			<b>100.0%</b>

Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**CROSSWALK BETWEEN OLD AND NEW STRUCTURES (2000-2001)**

Actual Spending (millions of dollars)

Old Structure	NEW STRUCTURE			OLD STRUCTURE		
	SECURITY OF THE FOOD SYSTEM	HEALTH OF THE ENVIRONMENT	INNOVATION FOR GROWTH	TOTAL AMOUNT	FTE's	PERCENT OF TOTAL
Expanding Markets	20.8	0.9	39.1	60.8	399.2	3%
Innovation for a Sustainable Future	1.2	101.9	252.5	355.5	3,500.0	15%
Strong Foundation for the Sector and Rural Communities	1,787.3	15.1	69.0	1,871.4	1,032.9	79%
Sound Departmental Management	14.5	18.0	42.5	75.0	833.0	3%
<b>NEW STRUCTURE</b>						
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>1,823.8</b>	<b>135.8</b>	<b>403.1</b>	<b>2,362.7</b>		
<b>FTE's</b>	<b>1,239.7</b>	<b>1,475.4</b>	<b>3,050.0</b>		<b>5,765.1</b>	
<b>PERCENT OF TOTAL</b>	<b>77%</b>	<b>6%</b>	<b>17%</b>			<b>100.0%</b>

Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

# TABLE 5: REVENUE

REVENUES BY STRATEGIC OUTCOME (MILLIONS OF DOLLARS)

	ACTUAL 1998-99*	ACTUAL 1999-00*	PLANNED REVENUE	2000-01 TOTAL AUTHORITIES	ACTUAL
<b>RESPONDABLE REVENUES</b>					
Security of the Food System			10.4	11.1	11.2
Health of the Environment			15.8	17.1	17.6
Innovation for Growth			7.9	7.9	8.5
<b>TOTAL RESPONDABLE REVENUES</b>	<b>78.7</b>	<b>102.3</b>	<b>34.2</b>	<b>36.2</b>	<b>37.3</b>
<b>NON-RESPONDABLE REVENUES</b>					
Security of the Food System			8.1	6.4	6.4
Health of the Environment			11.3	10.4	10.4
Innovation for Growth			28.5	24.5	24.5
	<b>165.7</b>	<b>133.7</b>	<b>47.9</b>	<b>41.2</b>	<b>41.2</b>
<b>TOTAL REVENUES</b>	<b>244.4</b>	<b>236.0</b>	<b>82.1</b>	<b>77.4</b>	<b>78.5</b>

Notes: Respondable revenues are generated by the Community Pastures program, administration fees related to the Net Income Stabilization Account (NISA) and the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund. In accordance with Treasury Board policy, the Department can generate and spend up to 125 percent of its vote-netted revenue authority.

Non-respondable revenues include such items as refunds of previous years' expenditures, proceeds from the sale of Crown Assets, privileges, licenses and permits. Additional Non-Respondable Revenue, not included in the above figures, include revenues related to the Return on Investments from the Construction of Multi-Purpose Exhibition Buildings, the Farm Credit Corporation and the Canadian Dairy Commission, amounting, in total, to \$63.5 million for 2000-2001.

AAFC has changed its business line structure from the way it was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities.

The above table presents amounts approximately allocated against the new strategic outcomes.

A crosswalk from the new to the old structure is provided – see Table 4.

\* As a result of the change in business structure, the strategic outcome breakdown is not available for years prior to 2000-2001.



## TABLE 6: STATUTORY PAYMENTS

STATUTORY TRANSFER PAYMENTS ARE INCLUDED IN FINANCIAL TABLE 7.

## TABLE 7: TRANSFER PAYMENTS

TRANSFER PAYMENTS BY STRATEGIC OUTCOMES (MILLIONS OF DOLLARS)

STRATEGIC OUTCOMES	ACTUAL 1998-99*	ACTUAL 1999-00*	PLANNED SPENDING	2000-01 TOTAL AUTHORITIES	ACTUAL
<b>GRANTS</b>					
<b>SECURITY OF THE FOOD SYSTEM</b>					
(S) Grants to agencies established under the Farm Products Agencies Act			0.1	0.4	—
Grants to organizations to facilitate adaptation and rural development within the agriculture and agri-food sector (CARD)			5.7	4.7	4.7
			<b>5.9</b>	<b>5.1</b>	<b>4.7</b>
<b>HEALTH OF THE ENVIRONMENT</b>					
Grants to organizations whose activities support soil and water conservation and development			0.0	0.0	0.0
Grants to organizations to facilitate adaptation and rural development within the agriculture and agri-food sector (CARD)			11.5	9.1	9.1
			<b>11.5</b>	<b>9.2</b>	<b>9.2</b>
<b>INNOVATION FOR GROWTH</b>					
(S) Grants to agencies established under the Farm Products Agencies Act			0.1	0.2	—
Agricultural research in universities and other scientific organizations in Canada			1.0	0.8	0.8
Grants to organizations to facilitate adaptation and rural development within the agriculture and agri-food sector (CARD)			19.7	15.5	15.5
			<b>20.7</b>	<b>16.6</b>	<b>16.4</b>
<i>Total Statutory Grants</i>			0.2	0.6	—
<i>Total Voted Grants</i>			37.9	30.3	30.3
<b>TOTAL GRANTS</b>	<b>71.9</b>	<b>32.2</b>	<b>38.1</b>	<b>30.9</b>	<b>30.3</b>
<b>CONTRIBUTIONS</b>					
<b>SECURITY OF THE FOOD SYSTEM</b>					
(S) Payments in connection with the Agriculture Marketing Programs Act			65.5	31.3	31.3
(S) Loan guarantees under the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act (FIMCLA)			4.0	0.0	0.0
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Crop Insurance Program			227.3	222.6	222.6
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Canada/Nova Scotia Apple Industry Development Fund			0.1	—	—
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Net Income Stabilization Account			212.6	226.1	226.1
Contributions under the Agri-Food Trade Program (AFTP)			4.5	5.8	5.8
Contributions to provide farm income assistance to the agriculture community			435.5	357.9	357.4
Framework Agreement on Agricultural Risk Management			—	42.0	40.1
Contributions under the Agricultural Income Disaster Assistance (AIDA) pursuant to the Farm Income Protection Act			479.4	608.7	605.0
Contributions to facilitate adaptation and rural development (CARD) with the agriculture and agri-food sector			1.8	1.2	1.2

Continued on next page

STRATEGIC OUTCOMES	ACTUAL 1998-99*	ACTUAL 1999-00*	PLANNED SPENDING	2000-01 TOTAL AUTHORITIES	ACTUAL
<b>SECURITY OF THE FOOD SYSTEM (CONT'D)</b>					
Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Safety Net Companion Programs			145.2	217.3	146.0
Assistance for the disposal of surplus potatoes in Prince Edward Island as a result of discovery of Potato Wart			–	14.6	14.6
Payments for the benefit of producers for agricultural commodities by the Governor in Council pursuant to the Farm Income Protection Act			60.3	68.1	62.0
Contributions to provide farm income assistance to the agriculture community: Spring credit advance program			59.5	51.9	11.9
Contributions to the Canada Safety Council in support of National Farm Safety Week			0.0	0.0	0.0
Contribution under the Agri-Food Assistance Program (AFAP)			–	0.5	0.5
	–	–	<b>1,695.7</b>	<b>1,847.9</b>	<b>1,724.5</b>
<b>HEALTH OF THE ENVIRONMENT</b>					
Contributions to bona fide farmers and ranchers, groups of farmers and small communities in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River District of British Columbia for the development of dependable water supplies			5.4	5.3	5.3
Contributions to facilitate adaptation and rural development with the agriculture and agri-food sector (CARD)			3.0	2.2	2.2
Contribution under the Agri-Food Assistance Program (AFAP)			–	0.1	0.1
	–	–	<b>8.4</b>	<b>7.6</b>	<b>7.6</b>
<b>INNOVATION FOR GROWTH</b>					
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Transition Programs for Red Meats			0.8	0.8	0.8
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act – Agri-food Innovation Program			3.2	3.8	3.8
Initiatives under the authority of the Economic and Regional Development Agreements			0.6	0.4	0.4
Contributions under the Canadian Agri-Infrastructure Program			20.7	16.8	16.8
Contributions to facilitate adaptation and rural development with the agriculture and agri-food sector			8.6	6.0	6.0
Contributions to the Protein, Oil and Starch (POS) Pilot Plan Corporation			1.7	1.7	1.7
Contributions in support of organizations associated with agriculture research and development			0.7	0.8	0.8
Contribution under the Canadian Rural Partnership Initiative			0.5	2.1	2.1
Contributions under the Agri-Food Trade Program (AFTP)			8.4	10.7	10.7
Contribution under the Agri-Food Assistance Program (AFAP)			–	0.5	0.5
	–	–	<b>45.2</b>	<b>43.8</b>	<b>43.8</b>
Total Statutory Contributions			513.4	484.6	484.6
Total Voted Contributions			1,235.9	1,414.7	1,291.3
<b>TOTAL CONTRIBUTIONS</b>	<b>717.4</b>	<b>1,486.5</b>	<b>1,749.3</b>	<b>1,899.3</b>	<b>1,775.9</b>
Total Statutory Grants and Contributions			513.6	485.2	484.6
Total Voted Grants and Contributions			1,273.8	1,445.0	1,321.6
<b>TOTAL TRANSFER PAYMENTS</b>	<b>789.3</b>	<b>1,518.7</b>	<b>1,787.4</b>	<b>1,930.2</b>	<b>1,806.2</b>

Notes: AAFC has changed its business line structure from the way it was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities. The above table presents amounts approximately allocated against the new strategic outcomes. A crosswalk from the new to the old structure is provided – see Table 4.

Due to rounding figures may not add to totals shown

\* As a result of the change in business structure, the strategic outcome breakdown is not available for years prior to 2000-2001.

# TABLE 8: CAPITAL PROJECTS

## CAPITAL PROJECTS BY STRATEGIC OUTCOME (MILLIONS OF DOLLARS)\*

\* All approved capital projects with an estimated value of over \$5 million are listed here.

STRATEGIC OUTCOMES	CURRENT ESTIMATED TOTAL COST **	ACTUAL 1998-99*	ACTUAL 1999-00*	PLANNED SPENDING	2000-01 TOTAL AUTHORITIES	ACTUAL
<b>SECURITY OF THE FOOD SYSTEM</b>						
Saturn Financial System <sup>1</sup>	2.7	–	–	–	0.1	0.1
<b>TOTAL</b>	<b>2.7</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>0.1</b>	<b>0.1</b>
<b>HEALTH OF THE ENVIRONMENT</b>						
Saturn Financial System <sup>1</sup>	3.4	–	–	–	0.1	0.1
<b>TOTAL</b>	<b>3.4</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>0.1</b>	<b>0.1</b>
<b>INNOVATION FOR GROWTH</b>						
Lethbridge Alta. – Facility retrofit and upgrade (EPA)	34.6	1.4	1.6	5.0	6.6	6.6
Winnipeg Man. – Facility Retrofit (PPA)	18.6	0.9	0.8	–	–	–
Agassiz B.C. – Facility retrofit (PPA)	18.0	0.8	7.0	10.6	10.6	9.0
Fredericton N.B. – Facility Retrofit (EPA)	21.5	0.7	0.9	2.9	2.9	1.7
London/Delhi Ont. – Facility Upgrade (EPA)	12.0	7.0	1.4	0.4	0.4	0.3
Charlottetown P.E.I. – Consolidation of Operations (PPA)	8.4	0.1	0.5	5.4	5.4	2.5
St-Hyacinthe – Technology Innovation Centre (PPA)	8.0	–	–	1.9	1.9	0.6
Saturn Financial System <sup>1</sup>	8.2	–	–	–	0.2	0.2
<b>TOTAL</b>	<b>129.3</b>	<b>10.9</b>	<b>12.1</b>	<b>26.2</b>	<b>28.0</b>	<b>20.9</b>

Notes: \* As a result of the change in business structure, the strategic outcome breakdown is not available for years prior to 2000-2001.

\*\* The Current Estimated Total Cost number includes both expenditures made in previous years and expenditures forecast for beyond 2000-2001.

AAFC has changed its business line structure from the way it was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities.

The above table presents amounts approximately allocated against the new strategic outcomes.

A crosswalk from the new to the old structure is provided – see Table 4.

1. The Saturn Financial System applies to all strategic outcomes. The total estimated cost is \$14.3 million, the actual expenditure in 1999-2000 was \$0.6 million, and the actual expenditure for 2000-2001 is \$0.4 million.

**TABLE 9: CANADIAN PARI-MUTUEL AGENCY REVOLVING FUND**

(MILLIONS OF DOLLARS)

	ACTUAL 1998-99	ACTUAL 1999-00	2000-01	
			TOTAL AUTHORITIES	ACTUAL
Revenues	13.6	14.1	13.8	14.9
Expenditures	14.5	14.4	13.8	14.1
<b>PROFIT OR (LOSS)</b>	<b>(0.9)</b>	<b>(0.3)</b>	<b>0.0</b>	<b>0.8</b>
Add items not requiring use of funds:				
Depreciation/amortization	0.1	0.1	—	0.5
Changes in working capital	(0.4)	(0.1)	—	(0.6)
Other changes	0.4	0.1	—	0.6
Investing activities:				
Acquisition of depreciable assets	(0.1)	(0.1)	—	(0.1)
<b>CASH SURPLUS (REQUIREMENT)</b>	<b>(0.9)</b>	<b>(0.3)</b>	<b>(0.0)</b>	<b>1.2</b>
<b>AUTHORITY: CUMULATIVE SURPLUS (DRAWDOWN)</b>	<b>2.8</b>	<b>2.5</b>	<b>2.5*</b>	<b>3.7</b>

Notes: A line of credit of \$2 million was approved as the maximum amount that may be drawn from the CRF at any point in time.  
The authority includes the \$2 million drawdown.

\* The actual authority relates to authority available for use in subsequent fiscal years.

**TABLE 10: CONTINGENT LIABILITIES — AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA**

CONTINGENT LIABILITIES (MILLIONS OF DOLLARS)

LIST OF CONTINGENT LIABILITIES	AMOUNT OF CONTINGENT LIABILITY		
	MARCH 31, 1999	MARCH 31, 2000	CURRENT AS OF MARCH 31, 2001
Litigation	12.8	12.2	6.6
Guarantees	1,019.1	1,028.9	915.1 <sup>1</sup>
<b>TOTAL</b>	<b>1,031.9</b>	<b>1,041.2</b>	<b>921.6</b>

1. This amount reflects the Department's estimated contingent liability related to guarantees provided under the Agricultural Marketing Programs Act (AMPA), the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act (FIMCLA) and the Spring Credit Advance Program (SCAP).



# STATUTORY ANNUAL REPORTS

Under the financial *Administration Act*, statutory annual reports are required for inclusion in the DPR of the responsible organization. Agriculture and Agri-Food Canada is responsible for the annual reports of the following:

- *Farm Income Protection Act*
- *Crop Year Annual Report*
- *Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act*

## Farm Income Protection Act Annual Report

### CROP INSURANCE PROGRAM

Crop Insurance is a cost-shared program that stabilizes farmers' income by minimizing the economic effects of crop losses caused by natural hazards like drought, frost, hail, flood, wind, fire, excessive rain, heat, snow, unpreventable disease, insect infestation and wildlife. While insurance is a provincial jurisdiction and provinces are responsible for the development and delivery of the program, the federal government contributes a major portion of the funding in order to provide production risk protection to producers at an affordable cost. Federal contributions totalling \$223 million in fiscal year 2000-2001 were paid to provincial crop insurance programs. These contributions are provided for under the authority of the *Farm Income Protection Act* (FIPA).

This voluntary program is available to farmers in all provinces for virtually all commercially grown crops. The specific crops insured and program features vary by province in accordance with the agronomic acceptability and importance in that province. However, all farmers are guaranteed a level of production for each crop insured, based on previous production history. If production falls below that guaranteed level as a result of an insured peril, the farmer is eligible for an indemnity payment. The federal contributions to the crop insurance program for 2000-2001 by province and recent loss experience by province are indicated in the following table.

## TOTAL FEDERAL CONTRIBUTIONS TO THE CROP INSURANCE PROGRAM FOR THE 2000-2001 FISCAL YEAR (\$000s)

	FEDERAL CONTRIBUTION TO CROP INSURANCE PREMIUMS	FEDERAL CONTRIBUTION TO PROVINCIAL ADMINISTRATIVE COSTS	TOTAL FEDERAL CONTRIBUTIONS
Newfoundland	62	65	127
Prince Edward Island	695	217	912
Nova Scotia	168	291	459
New Brunswick	1,279	507	1,786
Quebec <sup>1</sup>	10,491	6,841	17,332
Ontario	14,442	5,399	19,841
Manitoba	33,000	3,600	36,600
Saskatchewan	79,137	13,032	92,169
Alberta <sup>1</sup>	36,632	9,701	46,333
British Columbia	5,909	1,108	7,017
<b>TOTAL</b>	<b>181,815</b>	<b>40,761</b>	<b>222,576</b>

<sup>1</sup> Crop Insurance premiums and administrative costs include Waterfowl Crop Damage Compensation.

## CROP INSURANCE PROGRAM EXPERIENCE BY CROP YEAR

	NUMBER OF PRODUCERS	INSURED ACREAGE	COVERAGE (\$000's)	TOTAL PREMIUMS (\$000's)	TOTAL INDEMNITIES (\$000's)	ANNUAL LOSS RATIO	CUMULATIVE INDEMNITIES TO CUMULATIVE REVENUES RATIO
<b>Newfoundland</b>							
1997-98	30	298	526	69	105	1.51	1.30
1998-99	35	578	967	114	125	1.10	1.24
1999-00	44	615	1,048	117	86	0.73	1.17
2000-01	39	539	964	115	128	1.11	1.16
<b>Prince Edward Island</b>							
1997-98	151	26,920	23,970	2,172	823	0.38	0.88
1998-99	175	37,797	25,099	1,486	1,707	1.15	0.88
1999-00	191	45,627	35,853	2,188	2,562	1.17	0.89
2000-01	330	65,382	37,774	2,771	2,698	0.97	0.89
<b>Nova Scotia</b>							
1997-98	513	25,356	11,810	585	766	1.31	0.72
1998-99	515	27,092	13,599	647	934	1.44	0.74
1999-00	483	25,211	12,144	640	795	1.24	0.75
2000-01	500	26,090	14,303	674	286	0.42	0.74
<b>New Brunswick</b>							
1997-98	205	31,770	23,862	3,591	1,467	0.41	1.05
1998-99	407	87,501	36,807	3,533	982	0.28	1.01
1999-00	402	89,648	38,359	3,185	1,387	0.44	0.98
2000-01	433	90,115	39,450	2,979	700	0.23	0.95
<b>Quebec</b>							
1997-98	12,019	2,707,387	523,343	39,627	42,756	1.08	0.92
1998-99	12,085	2,824,327	542,582	41,732	14,891	0.36	0.88
1999-00	12,206	2,982,975	591,664	42,208	9,751	0.23	0.84
2000-01	12,350	3,100,958	684,283	40,544	123,296	3.04	0.95
<b>Ontario</b>							
1997-98	20,112	3,294,996	1,085,885	72,805	40,743	0.56	0.80
1998-99	19,966	3,483,499	1,110,829	80,887	34,684	0.43	0.77
1999-00	19,366	3,684,829	1,160,551	70,909	33,361	0.47	0.75
2000-01	19,130	3,747,281	1,145,325	63,249	142,984	2.26	0.79
<b>Manitoba</b>							
1997-98	14,576	8,283,500	900,606	97,414	32,791	0.34	0.88
1998-99	13,886	8,323,373	884,096	93,650	33,964	0.36	0.83
1999-00	13,343	7,526,702	855,244	85,533	43,050	0.50	0.80
2000-01	13,676	8,683,062	832,206	79,967	34,036	0.43	0.77
<b>Saskatchewan</b>							
1997-98	36,031	20,329,999	1,582,382	185,493	85,910	0.46	0.97
1998-99	36,626	21,830,363	1,627,393	194,808	93,254	0.48	0.94
1999-00	33,495	20,621,714	1,597,520	180,994	120,711	0.67	0.92
2000-01	34,415	24,405,016	1,573,952	185,868	131,242	0.71	0.91
<b>Alberta</b>							
1997-98	17,705	9,503,450	914,382	142,744	71,602	0.50	0.86
1998-99	17,800	12,209,122	1,017,402	155,658	100,644	0.65	0.84
1999-00	17,464	11,760,109	1,055,495	149,698	57,985	0.39	0.82
2000-01	16,673	10,605,206	959,317	138,208	152,909	1.11	0.83
<b>British Columbia</b>							
1997-98	1,673	250,627	146,148	7,797	17,093	2.19	1.04
1998-99	1,953	341,466	185,642	11,424	1,715	0.15	1.00
1999-00	2,252	422,886	231,714	13,807	5,411	0.39	0.97
2000-01	2,350	436,079	247,731	14,296	9,328	0.65	0.96
<b>Canada</b>							
1997-98	103,015	44,454,303	5,212,916	552,298	294,056	0.53	0.91
1998-99	103,448	49,165,117	5,444,417	583,938	282,901	0.48	0.88
1999-00	99,246	47,160,317	5,579,593	549,278	275,099	0.50	0.85
2000-01	99,896	51,159,728	5,535,307	528,672	597,607	1.13	0.86

Note: Figures are subject to final review of audited provincial financial statements.

## FEDERAL CROP REINSURANCE PROGRAM

The reinsurance arrangements available under the *Farm Income Protection Act* (FIPA) offer provincial governments a means of sharing with the federal government the large losses that occur under a Crop Insurance Program. The federal reinsurance provisions were first made available to provinces in 1965.

### How it Works

- A portion of a province's annual crop insurance premiums are paid to the federal reinsurance account. Premiums paid into the reinsurance account vary according to the risk of a payout for each province.
- A payment from the federal reinsurance account to a province is triggered whenever crop insurance indemnity payments to producers exceed the province's accumulated premium reserves and a deductible of 2.5 percent of the province's crop insurance liabilities (coverage).
- Any remaining indemnities are then shared with provinces on a 75/25 percent basis, with the federal reinsurance account being responsible for the larger share.
- If there are insufficient funds in the federal reinsurance account to meet the required reinsurance payments, the Minister of Finance is responsible for advancing the necessary funds to the reinsurance account. Outstanding advances from the federal treasury are repaid from future reinsurance premiums.

In 2000-2001, four provinces (New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta) participated in this reinsurance program with the federal government. The following table illustrates that a total of \$13 million in reinsurance premiums were collected and that no reinsurance payments were issued in 2000-2001, as a result of favourable crop conditions. The federal reinsurance account had a \$54 million surplus in March 31, 2001.



## CROP REINSURANCE FUND BY FISCAL YEAR (\$000s)

	ACTUAL 1997-98	ACTUAL 1998-99	ACTUAL 1999-00	ACTUAL 2000-01
<b>Nova Scotia <sup>1</sup></b>				
Opening Balance	752	752	752	752
Revenue	—	—	—	—
Expenditures	—	—	—	—
Closing Balance	752	752	752	752
<b>New Brunswick</b>				
Opening Balance	(7,239)	(4,396)	(3,124)	(2,454)
Revenue	838	507	670	261
Expenditures <sup>2</sup>	2,005	765	—	—
Closing Balance	(4,396)	(3,124)	(2,454)	(2,193)
<b>Ontario <sup>3</sup></b>				
Opening Balance	9	9	9	9
Closing Balance	9	9	9	9
<b>Manitoba</b>				
Opening Balance	(15,208)	(7,399)	(2,926)	(2,477)
Revenue	7,809	4,473	449	408
Expenditures	—	—	—	—
Closing Balance	(7,399)	(2,926)	(2,477)	(2,069)
<b>Saskatchewan</b>				
Opening Balance	(258,032)	(64,493)	(45,710)	(32,099)
Revenue	31,539	18,783	13,611	12,317
Expenditures <sup>2</sup>	162,000	—	—	—
Closing Balance	(64,493)	(45,710)	(32,099)	(19,782)
<b>Alberta</b>				
Opening Balance	58,060	76,499	77,222	77,225
Revenue	18,439	723	3	—
Expenditures	—	—	—	—
Closing Balance	76,499	77,222	77,225	77,225
<b>Canada</b>				
Opening Balance	(221,658)	972	26,223	40,956
Revenue	58,625	24,486	14,733	12,986
Expenditures	164,005	765	—	—
Closing Balance	972	26,223	40,956	53,942

1. Nova Scotia suspended participation in the program at the end of the 1996-1997 fiscal year because of the large surplus in their provincial Crop Insurance Fund.
2. Both New Brunswick and Saskatchewan utilized their available federal Safety Net funds in 1997-1998 and 1998-1999 and in 1996-1997 and 1997-1998, respectively, to reduce their reinsurance deficits.
3. Ontario left the program during the 1968-1969 fiscal year.

## NET INCOME STABILIZATION ACCOUNT PROGRAM

The Net Income Stabilization Account (NISA) Program was established by section 15 of the *Farm Income Protection Act* and the Federal/Provincial Agreement establishing the NISA Program, to help participating producers of qualifying agricultural commodities achieve long-term improved income stability. The Program allows participants to deposit funds up to predetermined limits into an account held at a participating financial institution, and receive matching contributions from the federal and provincial governments. These funds are held on behalf of the participants.

NISA records the transactions relating to the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions as follows:

- (a) participant matchable deposits held in participating financial institutions. For the fiscal year ending March 31, 2001, participant deposits pertained, in most part, to the 1999 stabilization year (the period for which a participant filed a 1999 tax return). Participants are entitled to make matchable deposits based on eligible net sales (ENS), which are limited to \$250,000 per individual. For the 1999 stabilization year, the agreement allowed for matchable deposits of up to three percent of the ENS for most qualifying commodities. Additional participant deposits were allowed by separate agreement between Canada and a province;
- (b) government matching contributions on participant matchable deposits. For the 1999 stabilization year, with the exception of Alberta, the federal and provincial governments provided matching contributions equal to two thirds and one third, respectively, of participant matchable deposits. The federal government contributed the full three percent for Alberta;
- (c) participant non-matchable deposits held in participating financial institutions, which are limited to an annual maximum of 20 percent of ENS (carried forward for up to five years);
- (d) interest paid by the federal Government on funds held in the Consolidated Revenue Fund, at rates and in accordance with terms and conditions determined by the Minister of Finance;
- (e) interest paid by participating financial institutions on funds held for participants, at rates set by negotiation between the participant and the financial institution;
- (f) bonus interest of three percent per annum, split between the federal and provincial governments (with the exception of Alberta where the federal government pays the full three percent), calculated on participant deposits; less,
- (g) withdrawals by participants from funds held in the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions (participants are entitled to make annual account withdrawals up to the amount allowed by the larger of two triggers; a stabilization trigger and a minimum income trigger).

The following tables illustrate producer deposits and withdrawals, government contributions and interest paid into the account for the 1997, 1998 and 1999 stabilization years. Refer to the definitions of financial statement accounts above (a to g).

## NET INCOME STABILIZATION ACCOUNT — STATEMENT OF NET ASSETS OF PROGRAM PARTICIPANTS (DOLLARS)

ASSETS	MARCH 31, 1999	MARCH 31, 2000 <sup>1</sup>	MARCH 31, 2001 (UNAUDITED)
<b>Cash</b>			
<b>Cash in Participant Accounts (a)+(c)-(g)</b>			
Fund 1	1,412,844,333	1,548,302,139	1,674,837,557
Fund 2 (b),(d),(e),(f) - (g)	1,416,830,365	1,544,068,476	1,621,345,785
	2,829,674,698	3,092,370,615	3,296,183,342
<b>Accounts Receivable</b>			
Participants	5,806,059	10,903,359	5,700,254
Financial Institutions – interest on participant accounts	10,861,195	5,985,267	10,805,303
Government contributions and bonus interest			
Federal	10,563,026	12,254,005	12,722,825
Provincial	6,636,889	8,903,275	8,672,640
	33,909,333	37,718,729	38,186,035
<b>Total Assets</b>	2,863,584,031	3,130,089,344	3,334,369,377
<b>Liabilities</b>			
Participant withdrawals payable	31,840,306	41,422,955	37,127,083
<b>Nets Assets of Program Participants</b>	2,831,743,725	3,088,666,389	3,297,242,294

1. The March 31, 2000 comparative figures have been updated to reflect adjustments resulting from the audit of NISA by The Office of the Auditor General. In addition, comparative figures have been reclassified to conform with presentation adopted for the year ended March 31, 2001 (1999 stabilization year).

## NET INCOME STABILIZATION ACCOUNT — STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS OF PROGRAM PARTICIPANTS (DOLLARS)

	1997	STABILIZATION YEAR(S) <sup>2</sup>	
		1998 <sup>1</sup>	1999 (UNAUDITED)
<b>Participant deposits</b>			
Matchable (a)	353,150,538	354,441,578	349,129,008
Non-matchable (c)	14,775,232	15,965,913	20,049,018
Other	35,666	1,278,846	942,534
	367,961,436	371,686,337	370,120,560
<b>Government matching contributions (b)</b>			
Basic:			
Federal	227,713,389	225,367,580	227,303,822
Provincial	84,088,716	84,006,096	85,238,933
Enhanced:			
Federal	18,476,868	20,742,557	17,758,111
Provincial	20,244,466	22,577,510	24,861,356
	350,523,439	352,693,743	355,162,222
<b>Other government contributions (b)</b>			
Federal	50,719	75,233,441	2,128,188
Provincial	43,525	16,408,298	2,355,115
	94,244	91,641,739	4,483,303
<b>Interest</b>			
Regular Interest			
Consolidated revenue fund (d)	56,714,829	62,889,361	77,799,383
Financial institutions (e)	55,233,997	57,923,583	66,833,983
Bonus interest (f)			
Federal	22,126,298	24,966,587	26,689,838
Provincial	14,738,494	16,928,840	18,032,787
	148,813,618	162,708,371	189,355,991
<b>Increase in Net Assets</b>	867,392,737	978,730,190	919,122,076
<b>Participant withdrawals (g)</b>			
Fund 1	161,743,023	243,858,162	248,425,817
Fund 2	317,425,246	469,500,551	453,704,349
	479,168,269	713,358,713	702,130,166
Administrative cost share (g)	8,193,670	8,448,813	8,416,005
<b>Decrease in Net Assets</b>	487,361,939	721,807,526	710,546,171
<b>Change in Net Assets for the Stabilization Year</b>	380,030,798	256,922,664	208,575,905
<b>Net Assets – Beginning of Stabilization Year</b>	2,451,712,927	2,831,743,725	3,088,666,389
<b>Net Assets – End of Stabilization Year</b>	2,831,743,725	3,088,666,389	3,297,242,294

1. The 1998 comparative figures have been updated to reflect adjustments resulting from the audit of NISA by The Office of the Auditor General. In addition, comparative figures have been reclassified to conform with presentation adopted for the year ended March 31, 2001 (1999 stabilization year).

2. The period for which the participant files an income tax return.



# Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act

## ANNUAL REPORT 2000-2001

The *Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act* (FIMCLA) helps producers and their marketing cooperatives with their financing needs through guaranteed loans resulting in market expansion, farm innovation, value added-processing and environmentally sustainable farming. The program facilitates the availability of credit to improve farm assets, strengthen production and/or improve financial stability. Under FIMCLA, the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada provides a loan guarantee to designated lending institutions and is liable to pay 95 percent of a loss sustained by the lending institution. These loans can be granted for up to 80 percent of the purchase price or the appraised value of the property for which the loan is requested. Producers and producer owned marketing cooperatives apply directly through a lending institution.

The table below provides statistics on the operation of this program since 1996. FIMCLA provided over \$1.7 billion in loan guarantees to the farming sector over the last five years. Revenues have exceeded payments by about \$2.3 million over the past 5 years.

For the fiscal year ending March 31, 2001, 6,304 loans totaling \$189 million were guaranteed under FIMCLA. This figure is down from 7,628 loans totaling \$216 million made in 1999-2000, a decrease of 12 percent in the value of loans registered. The majority of loans were issued in the province of Saskatchewan with more than 61 percent, followed by Alberta and Ontario with 12 percent and 11 percent respectively. The majority of the loans were issued in the grains and oilseeds sector, which comprised 48 percent of the portfolio, followed by the beef sector with 29 percent. The predominant reason for loans issued was farm implements, which accounted for 46 percent followed by livestock and additional land with 19 percent and 17 percent respectively.

FIMCLA came into effect in 1988, replacing the *Farm Improvement Loans Act* (FILA). Since 1988, loans worth \$3.6 billion were issued and registered under FIMCLA. The loans outstanding (FILA and FIMCLA) are estimated at \$1.2 billion and the government's claims paid rate accounts for 0.94 percent of the loans issued. Recoveries on claims during this period averages 0.41 percent of the amount of loans guaranteed, therefore, the net cost of claims averages 0.53 percent. The Government's contingent liability with respect to the loans outstanding at the end of March 2001 amounted to \$303 million.

The five-year review is:

### GENERAL STATISTICS REGARDING THE FARM IMPROVEMENT AND MARKETING COOPERATIVES LOANS ACT (\$000s)

	1996-97	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01
Number of new loans registered	16,250	15,946	8,641	7,628	6,304
Value of new loans registered	488,759	516,885	259,174	215,998	189,087
Loan registration fees received	2,443	2,599	1,296	1,630	1,574
Claims paid	1,664	691	2,258	881	963
Recoveries of claims paid out	1,199	791	709	308	344
Administration costs	567	567	1,000	1,000	1,000
<b>Net gain or loss</b>	<b>1,411</b>	<b>2,132</b>	<b>(1,253)</b>	<b>57</b>	<b>45</b>

Note: Claims paid out in a fiscal year are not necessarily related to loans issued in the same year and could include claims paid out against guarantees issued under FILA.

## Agricultural Marketing Programs Act

### 2000-2001 CROP YEAR ANNUAL REPORT

The *Agricultural Marketing Programs Act* (AMPA) received Royal Assent on April 25, 1997. The Act has three parts that amalgamate four pieces of legislation, the *Advance Payments for Crops Act* (APCA), the *Prairie Grain Advance Payments Act* (PGAPA), the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* (APCMA) and the *Agricultural Products Board Act*. The Act also includes the interest-free provisions on cash advances formerly provided under the Cash Flow Enhancement Program. The 2000 crop year is the fourth year of operation for the programs under the new Act.

According to the Act, the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada, in consultation with the Minister of Finance, "must review the provisions and operations" during its fifth year, and subsequently table a report to Parliament on his or her findings. To meet this commitment, a Request for Proposal has been prepared detailing the scope of the study and is available on the Internet at <http://www.agr.ca/misb/nmp/app>.

## Advance Payments Program

Under the Advance Payments Program (APP), the Government guarantees the repayment of the advances producer organizations issue to producers as a means of improving cash flow at or after harvest. Each producer can obtain up to \$250,000 with the Government paying the interest on the first \$50,000 advanced to each producer. The advances are based on the security of the crop the producers have in storage and are repaid as the crop is sold. Should a producer not repay the advance, the Government reimburses the producer organization for the advance and the producer becomes indebted to the Crown for the amount of the payment.

The purpose of the advances is to improve marketing opportunities for producers. The advances allow producers to market the crops later in the season when the market conditions may result in better prices. As the crops are marketed throughout the year, the program encourages a more orderly marketing of crops.

For the 2000 crop year, the Department entered into fifty-three (53) agreements with producer organizations across Canada, including the Canadian Wheat Board. These organizations issued advances to approximately 42,502 producers for \$953 million, representing an increase of \$7 million from the 1999 crop year. During the 2000-2001 fiscal year, the Department paid \$14.1 million in interest costs related to these agreements. As the agreements cover the entire marketing period for the 2000 crop and are, therefore, in effect until the fall of 2001, the organizations will not be in a position to make any claims on the Government guarantee until after this time.

CROP YEAR	NUMBER OF ORGANIZATIONS	CANADIAN WHEAT BOARD ADVANCES (MILLIONS OF DOLLARS)	NON-WHEAT BOARD ADVANCES (MILLIONS OF DOLLARS)	TOTAL ADVANCES ISSUED (MILLIONS OF DOLLARS)	DEFAULT PAYMENTS (MILLIONS OF DOLLARS)	TOTAL INTEREST COSTS (MILLIONS OF DOLLARS)
1996-97	47	875	272	1,147	10.6	16.3
1997-98	45	533	237	770	0.8	12.3
1998-99	45	468	339	807	24.8	20.2
1999-00	51	515	431	946	5.3	23.1
2000-01	53	612	341	953	3.7	14.1

Note:

1. The information provided for the 1997, 1998, 1999 and 2000 crop years pertains to the APP under AMPA. Historical information provided for crop year 1996 pertains to the former APCA and PGAPA.
2. The information provided is based on a crop year, which is approximately July 31 to August 1 and, therefore, does not coincide with the Government's fiscal year. Consequently, the amounts provided for interest costs will not be the same as those provided in the Public Accounts which are on a fiscal year basis. Default Payments are amounts paid in the fiscal year.
3. The total interest costs for 2000-2001 are as of July 13, 2001.

## Price Pooling Program

The new legislation incorporated the provisions of the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* (APCMA) into the Price Pooling Program (PPP). The purpose of the program is to facilitate the marketing of agricultural products under a cooperative plan. Under the PPP, as was the case under the former APCMA, the Government guarantees a minimum average wholesale price for an agricultural product sold by a marketing agency. The price guarantee agreement entered into with the marketing agencies protects the growers against unanticipated declines in the market price of their products, and covers the initial payment made to producers plus costs incurred by the agencies to market the product, to a fixed maximum. The price guarantee helps the agencies obtaining financing to make the initial payment and fund its marketing operations as the financial institution view the Government's guarantee as security on the loan. The initial payment is made to the producer by the marketing agencies on delivery of the agricultural product. The price guarantee is based on the expected average wholesale price for a given crop year. Should the average wholesale price received by the marketing agency for the crop year be below the guaranteed price, the Government reimburses the agency for the difference from the Consolidated Revenue Fund.

For the 2000-2001 crop year, over \$136 million in price guarantees, under AMPA, were provided to five marketing agencies across Canada for the benefits of nearly 20,650 producers. No claim is anticipated for the 2000-2001 crop year.

In 1993, the Receivers for Eastern Ontario Vegetable Growers' Co-operative Inc. filed a claim under the APCMA relating to the 1991-1992 crop year losses incurred by the Co-operative. A payment was made under the Price Pooling Program during the 2000-2001 fiscal year in the amount of \$405,000.

## PPP AND APCMA HISTORICAL SUMMARY OF AGREEMENTS \*

CROP YEAR	NUMBER OF MARKETING AGENCIES	NUMBER OF PRODUCERS	TOTAL GUARANTEE (\$000s)	LIABILITY PAYMENTS (\$000s)	
1993-94	14	23,865	130,476	405	(a)
1994-95	9	21,177	270,060		
1995-96	8	21,900	298,738		
1996-97	4	21,222	183,979	17,285	(b)
1997-98	5	21,050	160,520		
1998-99	5	20,650	191,494		
1999-00	6	21,439	197,358		
2000-01	5	20,650	136,226		
<b>TOTAL</b>			<b>1,568,851</b>	<b>17,690</b>	

### Liability Payments

- a. Eastern Ontario Vegetable Growers' Co-operative Inc. (1991) – \$405,000
- b. Ontario Wheat Producers Marketing Board (1996) – \$17,285,421

\*Note: The information provided for the 1997, 1998, 1999 and 2000 crop years pertain to the PPP under AMPA. Historical information provided for crop years 1993 to 1996 inclusively pertains to the former APCMA.

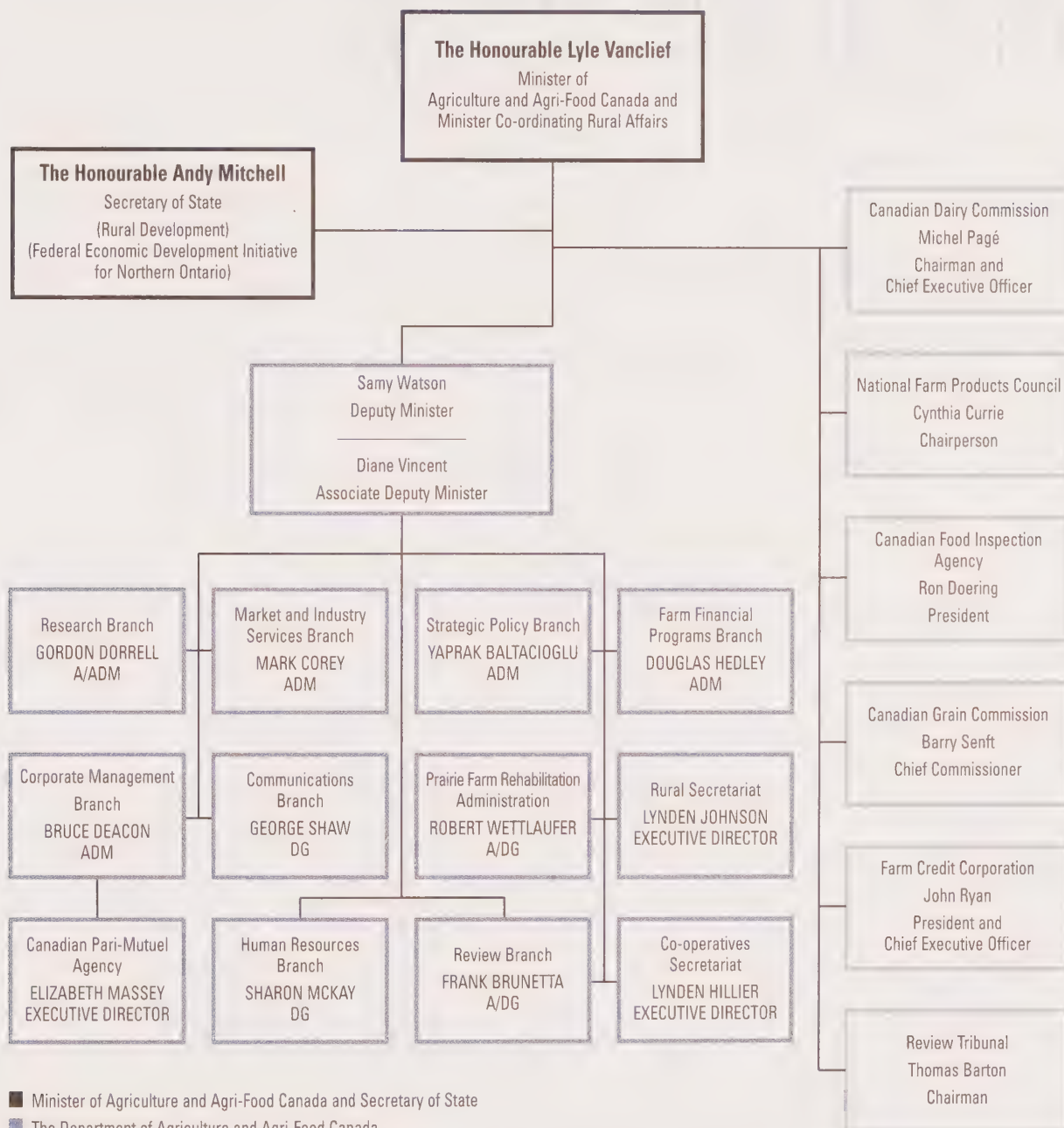


### *Government Purchases Program*

Under the Government Purchases Program, the Minister of Agriculture and Agri-Food, with the authorization of the Governor-in-Council, may purchase and sell agricultural products. This authority would be used if unusual market conditions exist, as by intervening, the Minister could improve the marketing environment for a given product. Since AMPA was passed, this part of the act has not been used.

# FURTHER INFORMATION

## Agriculture and Agri-Food Canada — Our Team



- Minister of Agriculture and Agri-Food Canada and Secretary of State
- The Department of Agriculture and Agri-Food Canada
- Agencies, Crown Corporations and Partners

# How To Reach Us

## DEPARTMENTAL CONTACTS

**Agriculture and Agri-Food Canada**  
General Enquiries,  
930 Carling Avenue,  
Ottawa, Ontario K1A 0C5

Note: All addresses are at 930 Carling Avenue  
unless otherwise noted.

(613) 759-1000

World Wide Web: <http://www.agr.ca>

## MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA AND MINISTER COORDINATING RURAL AFFAIRS

The Honourable Lyle Vanclief, P.C., M.P.  
<http://www.agr.ca/minoffe.html>

## SECRETARY OF STATE (RURAL DEVELOPMENT) (FEDERAL ECONOMIC DEVELOPMENT INITIATIVE FOR NORTHERN ONTARIO)

The Honourable Andy Mitchell, P.C., M.P.  
<http://www.agr.ca/cb/min/emitchell.html>

## DEPUTY MINISTER AND ASSOCIATE DEPUTY MINISTER

Samy Watson  
Deputy Minister  
(613) 759-1101  
[watsons@em.agr.ca](mailto:watsons@em.agr.ca)  
<http://www.agr.ca/cb/min/dmoe.html>

Diane Vincent  
Associate Deputy Minister  
(613) 759-1090  
[vincentdi@em.agr.ca](mailto:vincentdi@em.agr.ca)  
<http://www.agr.ca/cb/min/admovincente.html>

## BRANCH AND AGENCY HEADS

### Research Branch

Gordon Dorrell  
Acting Assistant Deputy  
Minister  
(613) 759-7777  
dorrellg@em.agr.ca  
<http://res2.agr.ca/research-recherche/indexe.html>

### Farm Financial Programs Branch

Douglas Hedley  
Assistant Deputy Minister  
(613) 759-7243  
hedleyd@em.agr.ca  
[http://www.agr.ca/ffpb/ffpb\\_e.phtml](http://www.agr.ca/ffpb/ffpb_e.phtml)

### Human Resources Branch

Sharon McKay  
Director General  
(613) 759-1196  
mckays@em.agr.ca  
<http://www.agr.ca/hr/main.html>

### Prairie Farm Rehabilitation Administration

Robert Wettlaufer  
Acting Director General  
CIBC Tower  
603-1800 Hamilton Street  
Regina, Saskatchewan  
S4P 4L2  
(306) 780-5081  
wettlauferb@em.agr.ca  
<http://www.agr.ca/pfra/>

### Market and Industry Services Branch

Mark Corey  
Assistant Deputy Minister  
(613) 759-7561  
coreym@em.agr.ca  
<http://www.agr.ca/misb.html>

### Corporate Management Branch

Bruce Deacon  
Assistant Deputy Minister  
(613) 759-6811  
deaconb@em.agr.ca  
[http://www.agr.ca/csb\\_e.phtml](http://www.agr.ca/csb_e.phtml)

### Review Branch

Frank Brunetta  
Acting Director General  
(613) 759-6471  
brunettaf@em.agr.ca  
<http://www.agr.ca/review/rbmain.html>

### Rural Secretariat

Lynden Johnson  
Executive Director  
(613) 759-7113  
johnsly@em.agr.ca  
<http://www.agr.ca/policy/rural/rsmenue.html>

### Strategic Policy Branch

Yaprak Baltacioglu  
Assistant Deputy Minister  
(613) 759-7349  
baltaciogluy@em.agr.ca  
[http://www.agr.ca/spb/spb\\_e.phtml](http://www.agr.ca/spb/spb_e.phtml)

### Communications Branch

George Shaw  
Director General  
(613) 759-7967  
shawg@em.agr.ca  
[http://www.agr.ca/cb/combr\\_e.phtml](http://www.agr.ca/cb/combr_e.phtml)

### Canadian Pari-Mutuel Agency

Elizabeth Massey  
Executive Director  
P.O. Box 5904 LCD Merivale  
Ottawa, Ontario K2E 8A9  
(613) 946-1700  
emassey@em.agr.ca  
<http://www.cpma-acpm.gc.ca/>

### Cooperatives Secretariat

Lynden Hillier  
Executive Director  
(613) 759-7195  
hilliel@em.agr.ca  
<http://www.agr.ca/policy/coop/contents.html>

## PORTFOLIO CONTACTS

### National Farm Products Council

Cynthia Currie  
Chairperson  
344 Slater Street  
10th Floor  
Ottawa, Ontario K1R 7Y3  
(613) 995-2298  
[curriec@em.agr.ca](mailto:curriec@em.agr.ca)  
<http://nfpc-cnpa.gc.ca>

### Canadian Food Inspection Agency

Ron Doering  
President  
59 Camelot Drive  
Nepean, Ontario K1A 0Y9  
(613) 225-2342  
[rdoering@em.agr.ca](mailto:rdoering@em.agr.ca)  
<http://cfia-acia.agr.ca>

### Farm Credit Corporation

John Ryan  
President and Chief Executive Officer  
P.O. Box 4320  
1800 Hamilton Street  
Regina, Saskatchewan  
S4P 4L3  
(306) 780-8100  
[jryan@sk.sympatico.ca](mailto:jryan@sk.sympatico.ca)  
<http://www.fcc-sca.ca>

### Canadian Grain Commission

Barry Senft  
Chief Commissioner  
600-303 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 3G8  
(204) 983-2735  
[bsenft@cgcc.ca](mailto:bsenft@cgcc.ca)  
<http://www.cgc.ca>

### Canadian Dairy Commission

Michel Pagé  
Chairman & CEO  
1525 Carling Avenue  
Suite 300  
Ottawa, Ontario K1A 0Z2  
(613) 792-2060  
[mpage@em.agr.ca](mailto:mpage@em.agr.ca)  
<http://www.cdc.ca>

### Review Tribunal

Thomas Barton  
Chairman  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C6  
(613) 792-2087  
<http://www.rt-cr.gc.ca/>



# Readership Survey

We hope you have enjoyed **Agriculture and Agri-Food Canada's 2000-2001 Departmental Performance Report**. Your feedback is important to us. Please complete this short survey and share your thoughts.

1. Using the scale below, please rate ✓ how clearly you felt the report's message was communicated:

	EXCELLENT	VERY GOOD	AVERAGE	BELOW AVERAGE	POOR
AAFC's 2000-2001 DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT					

2. Using the scale below, please rate ✓ the following components of the document:

	EXCELLENT	VERY GOOD	AVERAGE	BELOW AVERAGE	POOR
WAS THE REPORT EASY TO READ?					
WAS THE CONTENT INFORMATIVE?					
WAS THE CONTENT USEFUL?					
WERE THE INTERNET LINKS USEFUL?					
WAS THE REPORT TIMELY?					
WAS THE REPORT EASILY ACCESSIBLE?					

3. Please feel free to share any additional comments with us regarding this report

---



---



---



---

Please send your completed readership survey or comments:

**By Mail:**

Strategic Management Directorate  
Corporate Management Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Sir John Carling Building, 8111  
Ottawa, Ontario K1A 0C5

**By Fax:**

(613) 759-6729

**By Email:**

mullens@em.agr.ca

Thank you for taking the time to complete our survey.



Sondage auprès des lecteurs

Nous espérons que vous avez apprécié le Rapport sur le rendement du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada pour 2000-2001. Votre réaction est importante pour nous! Veuillez remplir ce court sondage et nous faire connaître votre opinion.

1. À l'aide de l'échelle ci-dessous, veuillez indiquer d'un ✓ dans quelle mesure vous croyez que le message véhiculé par ce rapport a été communiqué :

LE RAPPORT SUR LE RENDEMENT DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE DU CANADA POUR 2000-2001	EXCELLENT	TRÈS BON	MOYEN	LA MOYENNE	MÉDIocre

2. À l'aide de l'échelle ci-dessous, veuillez indiquer d'un ✓ comment vous évaluez les éléments du document suivants :

EXCELLENT	TRÈS BON	MOYEN	LA MOYENNE	MÉDIocre
LE RAPPORT ÉTAIT-IL FACILE À LIRE?				
LE CONTENU ÉTAIT-IL INFORMATIF?				
LE CONTENU ÉTAIT-IL UTILE?				
LES LIENS INTERNET ÉTAIENT-ILS UTILES?				
LE RAPPORT ÉTAIT-IL A-PROPOS?				
LE RAPPORT ÉTAIT-IL FACILEMENT ACCESSIBLE?				

3. N'hésitez pas à nous faire part de toute observation additionnelle à propos du rapport.

Veuillez envoyer votre sondage rempli ou vos observations :

Par courrier :  
Direction de la gestion stratégique  
(613) 759-6729  
Par télécopieur :

Par courriel :  
mullens@em.agr.ca  
Ottawa (Ontario) KIA 0C5

Merci d'avoir pris le temps de remplir notre sondage.

## PERSONNES-RESSOURCES DU PORTEFEUILLE

Conseil national des produits agricoles	Cynthia Currie Présidente 344, rue Slater 10 <sup>e</sup> étage Ottawa (Ontario) K1R 7Y3 (613) 995-2298 curriec@cm.agr.ca http://nfp-cnpa.gc.ca	Agence canadienne d'inspection des aliments	Ron Doering Président 59, promenade Camelot Nepean (Ontario) K1A 0Y9 (613) 225-2342 rdoering@cm.agr.ca http://cfa-acta.agr.ca	Société du crédit agricole	John Ryan Président-directeur général C.P. 4320 1800, rue Hamilton Regina (Saskatchewan) S4P 4L3 (306) 780-8100 jryan@sk.sympatico.ca http://www.fcc-sca.ca
Commission canadienne des grains	Barry Sentf Commissaire en chef 303, rue Main, pièce 600 Winnipeg (Manitoba) R3C 3G8 (204) 983-2735 hsentf@cgsc.ca http://www.cgsc.ca	Commission canadienne du lait	Michael Page Président et directeur général 1525, avenue Carling, pièce 300 Ottawa (Ontario) K1A 0Z2 (613) 792-2060 mpage@cm.agr.ca http://www.cdc.ca	Commission de révision	Thomas Barton Président Ottawa (Ontario) K1A 0C6 (613) 792-2087 http://www.tr-crgc.ca

## CHIEFS DES DIRECTIONS GÉNÉRALES ET DES ORGANISMES

<b>Direction générale de la recherche</b> Gordon Dorrell Sous-ministre adjoint Sous-ministre adjoint intérimaire (613) 759-7777 dorrellg@em.agr.ca http://res2.agr.ca/research-recherche/indexf.html	<b>Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture</b> Douglas Hedley Sous-ministre adjoint (613) 759-7243 hedleyd@em.agr.ca http://www.agr.ca/hfp/hfpb_f.phpml	<b>Direction générale de la gestion intégrée</b> Bruce Deacon Sous-ministre adjoint (613) 759-6811 deaconb@em.agr.ca http://www.agr.ca/csb_f.phpml	<b>Direction générale des communications</b> George Shaw Directeur général (613) 759-7967 shawg@em.agr.ca http://www.agr.ca/ch/combr_f.phpml	<b>Agence canadienne du pari mutuel</b> Elizabeth Massey Directrice exécutive C. P. 5904 PDF Merivale Ottawa (Ontario) K2E 8A9 (613) 946-1700 emassey@em.agr.ca http://www.cpm-aacpm.gc.ca/	<b>Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture</b> Sharon McKay Directrice générale (613) 759-1196 mckays@em.agr.ca http://www.agr.ca/hr/mainf.html	<b>Administration du rétablissement agricole des Prairies</b> Robert Weir Directeur général intérimaire Tour CIBC 1800, rue Hamilton, pièce 603 Regina (Saskatchewan) S4P 4L2 (306) 780-5081 weir@em.agr.ca http://www.agr.ca/ptra/	<b>Secrétariat rural</b> Lynden Johnson Directeur exécutif (613) 759-7113 johnslj@em.agr.ca http://www.agr.ca/policy/rural/rsmenuf.html	<b>Secrétariat aux coopératives</b> Lynden Hillier Directeur exécutif (613) 759-7195 hilliel@em.agr.ca http://www.agr.ca/policy/coop/matieres.html
---	--	---	---	--	--	--	--	---



## Pour nous joindre

### PERSONNES-RESSOURCES DU MINISTÈRE

#### Agriculture et Agroalimentaire Canada

Renseignements généraux

930, avenue Carling

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

(613) 759-1000

World Wide Web: <http://www.agr.ca>

#### MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE DU CANADA ET MINISTRE À LA COORDINATION

#### DES AFFAIRES RURALES

L'honorable Lyle Vanclief, C.P., député

<http://www.agr.ca/minoff.html>

#### Secrétaire d'État (Développement rural)

(Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)

L'honorable Andy Mitchell, C.P., député  
<http://www.agr.ca/ch/min/fmitchell.html>

#### Sous-Ministre et Sous-Ministre déléguée

Samy Watson

Sous-ministre

(613) 759-1101

[watsonsm@em.agr.ca](mailto:watsonsm@em.agr.ca)

<http://www.agr.ca/ch/min/dmof.html>

Diane Vincent

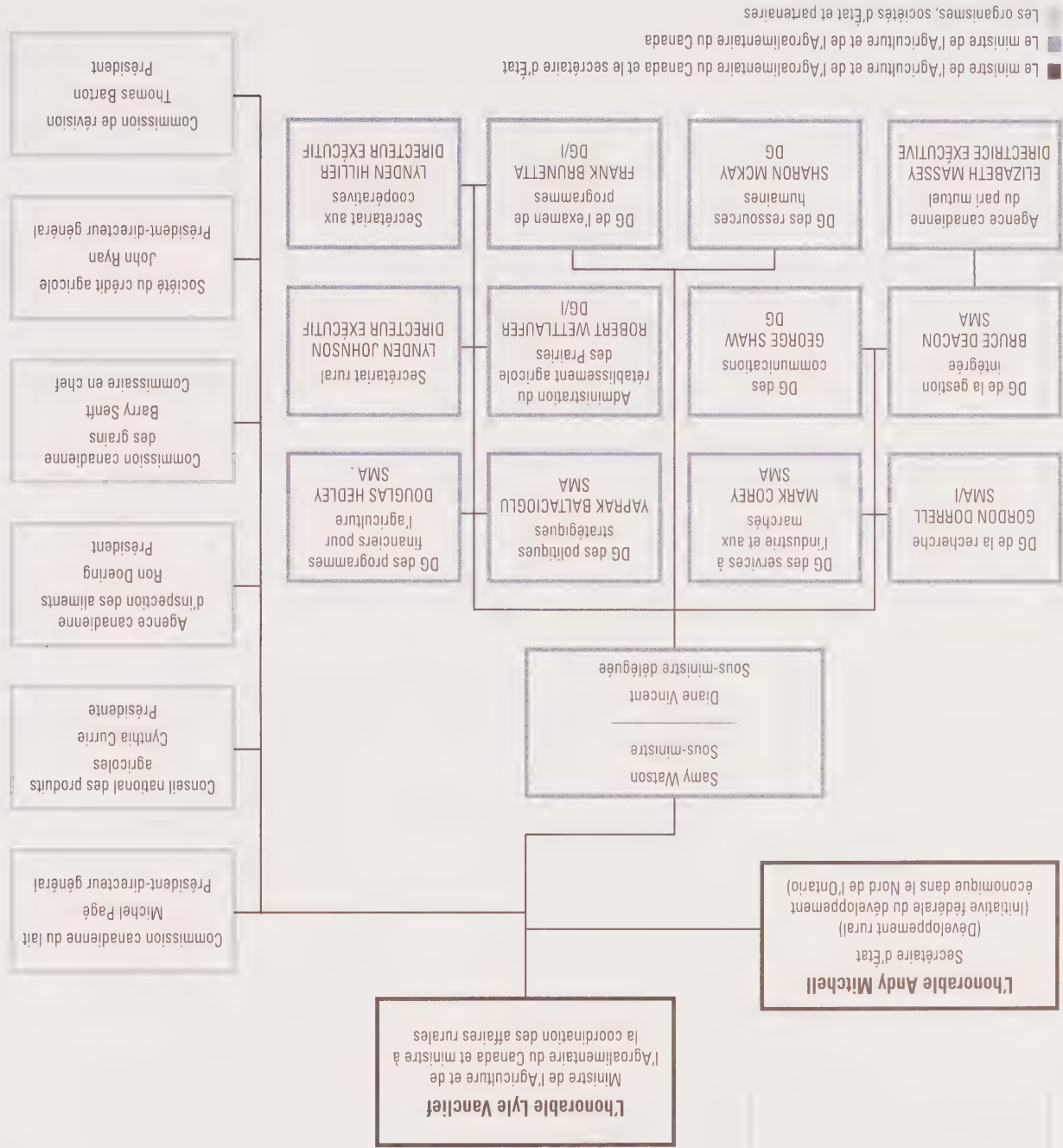
Sous-ministre déléguée

(613) 759-1090

[vincentdi@em.agr.ca](mailto:vincentdi@em.agr.ca)

<http://www.agr.ca/ch/min/admnovincentf.html>

## Agriculture et Agroalimentaire Canada — Notre équipe



### *Programme des achats du gouvernement*

Dans le cadre du Programme des achats du gouvernement, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, avec l'autorisation de la gouverneure en conseil, peut acheter et vendre des produits agricoles. Ce pouvoir serait utilisé s'il existait des conditions de marché inhabituelles et qu'en intervenant le ministre pouvait améliorer le contexte de commercialisation pour un produit donné. Depuis l'adoption de la LPCA, cette partie de la loi n'a pas servi.

\*Nota : Les données fournies pour les campagnes 1997, 1998, 1999 et 2000 concernent le PMCP en vertu de la LCPA. Les données historiques fournies pour les campagnes 1993 à 1996 inclusivement concernent les accords conclus en vertu de l'ancienne LVCPA.

a. « Eastern Ontario Vegetable Growers' Co-operative Inc. (1991) - 405 000 \$

b. Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario (1996) - 17 285 421 \$

Paiements de sommes dues

CAMPAGNE AGRICOLE	NOMBRE D'OFFICES	NOMBRE DE PRODUCTEURS	GARANTIES TOTALES (000 \$)	PAIEMENTS DE SOMMES DUES (000 \$)
1993-1994	14	23 865	130 476	405 (a)
1994-1995	9	21 177	270 060	
1995-1996	8	21 900	298 738	
1996-1997	4	21 222	183 979	17 285 (b)
1997-1998	5	21 050	160 520	
1998-1999	5	20 650	191 494	
1999-2000	6	21 439	197 358	
2000-2001	5	20 650	136 226	
TOTAL			1 568 851	17 690

SOMMAIRE RÉTROSPECTIF DES ACCORDS CONCLUS EN VERTU DU PMCP ET DE LA LVCPA\*

La nouvelle loi incorpore les dispositions de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles (LVCPA) au Programme de mise en commun des prix. Celui-ci vise à faciliter la commercialisation des produits agricoles sous un régime coopératif. Dans le cadre du PMCP, comme c'était le cas pour l'ancienne LVCPA, le gouvernement garantit un prix de gros moyen minimal pour les produits agricoles vendus par un office de commercialisation. L'accord de prix garanti conclu par les offices de commercialisation protège les agriculteurs contre les baisses imprévues des prix du marché pour leurs produits et couvre le paiement initial versé aux producteurs plus les coûts assumés par les offices pour commercialiser le produit, jusqu'à un plafond établi. Le prix garanti aide les offices à obtenir le financement qui leur permettra de verser le paiement initial et de financer leurs activités de commercialisation, les institutions financières considérant que la garantie du gouvernement cautionne le prêt. Les offices de commercialisation versent le paiement initial au producteur au moment de la livraison du produit agricole. La garantie de prêt est fondée sur le prix de gros moyen prévu pour une campagne agricole donnée. Si ce prix était inférieur au prix garanti, le gouvernement rembourserait la différence à l'office en puisant dans le Trésor.

Au cours de l'exercice 2000-2001, plus de 136 millions de dollars en garantie de prix ont été consentis en vertu de la LPCA à cinq organismes de commercialisation du Canada, au profit de près de 20 650 producteurs. On ne prévoit pas de réclamations pour la campagne 2000-2001.

En 1993, les syndicats de la « Eastern Ontario Vegetable Growers' Co-operative Inc. » ont déposé une réclamation en vertu de la LVCPA pour les pertes que la coopérative a essuyées lors de la campagne 1991-1992. Au cours de l'exercice 2000-2001, un paiement de 405 000 \$ leur a été versé conformément au Programme de mise en commun des prix.

Programme de mise en commun des prix (PMCP)

## Programme de paiements anticipés

Dans le cadre du Programme de paiements anticipés (PPA), le gouvernement garantit le remboursement des avances consenties par les organismes de producteurs à leurs membres pour accroître leurs liquidités au moment de la récolte ou après. Chaque producteur peut ainsi obtenir jusqu'à 250 000 \$, montant pour lequel le gouvernement paie les intérêts sur la première tranche de 50 000 \$ avancée à chacun des producteurs. Les avances, fondées sur la garantie que constitue la récolte entreposée par les producteurs, sont remboursées au moment de la vente de cette dernière. Dans le cas où le producteur ne rembourse pas l'avance consentie, le gouvernement indemnise l'organisme de producteurs de l'avance et le producteur se trouve endetté à l'égard de la Couronne pour le montant du paiement.

Les avances ont pour but d'améliorer les possibilités de commercialisation des producteurs. Elles leur permettent de vendre leurs récoltes plus tard au cours de la saison, au moment où la situation du marché peut donner lieu à de meilleurs prix. Comme les récoltes sont commercialisées tout au long de l'année, le programme favorise une commercialisation plus ordonnée.

Pour la campagne 2000, le Ministère a conclu cinquante trois (53) accords avec des organismes de producteurs du Canada, notamment la Commission canadienne du blé (CCB). Ces organismes ont consenti des avances à environ 42 502 producteurs pour une valeur de 953 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 7 millions de dollars de la campagne agricole 1999. Au cours de l'exercice 2000-2001, le Ministère a payé 14,1 millions de dollars d'intérêts liés à ces accords. Comme ceux-ci couvrent la totalité de la période de commercialisation de la récolte de 2000 et qu'ils sont donc en vigueur jusqu'à l'automne de 2001, les organismes ne pourront présenter de réclamations basées sur la garantie du gouvernement qu'après cette date.

CAMPAGNE AGRICOLE	NOMBRE D'ORGANISMES	AVANCES À LA CCB (EN MILLIONS DE DOLLARS)	AVANCES À D'AUTRES ORGANISMES QUE LA CCB (EN MILLIONS DE DOLLARS)	TOTAL DES AVANCES CONSENTIES (EN MILLIONS DE DOLLARS)	PAIEMENTS DUES (EN MILLIONS DE DOLLARS)	TOTAL DES COÛTS D'INTÉRÊT (EN MILLIONS DE DOLLARS)
1996-1997	47	875	272	1 147	10,6	16,3
1997-1998	45	533	237	770	0,8	12,3
1998-1999	45	468	339	807	24,8	20,2
1999-2000	51	515	431	946	5,3	23,1
2000-2001	53	612	341	953	3,7	14,1

Nota :

1. Les données fournies pour les campagnes 1997, 1998, 1999 et 2000 concernent le PPA dans le cadre de la LPAFP. Les données historiques fournies pour la campagne 1996 sont celles de l'ancienne LPAH et de l'ancienne LPAGP.
2. Les données fournies sont fondées sur une campagne agricole, qui s'étend du 31 juillet au 1er août, ce qui ne coïncide pas avec l'exercice du gouvernement. Par conséquent, les montants fournis pour les coûts d'intérêt ne sont pas les mêmes que dans les Comptes publics qui sont fournis pour un exercice. Les défauts de paiement sont les sommes versées dans l'exercice.
3. Le coût total des intérêts pour 2000-2001 au 13 juillet 2001.



La Loi sur les programmes de commercialisation agricole (LPCA) a reçu la sanction royale le 25 avril 1997. Divisée en trois parties, la Loi incorpore quatre lois, soit la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, (LPAR), la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (LPAGP), la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles (LVCPA) et la Loi sur l'Office des produits agricoles (LOPA). La Loi contient en outre les dispositions d'exonération d'intérêt sur les avances au comptant qui étaient autrefois consenties dans le cadre du Programme d'accroissement des liquidités. La campagne agricole 2000 représente la quatrième année d'activités des programmes couverts en vertu de la nouvelle Loi.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada doit, de concert avec le ministre des Finances, « procéder à l'examen des dispositions et de l'application » de la présente loi au cours de la cinquième année qui suit la sanction de cette loi et déposer un rapport sur ses constatations devant le Parlement. Pour respecter cet engagement, nous avons préparé une demande de proposition qui décrit la portée de l'étude que l'on peut consulter dans Internet à l'adresse [www.agr.ca/misb/nmp/app/index\\_f.html](http://www.agr.ca/misb/nmp/app/index_f.html).

RAPPORT ANNUEL POUR LA CAMPAGNE AGRICOLE 2000-2001

Loi sur les programmes de commercialisation agricole

Nota : Les indemnités versées au cours d'un exercice ne sont pas nécessairement liées aux prêts accordés au cours de ce même exercice et peuvent comprendre des indemnités versées pour des prêts accordés en vertu de la LPA.

	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Nombre de nouveaux prêts enregistrés	16 250	15 946	8 641	7 628	6 304
Valeur des nouveaux prêts enregistrés	488 759	516 885	259 174	215 998	189 087
Frais d'enregistrement des prêts	2 443	2 599	1 296	1 630	1 574
Indemnités versées	1 664	691	2 258	881	963
Recouvrement des indemnités versées	1 199	791	709	308	344
Frais administratifs	567	567	1 000	1 000	1 000
Profits ou pertes nets	1 411	2 132	(1 253)	57	45

STATISTIQUES GÉNÉRALES CONCERNANT LA LOI SUR LES PRÊTS DESTINÉS AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES ET À LA COMMERCIALISATION SELON LA FORMULE COOPÉRATIVE (000 \$)

Les statistiques quinquennales sont les suivantes :

# Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule (LPACFC)

RAPPORT ANNUEL 2000-2001

La Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (LPACFC) aide financièrement les producteurs et leurs coopératives de commercialisation en leur accordant des prêts garantis. Ces prêts se traduisent en expansion de marché, en innovation agricole, en transformation à valeur ajoutée et en méthodes agricoles écologiques. Le programme facilite l'accès au financement en vue d'améliorer leur actif agricole, renforcer leur production et/ou améliorer leur stabilité financière. En vertu de cette loi, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada offre une garantie de prêt à des établissements de crédit désignés et est tenu de rembourser 95 p. 100 du montant d'une perte subie par l'établissement de crédit. Ces prêts sont consentis jusqu'à 80 p. 100 du coût d'achat ou de la valeur estimée du bien. Les producteurs et les coopératives de commercialisation qui leur appartiennent doivent présenter leurs demandes de prêt directement à un établissement de crédit.

Le tableau ci-dessous donne des statistiques sur le fonctionnement du programme depuis 1996. Au cours des cinq dernières années, plus de 1,7 milliard de dollars en garanties de prêts ont été versés au secteur agricole au titre de la LPACFC. Durant cette même période, les revenus ont dépassé les versements d'environ 2,3 millions de dollars.

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, on a consenti 6 304 prêts pour un total d'environ 189 millions de dollars, tandis qu'en 1999-2000, on avait consenti 7 628 prêts pour un total de 216 millions de dollars. On constate donc une diminution de 12 p. 100 de la valeur des prêts enregistrés. La majorité des prêts ont été accordés à la Saskatchewan, soit plus de 61 p. 100, suivi de l'Alberta (12 p. 100) et de l'Ontario (11 p. 100). La plus grande partie des prêts ont été accordés au secteur des céréales et des oléagineux, soit 48 p. 100 du portefeuille, suivi du secteur du boeuf (29 p. 100). La machinerie agricole (46 p. 100) est le motif principal des demandes de prêt, suivi du bétail (19 p. 100) et des terres additionnelles (17 p. 100).

La LPACFC est entrée en vigueur en 1988 et remplace la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles (LPAA). Depuis 1988, on a accordé et enregistré des prêts totalisant 3,6 milliards de dollars au titre de la LPACFC. On estime à 1,2 milliard de dollars le montant des prêts courants (LPAA et LPACFC), et les indemnités versées par le gouvernement correspondent à 0,94 p. 100 des prêts consentis. Le recouvrement de ces demandes au cours de cette période représente en moyenne 0,41 p. 100 du montant des prêts garantis, ce qui équivaut à 0,53 p. 100 en moyenne du montant net des indemnités versées. La dette éventuelle du gouvernement à la fin du mois de mars 2001 concernant les prêts courants s'élevait à 303 millions de dollars.

# COMpte DE STABILISATION DU REVENU NET (CSRn) — État DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET DES PARTICIPANTS AU PROGRAMME (DOLLARS)

Année(s) DE STABILISATION (NOTE 2)

1997 1998<sup>1</sup> 1999 (NON VÉRIFIÉ)

Dépôts des participants			
Donnant droit à la contribution de contrepartie (a)	353 150 538	354 441 578	349 129 008
Ne donnant pas droit à la contribution de contrepartie (c)	14 775 232	15 965 913	20 049 018
Autre	35 666	1 278 846	942 534
<b>Contributions de contrepartie gouvernementales (b)</b>			
De base :			
Fédérales	227 713 389	225 367 580	227 303 822
Provinciales	84 088 716	84 006 096	85 238 933
Bonifiées :			
Fédérales	18 476 868	20 742 557	17 758 111
Provinciales	20 244 466	22 577 510	24 861 356
	350 523 439	352 693 743	355 162 222
<b>Autres contributions gouvernementales (b)</b>			
Fédérales	50 719	75 233 441	2 128 188
Provinciales	43 525	16 408 298	2 355 115
	94 244	91 641 739	4 483 303
<b>Intérêt</b>			
Intérêt ordinaire			
Trésor (d)	56 714 829	62 889 361	77 799 383
Établissements financiers (e)	55 233 997	57 923 583	66 833 983
Majoration d'intérêt (f)			
Fédérale	22 126 298	24 966 587	26 689 838
Provinciale	14 738 494	16 928 840	18 032 787
	148 813 618	162 708 371	189 355 991
<b>Augmentation de l'actif net</b>			
Retraits des participants (g)			
Fonds 1	161 743 023	243 858 162	248 425 817
Fonds 2	317 425 246	469 500 551	453 704 349
	479 168 269	713 358 713	702 130 166
Part des coûts d'administration (g)	8 193 670	8 448 813	8 416 005
Baisse de l'actif net	487 361 939	721 807 526	710 546 171
Variation de l'actif net pour l'année de stabilisation	380 030 798	256 922 664	208 575 905
Actif net - Début de l'année de stabilisation	2 451 712 927	2 831 743 725	3 088 666 389
Actif net - Fin de l'année de stabilisation	2 831 743 725	3 088 666 389	3 297 242 294

1. Les chiffres comparatifs de 1998 ont été mis à jour pour tenir compte des rajustements provenant de la vérification du CSRn par le Bureau du vérificateur général. En outre, les chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation adoptée pour l'année terminée le 31 mars 2001 (année de stabilisation 1999).

2. La période pour laquelle le participant remplit une déclaration d'impôt sur le revenu.

# COMPTE DE STABILISATION DU REVENU NET - ETAT DE L'ACTIF NET DES PARTICIPANTS AU PROGRAMME (DOLLARS)

ACTIF	31 MARS 1999	31 MARS 2000 <sup>1</sup>	31 MARS 2001 (NON VÉRIFIÉ)
<b>Comptant</b>			
Comptant dans les comptes des participants (a) + (c) - (g)			
Fonds 1	1 412 844 333	1 548 302 139	1 674 837 557
Fonds 2 (b),(d),(e),(f) - (g)	1 416 830 365	1 544 068 476	1 621 345 785
	2 829 674 698	3 092 370 615	3 296 183 342
<b>Comptes débiteurs</b>			
Participants	5 806 059	10 903 359	5 700 254
Etablissements financiers - intérêts sur les comptes des participants	10 861 195	5 985 267	10 805 303
Contributions gouvernementales et majoration d'intérêt			
Fédéral	10 563 026	12 254 005	12 722 825
Provinces	6 636 889	8 903 275	8 672 640
	33 909 333	37 718 729	38 186 035
<b>Actif total</b>			
Passif			
Retraits des participants payables	31 840 306	41 422 955	37 127 083
<b>Actif net des participants au programme</b>	2 831 743 725	3 088 666 389	3 297 242 294

1. Les chiffres comparatifs du 31 mars 2000 ont été mis à jour pour tenir compte des rajustements provenant de la vérification du CSRN par le Bureau du vérificateur général. En outre, les chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation adoptée pour l'année terminée le 31 mars 2001 (année de stabilisation 1999).

## COMPTE DE STABILISATION DU REVENU NET (CSRN)

Ce compte, créé en vertu de l'article 15 de la Loi sur la protection du revenu agricole et de l'Entente fédérale-provinciale établissant le programme CSRN, vise à aider les producteurs participants de denrées agricoles admissibles à améliorer la stabilité de leur revenu à long terme. Le programme permet aux participants de déposer des fonds jusqu'à concurrence de plafonds préétablis dans un compte gardé dans un établissement financier participant et de recevoir des contributions de contrepartie du fédéral et des provinces. Ces fonds sont gardés au nom des participants.

Le compte fait état d'opérations relatives au Trésor et aux établissements financiers participants, de la façon suivante :

(a) les dépôts des participants donnant droit à la contribution de contrepartie, gardés dans des établissements financiers participants. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, ces dépôts portaient majoritairement sur l'année de stabilisation de 1999 (la période pour laquelle le participant a rempli une déclaration d'impôt sur le revenu de 1999). Les participants ont le droit de faire des dépôts donnant droit à la contribution de contrepartie, fondés sur leurs ventes nettes admissibles (VNA) qui sont limitées à 250 000 \$ par personne. Pour l'année de stabilisation de 1999, l'entente permettait des dépôts maximums de 3 p. 100 des VNA pour la plupart des produits admissibles. Les dépôts supplémentaires des participants étaient autorisés par voie d'entente distincte entre le Canada et une province donnée;

(b) les contributions de contrepartie gouvernementales sur les dépôts des participants y donnant droit. Pour l'année de stabilisation de 1999, le fédéral et les provinces, à l'exception de l'Alberta, ont versé des contributions de contrepartie égales aux deux tiers et au tiers respectivement des dépôts des participants y donnant droit. Le fédéral a versé la pleine contribution, soit 3 p. 100, pour l'Alberta;

(c) les dépôts des participants ne donnant pas droit à la contribution de contrepartie, gardés dans des établissements financiers participants, qui sont assujettis à un plafond annuel de 20 p. 100 des VNA (reportés jusqu'à concurrence de cinq ans);

(d) les intérêts payés par le fédéral sur les fonds conservés dans le Trésor, aux taux et conformément aux conditions déterminées par le ministre des Finances;

(e) les intérêts payés par les établissements financiers participants sur les fonds gardés au nom des participants, aux taux établis par voie de négociation entre le participant et l'établissement financier;

(f) la majoration d'intérêt de 3 p. 100 par année, répartie entre le fédéral et les provinces (à l'exception de l'Alberta où le fédéral paie le plein pourcentage de 3 p. 100) et calculée sur les dépôts des participants, moins;

(g) les retraits par les participants de fonds conservés dans le Trésor ou dans des établissements financiers participants (les participants ont le droit de faire des retraits annuels du compte jusqu'à concurrence du montant autorisé par le plus important de deux éléments déclencheurs, soit le déclencheur de stabilisation et celui du revenu minimum).

Les tableaux suivants montrent les dépôts et les retraits des producteurs, les contributions gouvernementales et les intérêts versés au compte pour les années de stabilisation de 1997, 1998 et 1999. Reportez-vous aux définitions des comptes d'états financiers ci-dessus (a à g).



# CAISSE DE RÉASSURANCE-RÉCOLTE PAR EXERCICE (EN MILLIERS DE \$)

	CHIFFRES RÉELS 1997-1998	CHIFFRES RÉELS 1998-1999	CHIFFRES RÉELS 1999-2000	CHIFFRES RÉELS 2000-2001
<b>Nouvelle-Écosse <sup>1</sup></b>				
Soide d'ouverture	752	752	752	752
Recettes	—	—	—	—
Dépenses	—	—	—	—
Soide de clôture	752	752	752	752
<b>Nouveau-Brunswick</b>				
Soide d'ouverture	(7 239)	(4 396)	(3 124)	(2 454)
Recettes	838	507	670	261
Dépenses <sup>2</sup>	2 005	765	—	—
Soide de clôture	(4 396)	(3 124)	(2 454)	(2 193)
<b>Ontario <sup>3</sup></b>				
Soide d'ouverture	9	9	9	9
Soide de clôture	9	9	9	9
<b>Manitoba</b>				
Soide d'ouverture	(15 208)	(7 399)	(2 926)	(2 477)
Recettes	,809	4 473	449	408
Dépenses	—	—	—	—
Soide de clôture	(7 399)	(2 926)	(2 477)	(2 069)
<b>Saskatchewan</b>				
Soide d'ouverture	(258 032)	(64 493)	(45 710)	(32 099)
Recettes	31 539	18 783	13 611	12 317
Dépenses <sup>2</sup>	162 000	—	—	—
Soide de clôture	(64 493)	(45 710)	(32 099)	(19 782)
<b>Alberta</b>				
Soide d'ouverture	58 060	76 499	77 222	77 225
Recettes	18 439	723	3	—
Dépenses	—	—	—	—
Soide de clôture	76 499	77 222	77 225	77 225
<b>Canada</b>				
Soide d'ouverture	(221 658)	972	26 223	40 956
Recettes	58 625	24 486	14 733	12 986
Dépenses	164 005	765	—	—
Soide de clôture	972	26 223	40 956	53 942

1. La Nouvelle-Écosse a cessé sa participation au programme à la fin de l'exercice 1996-1997 à cause de l'excédent important de sa caisse d'assurance-récolte provinciale.
2. Le Nouveau-Brunswick et la Saskatchewan ont utilisé leur enveloppe fédérale de protection du revenu disponible pour réduire leur déficit de réassurance : le Nouveau-Brunswick en 1997-1998 et en 1998-1999 et la Saskatchewan en 1996-1997 et en 1997-1998.
3. L'Ontario a quitté le programme au cours de l'exercice 1968-1969.

## PROGRAMME FÉDÉRAL DE RÉASSURANCE-RÉCOLTE

Les dispositions de réassurance prévues par la *Loi sur la protection du revenu agricole* (LPPRA) offrent aux provinces le moyen de partager avec le fédéral les lourdes pertes qu'occasionne un programme d'assurance-récolte. Les dispositions fédérales de réassurance ont été offertes aux provinces en 1965.

### Fonctionnement

- Une partie des primes annuelles d'assurance-récolte d'une province est versée au compte fédéral de réassurance. Ces primes versées au compte de réassurance varient selon le risque de paiement pour chaque province.
- Un paiement du compte fédéral de réassurance à une province intervient lorsque les paiements d'indemnité d'assurance-récolte aux producteurs dépassent les réserves de primes accumulées de la province et une franchise de 2,5 p. 100 de l'engagement envers l'assurance-récolte de la province (couverture).

- Toute indemnité restante est ensuite partagée avec les provinces au prorata de 75:25 p. 100, le compte fédéral de réassurance étant responsable de la plus grande part.
- Si les fonds du compte fédéral de réassurance sont insuffisants pour effectuer les paiements de réassurance requis, le ministre des Finances est tenu d'avancer les fonds nécessaires au compte de réassurance. Les avances de fonds non recouvrées de la trésorerie fédérale sont remboursées à l'aide des primes de réassurance futures.

En 2000-2001, quatre provinces (Nouveau-Brunswick, Manitoba, Saskatchewan et Alberta) ont participé à ce programme de réassurance en collaboration avec le gouvernement fédéral. Le tableau ci-dessous montre qu'un total de 13 millions de dollars en primes pour la réassurance a été perçu et qu'aucun paiement de réassurance n'a été effectué en 2000-2001 grâce à des conditions de récolte favorables. Le 31 mars 2001, le compte de réassurance fédéral affichait un excédent de 54 millions de dollars.

# PROGRAMME D'ASSURANCE-RÉCOLTE PAR CAMPAGNE AGRICOLE

Nbre de  
 PRODUCTEURS  
 ASSURÉS  
 COUVERTURE  
 (EN MILLIERS DE \$)  
 PRIMES  
 TOTALES  
 (EN MILLIERS DE \$)  
 TOTAL DES  
 INDEMNITÉS  
 (EN MILLIERS DE \$)  
 RATIO  
 ANNUEL  
 DES  
 PERTES  
 REVENU CUMULATIF  
 RATIO DE  
 L'INDEMNITÉ  
 CUMULATIVE AU

Terre-Neuve	1997-1998	30	298	526	69	105	1,51	1,30
	1998-1999	35	578	967	114	125	1,10	1,24
	1999-2000	44	615	1 048	117	86	0,73	1,17
2000-2001		39	539	964	115	128	1,11	1,16

## Ile-du-Prince-Édouard

	1997-1998	151	26,920	23 970	2 172	823	0,38	0,88
	1998-1999	175	37,797	25 099	1 486	1 707	1,15	0,88
	1999-2000	191	45,627	35 853	2 188	2 562	1,17	0,89
2000-2001		330	65,382	37 774	2 771	2 698	0,97	0,89

## Nouvelle-Écosse

	1997-1998	513	25 356	11 810	585	766	1,31	0,72
	1998-1999	515	27 092	13 599	647	934	1,44	0,74
	1999-2000	483	25 211	12 144	640	795	1,24	0,75
2000-2001		500	26 090	14 303	674	286	0,42	0,74

## New Brunswick

	1997-1998	205	31 770	23 862	3 591	1 467	0,41	1,05
	1998-1999	407	87 501	36 807	3 533	982	0,28	1,01
	1999-2000	402	89 648	38 359	3 185	1 387	0,44	0,98
2000-2001		433	90 115	39 450	2 979	700	0,23	0,95

## Québec

	1997-1998	12 019	2 707 387	523 343	39 627	42 756	1,08	0,92
	1998-1999	12 085	2 824 327	542 582	41 732	42 756	1,08	0,92
	1999-2000	12 206	2 982 975	591 664	42 208	9 751	0,23	0,84
2000-2001		12 350	3 100 958	684 283	40 544	123 296	3,04	0,95

## Ontario

	1997-1998	20 112	3 294 996	1 085 885	72 805	40 743	0,56	0,80
	1998-1999	19 966	3 483 499	1 110 829	80 887	34 634	0,43	0,77
	1999-2000	19 366	3 684 829	1 160 551	70 909	33 361	0,47	0,75
2000-2001		19 130	3 747 281	1 145 325	63 249	142 984	2,26	0,79

## Manitoba

	1997-1998	14 576	8 283 500	900 606	97 414	32 791	0,34	0,88
	1998-1999	13 886	8 323 373	884 096	93 650	33 964	0,36	0,83
	1999-2000	13 343	7 526 702	855 244	85 533	43 050	0,50	0,80
2000-2001		13 676	8 683 062	832 206	79 967	34 036	0,43	0,77

## Saskatchewan

	1997-1998	36 031	20 329 999	1 582 382	185 493	85 910	0,46	0,97
	1998-1999	33 626	21 830 363	1 627 393	194 808	93 254	0,48	0,94
	1999-2000	33 495	20 621 714	1 597 520	180 994	120 711	0,67	0,92
2000-2001		34 415	24 405 016	1 573 952	185 868	131 242	0,71	0,91

## Alberta

	1997-1998	17 705	9 503 450	914 382	142 744	71 602	0,50	0,86
	1998-1999	17 800	12 209 122	1 017 402	155 658	100 644	0,65	0,84
	1999-2000	17 464	11 760 109	1 055 495	149 698	57 985	0,39	0,82
2000-2001		16 673	10 605 206	959 317	138 208	152 909	1,11	0,83

## Colombie-Britannique

	1997-1998	1 673	250 627	146 148	7 797	17 093	2,19	1,04
	1998-1999	1 953	341 466	185 642	11 424	17 15	0,15	1,00
	1999-2000	2 252	422 886	231 714	13 807	5 411	0,39	0,97
2000-2001		2 350	436 079	247 731	14 296	9 328	0,65	0,96

## Canada

	1997-1998	103 015	44 454 303	5 212 916	552 298	294 056	0,53	0,91
	1998-1999	103 448	49 165 117	5 444 417	583 938	282 991	0,48	0,88
	1999-2000	99 246	47 160 317	5 579 593	549 278	275 099	0,50	0,85
2000-2001		99 896	51 159 728	5 535 307	528 672	597 607	1,13	0,86

Nota : Les chiffres sont assujettis à un examen final des états financiers provinciaux vérifiés.

CONTRIBUTIONS FÉDÉRALES TOTALES AU PROGRAMME D'ASSURANCE-RÉCOLTE POUR L'EXERCICE 2000-2001  
(EN MILLIERS DE DOLLARS)

CONTRIBUTION FÉDÉRALE AUX PRIMES D'ASSURANCE-RÉCOLTE			CONTRIBUTION FÉDÉRALE AUX CÔÛTS D'ADMINISTRATION PROVINCIAUX		CONTRIBUTIONS FÉDÉRALES TOTALES
Terre-Neuve	62		65		127
Ile-du-Prince-Édouard	695		217		912
Nouvelle-Écosse	168		291		459
Nouveau-Brunswick	1 279		507		1 786
Québec <sup>1</sup>	10 491		6 841		17 332
Ontario	14 442		5 399		19 841
Manitoba	33 000		3 600		36 600
Saskatchewan	79 137		13 032		92 169
Alberta <sup>1</sup>	36 632		9 701		46 333
Colombie-Britannique	5 909		1 108		7 017
<b>TOTAL</b>	<b>181 815</b>		<b>40 761</b>		<b>222 576</b>

<sup>1</sup> Les primes d'assurance-récolte et les coûts d'administration comprennent l'indemnisation des dommages causés aux cultures par la saumure.

<sup>1</sup> Les primes d'assurance-récolte et les coûts d'administration comprennent l'indemnisation des dommages causés aux cultures par la sauvagine.

En vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques, les rapports législatifs annuels doivent être intégrés aux rapports ministériels sur le rendement (RMR) de l'organisation responsable. AAC est responsable du rapport annuel des éléments suivants :

- Loi sur la protection du revenu agricole
- Rapport annuel de la campagne agricole
- Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative

## Rapport annuel de la Loi sur la protection du revenu agricole

### PROGRAMME D'ASSURANCE-RÉCOLTE

L'assurance-récolte est un programme à frais partagés qui stabilise le revenu agricole en minimisant les effets économiques des pertes de récolte causées par des catastrophes naturelles comme la sécheresse, le gel, la grêle, les inondations, le vent, le feu, les pluies diluviennes, la chaleur, la neige, les maladies imprévisibles, les infestations d'insectes et les dommages causés par la faune. Même si l'assurance relève des provinces et que celles-ci sont chargées de l'élaboration et de l'exécution du programme, son financement provient surtout du gouvernement fédéral afin d'assurer aux producteurs une protection contre les risques de la production à coût abordable. Les contributions fédérales, qui ont totalisé 223 millions de dollars au cours de l'exercice 2000-2001, ont été versées à des programmes provinciaux d'assurance-récolte. Ces contributions sont prévues par la Loi sur la protection du revenu agricole (LPRA).

Ce programme facultatif est offert aux agriculteurs de toutes les provinces pour presque toutes les cultures commerciales. Les cultures assurées et les caractéristiques du programme varient d'une province à l'autre selon leur acceptabilité agronomique et leur importance dans la province. Toutefois, tous les agriculteurs jouissent d'un niveau de production garanti de chaque culture assurée en fonction de leurs antécédents de production. Si la production baisse en deçà du niveau garanti par suite d'un risque couvert, l'agriculteur est admissible à recevoir une indemnité. Les contributions fédérales au programme d'assurance-récolte pour 2000-2001 et les pertes récentes figurent, selon la province, au tableau ci-dessous.



TABLEAU 9 : FONDS RENEUVELABLE DE L'AGENCE CANADIENNE DU PARI MUTUEL

(EN MILLIONS DE DOLLARS)

	RÉEL	RÉEL	RÉEL	RÉEL
	1998-1999	1999-2000	AUTORISATIONS	2000-2001
Recettes	13,6	14,1	13,8	14,9
Dépenses	14,5	14,4	13,8	14,1
<b>PROFIT OU (PERTE)</b>	<b>(0,9)</b>	<b>(0,3)</b>	<b>0,0</b>	<b>0,8</b>
Ajouter les postes ne nécessitant pas l'utilisation des fonds :				
Dépréciation/amortissement	0,1	0,1	—	0,5
Changements dans le fonds de roulement	(0,4)	(0,1)	—	(0,6)
Autres changements	0,4	0,1	—	0,6
Activités d'investissement :				
Acquisition de biens amortissables	(0,1)	(0,1)	—	(0,1)
<b>Excédent de caisse (BESOINS)</b>	<b>(0,9)</b>	<b>(0,3)</b>	<b>(0,0)</b>	<b>1,2</b>
<b>Autorisation : excédent cumulatif (réduction)</b>	<b>2,8</b>	<b>2,5</b>	<b>2,5*</b>	<b>3,7</b>

Nota : Une marge de crédit de 2 millions de dollars a été approuvée comme étant la somme maximale pouvant être retirée du Trésor en tout temps.

L'autorisation comprend la réduction de 2 millions de dollars.

\* L'autorisation réelle se rapporte à l'autorisation disponible pour emploi durant les exercices ultérieurs.

TABLEAU 10 : PASSIF ÉVENTUEL — AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

PASSIF ÉVENTUEL (EN MILLIONS DE DOLLARS)

	31 MARS 1999	31 MARS 2000	A JOUR EN DATE DU 31 MARS 2001
<b>LISTE - PASSIF ÉVENTUEL</b>			
<b>MONTANT DU PASSIF ÉVENTUEL</b>			
Garanties	1 019,1	1 028,9	915,1 <sup>1</sup>
Litiges	12,8	12,2	6,6
<b>TOTAL</b>	<b>1 031,9</b>	<b>1 041,2</b>	<b>921,6</b>

1. Ce montant tient compte du passif éventuel estimé du Ministère, attribuable aux garanties offertes aux termes de la Loi sur les programmes de commercialisation agricole (LPCA), de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (LPACFC) et du Programme d'avances prénantiales (PAP).

TABLEAU 8 : PROJETS D'IMMOBILISATIONS

Projets d'immobilisations par résultat stratégique (en millions de dollars)\*

\* Tous les projets d'immobilisations approuvés ayant un coût total estimatif supérieur à 5 millions de dollars sont énumérés ci-dessous.

RÉSULTATS STRATÉGIQUES	2000-2001				
	Coût total estimatif 1998-1999*	Dép. réelles 1999-2000*	Dépenses prévues	Autorisations totales	Chiffres réels
SÉCURITÉ DU SYSTÈME ALIMENTAIRE	2,7	—	—	0,1	0,1
Système financier Saturne <sup>1</sup>	2,7	—	—	0,1	0,1
TOTAL	2,7	—	—	0,1	0,1
SANTÉ DE L'ENVIRONNEMENT	3,4	—	—	0,1	0,1
Système financier Saturne <sup>1</sup>	3,4	—	—	0,1	0,1
TOTAL	3,4	—	—	0,1	0,1
INNOVATIONS PROPICES À LA CROISSANCE	34,6	1,4	5,0	6,6	6,6
Lethbridge (Alb.) - Modernisation et amélioration des installations (ADP)	34,6	1,4	5,0	6,6	6,6
Winnipeg (Man.) - Modernisation d'installations (APP)	18,6	0,9	—	—	—
Agassiz (C.-B.) - Modernisation d'installations (APP)	18,0	0,8	10,6	10,6	9,0
Fredericton (N.-B.) - Modernisation d'installations (ADP)	21,5	0,7	2,9	2,9	1,7
London/Delhi (Ont.) - Améliorations apportées aux installations (ADP)	12,0	7,0	0,4	0,4	0,3
Charlottetown (I.-P.-É.) - Regroupement des opérations (APP)	8,4	0,1	5,4	5,4	2,5
Saint-Hyacinthe - Centre d'innovation technologique (APP)	8,0	—	1,9	1,9	0,6
Système financier Saturne <sup>1</sup>	8,2	—	—	0,2	0,2
TOTAL	129,3	10,9	26,2	28,0	20,9

Nota : \* À la suite de la modification apportée à la structure des activités, la ventilation par résultat stratégique n'est pas disponible pour les exercices antérieurs à 2000-2001.

\*\* Le coût total estimatif courant comprend les dépenses engagées au cours des années précédentes et les dépenses prévues au-delà de 2000-2001.

AAC a modifié la structure de ses secteurs d'activité par rapport à ce qui avait été présenté dans le Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001.

Le tableau ci-dessus présente les sommes approximatives affectées aux nouveaux résultats stratégiques.

Le tableau de concordance (Tableau 4) compare la nouvelle structure à celle qui était en vigueur auparavant.

1. Le Système financier Saturne s'applique à tous les résultats stratégiques. Le coût total estimatif est de 14,3 millions de dollars; les dépenses réelles en 1999-2000 étaient de 0,6 million de dollars et les dépenses réelles pour 2000-2001 sont de l'ordre de 0,4 million de dollars.

Note : AAC a modifié la structure de ses secteurs d'activité par rapport à ce qui avait été présenté dans le Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001.

Le tableau ci-dessus présente les sommes approximatives affectées aux nouveaux résultats stratégiques. Le tableau de concordance (Tableau 4) compare la nouvelle structure à celle qui était en vigueur auparavant.

Compte tenu de l'arrondissement, le total des chiffres peut ne pas équivaloir aux montants indiqués.

\* À la suite de la modification apportée à la structure des activités, la ventilation par résultat stratégique n'est pas disponible pour les exercices antérieurs à 2000-2001.

RÉSULTATS STRATÉGIQUES	CHIFFRES RÉELS 1998-1999*	CHIFFRES RÉELS 1999-2000*	DÉPENSES PRÉVUES 2000-2001	AUTORISATIONS TOTALES 2000-2001	CHIFFRES RÉELS 2000-2001
<b>SÉCURITÉ DU SYSTÈME ALIMENTAIRE (SUITE)</b>					
Programmes complémentaires de protection du revenu			145,2	217,3	146,0
Aide pour l'élimination des surplus de pommes de terre à l'île-du-Prince-Édouard à la suite de la découverte de la gale verrouneuse de la pomme de terre			—	14,6	14,6
Paiements par le gouvernement en conseil au profit des producteurs de denrées agricoles en vertu de la Loi sur la protection du revenu agricole			60,3	68,1	62,0
Contributions pour fournir une aide au revenu agricole à la collectivité agricole ; Programme des avances printanières			59,5	51,9	11,9
Contributions versées au Conseil canadien de la sécurité à l'appui de la Semaine nationale de sécurité à la ferme			0,0	0,0	0,0
Contributions dans le cadre du Programme d'aide à l'industrie agroalimentaire			—	0,5	0,5
<b>SANTÉ DE L'ENVIRONNEMENT</b>	—	—	1 695,7	1 847,9	1 724,5
Contributions aux agriculteurs et éleveurs véritables, à des groupements d'agriculteurs et à de petites collectivités au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et dans la région de la rivière de la Paix de la Colombie-Britannique pour le développement d'approvisionnements en eau fiables			5,4	5,3	5,3
Contributions pour faciliter l'adaptation et le développement rural à l'intérieur du secteur agricole et agroalimentaire (FCADR)			3,0	2,2	2,2
Contributions dans le cadre du Programme d'aide à l'industrie agroalimentaire			—	0,1	0,1
<b>INNOVATIONS PROPRES À LA CROISSANCE</b>	—	—	8,4	7,6	7,6
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Paiements transitoires pour les viandes rouges			0,8	0,8	0,8
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes d'innovation agroalimentaire			3,2	3,8	3,8
Initiatives prises dans le cadre des ententes sur le développement économique et régional			0,6	0,4	0,4
Contributions dans le cadre du Programme canadien d'agro-infrastructure rurale à l'intérieur du secteur agricole et agroalimentaire			20,7	16,8	16,8
Contributions pour faciliter l'adaptation et le développement rural à l'intérieur du secteur agricole et agroalimentaire			8,6	6,0	6,0
Contributions à l'usine pilote d'extraction de protéines, d'huiles et de féculents (POS)			1,7	1,7	1,7
Contributions pour appuyer des organismes qui s'occupent de recherche et de développement agricoles			0,7	0,8	0,8
Contributions dans le cadre de l'initiative du Partenariat rural canadien			0,5	0,8	0,8
Contributions dans le cadre du Programme Commerce agroalimentaire			8,4	10,7	10,7
Contributions dans le cadre du Programme d'aide à l'industrie agroalimentaire			—	0,5	0,5
<b>TOTAL DES CONTRIBUTIONS</b>	717,4	1 486,5	45,2	43,8	1 775,9
Total des contributions législatives	513,4	1 235,9	513,4	484,6	484,6
Total des contributions votées	1 291,3	1 414,7	484,6	1 414,7	1 291,3
<b>TOTAL DES CONTRIBUTIONS</b>	717,4	1 486,5	45,2	43,8	1 775,9
Total des subventions et contributions législatives	513,6	1 273,8	513,6	485,2	484,6
Total des subventions et contributions votées	1 321,6	1 445,0	485,2	1 445,0	1 321,6
<b>TOTAL DES PAIEMENTS DE TRANSFERT</b>	789,3	1 518,7	1 787,4	1 930,2	1 806,2

## TABLEAU 6 : Paiements législatifs

Les paiements de transfert législatifs sont inclus dans le Tableau 7.

## TABLEAU 7 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par résultat stratégique (en millions de dollars)

RÉSULTATS STRATÉGIQUES	CHIFFRES RÉELS 1998-1999*	CHIFFRES RÉELS 1999-2000*	DÉPENSES PRÉVUES 2000-2001	AUTORISATIONS TOTALES 2000-2001	CHIFFRES RÉELS
SÉCURITÉ DU SYSTÈME ALIMENTAIRE					
(L) Subventions aux organismes créés sous le régime de la Loi sur les offices de produits agricoles	0,1	5,7	5,9	5,1	—
Subventions aux organisations pour faciliter l'adaptation et le développement rural à l'intérieur du secteur agricole et agroalimentaire (FCADR)	—	4,7	4,7	4,7	—
SANTÉ DE L'ENVIRONNEMENT					
Subventions aux organisations dont les activités appuient la conservation et la mise en valeur du sol et de l'eau	0,0	0,0	0,0	9,1	0,0
Subventions aux organisations pour faciliter l'adaptation et le développement rural à l'intérieur du secteur agricole et agroalimentaire (FCADR)	11,5	11,5	11,5	9,1	9,1
INNOVATIONS PROPICÈS À LA CROISSANCE					
(L) Subventions aux organismes créés sous le régime de la Loi sur les offices de produits agricoles	0,1	0,2	0,2	—	—
Recherche agricole dans les universités et autres organisations scientifiques au Canada	1,0	0,8	0,8	0,8	0,8
Subventions aux organisations pour faciliter l'adaptation et le développement rural à l'intérieur du secteur agricole et agroalimentaire (FCADR)	19,7	15,5	15,5	15,5	15,5
TOTAL DES SUBVENTIONS	71,9	32,2	38,1	30,9	30,3
CONTRIBUTIONS					
(L) Paiements relatifs à la Loi sur les programmes de commercialisation agricole	65,5	31,3	31,3	31,3	31,3
(L) Garanties de prêt en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	4,0	0,0	0,0	0,0	0,0
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'assurance-récolte	227,3	222,6	222,6	222,6	222,6
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Fonds de développement Canada-Nouvelle-Écosse pour l'industrie de la pomme	0,1	—	—	—	—
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Compte de stabilisation du revenu net	212,6	226,1	226,1	226,1	226,1
Contributions dans le cadre du Programme Commerce agroalimentaire	4,5	5,8	5,8	5,8	5,8
Contributions pour fournir une aide au revenu agricole à la collectivité agricole	435,5	357,9	357,9	357,9	357,9
Accord cadre sur la gestion des risques agricoles	—	42,0	42,0	40,1	40,1
Contributions dans le cadre du programme d'Aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA) en vertu de la Loi sur la protection du revenu agricole	479,4	608,7	608,7	605,0	605,0
Contributions pour faciliter l'adaptation et le développement rural à l'intérieur du secteur agricole et agroalimentaire (FCADR)	1,8	1,2	1,2	1,2	1,2
Suite à la prochaine page					

TABLEAU 5 : RECETTES

RECETTES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE (EN MILLIONS DE DOLLARS)

RECETTES	RECETTES RÉELLES 1998-1999*	RECETTES RÉELLES 1999-2000*	RECETTES PRÉVUES	AUTORISATIONS TOTALES 2000-2001	RECETTES RÉELLES
RECETTES DISPONIBLES					
Sécurité du système alimentaire			10,4	11,1	11,2
Santé de l'environnement			15,8	17,1	17,6
Innovations propices à la croissance			7,9	7,9	8,5
Total - RECETTES DISPONIBLES	78,7	102,3	34,2	36,2	37,3
RECETTES NON DISPONIBLES					
Sécurité du système alimentaire			8,1	6,4	6,4
Santé de l'environnement			11,3	10,4	10,4
Innovations propices à la croissance			28,5	24,5	24,5
165,7	133,7	47,9	41,2	41,2	
244,4	236,0	82,1	77,4	78,5	
TOTAL DES RECETTES					

Nota :

Les recettes disponibles proviennent du Programme des pâturages communautaires, des frais d'administration liés au Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et du Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel. Aux termes de la politique du Conseil du Trésor, le Ministère peut engendrer et dépenser jusqu'à 125 p. 100 de ses recettes nettes en vertu d'un crédit. Les recettes non disponibles comprennent des postes tels que le remboursement des dépenses des années antérieures, les produits découlant de la vente des biens de l'État, les privilèges, les licences et les permis. Parmi les autres recettes non disponibles (non incluses dans les chiffres ci-dessus), mentionnons les recettes liées au rendement sur le capital investi découlant de la construction des immeubles à usages multiples, de la Société du crédit agricole et de la Commission canadienne du lait. Les chiffres pour 2000-2001 s'élèvent au total à 63,5 millions de dollars. AAC a modifié la structure de ses secteurs d'activité par rapport à ce qui avait été présenté dans le Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001. Le tableau ci-dessus présente les sommes approximatives affectées aux nouveaux résultats stratégiques. Le tableau de concordance (Tableau 4) compare la nouvelle structure à celle qui était en vigueur auparavant. \* À la suite de la modification apportée à la structure des activités, la ventilation par résultat stratégique n'est pas disponible pour les exercices antérieurs à 2000-2001.



**TABLEAU 4 : CONCORDANCE ENTRE L'ANCIENNE ET LA NOUVELLE AFFECTATIONS DES RESSOURCES**

Nota : Comme AAC a modifié la structure de ses secteurs d'activité par rapport à ce qui avait été présenté dans le Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001, les deux tableaux suivants présentent la concordance à l'égard de l'affectation des ressources selon la structure. Si les autres tableaux financiers de cette annexe présentent les données par secteur d'activité, il convient de souligner qu'ils reposent sur la nouvelle structure de résultats stratégiques.

**CONCORDANCE ENTRE L'ANCIENNE ET LA NOUVELLE STRUCTURES (2000-2001)**  
Dépenses prévues (en millions de dollars)

NOUVELLE STRUCTURE				ANCIENNE STRUCTURE			
Sécurité du système alimentaire	Santé de l'environnement	Propriétés à la croissance	Total (\$\$\$)	ETP	% du total		
150,6	0,9	37,3	188,8	449,0	8 %		
durable	Innovation pour un avenir	Fondation solide pour le	secteur et les collectivités rurales	Saine gestion du Ministère			
0,1	86,5	234,4	321,1	3 102,0	14 %		
1 635,2	22,3	78,7	1 736,2	553,0	75 %		
1 796,5	123,0	382,2	2 301,7	4 736,0	100,0 %		
ETP	% DU TOTAL						

Nota : Compte tenu de l'arrondissement, le total des chiffres peut ne pas équivaloir aux montants indiqués.

**CONCORDANCE ENTRE L'ANCIENNE ET LA NOUVELLE STRUCTURES (2000-2001)**  
Dépenses réelles (en millions de dollars)

NOUVELLE STRUCTURE				ANCIENNE STRUCTURE			
Sécurité	Santé	Propriétés à la croissance	Total (\$\$\$)	ETP	% du total		
20,8	0,9	39,1	60,8	399,2	3 %		
Innovation pour un avenir	durable	Fondation solide pour le	secteur et les collectivités rurales	Saine gestion du Ministère			
1,2	101,9	252,5	355,5	3 500,0	15 %		
1 787,3	15,1	69,0	1 871,4	1 032,9	79 %		
1 823,8	135,8	403,1	2 362,7	5 765,1	100,0 %		
ETP	% DU TOTAL						

Nota : Compte tenu de l'arrondissement, le total des chiffres peut ne pas équivaloir aux montants indiqués.

TABLEAU 3 : COMPARAISON HISTORIQUE DES DÉPENSES TOTALES PRÉVUES ET DES DÉPENSES RÉELLES

COMPARAISON HISTORIQUE DES DÉPENSES TOTALES PRÉVUES ET DES DÉPENSES RÉELLES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE (EN MILLIONS DE DOLLARS)											
1998-1999*				1999-2000*				2000-2001			
AUTORI-			AUTORI-			AUTORI-			AUTORI-		
DÉPENSES			DÉPENSES			DÉPENSES			DÉPENSES		
SATIONS			SATIONS			SATIONS			SATIONS		
CHIFFRES			CHIFFRES			CHIFFRES			CHIFFRES		
RÉELS			RÉELS			RÉELS			RÉELS		
TOTALS			TOTALS			TOTALS			TOTALS		
PRÉVUES			PRÉVUES			PRÉVUES			PRÉVUES		
1 420,1			1 361,4			1 296,0			1 712,8		
Innovations propres à la croissance			382,2			411,2			403,1		
Santé de l'environnement			123,0			138,5			135,8		
Sécurité du système alimentaire			1 796,5			1 949,7			1 823,8		
Total											

**TABEAU 2 : COMPARAISON DES DÉPENSES TOTALES PRÉVUES ET DES DÉPENSES RÉELLES**

Dépenses ministérielles prévues comparativement aux dépenses réelles par résultat stratégique (en millions de dollars)

RÉSULTATS STRATÉGIQUES	FRAIS DE FONCTIONNE- MENT	EN CAPITAL	VOTÉS LÉGISLATIVES	ET CONTRIBUTIONS	DÉPENSES BRUTES	MOINS : RECETTES DISPONIBLES	DÉPENSES NETTES
Sécurité du système alimentaire	Dépenses prévues	710,8	105,4	—	1 192,0	509,6	1 807,0
	Autorisations totales	107,2	0,5	1 372,6	480,4	1 960,8	1 949,7
	Dépenses réelles	1 239,7	105,2	1 249,2	480,0	1 834,9	1 823,8
Santé de l'environnement	Dépenses prévues	1 342,7	116,9	2,0	19,9	138,8	15,8
	Autorisations totales	135,3	3,5	16,8	—	155,6	17,1
	Dépenses réelles	1 475,4	133,1	3,5	16,8	153,4	17,6
Innovations propres à la croissance	Dépenses prévues	2 682,5	292,9	31,3	61,9	390,2	7,9
	Autorisations totales	323,1	35,7	55,6	4,8	419,1	7,9
	Dépenses réelles	3 050,0	315,8	35,7	55,6	411,6	8,5
Autres recettes et dépenses	Dépenses prévues	515,3	33,3	1 273,8	513,6	2 335,9	34,2
	Autorisations totales	565,6	39,7	1 445,0	485,2	2 535,6	36,2
	Dépenses réelles	554,1	39,7	1 321,6	484,6	2 400,0	37,3
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères <sup>1</sup>	Dépenses prévues	47,9	41,2	41,2	41,2	41,2	41,2
	Autorisations totales	27,8	29,2	29,2	29,2	29,2	29,2
	Dépenses réelles	281,6	2487,3	2350,7	281,6	2487,3	2350,7

Nota : AAC a modifié la structure de ses secteurs d'activité par rapport à ce qui avait été présenté dans le Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001.

Le tableau ci-dessus présente les sommes approximatives affectées aux nouveaux résultats stratégiques. Le tableau de concordance (Tableau 4) compare la nouvelle structure à celle qui était en vigueur auparavant.

ETP = équivalent temps plein

1. Le coût des services fournis par d'autres ministères comprend les frais touchant les locaux fournis par TPSGC, les contributions couvrant la part de l'employé pour les primes versées par le SCT, la protection assurée par la Loi sur les accidents de travail fournie par Développement des ressources humaines Canada, ainsi que le traitement et les dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada.

## TABLEAU 1 : SOMMAIRE DES CRÉDITS VOTES

BESOINS FINANCIERS PAR AUTORISATION (EN MILLIONS DE DOLLARS)

CHIFFRES RÉELS	2000-2001 AUTORISATIONS TOTALES	DÉPENSES PRÉVUES	CREDIT PROGRAMME D'AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE	
			1	10
			Dépenses de fonctionnement	Dépenses en capital
	458,7	432,4	33,3	39,6
		1 273,8	1 445,0	1 321,6
(L)			Subventions à des organismes constitués en vertu de la Loi sur les offices des produits agricoles	Subventions et contributions
	—	0,2		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la commercialisation des produits agricoles	
	31,3	65,5		
(L)			Garanties de prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	
	0,0	4,0		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme transitoire pour les viandes rouges	
	0,8	0,8		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'innovation agroalimentaire	
	3,8	3,2		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'assurance-récolte	
	222,6	227,3		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Fonds de développement Canada-Nouvelle-Écosse pour le secteur de la pomme	
	—	0,1		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme de refinancement de la dette du Nouveau-Brunswick de 1994	
	—	—		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Compte de stabilisation du revenu net	
	226,1	212,6		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes complémentaires de protection du revenu	
	—	—		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes complémentaires pour le secteur des productions végétales	
	—	—		
(L)			Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Régime d'assurance-revenu brut	
	—	—		
(L)			Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire - Salaire et allocation d'automobile	
	0,1	0,1		
(L)			Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	
	54,5	48,6		
(L)			Utilisation des recettes provenant de l'aliénation de biens excédentaires de l'État	
	3,6	3,7		
(L)			Perception des droits des agences	
	0,2	—		
(L)			Remboursement des sommes portées au crédit des recettes au cours des exercices précédents	
	1,1	—		
(L)			Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel	
	(1,2)	—		
<b>TOTAL POUR LE MINISTÈRE</b>			<b>2 301,7</b>	<b>2 499,4</b>
				<b>2 362,7</b>

Nota : Compte tenu de l'arrondissement, le total des chiffres peut ne pas équivaloir aux montants indiqués.

# TABLEAU FINANCIERS

L'annexe contient les renseignements financiers détaillés pour le Ministère. AAC a élaboré une nouvelle structure de secteurs d'activité qui diffère de celle qui avait été présentée dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001*. Le tableau 4 illustre la façon dont les ressources ont été affectées entre les anciens secteurs d'activité et les nouveaux résultats stratégiques.

## TABLEAU 1

Sommaire des crédits votés

## TABLEAU 2

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

## TABLEAU 3

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

## TABLEAU 4

Tableau de concordance entre les attributions par l'ancienne méthode et la nouvelle

## TABLEAU 5

Recettes

## TABLEAU 6

Paievements législatifs

## TABLEAU 7

Paievements de transfert

## TABLEAU 8

Projets d'immobilisations

## TABLEAU 9

Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel

## TABLEAU 10

Passif éventuel

Nota : Les chiffres des tableaux suivants ont été arrondis au million de dollars le plus près. Pour cette raison, les valeurs qui ne peuvent être exprimées en millions de dollars sont indiquées par 0,0.



**Faciliter l'établissement du premier office canadien de promotion et de recherche conformément à la Partie III de la Loi sur les offices des produits agricoles**

- En janvier 2000, la Canadian Cattlemen's Association (Association canadienne des éleveurs de bovins) a présenté au Conseil une proposition visant à créer un office canadien de promotion, de développement des marchés et de recherche pour les bovins de boucherie. Le Conseil a tenu des audiences publiques sur le bien-fondé de la création d'un tel office, comme il devait le faire en vertu de la *Loi sur les offices des produits agricoles*. Les constatations et les recommandations du Conseil ont été présentées au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada en décembre 2000.

- Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada était d'accord avec la recommandation du Conseil de constituer un office canadien de promotion, de développement des marchés et de recherche pour les bovins de boucherie. Le Conseil a travaillé en étroite collaboration avec la Canadian Cattlemen's Association, le Conseil des viandes du Canada et l'Association canadienne des importateurs et des exportateurs, à mettre la dernière main à l'ébauche de proclamation de l'Office. Il s'agit du premier office de promotion et de recherche créé en vertu de la Partie III de la *Loi sur les offices des produits agricoles*. La Loi créant l'Office devrait être promulguée à l'automne 2001.
- Lorsque le nouvel office sera créé, le Conseil continuera de l'aider à mettre en œuvre son plan d'activités.

**De concert avec AAC et l'OCCOIPC, améliorer la disponibilité, la ponctualité et l'utilité des statistiques sur l'industrie de la volaille, par l'intermédiaire du Conseil**

- Le travail de modification du logiciel statistique se poursuit en vue d'améliorer les données sur la volaille. Le Conseil a travaillé étroitement avec AAC et le personnel de l'Office pour réaliser ce projet. <http://www.nfpc-cnppa.gc.ca/>

### ***Faciliter la résolution des différends au sein des industries de la volaille et des oeufs***

politiques d'exportation des produits laitiers du Canada et participé à une réunion avec les offices nationaux de commercialisation du poulet et des oeufs, le MAECI et AAC pour discuter des répercussions de la règle pour nos industries de la volaille et des oeufs.

- En mai 2000, le Conseil a tenu une audience officielle pour entendre la plainte déposée par les signataires du Manitoba et de la Saskatchewan à l'Accord sur les oeufs contre le contingent proposé pour 2000 pour l'Office canadien de commercialisation des oeufs. La plainte porte sur la méthodologie suivie par l'Office pour établir des contingents provinciaux.
- Le Conseil a publié un rapport et des recommandations et fait le suivi avec les parties, en vue de mettre en œuvre ces recommandations. À la suite de quoi, l'Office a élaboré un nouveau système de répartition des contingents et s'efforcera d'intégrer ce nouveau système à un accord fédéral-provincial révisé.

### ***Organiser des ateliers et des conférences pour discuter des enjeux clés qui aideront l'industrie à atteindre son plein potentiel***

- On a commencé en 2000 à planifier la tenue d'un Forum national sur la sensibilisation mondiale à l'intention des dirigeants des industries canadiennes de la volaille et des oeufs. Ce forum a pour objectif de créer un environnement permettant aux dirigeants de l'industrie de discuter des tendances et des stratégies globales émergentes dans les secteurs de la volaille et des oeufs. Le forum vise à accroître la sensibilisation aux progrès extérieurs dans ces industries et à leurs répercussions éventuelles pour le Canada.
- En mai 2001, le Conseil a lancé cette initiative à Ottawa et a invité un groupe de 40 producteurs, transformateurs de premier et de deuxième cycles des secteurs de la volaille et des oeufs à la première réunion. Le Conseil fera le suivi en organisant une série de réunions régionales et préparera un sommaire de ses constatations et conclusions.

- Le CNPA a continué de suivre les négociations de l'OMC en 2000-2001 et reçu des mises à jour régulières des négociateurs du pays. Le Conseil a discuté de la règle de l'OMC sur les cycles, des négociants de poulets et de dindons, le CNPA et des représentants de la Direction générale des services à l'industrie et aux marchés d'AAC.
  - En mai 2000, le CNPA et le Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles ont organisé une réunion d'un groupe de travail élargi où 20 dirigeants d'industrie ont discuté de leurs expériences et débattu divers points de vue relatifs au développement des marchés d'exportation.
  - Un plan d'action a été élaboré en consultation avec l'industrie pour assurer la mise en vigueur des prochaines étapes de commercialisation des exportations de produits de volailles et d'œufs. L'un des éléments du plan concerne la recherche de foires alimentaires internationales appropriées. Le CNPA a organisé un voyage au Foodex 2001 de Tokyo, en mars 2001, avec la Canada Beef Export Federation et un transformateur de produits de volailles de deuxième cycle.
  - Un autre projet, qui a eu lieu en 2000, consistait à trouver des façons d'accroître la préparation à l'exportation et de fournir de l'information sur les débouchés à l'exportation. Le CNPA a mis à jour toutes les listes de producteurs de volailles et d'œufs du répertoire fédéral SourceCan et, en partenariat avec l'Industrie Canada et le secteur, en a informé toutes les entreprises de ce secteur et leur a offert la possibilité de figurer dans la liste, avec une description à jour et complète.
  - Le Conseil est membre d'Équipe Canada inc, l'organisme commercial « virtuel » qui coordonne les programmes de développement des exportations, l'information sur les exportateurs et les autres services offerts aux exportateurs par les membres du gouvernement et les partenaires du secteur privé. Les représentants du CNPA participent aux réunions ordinaires du Conseil d'administration d'ÉCI, au cours desquelles les membres fournissent et reçoivent des mises à jour et passent en revue les progrès des activités conjointes d'ÉCI.
- Faire le suivi des questions de politique commerciale touchant l'industrie de la volaille, conseiller le ministre en la matière et faciliter les discussions au sein de l'industrie concernant l'élaboration d'une position pour l'industrie de la volaille pendant la prochaine ronde de négociations agricoles de l'OMC**

**Elaboration d'accords fédéraux-provinciaux-territoriaux révisés pour les quatre offices canadiens de la volaille et des oeufs**

- Le Conseil est membre de l'Association nationale des organismes de surveillance agroalimentaires, qui regroupe les organismes de surveillance agroalimentaires de onze gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que le CNPA. En 1998, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture ont confié à l'Association nationale des organismes de surveillance agroalimentaires le mandat de réviser et de restreindre les accords fédéraux-provinciaux-territoriaux existants dans les secteurs de la volaille et des oeufs afin de renforcer le cadre juridique des régimes et de permettre aux offices d'être plus sensibles aux conditions changeantes du marché.

- Le Conseil continue d'assumer le rôle de chef de file dans la coordination des efforts déployés par l'Association nationale des organismes de surveillance agroalimentaires pour élaborer les nouveaux accords, de concert avec les groupes de travail établis au sein de chaque office.

- En 2000-2001, le processus de renouvellement de l'OPA du poulet était plus avancé que celui des oeufs, du dindon et des oeufs d'incubation de poulet à chair. Les Producteurs de poulet du Canada se sont entendus sur l'ébauche du nouvel accord, qui a ensuite été envoyée à tous les signataires provinciaux pour examen et approbation. Le Conseil a procédé à la rédaction en étroite collaboration avec l'Association nationale des organismes de surveillance agroalimentaires et l'Agence. En mars 2001, l'Agence avait presque réalisé un consensus avec tous les signataires quant au libellé du nouvel accord.

**Promouvoir la sensibilisation et la préparation à l'exportation dans les industries de la volaille et des oeufs, en plus de faciliter à long terme l'élaboration d'une stratégie de commercialisation des exportations**

- À la suite de la Mission canadienne de sensibilisation à l'exportation de viandes de volailles en Asie, en 1999, le Conseil a facilité la création d'un groupe de travail sur l'exportation des volailles et des oeufs, réunissant des producteurs, des transformateurs de premier et de deuxième

## MANDAT DU CONSEIL SELON LA DÉFINITION DE LA LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Conseiller le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada sur les questions relatives aux offices établis en application de la Loi sur les offices des produits agricoles en vue de maintenir ou de promouvoir l'efficacité et la compétitivité du secteur agricole;

Examiner les activités des offices afin de s'assurer qu'elles sont conformes aux objets énoncés dans la Loi;

Travailler avec les offices à promouvoir une commercialisation plus efficace des produits agricoles offerts sur les marchés interprovinciaux et d'exportation et, dans le cas d'un office de promotion et de recherche, sur le marché d'importation ainsi que des activités de promotion et de recherche à leur sujet;

Consulter régulièrement les gouvernements de toutes les provinces ayant intérêt à la création ou à l'exercice des pouvoirs d'un ou de plusieurs offices en vertu de la Loi.

En outre, le Conseil assume la responsabilité d'appliquer la Loi sur la commercialisation des produits agricoles (LCPA). La LCPA permet de déléguer certains pouvoirs fédéraux touchant la commercialisation des produits agricoles sur les marchés interprovinciaux et d'exportation à des offices provinciaux de commercialisation, lorsque ces offices disposent du pouvoir de régler la commercialisation de ces produits au sein de leur propre province.

Le texte qui suit décrit les initiatives stratégiques du Conseil pour l'exercice 2000-2001. Pour plus de précisions concernant ces activités, veuillez consulter la Revue annuelle de 2000 qu'a publiée le Conseil national des produits agricoles.

La présidente,  
Cynthia Currie

Revoir le fonctionnement  
des systèmes de commer-  
cialisation agricole

Rapport annuel du Conseil  
national des produits  
agricoles

<http://www.dps-cra.gc.ca/francais/reports/annual/review00f.html>



## CONSEIL NATIONAL DES PRODUITS AGRICOLES

- des services de contrôle des courses par vidéo et/ou photo d'arrivée ont été fournis à 81 hippodromes;
- un programme efficace de lutte contre les drogues équine est en place – 53 827 échantillons officiels ont été testés en 2000, dont 92 (0,17 p. 100) cas positifs ont été détectés;
- en 2000, 41 drogues et métabolites différents ont été détectés, dont quatre pour la première fois au Canada (benzylamine, celecoxib, rofecoxib et remazepam).

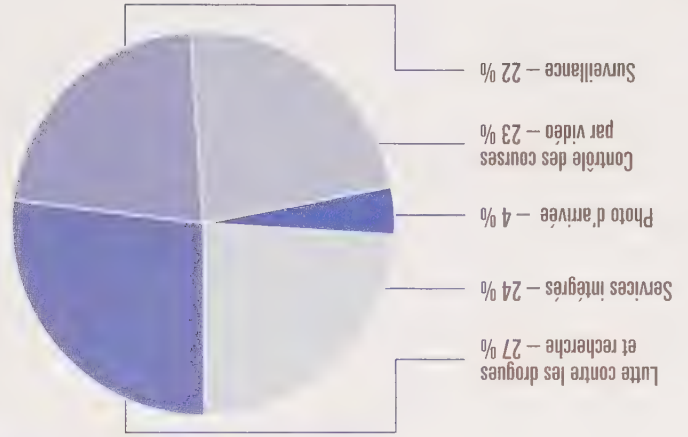
Le Conseil national des produits agricoles (CNPA) est un organisme de portefeuille qui relève directement du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada. Il est actuellement formé de neuf membres, dont une présidente à plein temps. Il est appuyé par un personnel à plein temps de quatorze personnes.

Le Conseil a été créé en 1972 en vertu de la *Loi sur les offices des produits agricoles* (LOPA) afin de superviser les systèmes de commercialisation ordonnée pour les produits agricoles canadiens, à l'exception des produits laitiers et du blé. En 1993, la LOPA a été modifiée, et le Conseil a reçu le mandat de superviser la création et le fonctionnement des offices canadiens de promotion et de recherche de produits agricoles.

La principale fonction du Conseil consiste à veiller à ce que les systèmes de commercialisation ordonnée fonctionnent dans le meilleur intérêt de toutes les parties touchées, depuis les producteurs et les transformateurs jusqu'aux consommateurs. Il existe actuellement quatre offices canadiens établis en vertu de la Loi pour appliquer les plans de commercialisation régissant les denrées connexes. Ce sont l'Office canadien de commercialisation des oeufs (1972), l'Office canadien de commercialisation du dindon (1974), les Producteurs de poulet du Canada (1978) et l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair (OCCOIPC) (1986).



### DÉPENSES (%) PAR SECTEUR DE PROGRAMME CLÉ (13,7 MILLIONS DE DOLLARS)



### ACTIVITÉS DE CONFORMITÉ EFFICACES ET EFFICIENTES

- Un atelier fructueux entre l'industrie et l'ACPM a été organisé en avril 2000, auquel de nombreux organismes de réglementation de l'industrie et des provinces ont participé.
- Des réunions et des consultations constructives ont eu lieu pendant toute l'année avec les secteurs de la réglementation et de l'industrie sur les modifications aux règlements proposés et sur les initiatives stratégiques de l'Agence.
- Des rapports statistiques informatifs sur un large éventail de données concernant les courses de chevaux sont disponibles sur demande pour le public et l'industrie et se trouvent également sur le site Web de l'Agence à l'adresse <http://www.cpm-aacpm.gc.ca>.

### Communications ouvertes et productives entre l'ACPM et l'industrie des courses de chevaux

### RÉSULTATS STRATÉGIQUES ET FAITS SAILLANTS DE 2000-2001

- Les programmes et les dépenses ont fait l'objet d'un suivi continu et ont été passés en revue pour s'assurer que l'ACPM pouvait soutenir les pressions financières et garantir un niveau élevé continu dans la prestation de ses programmes, de la façon la plus efficace et la plus efficiente possible;
- un nouveau contrat de lutte contre les drogues équine a été accordé en juillet 2000, ce qui a entraîné des économies de programme substantielles qui ont été réinvesties dans le programme et utilisées pour combler les manques de ressources;

- Le public canadien est protégé contre les pratiques frauduleuses aux hippodromes par les moyens suivants :
  - présence de représentants de l'Agence à chacun des hippodromes chaque jour où des courses sont organisées;
  - 28 p. 100 ou 81 163 poules sur 289 602 ont été vérifiées;

# Données supplémentaires

## AGENCE CANADIENNE DU PARI MUTUEL

L'Agence canadienne du pari mutuel (ACPM) a veillé à protéger le public parieur contre les pratiques frauduleuses dans les hippodromes en assurant l'intégrité du pari mutuel. Elle y est parvenue en assurant une supervision efficace et efficiente du pari mutuel à l'intérieur du niveau de ressources qui lui a été attribué par le fédéral. L'ACPM contribue en outre à maintenir la viabilité de l'industrie canadienne des courses de chevaux en créant et en faisant la promotion des programmes de surveillance qui contribuent à l'image positive des courses de chevaux.

## CONTEXTE DE FONCTIONNEMENT DE L'ACPM

- Il y a 85 hippodromes au Canada et 137 salles de pari qui sont considérées comme des prolongements extérieurs des hippodromes.
- La plus grande partie de chaque dollar parié, par le truchement du pari mutuel, est retournée aux parieurs gagnants.
- En 2000-2001, les recettes brutes des paris s'établissaient à 1,8 milliard de dollars.
- L'ACPM fonctionne dans un régime de recouvrement des coûts complet, dont les recettes proviennent d'une redevance exigée contre chaque dollar parié sur les courses de chevaux au Canada.
- La redevance est actuellement fixée à 0,8 p. 100 de tous les paris.

L'ACPM est une organisation fortement axée sur les affaires qui est en voie de réaliser son plan d'activités triennal. Le plan vise à maintenir les normes les plus élevées pour le pari mutuel et des stratégies commerciales claires ont été mises en place pour répondre aux besoins opérationnels actuels et futurs. L'an dernier :

- des partenariats ont été créés avec tous les organismes provinciaux de réglementation, au sujet d'un programme national destiné à contrôler l'utilisation d'agents alcalinisés dans les courses de chevaux (TCO2);



Partenaires stratégiques de  
l'Agence canadienne du pari  
mutuel

Gouvernementaux

Agriculture et Agroalimentaire  
Canada

Ministère de la Justice  
Agence canadienne

d'inspection des aliments  
Conseil canadien des normes

Externes

Public pour

Industrie des courses  
de chevaux

L'ACPM a examiné des  
options de partenariat et  
d'autres solutions pour régler  
ses problèmes de dépenses  
d'exploitation limitées.

une plus grande intégration des facteurs environnementaux dans les prises de décisions sectorielles et ministérielles. Par exemple, nous avons amélioré notre capacité de faire rapport sur le rendement environnemental de l'agriculture en produisant 14 indicateurs agro-environnementaux.

- **Meilleure protection de l'environnement et des ressources.** Agriculture et Agroalimentaire Canada a élaboré des pratiques qui rehaussent la protection des ressources naturelles et a encouragé leur adoption. Aux termes de la première SDD, il y a eu des réalisations importantes, par exemple le Programme national de conservation du sol et de l'eau, qui a permis d'aider environ 300 projets au Canada, notamment en améliorant la qualité et la conservation de l'eau et en réduisant les effets négatifs des engrais et des pesticides.

- **Innovations et solutions aux problèmes environnementaux.** L'amélioration de la durabilité de l'agriculture repose sur des critères scientifiques solides et sur l'innovation. Dans notre première SDD, nous nous sommes efforcés de régler la question de la gestion des éléments nutritifs sur plusieurs fronts, par exemple par l'élaboration d'un système de traitement des fumiers qui permet aux plantes de mieux capter l'azote, diminue le risque d'accumulation de phosphore et de ruissellements d'azote et permet de récupérer les biogaz (méthane), qui pourraient servir de sources d'énergie.

- **Saisir les possibilités des marchés.** La qualité de l'environnement et la croissance durable sont la clé de la

commercialisation et du commerce dans le secteur de l'agroalimentaire. Le Ministère s'est activé à faciliter la diversification et la commercialisation de cultures favorables pour l'environnement et de promouvoir les débouchés liés aux cultures à valeur ajoutée écologiquement durables.

Vous trouverez des renseignements plus détaillés sur les progrès réalisés par le Ministère au cours du dernier exercice relatif à ses engagements de SDD sur le site Web d'Agriculture et Agroalimentaire Canada au <http://www.agr.ca/policy/environnement>.

## STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

### Objectif

Produire et transformer les produits agricoles de façon durable à long terme et de manière à appuyer ou à relever la qualité de vie des Canadiens.

La Stratégie de développement durable (SDD) du Ministère vise à protéger la base de ressources naturelles du Canada, à empêcher la qualité du sol, de l'eau et de l'air de se dégrader, à préserver la biodiversité et à contribuer au bien-être économique et social de l'ensemble des Canadiens. Elle vise en outre à assurer un approvisionnement en produits agroalimentaires sûrs et de première qualité, et à sauvegarder le mode de vie et le bien-être des travailleurs du secteur agricole et agroalimentaire et de leurs familles.

VOUS TROUVEREZ CI-APRÈS LES POINTS SAILLANTS DE NOS RÉALISATIONS :

### Une stratégie de développement durable renouvelée

Le Ministère, de concert avec des intervenants, a dirigé ses efforts vers le renouvellement de sa stratégie de développement durable. La nouvelle stratégie, qui portera sur 2001 à 2004, table sur les objectifs et les réalisations de la première stratégie du Ministère *L'agriculture en harmonie avec la nature*. Elle fournit un cadre qui orientera les programmes et les politiques ainsi que les prises de décisions du Ministère au cours des prochaines années de façon à favoriser la durabilité environnementale, économique et sociale du secteur.

En vertu du nouveau cadre, le Ministère poursuivra sa collaboration avec l'industrie et les autres intervenants dans la poursuite d'objectifs de développement durable qui contribueront à améliorer la qualité de vie de l'ensemble des Canadiens, y compris ceux des générations futures.

### Progrès réalisés sur les quatre orientations stratégiques de la première stratégie

Des progrès marqués ont été réalisés sur les quatre orientations stratégiques de la première SDD du Ministère. Des résultats ont été atteints pour chacun des quatre principaux domaines de la stratégie :


- **Accroître la compréhension.** Notre première SDD a permis de mieux comprendre le développement durable en fournissant des données opportunes et appropriées visant à encourager




données partagées avec d'autres ministères fédéraux et permis à l'ensemble des Canadiens de mieux comprendre les coopératives. En outre, des consultations interministérielles ont permis de mieux comprendre les coopératives et de cerner les possibilités pour celles-ci de contribuer aux objectifs des collectivités et du gouvernement.

#### VOUS TROUVEREZ CI-APRÈS NOS PRINCIPALES RÉALISATIONS :

### *Une nouvelle Loi sur les coopératives au Canada*

- Le Secrétariat, avec ses partenaires du secteur et du gouvernement, a élaboré une nouvelle loi fédérale sur les coopératives régissant les coopératives au sein du gouvernement. La nouvelle loi est entrée en vigueur en 2000 – les modifications (projet de loi S-11) ont été adoptées en 2001. Plusieurs provinces ont depuis entrepris la mise à jour de leurs lois en prenant modèle sur la loi fédérale. 

### *Solutions de rechange pour accroître la rentabilité des fermes*

- Nous avons examiné, avec des producteurs agricoles, de nouvelles solutions pour améliorer la rentabilité des fermes, en préparant L'adaptation agricole : une approche coopérative. Cette initiative est financée par le FCADRA. 

### *Sensibilisation accrue à l'importance des coopératives*

- Grâce à diverses publications, tribunes et consultations interministérielles, on constate et comprend mieux la contribution du modèle coopératif à la qualité de vie des Canadiens. Ces initiatives ont permis de développer une compréhension commune des coopératives au sein des institutions fédérales et ont contribué à créer des règles du jeu uniformes pour les coopératives.

### *Accroissement de la collaboration interministérielle sur les enjeux coopératifs*

- Des initiatives ont été entreprises, en collaboration avec AAC et d'autres ministères, en vue d'explorer le potentiel de la formule coopérative dans des domaines prioritaires du gouvernement, notamment dans la revitalisation du secteur agricole, la durabilité du secteur, le développement des collectivités autochtones et la cohésion sociale.

Le projet pilote communautaire sur les crustacées et coquillages mis en place sur la côte Nord de la Colombie-Britannique a permis un partenariat des divers gouvernements avec des groupes des Premières nations afin de créer une industrie des crustacées et coquillages là où il n'en existait pas.

### Objectif

Faciliter l'interaction des coopératives avec le gouvernement fédéral en travaillant de concert avec les ministères fédéraux pertinents, en consultant le secteur coopératif, les représentants des provinces et d'autres.

à 2,9 millions de dollars. Ces projets montrent des approches créatives et novatrices au développement communautaire au



### Les Canadiens qui vivent en régions rurales ont accès à plus d'information sur les programmes fédéraux

Le premier Rapport annuel au Parlement fait ressortir plus de 500 programmes et services fédéraux qui sont offerts aux



Le Service canadien d'information rurale (SCIR) répond aux besoins d'information des Canadiens des régions rurales et éloignées en fournissant des guides aux services d'information, des trousseaux d'information sur mesure en réponse à des demandes de renseignements précises, un site Web des sources de développement rural, des renvois à des sources d'information spécialisées et des recherches bibliographiques sur mesure. En 2000-2001, le Service a reçu plus de 1 700 demandes d'information et son site Web a enregistré 320 000 visites.

L'évaluation des projets pilotes de la première ronde du PRC fournit une mine d'informations qui peuvent être partagées avec d'autres collectivités.

Le gouvernement a mis en place, par le truchement de Service Canada, un réseau de points d'accès à guichet unique qui offre des renseignements de base sur les programmes et les services, notamment 44 programmes et services dans les régions rurales.

Le Programme d'expositions rurales s'est rendu cette année dans quelque 115 activités dans des régions rurales et éloignées du Canada et a fourni des renseignements utiles sur les programmes et les services gouvernementaux aux citoyens de ces régions.

Le Secrétariat rural publie le Répertoire de poche des programmes et des services ruraux, qui est distribué dans tout le pays.



## COOPÉRATIVES

Au cours de la dernière année, le Secrétariat aux coopératives a élargi et favorisé l'utilisation des coopératives comme outil pour répondre aux priorités, relever les défis et saisir les débouchés, pour le secteur et pour l'ensemble des Canadiens. Le Secrétariat aux coopératives, en partenariat avec le secteur, a augmenté les

## Un dialogue renforcé avec les Canadiens des régions rurales et le gouvernement fédéral

- Une conférence rurale nationale a eu lieu à Magog-Orford, au Québec, du 27 au 30 avril 2000. Plus de 500 citoyens des régions rurales et éloignées du Canada y ont participé pour partager leurs expériences et leurs succès et fournir une rétroaction sur le rendement du fédéral. Une série de 54 mesures gouvernementales précises a été établie à partir des priorités déterminées à la conférence. Par exemple, on a lancé l'Initiative canadienne pour les collectivités rurales agricoles, qui finance des organismes ruraux, des projets de partenariat, des conférences et des recherches.

- D'autres séances de Dialogue rural, également organisées dans les régions et privilégiant des solutions locales aux problèmes locaux, ont témoigné de l'engagement important des Canadiens des régions rurales.

## Les programmes fédéraux mis en place dans les régions rurales répondent de mieux en mieux aux besoins des Canadiens des régions rurales

Dans le cadre de la lentille rurale, on est en train de concevoir des programmes comme le Programme d'infrastructure du Canada, qui prévoit une affectation désignée pour le secteur rural dans chacune des provinces. Les changements au programme d'assurance-emploi saisonnier dont on vient de faire l'essai répondent également aux besoins uniques des Canadiens des régions rurales. Le Secrétariat rural a élaboré un nouveau Guide d'utilisation de la lentille rurale à l'intention des fonctionnaires fédéraux afin qu'ils puissent donner avis et conseils sur l'évaluation de l'impact des initiatives proposées pour le Canada rural.

En mai 2000, le gouvernement canadien a bonifié son engagement au Programme de développement des collectivités en attribuant 90 millions de dollars pour les cinq prochaines années. Cet investissement sert à créer de nouvelles Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC), à accroître le financement des Sociétés existantes et à améliorer les services aux collectivités dans l'ensemble du pays.

Au cours de la troisième ronde, cent projets pilotes ont été approuvés et l'engagement fédéral dans le cadre du PRC s'élève

Un plan d'action rural, qui  
contient 54 mesures précises  
de suivi, a été élaboré à partir  
de la rétroaction reçue à la  
Conférence.

[http://www.rural.gc.ca/  
conference/rep-par-lp.html](http://www.rural.gc.ca/conference/rep-par-lp.html)

# Initiatives menées à l'échelle gouvernementale

La présente partie porte sur les initiatives menées à l'échelle gouvernementale. Elles comprennent :

- Le Partenariat rural canadien
- Les coopératives
- La Stratégie de développement durable

## PARTENARIAT RURAL CANADIEN

L'accent placé en permanence par le gouvernement fédéral sur les priorités du *Cadre d'action fédéral à l'intention du Canada rural* a permis de mieux répondre aux enjeux et aux préoccupations des Canadiens des régions rurales. Le Partenariat rural canadien (PRC) et d'autres programmes ont été utilisés à l'appui de cette initiative menée à l'échelle gouvernementale.

Le Secrétariat rural assure un leadership, à l'échelle gouvernementale, pour le *Cadre d'action fédéral* en améliorant l'accès aux programmes et aux services fédéraux, en raffinant et en favorisant l'application de la lentille rurale aux initiatives gouvernementales, en mettant en œuvre des initiatives rurales horizontales comme les projets pilotes du PRC, et en poursuivant le Dialogue rural. L'écoute des citoyens canadiens qui vivent dans les régions rurales et éloignées est la pierre angulaire des divers éléments du PRC.

La présence fédérale dans les régions a été améliorée grâce à un plus grand nombre d'activités des Équipes rurales, qui sont composées de représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux qui s'occupent des questions locales en collaboration avec les Canadiens des régions rurales et éloignées.



Diriger et coordonner l'élaboration et la mise en œuvre d'une politique rurale à l'échelle gouvernementale qui répond aux défis et aux enjeux des Canadiens des régions rurales au moyen d'initiatives de partenariat entre les ministères et organismes fédéraux, les autres ordres de gouvernement et les divers intervenants du milieu rural.

**Soja** - La stratégie pour le soja a contribué à accroître les exportations de soja de qualité alimentaire de valeur élevée sur les marchés asiatiques. Ces exportations, qui s'élevaient à 50 000 tonnes en 1990, sont passées à environ 300 000 tonnes en 2000, et les ventes ont augmenté de près de 100 millions de dollars par année. De plus, l'expérience acquise dans le domaine de la préservation de l'identité (PI) pour servir ces marchés en leur offrant des variétés alimentaires spécifiques est maintenant appliquée par l'industrie canadienne du soja pour créer en Europe un important marché à identité préservée pour le soja non génétiquement modifié.

**Malt** - La stratégie de l'industrie brassicole canadienne est allée au-delà de la coordination des efforts de commercialisation et du travail collectif outre-mer. Le Ministère a aidé l'industrie à remplacer des variétés obsolètes par des variétés nouvelles et plus concurrentielles, permettant ainsi au Canada de maintenir et d'augmenter sa part du marché. Les ventes sont passées de 400 000 à 500 000 tonnes depuis 1997, une valeur de ventes additionnelles de plus de 50 millions de dollars.



## Recherche de débouchés

- Le Ministère continue, avec ses partenaires, d'exploiter les possibilités de diversification. Par exemple, le Flax Consortium, constitué d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, de l'Université de la Saskatchewan et du London Health Sciences Centre, vient de signer une licence avec le secteur privé pour commercialiser sa technologie du lignane de lin. Le Canada est le principal exportateur mondial de graines de lin.

- AAC a également aidé l'industrie à élaborer et à mettre en oeuvre des stratégies sectorielles pluriannuelles par le truchement du Bureau des marchés internationaux.

Le secteur canadien des céréales et oléagineux a été renforcé par les Stratégies de développement des marchés agroalimentaires (SDMA) du Ministère. Ces stratégies pluriannuelles intégrées, auxquelles participent tous les segments du secteur, sont responsables de près de 600 millions de dollars de ventes additionnelles par année dans le secteur des céréales et oléagineux, et ce, depuis le début du programme. Voici les débouchés réalisés :

**Canola** - Des projets tels des essais de démonstration du tourteau de canola effectués au Mexique au début des années 1990 ont contribué à faire connaître ce produit et à le faire accepter par les éleveurs de bétail. Nos exportations de semences de canola au Mexique sont passées de moins de 100 000 tonnes au début des années 1990 à 800 000 tonnes en 2000, ce qui représente une augmentation de 200 millions de dollars par année.


**Lin** - La stratégie pour le lin a appuyé des activités visant à renverser la tendance à la diminution dans la production de lin. Celle-ci a augmenté de 300 p. 100 (de 337 000 tonnes en 1992-1993 à 1 022 000 tonnes en 2000). Aux coûts actuels, ce volume additionnel, dont la majorité est exportée, représente des recettes supplémentaires de 210 millions de dollars.

Les recherches indiquent que l'utilisation régulière du lin dans le régime alimentaire est associée à une réduction des facteurs de risque liés aux maladies cardiaques, au diabète et à l'hypertension.


## Démonstration des produits canadiens

- Nous avons fait la promotion des produits *Fabriques au Canada* dans le monde entier par l'intermédiaire du Bureau des marchés internationaux, en participant à des foires commerciales et en organisant des missions commerciales. Nous avons en outre aidé des entreprises prêtes à l'exportation à amener leurs produits sur les marchés et fourni une aide directe aux entrepreneurs agricoles.

## Plus grande sensibilisation aux débouchés

- Sensibilisation et utilisation accrue, par les producteurs, des débouchés des marchés et des activités de promotion du commerce grâce à la prestation efficace de rapports d'information sur les marchés intérieurs et internationaux de première qualité et opportuns, qui permettent aux entreprises canadiennes de mieux commercialiser leurs produits. Le site Web du Service d'exportation agroalimentaire (SEA) a fait la promotion des produits agroalimentaires et des fournisseurs canadiens dans le monde entier. Ce lien électronique tient les exportateurs actuels et potentiels mieux informés des conditions et des enjeux présents des marchés. 

## Information s'adressant aux Canadiens

- Il est également fondamental de tenir les producteurs informés des possibilités de diversification. L'équipe de recherche du Centre de recherches de l'Est sur les céréales et oléagineux a publié le premier ouvrage sur les cultures médicinales canadiennes. Il contient des descriptions complètes de plantes médicinales indigènes susceptibles de devenir rentables commercialement. Il fournit en outre des conseils pratiques pour mettre sur pied une entreprise de plantes médicinales.
- Le Ministère a continué d'accroître la disponibilité de données sur les marchés pour les Canadiens grâce à AAC  en direct.

L'accent placé par le

Ministère sur des stratégies

intégrées pluriannuelles et les partenariats entre l'industrie

et le gouvernement est en

train de rapporter des divi-

dendes. La stratégie pour les

cultures spéciales, en place

depuis 1992, a permis au

Canada de devenir l'un des

principaux joueurs mondiaux

dans la production de cultures

spéciales (p. ex. les pois,

les lentilles, les pois chiches,

les haricots, la moutarde, la

graine à canaris, etc.). Les

cultures spéciales canadiennes

sont maintenant vendues

dans plus de 110 pays du

monde. Depuis 1992, la

production de légumineuses à

graines du Canada a quintuplé

(passant de 900 000 tonnes

à 5 000 000 de tonnes en

2000, d'une valeur de

1,4 milliard de dollars).

Co-operatives Association et le Conseil canadien de la coopération et a été financée par le Fonds canadien d'adaptation et de développement rural.



## L'encouragement des investissements dans la recherche et le développement

■ Pour accélérer le transfert technologique, le Programme de partage des frais pour l'investissement en recherche-développement (PPFI) du Ministère accorde un montant égal aux investissements axés sur le marché effectués par le secteur privé en recherche et en développement agricole. Ce montant s'est élevé en moyenne à 64 millions de dollars au cours des dernières années.

## DIVERSIFICATION DES MARCHÉS — DÉFIS ET FAITS SAILLANTS DE 2000-2001

En 2000-2001, le Ministère a appuyé les efforts du secteur pour conquérir de nouveaux marchés intérieurs et étrangers. Ensemble, nous avons favorisé la diversification des marchés en gérant le volet agricole et agroalimentaire d'Équipe Canada afin d'aider les entreprises canadiennes à percer sur les marchés mondiaux. Les ventes de matières premières agricoles et de produits agroalimentaires canadiens, au Canada et à l'étranger, ont représenté 23,1 milliards de dollars d'exportations. Notre engagement à produire des produits agricoles de qualité a contribué à faire du Canada un chef de file sur les marchés mondiaux. Grâce à cet engagement, les produits canadiens demeurent le choix des consommateurs.

## VOICI QUELQUES EXEMPLES DE NOS RÉALISATIONS :

## Amélioration de la qualité et de la salubrité des produits alimentaires

■ Le Ministère travaille avec les producteurs à mettre en place un système de retraçage des produits agricoles après leur départ de la ferme. La mise en œuvre d'un système unique d'identification des animaux est l'un des points saillants de notre travail avec le secteur de l'élevage.



De concert avec la Commission canadienne du lait et d'autres intervenants, le Ministère a modifié les catégories de lait, ce qui a donné lieu à une augmentation de l'utilisation de lait par les transformateurs de deuxième cycle et, partant, à des produits à valeur ajoutée.

Le PPFI offre également des possibilités d'emploi à AAC et chez nos partenaires de l'industrie à des diplômés en sciences étudiant au 2<sup>e</sup> cycle ou au 3<sup>e</sup> cycle. Aaron Mills, un diplômé du Nova Scotia College of Agriculture, travaille à un projet du PPFI à notre station de recherches de Charlottetown. Dans le cadre du projet, on examine le développement des maladies dans les pommes de terre après la récolte. La recherche de M. Mills représente une importante partie de sa maîtrise en sciences à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard.

Parmi les initiatives d'Agriculture et Agroalimentaire Canada qui ont contribué à faire du Canada un endroit où il fait bon investir, citons :

### La mise en œuvre de stratégies intégrées

- Il fallait une approche intégrée pour cibler la promotion de l'investissement, régler les obstacles à l'expansion et retenir les investisseurs responsables, les options concernant les enjeux réglementaires à long terme. Le Ministère, en collaboration avec les provinces et ses autres partenaires fédéraux, a élaboré et mis en œuvre une stratégie intégrée pour attirer l'investissement.

### La promotion active de l'investissement au Canada

- Corrigant les fausses perceptions des investisseurs au sujet de l'intérêt du Canada comme endroit où investir, le Ministère a coparrainé des projets d'investissement sous l'égide d'Image de marque du Canada à Boston et à Dallas. Des recherches auprès de cadres supérieurs, lancées en Nouvelle-Angleterre, serviront de base à une campagne ciblée à Boston pour rehausser la sensibilisation aux points forts uniques du Canada dans le secteur des sciences de la vie.

- Le Ministère a coparrainé une étude sur les coûts relatifs de faire des affaires en Amérique du Nord, en Europe et en Asie. L'étude a permis une plus grande sensibilisation à la compétitivité continue du Canada en termes d'indicateurs, notamment une main-d'œuvre hautement qualifiée, des capacités régionales dans les grappes et l'infrastructure de recherche, les systèmes de santé et de sécurité et les coûts de la main-d'œuvre.

- Débloquant le potentiel du Canada de capter sa part de l'économie des sciences de la vie en pleine croissance, le Ministère, de concert avec les provinces, a élaboré une stratégie intégrée pour attirer l'investissement dans le secteur agroalimentaire.

### L'accent placé sur la compétitivité

- L'initiative *L'adaptation agricole : une approche coopérative* examine de nouvelles solutions pour améliorer la compétitivité du secteur et sa capacité de conquérir de nouveaux marchés. L'approche a été élaborée avec la Canadian

En 1999, l'investissement

étranger direct total au

Canada a augmenté de

20,8 milliards de dollars

(9,5 p. 100) pour atteindre

près de 240 milliards de

dollars.

Grâce à nos recherches, nous sommes parvenus à transférer la résistance du blé d'hiver au blé de printemps. Cette résistance tue plus de 99 p. 100 des larves, éliminant ainsi le besoin de recourir à des pesticides coûteux et potentiellement nuisibles à l'environnement.

■ Nos recherches ont également permis d'identifier des sources de résistance naturelles à *Fusarium graminearum* dans des variétés chinoises de blé. Les marqueurs de trois gènes ont été protégés par brevet pour les Canadiens. Cette étape importante accélérera considérablement la recherche en amélioration génétique et devrait mener à des progrès marqués au cours des prochaines années dans la mise au point de variétés de blé résistantes à la brûlure de l'épi.

### *De nouvelles utilisations pour les produits agricoles*

■ Notre recherche en vue de produire des composés nutritifs à partir de produits courants comme les tomates et les bleuets et de produits plus exotiques comme l'argousier a mené à de nombreux marchés potentiellement lucratifs. Le Canada est l'un des principaux producteurs de produits agricoles qui peuvent être transformés en aliments fonctionnels et en nutraceutiques pour les marchés national et international. Pour obtenir plus d'information à ce sujet et sur d'autres résultats de recherche connexe, veuillez consulter notre site Web à : [http://res2.agr.ca/research-recherche/ann-dir/result\\_f.html](http://res2.agr.ca/research-recherche/ann-dir/result_f.html).

## COMPÉTENCES ET INVESTISSEMENTS — DÉFIS ET FAITS SAILLANTS DE 2000-2001

La compétitivité du secteur agricole dépend de notre capacité d'attirer des gens et des investissements. De concert avec nos partenaires du fédéral, des provinces et de l'industrie, nous avons rehaussé la visibilité du Canada auprès des investisseurs et amélioré leur perception du Canada comme endroit de choix pour investir. Notre succès à produire et à mettre en œuvre des idées novatrices et à élargir l'économie canadienne dépend de la collaboration entre les Canadiens, les entreprises, les établissements d'enseignement et les gouvernements.

Les agronomes ont mis au point une nouvelle technologie pour extraire le lycopène de la peau des tomates et en fabriquer sous forme de capsules utilisables. Le lycopène est un composé doté d'un potentiel énorme sur le marché des nutraceutiques. Il pourrait prévenir le cancer et les maladies cardiovasculaires. Les travaux doivent permettre le développement de l'industrie canadienne du lycopène.

Les avantages économiques annuels globaux attribués à la lutte contre le *Fusarium graminearum* sont évalués à plus de 100 millions de dollars.



PARMI LES EXEMPLES DE NOS PROJETS DE RECHERCHE NOVATEURS QUI MONTRENT ÉGALEMENT QUE NOUS AVONS ACCRU L'AVANTAGE CONCURRENTIEL DU CANADA, CITONS :

### Une nouvelle capacité de recherche

- Le ministre Lyle Vanciliet a officiellement inauguré le nouveau Centre de recherche sur les aliments de 10 millions de dollars de Guelph, en Ontario. Axé sur les nouveaux segments des aliments fonctionnels et des nutraceutiques de l'industrie agroalimentaire, le Centre est placé dans une position stratégique puisqu'il se trouve à une heure de voiture de là où s'effectuent 40 p. 100 des activités de transformation des aliments du pays. L'une de ses caractéristiques particulières est l'usine pilote de transformation qui permet aux chercheurs d'évaluer les effets de la transformation alimentaire sur les pathogènes d'origine alimentaire communs.

### De nouvelles variétés culturales

- Le Ministère continue à veiller à ce que la production agricole soit la meilleure du monde. Le blé dur, à partir duquel les pâtes sont fabriquées, représente environ 18 p. 100 du blé cultivé au Canada. Nos recherches viennent de produire deux nouvelles variétés de blé, AC Avonlea et AC Navigator, qui devraient grandement contribuer à la consolidation de notre part du marché mondial.

- Notre Programme de partage des frais pour l'investissement (PPFI) produit chaque année une abondance d'excellents résultats de recherches axées sur les marchés. L'un des projets qui aura une incidence à long terme marquée sur l'agriculture dans l'Ouest est la mise au point d'une graine oléagineuse comestible à partir de la moutarde. La nouvelle variété, *Brassica juncea*, vient de recevoir la désignation GRAS (généralement reconnu inoffensif) aux États-Unis. C'est cette désignation qui a propulsé le canola sous les feux de la rampe comme la deuxième culture en importance dans les Prairies (après le blé), avec 5,5 millions d'hectares ensemencés annuellement.

### Un besoin réduit de pesticides

- Au Manitoba et en Saskatchewan, la cécidomyie du blé est l'insecte qui cause le plus de dégâts au blé, ce ravageur entraînant des pertes de plus de 100 millions de dollars par année.

Reconnu mondialement pour sa grande qualité et sa valeur culinaire supérieure, le blé dur canadien a conquis 70 p. 100 du commerce mondial de cette variété de blé.

Cette percée de la moutarde devrait étendre la production de graines oléagineuses dans la prairie aride du Sud et ajouter entre un et deux millions d'hectares à la base de production existante.

## INNOVATION PROPICES À LA CROISSANCE

### Objectif

Favoriser l'innovation afin de faire du Canada le chef de file mondial dans la production d'aliments et d'autres produits agricoles et dans la prestation de services connexes, de façon à saisir les débouchés sur les marchés intérieurs et mondiaux diversifiés.

Dépenses en 2000-2001 : 403,1 millions de dollars

- Innovation et découverte
- Compétences et investissement
- Diversification des marchés

Le résultat stratégique du Ministère, Innovations propices à la croissance, énonce notre engagement à l'égard de la mise au point et de l'adoption de produits, de méthodes et de pratiques qui contribuent à assurer la compétitivité et la durabilité environnementale du Canada. Ce résultat stratégique comprend la promotion de pratiques novatrices dans tout ce que nous faisons, allant de l'investissement, du commerce, de la politique, des cadres de réglementation à la recherche et au développement. La promotion de produits *Fabriqués au Canada*, par l'intermédiaire du Service d'exportation agroalimentaire et de recherches, grâce auxquelles nous continuons à trouver de nouvelles façons d'améliorer les produits agricoles, illustre que nous avons relevé ce défi.



Les objectifs de ce résultat stratégique sont mis en œuvre au moyen de trois principaux engagements en matière de résultats :

Pour prospérer au sein de cette nouvelle économie mondiale du savoir, nous devons faire preuve d'esprit d'innovation, être capables de nous adapter et adopter des pratiques économiques ouvertes vers l'extérieur. Le succès du secteur repose sur la capacité continue de l'industrie de développer et de commercialiser un large éventail de nouveaux produits et de trouver des façons novatrices de les commercialiser.


Le Ministère a commencé à intégrer les priorités de recherche et de développement aux connaissances concurrentielles du secteur privé sur les marchés, les règlements, les facteurs démographiques, les sciences et la technologie.

## INNOVATION ET DÉCOUVERTE — DÉFIS ET FAITS SAILLANTS DE 2000-2001

### Des méthodes durables de gestion des terres

- Pour répondre aux préoccupations des Canadiens concernant l'impact des exploitations d'élevage à grande échelle sur l'environnement, le Ministère a lancé l'Initiative environnementale dans le secteur de l'élevage (IEB). Dans le programme, on a créé le Conseil de gestion et accordé un million de dollars pour la mise au point de technologies en vue de régler ces problèmes. L'un des projets s'attache à la réduction des odeurs et des émissions de gaz provenant des bâtiments où sont élevés les porcs, ce qui répond à la préoccupation environnementale de plus en plus grande associée à l'expansion de la production porcine. 
- Le Plan de gestion des risques de sécheresse en agriculture (PGRSA) a été élaboré pour répondre au besoin de gestion de la sécheresse et pour se préparer à des sécheresses en Alberta. 

### Un nouveau centre d'intérêt pour la biodiversité

- La biodiversité est l'un des éléments clés de notre programme de gestion de l'environnement. Nous avons notamment entrepris, à cet égard, l'élaboration de stratégies pour réduire ou éliminer les impacts négatifs de l'agriculture dans les Prairies; il en a découlé le Rapport sur les stratégies de relance. 
- On a en outre jeté les bases d'une grande conférence nationale sur la bio-informatique, pour appuyer les efforts nationaux en vue de gérer la biodiversité.

Pour relever le défi qui consiste à faire en sorte que les consommateurs comprennent mieux ce qui entre dans la composition des aliments qu'ils consomment et qu'ils aient davantage confiance dans ces aliments, nous avons offert aux Canadiens, l'an dernier, un meilleur accès aux données sur la biotechnologie.

L'érosion mondiale du patrimoine génétique des végétaux que nous cultivons et de leurs espèces apparentées sauvages est une grave préoccupation pour tous. La « Banque canadienne de clones » du Ministère aide à préserver ces végétaux. La banque conserve un réservoir de matériel génétique que les sélectionneurs et les chercheurs peuvent utiliser comme source de nouveaux caractères pour lutter contre la pollution, le réchauffement global, les mauvaises herbes, les insectes et les maladies.

et de l'agroalimentaire de produire les produits agricoles alimentaires et non alimentaires que veulent nos clients. Nous nous sommes efforcés, au cours de l'année écoulée, de promouvoir les avantages d'une protection améliorée de l'environnement. Parallèlement, nous avons pris des mesures pour réduire le plus possible les risques pour le secteur agricole et agroalimentaire en favorisant l'élaboration et la mise en œuvre de méthodes de gestion qui soient à la fois optimales et durables sur le plan économique.

Les efforts pour accroître l'adoption et l'utilisation de systèmes durables de gestion des terres et des eaux assureront une plus grande sécurité économique aux générations futures. Grâce à l'adoption, par les producteurs, de technologies intelligentes et de solutions à leur portée, nous efforçons de faire du Canada le chef de file mondial pour ce qui est d'utiliser de façon avisée les ressources environnementales du Canada.

## LE MINISTÈRE S'EST ATTAQUÉ À L'IMPORTANCE D'UNE MEILLEURE GÉRANCE DE L'ENVIRONNEMENT EN ADOPTANT LES MOYENS SUIVANTS :

### Une nouvelle stratégie de développement durable

- Le Ministère a élaboré un cadre décisionnel en matière d'environnement pour orienter ses décisions au cours des prochaines années. Ce cadre fera en sorte que nos politiques et nos programmes tiendront davantage compte des questions d'environnement, d'intégration économique et sociale et de durabilité. Notre deuxième Stratégie de développement durable, L'agriculture en harmonie avec la nature, a été déposée au Parlement le 14 février 2001. Vous trouverez des renseignements plus détaillés sous *Initiatives gouvernementales – Stratégie de développement durable*.

### La mesure du rendement environnemental

- Pour mesurer le rendement en matière d'environnement, nous avons établi 14 indicateurs agro-environnementaux qui mesurent les principales conditions environnementales découlant de l'activité agricole. Ces indicateurs, liés à nos analyses et à nos modélisations, nous aideront à frayer la voie à la santé environnementale et à la croissance durable.





<http://www.aac.ca/ffa/water/supp/1.htm>

le 3 juillet 2000.



L'Administration du rétablissement agricole des Prairies, en partenariat avec le ministère de la Santé publique de la Saskatchewan et Saskatchewan Water, a coordonné le nettoyage des approvisionnement en eau à la suite de l'inondation qui a dévasté Vanguard, en Saskatchewan, et la région

Le rôle de tous les ordres de gouvernement, en tant que défenseurs du maintien d'un environnement sain, est crucial pour maintenir la capacité du système canadien de l'agriculture

## GÉRANCE DE L'ENVIRONNEMENT — DÉFIS ET FAITS SAILLANTS DE 2000-2001

- Le rapport intitulé *Paysages agricoles des Prairies : un examen des ressources en sols* a été publié pour appuyer les stratégies visant à assurer une croissance durable de l'agriculture dans les Prairies. Le rapport fournit aux décideurs une analyse unique des méthodes d'utilisation des terres et des caractéristiques des paysages. 
- L'impact sur l'environnement des secteurs primaire et de la transformation des aliments a été réduit en favorisant une moins grande dépendance à l'égard de l'utilisation de carburants fossiles. AAC a encouragé l'adoption de méthodes plus écologiques en fournissant de l'information et des analyses sur les carburants de rechange. 
- La nécessité d'accroître la sensibilisation et l'engagement des producteurs canadiens afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre a mené à l'élaboration du Programme de transfert des compétences et des connaissances sur le changement climatique. Le programme détermine et promeut l'utilisation de meilleures méthodes de gestion de l'environnement à la ferme. 
- L'impact sur l'environnement des secteurs primaire et de la transformation des aliments a été réduit en favorisant une moins grande dépendance à l'égard de l'utilisation de carburants fossiles. AAC a encouragé l'adoption de méthodes plus écologiques en fournissant de l'information et des analyses sur les carburants de rechange. 

### Sensibilisation accrue à l'environnement

- Dans un effort pour accroître les méthodes durables d'utilisation des terres, le Ministère a travaillé à la mise en œuvre du programme de crédits fiscaux pour l'environnement, et ce, en collaboration avec l'Administration du rétablissement agricole des Prairies, Canards illimités Canada, la Northwest Soil Management Association et les municipalités rurales de Strathcona et de Mountain. 
- Pour répondre aux préoccupations des Canadiens concernant le « risque de contamination des eaux souterraines », nous avons, de concert avec des planificateurs provinciaux et municipaux et l'industrie porcine, élaboré des stratégies en vue de gérer l'élimination des effluents de façon durable et écologique. 

### Méthodes durables de gestion des terres et des eaux



Le Ministère, de concert avec l'industrie et d'autres partenaires, s'est efforcé de mettre au point et de fournir des produits et des méthodes concurrentiels tout en respectant l'environnement. Nous favorisons la sensibilisation à l'environnement comme base à des prises de décisions efficaces pour régler les problèmes agro-environnementaux. La gérance de l'environnement est cruciale au maintien de la valeur et de l'intégrité des biens environnementaux du Canada. Le Ministère s'occupe d'intégrer les considérations environnementales et économiques aux prises de décisions ministérielles, sectorielles, communautaires et individuelles.

Nous avons joué un rôle de chef de file, avec nos partenaires et l'industrie, afin de promouvoir la sensibilisation à l'environnement et une compréhension des enjeux environnementaux au moyen de recherches et de suivis scientifiques. Agissant au nom des Canadiens, nous avons travaillé de concert avec les provinces et les territoires à assurer que la stratégie environnementale la plus efficace soit mise en œuvre.

LE MINISTÈRE A SOULIGNÉ L'IMPORTANCE DE PRÉSERVER LA SANTÉ DE L'ENVIRONNEMENT CANADIEN PAR LES RÉSULTATS SUIVANTS :

**Nouveaux partenariats pour évaluer les eaux des Prairies**

- Dans un effort pour assurer la durabilité à long terme de l'agriculture dans les Prairies, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) et la Commission géologique du Canada (CGC) ont élaboré, conjointement, des stratégies pour évaluer si les eaux souterraines avaient été touchées par le changement climatique. Ces projets ont obtenu l'appui du Fonds d'action pour le changement climatique du gouvernement du Canada et de la Coopérative des Prairies pour la recherche en adaptation.

Nos chercheurs ont mis au

point une banque de données liée à l'Internet appelée

Système d'information taxo-

nomique intégré (SITI), qui

donne accès aux Canadiens

à de l'information sur la

diversité, la biodiversité,

le biocontrôle, la génétique

moléculaire, le commerce

international et d'autres

sujets.

Le Ministère a entrepris une

évaluation environnementale

de l'assurance-récolte. Cela

signifie que nous avons

amélioré les capacités

d'analyse pour tenir compte

des facteurs environnementen-

taux dans nos prises de

décisions.

<http://www.agric.gc.ca/sum.htm>

<http://www.agric.gc.ca/sum.htm>

<http://www.agric.gc.ca/sum.htm>

## Objectif

Faire du Canada le chef de file mondial pour ce qui est d'utiliser les ressources environnementales d'une manière propre à assurer leur qualité et leur disponibilité pour les générations d'aujourd'hui et de demain.



Dépenses en 2000-2001 : 135,8 millions de dollars


## SANTÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Le résultat stratégique du Ministère, Santé de l'environnement, insiste sur la promotion de la gérance de l'environnement et la sensibilisation à l'environnement. Ce résultat stratégique vise à faire du Canada un chef de file mondial dans la mise au point de produits et de méthodes agricoles utilisant les ressources naturelles du Canada de façon responsable. La poursuite de ce résultat stratégique a aidé le Canada à s'attaquer aux problèmes mondiaux, comme le changement climatique, en respectant des engagements internationaux tels que la réduction des émissions de gaz à effet de serre en vertu du Protocole de Kyoto.

Ces initiatives sont menées au moyen de deux principaux engagements en matière de résultats :

- *La sensibilisation à l'environnement*
- *La gérance de l'environnement*

■ Afin de conserver la confiance élevée que le consommateur témoigne à l'égard de la qualité, de la salubrité et de la production du système alimentaire du Canada, des travaux se poursuivent avec l'Office des normes générales du Canada (ONGC), après consultation d'un large éventail d'intéressés afin : de concourir, avec l'étroite collaboration de Santé Canada , à la mise au point d'une norme sur l'étiquetage volontaire des aliments issus de la biotechnologie; et à la mise à jour et à la tenue d'une norme nationale sur la production biologique à l'échelon international, comme l'Union européenne, les États-Unis ou les normes du Codex sur la production biologique. 

Pour parvenir à ce que les consommateurs aient une meilleure connaissance des aliments qu'ils consomment et une plus grande confiance en eux, les Canadiens ont eu l'an dernier un plus grand accès à de l'information sur la biotechnologie. 

### Mise au point et mise à jour de nouvelles normes

Gagner la confiance des consommateurs suppose que nous leur donnions, au Canada et à l'étranger, plus d'information sur la façon dont leurs aliments sont cultivés et transformés. Cela suppose également le recours à nos compétences techniques pour la mise au point de nouvelles technologies d'analyse des aliments et de dépistage génétique afin de déceler les maladies; cela suppose l'instauration d'un système d'inspection des aliments auquel les consommateurs puissent faire confiance. De concert avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada et le secteur, nous nous sommes employés à mettre l'accent sur la salubrité à chaque étape de la production alimentaire.

Le Ministère s'est employé à prévoir et à comprendre les perceptions et les préférences des consommateurs et à les intégrer dans ses politiques et ses programmes. L'analyse et les conseils stratégiques pertinents et opportuns ont complété le travail accompli par nos partenaires, faisant ainsi du Canada un chef de file mondial dans ce domaine.

Par l'intermédiaire de consultations avec les Canadiens, le Ministère a pris connaissance des opinions sur l'orientation future du secteur agricole et a acquis des connaissances sur les questions émergentes qui ont une importance dans le maintien de la confiance du consommateur.


## LES ACTIVITÉS SUIVANTES DU MINISTÈRE SOULIGNENT QUELQUES-UNS DES PROJETS CLÉS RÉALISÉS EN 2000-2001 :


### *Plus grande participation du citoyen*


■ Le succès suppose que le Ministère aille plus loin que l'industrie agricole et agroalimentaire pour atteindre les citoyens du Canada, des régions rurales et urbaines, qui s'attendent à ce que le secteur agricole leur procure des aliments sains, un environnement propre et des produits qui améliorent la qualité de leur vie. Les intérêts comprennent non seulement les producteurs et divers secteurs de l'industrie alimentaire, mais aussi des organisations non gouvernementales, des associations communautaires, des groupements voués à la promotion de santé, des universitaires, les provinces, les territoires et les consommateurs. En réponse, nous avons adopté une approche fondée sur l'obtention d'appuis dans toutes nos consultations et nos initiatives visant à engager le citoyen.

DANS CE QUI SUIT, NOUS PRÉSENTONS DES EXEMPLES DE NOS RÉSULTATS DANS CE DOMAINE :




### *Les intérêts du Canada en matière de commerce agroalimentaire ont été défendus*

- Le Canada a continué à raffermir sa position sur le marché international et a renforcé son rôle de chef de file mondial dans le secteur agricole par les négociations sur la libéralisation des échanges comme la négociation du nouvel accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica. 

- Les intérêts du Canada ont été défendus au cours de la première phase des négociations en agriculture de l'Organisation mondiale du commerce. La position de négociation initiale du Canada, qui est appuyée par les intervenants canadiens, comprend l'élimination des subventions à l'exportation, la réduction maximale ou l'élimination du soutien interne qui fausse les échanges et des améliorations véritables et substantielles de l'accès au marché pour tous les produits agricoles et alimentaires. Elle réclame également le maintien de la capacité du Canada à appliquer des systèmes de commercialisation ordonnée des marchés. 

- Le Canada a pris un rôle de chef de file pour tenter de préserver la biodiversité mondiale grâce à son soutien constant à la Convention sur la diversité biologique et dans les négociations sur le Protocole de Cartagena sur la biosécurité. 

### *Élimination des obstacles au commerce*

- Des litiges commerciaux ont obligé le Canada à défendre le secteur canadien. L'interdiction imposée par les États-Unis d'importer des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard a été levée en six mois et l'accès à un marché d'une valeur de 35,5 millions de dollars en 1999 a été rétabli.  Les pratiques commerciales de la Commission canadienne du blé ont été aussi défendues lors d'une enquête en vertu de l'article 301 de la U.S. Trade Act de 1974. 
- Des obstacles au commerce à l'étranger ont été levés, ouvrant ainsi de nouveaux marchés aux produits agricoles et alimentaires du Canada. Par exemple, le vin de glace de la Colombie-Britannique et de l'Ontario a obtenu l'accès au marché de l'Union européenne, et les exportations devaient atteindre 20 millions de dollars en cinq ans. 

Les conclusions de l'examen du processus de consultation de l'OMC ont été compatibles avec ceux de la tribune sur l'obtention d'appuis. Les résultats de l'examen ont souligné la nécessité pour les gouvernements d'établir et d'entretenir des relations avec des groupements qui représentent des intérêts non traditionnels.

Le commerce est un effort d'équipe

La science joue aussi un rôle d'importance dans la gestion du commerce. Les vastes her-

lières et les écosystèmes de culture

du Ministère donnent aux chercheurs le matériel nécessaire à la mise au point rapide de procédés d'échan-


gillonnage efficace du sol et permettent à l'Agence canadienne d'inspection des aliments de montrer qu'elle peut contrôler et éradiquer avec succès la galle xyari-

à l'île-du-Prince-Édouard.

Un accès sûr aux marchés — Défis et faits saillants de 2000-2001

Le commerce est un aspect fondamental de la sécurité du revenu des agriculteurs. Renforcer la position du Canada sur les marchés internationaux suppose beaucoup plus que l'élargissement de l'accès à ces marchés et la réduction des obstacles internes au commerce. Cela suppose aussi que nous abordions les questions commerciales de façon proactive et que nous nous plaçons en position de régler efficacement les litiges commerciaux.

Agriculture et Agroalimentaire Canada s'est fait le défenseur du commerce agricole du Canada afin de briser les obstacles au commerce au Canada et à l'étranger. Grâce à la collaboration avec nos partenaires provinciaux, nous continuons à rechercher la signature d'accords sur des tribunes comme l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en vue d'établir des règles commerciales plus strictes et plus équitables pour tous. Le Ministère a aussi assuré de nouveaux marchés aux produits canadiens en négociant de nouveaux accords comme celui de la Zone de libre-échange des Amériques.

■ Il devient de plus en plus important de nous assurer que le secteur agricole et agroalimentaire peut garantir la salubrité des produits agricoles qu'il offre aux consommateurs et que nous pouvons élaborer et mettre en place des moyens rentables de réduire les rebuts et les rappels. L'approche proactive que nous avons adoptée nous permettra de positionner le Canada comme un producteur auquel les consommateurs peuvent faire confiance. Pour améliorer la salubrité des aliments que nous offrons, nous avons commencé à mettre au point des technologies qui appuient une approche fondamentale, intégrée, allant de la ferme à l'assiette et fondée sur l'analyse des risques et la maîtrise des points critiques (HACCP). 



En réponse, le Ministère a élaboré des technologies de remplacement de l'utilisation des antibiotiques dans l'alimentation animale. Nos chercheurs ont trouvé des enzymes et des protéines naturelles qui sont des produits de remplacement efficaces et beaucoup plus sûrs que les antibiotiques.



- Les craintes ont augmenté à propos de la résistance aux antibiotiques développée par les animaux et par les consommateurs. Les antibiotiques sont parfois utilisés pour

#### aliments

### Une approche proactive de la gestion des risques associés aux craintes du consommateur face à la salubrité des

- Il faut aussi des outils pertinents pour pouvoir générer et mettre en place des idées novatrices afin de satisfaire aux demandes des consommateurs qui réclament des produits alimentaires ou non alimentaires qui soient sains, salubres et écologiques. Le Programme canadien d'adaptation et de développement rural (PCADR) paraitra des projets mis de l'avant par les conseils d'adaptation et a pour but de trouver et de mettre en place des solutions pratiques aux défis qui se posent au secteur. 
- Les producteurs ont besoin des bons outils pour gérer les risques. Le cours « Gérer les risques du marché » est l'un de ces outils qui a été conçu pour introduire le concept du risque des prix du marché et des produits de gestion des risques. 

### Outils et stratégies de gestion des risques

- Pour aider les producteurs à réagir aux défis liés aux risques, le Ministère s'est employé avec ses partenaires à élaborer une nouvelle entente-cadre de la gestion des risques agricoles d'une durée de trois ans. Cette entente a été signée le 5 juillet 2000.

### Entente fédérale-provinciale sur la gestion des risques

DANS CE QUI SUIT, NOUS PRÉSENTONS DES EXEMPLES DE NOS RÉSULTATS DANS CE DOMAINE.

De plus, le Ministère s'est employé tout particulièrement à doter les producteurs des connaissances et de la compréhension des relations et de la complémentarité entre les outils publics et privés de gestion des risques et de leur utilisation. De la sorte, il a contribué à renforcer l'autonomie et la stabilité du secteur. Par le truchement de programmes qui encouragent l'emploi de meilleures pratiques, comme le Programme canadien d'adaptation et de développement rural (PCADR), le Programme canadien de sécurité agricole et le Programme de partage des frais pour l'investissement (PPFI), le Ministère continue à doter le secteur des outils nécessaires au changement.

Près de 60 p. 100 des fonds du PCADR (35 millions de dollars par année) au cours de la période de quatre ans (de 1999-2000 à 2002-2003) vont aux initiatives et aux programmes nationaux qui profitent au secteur agricole et agroalimentaire ainsi qu'aux collectivités rurales du pays.

# Réalisations

## SÉCURITÉ DU SYSTÈME ALIMENTAIRE

Le résultat stratégique du Ministère, Sécurité du système alimentaire, vise la promotion d'un système alimentaire sûr et fiable. Il comprend de nombreux aspects allant de l'aide aux producteurs pour la gestion de toutes les formes de risque à l'assistance à la promotion d'un marché stable pour les produits agricoles et alimentaires du Canada.

Ce résultat stratégique complète les efforts de nos partenaires, soit l'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada, qui visent à faire du Canada un chef de file mondial en matière de production et de distribution de produits alimentaires et non alimentaires. Les objectifs de ce résultat stratégique ont été atteints grâce à trois principaux engagements en matière de résultats :

- *La gestion des risques*
- *L'accès sûr aux marchés*
- *La confiance du consommateur*

## LA GESTION DES RISQUES — DÉFIS ET FAITS SAILLANTS DE 2000-2001

Un secteur agricole et agroalimentaire dynamique et durable suppose l'existence d'un cadre de gestion des risques exhaustif, intégré grâce auquel les agriculteurs disposeront des bons outils pour régler leurs problèmes et saisir les possibilités qui s'offrent.

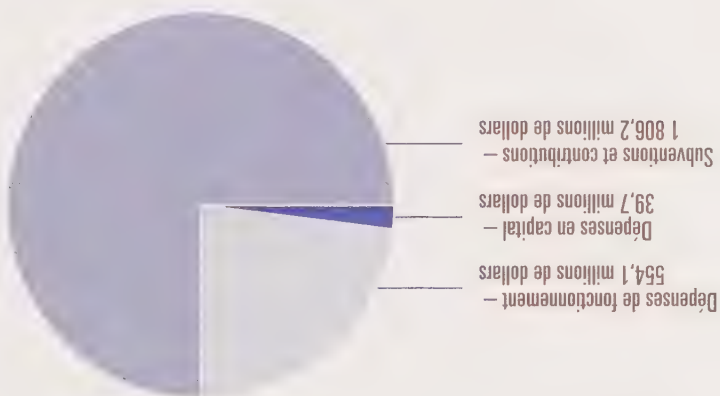
L'an dernier, le secteur agricole a dû faire face à de nombreux défis. Les questions liées à la salubrité des aliments et à l'environnement ont constitué pour le revenu des agriculteurs un risque aussi appréciable que les risques ordinaires que sont les marchés chancelants, les intempéries et la maladie. En 2000-2001, le Ministère a continué d'apporter son aide aux producteurs en mettant en place des programmes de stabilisation du revenu qui les ont aidés à faire face au fléchissement des prix et aux piètres rendements.

### Objectif

Faire du Canada le chef de file mondial dans la production, la transformation et la distribution d'aliments sains et sûrs répondant aux besoins et aux préférences des consommateurs. Dépenses en 2000-2001 : 1 823,8 millions de dollars

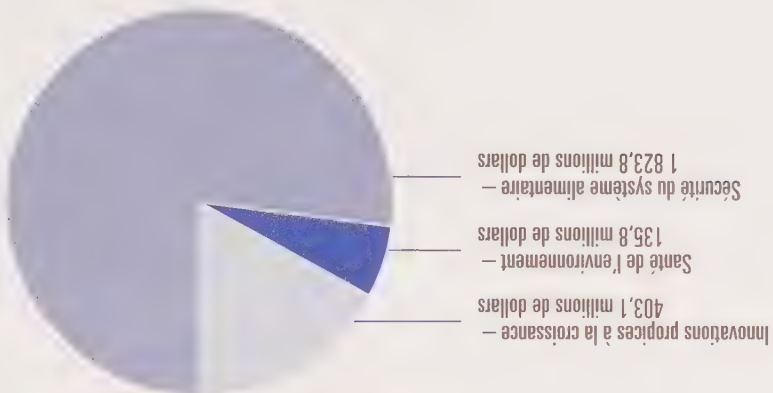
### PROFIL DES DÉPENSES PAR TYPE DE DÉPENSES

En 2000-2001, 1 806,2 millions de dollars ont été consacrés aux subventions et aux contributions, y compris les paiements législatifs, 39,7 millions de dollars en dépenses en capital et 554,1 millions de dollars en dépenses de fonctionnement. Les recettes disponibles ont totalisé 37,3 millions de dollars, portant ainsi les dépenses totales nettes à 2 362,7 millions de dollars.



### PROFIL DES DÉPENSES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE


L'an dernier, 1 823,8 millions de dollars ont été consacrés à la sécurité du système alimentaire, 135,8 millions de dollars à la santé de l'environnement et 403,1 millions de dollars aux innovations propices à la croissance.\*



\* AAC a changé sa structure de secteurs d'activité par rapport à celle qui était présentée dans le Rapport sur les plans et priorités de 2000-2001. Le graphique précédent montre les montants approximatifs affectés aux nouveaux résultats stratégiques.

# RÉSULTATS STRATÉGIQUES D'AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

## Des résultats stratégiques pour les Canadiens

Dans nos efforts constants pour offrir aux Canadiens un accès direct à l'information et aux services, nous indiquons des liens Internet avec des renseignements complémentaires ainsi qu'avec des résultats clés et des faits saillants. Ces liens sont introduits par  et figurent à :

Le Rapport sur le rendement pour l'exercice 2000-2001 est le premier que le Ministère présente en se fondant sur ses nouveaux résultats stratégiques. De la sorte, pour cette année, les montants indiqués pour chacun des nouveaux résultats stratégiques ne sont que des approximations. Un tableau de concordance entre ces nouveaux résultats stratégiques et les anciens secteurs d'activité du Ministère se retrouve au tableau 4 des tableaux financiers à l'annexe I.

### TOTAL DES DÉPENSES MINISTÉRIELLES

Au cours de l'exercice 2000-2001, le Ministère a consacré 2 362,7 millions de dollars à l'obtention de ses trois résultats stratégiques. Les tableaux financiers détaillés figurent à l'annexe I du présent rapport.

■ *sa commence à bâtir un modèle souple de gestion des*

*risques*. L'an dernier, nous avons commencé à améliorer la conception et l'administration de nos programmes financiers d'aide à l'agriculture, qui reçoivent la part du lion du budget du Ministère. Notre dessein est d'élaborer une approche intégrée de gestion des risques, de la ferme au consommateur, afin de relever la confiance que les Canadiens et les consommateurs témoignent à l'égard de nos mesures d'assurance de la salubrité des aliments.

## CONCLUSION

Cette année, le Ministère a fourni de l'information, fait de la recherche, offert des technologies, mis en place des politiques et des programmes pour assurer aux Canadiens un système alimentaire sûr, un environnement sain et les avantages de la prospérité par l'innovation.

Le Ministère s'est également imposé une nouvelle ligne de conduite, qui relèvera la norme de qualité et de service dans un marché concurrentiel mondialisé.

Nous avons adopté une approche de gestion plus intégrée, mettant l'accent sur l'innovation, les partenariats et le travail d'équipe. Nous avons repensé nos façons de travailler ensemble afin de parvenir à nos objectifs et de fonctionner comme un ministère unifié.

Le travail en collaboration avec nos partenaires vers un objectif commun assurera la vigueur et la force du secteur agricole et agroalimentaire.



- **est passé d'une approche de planification fondée sur les directions générales à un modèle de planification courant l'ensemble du Ministère**, qui met l'accent sur une approche intégrée pour relever les défis et profiter des débouchés qui se présentent au secteur;

- **a rationalisé le processus décisionnel**. De nouvelles structures de gestion ont été mises en place : elles reposent moins sur la hiérarchie et sont plus sensibles au rythme du changement que connaît le secteur. Par exemple, cinq équipes de cadres supérieurs ont été créées pour intégrer la gestion de fonctions habilitantes essentielles : les personnes, le savoir, les finances, les communications, et la vérification et l'évaluation.

- **a changé fondamentalement les façons de travailler ensemble**. Le travail d'équipe est un aspect déterminant du succès tant de notre vision que du cadre stratégique agricole. Le Ministère a complètement réorienté notre façon de travailler. Des équipes pluridisciplinaires, qui fonctionnent collectivement, deviennent la norme. Les approches hiérarchiques du travail sont remplacées en raison de la nécessité de chercher et d'intégrer des points de vue et des compétences divers où qu'ils se trouvent au Ministère.

Le travail d'équipe constituant un élément fondamental dans l'atteinte des résultats stratégiques, nous avons élaboré une nouvelle plate-forme d'apprentissage pour faciliter la collaboration dans la poursuite de notre objectif commun. Cette plate-forme signifie la modification des cours de formation pour les concilier avec nos résultats stratégiques. Elle veut également dire de nouveaux programmes de formation à l'appui de notre nouvelle orientation. Ceux-ci comprennent notamment un programme intégré d'apprentissage en groupe qui facilite le travail d'équipe et la collaboration et qui appuie l'innovation, tant sur le plan de l'individu que de l'équipe.

- **a commencé à élaborer et à mettre en œuvre un nouveau modèle intégré de mesure du rendement** afin d'évaluer les progrès réalisés vers l'atteinte des résultats stratégiques. Ces mesures aideront le Ministère à mieux poliriser et gérer notre travail et à améliorer notre mode de production de rapports sur les résultats au Parlement et aux Canadiens.

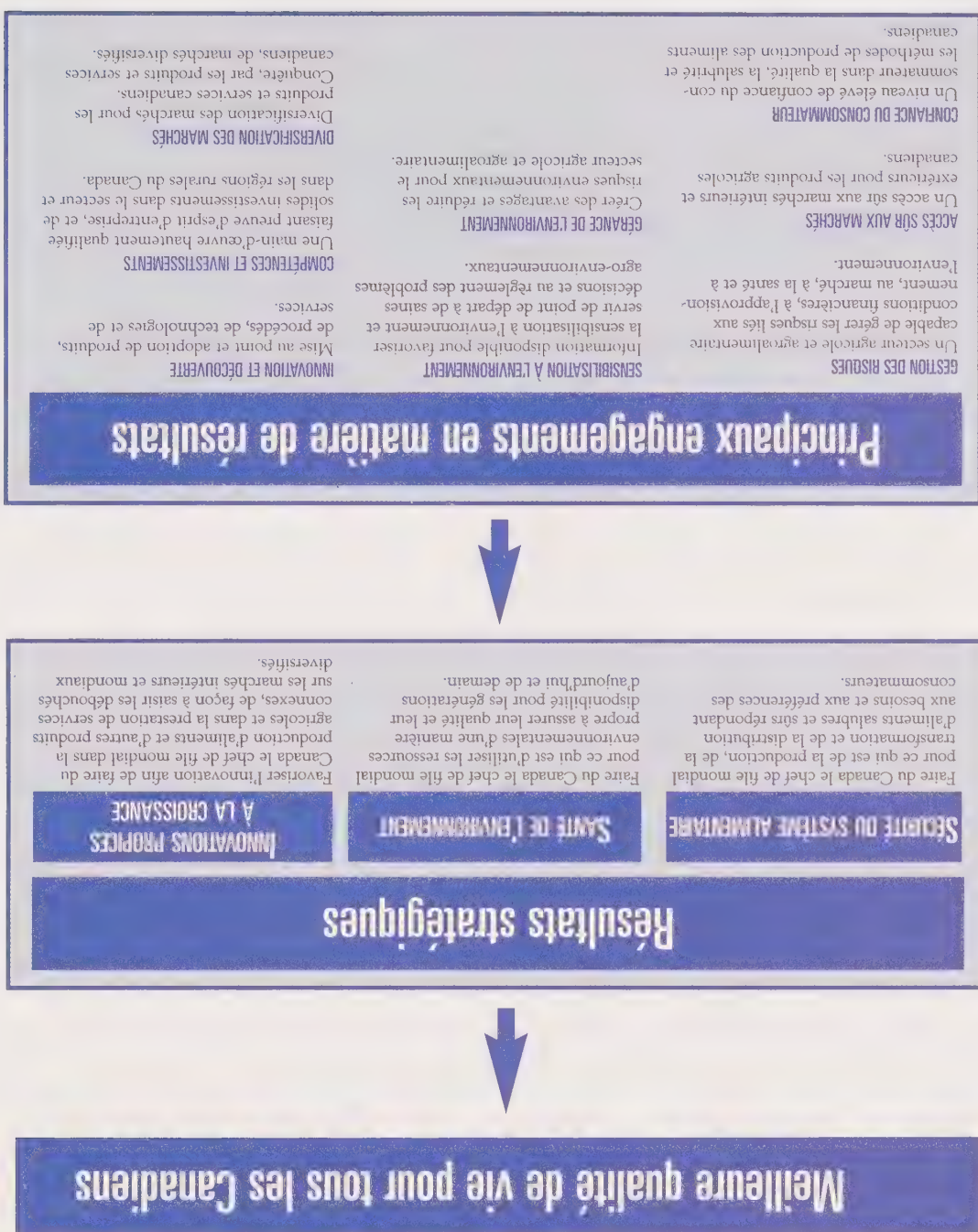
Nous devons continuer à équilibrer notre approche avec les différents énoncés de l'agriculture dans l'intérêt des Canadiens, des familles agricoles et des collectivités

Pour concrétiser nos résultats stratégiques, nous devons continuer à travailler à l'échelle horizontale avec nos partenaires et d'autres

Ce n'est que par un travail d'équipe intégré, panministériel que nous serons aptes et prêts à changer de cap avec l'émergence de nouvelles

Nous ne deviendrons un ministère véritablement inclusif qu'en maximisant le potentiel et en maximisant la contribution de chaque employé d'AAC.

Figure 1



LE MINISTÈRE A COMMENCÉ À REPENSER SON MODE DE FONCTIONNEMENT

La figure 1 donne plus de précisions sur les résultats stratégiques et les principaux engagements en matière de résultats du Ministère.

L'élaboration d'une nouvelle vision du Ministère et la conception d'un nouveau cadre stratégique agricole pour la concrétisation d'un nouveau cadre stratégique agricole pour la concrétisation ne constituent qu'un départ. L'an dernier, le Ministère a aussi pris des moyens d'importance pour embrasser cette nouvelle vision et le cadre stratégique agricole, et pour établir le cadre de gestion qui les concrétiseront.

Le Ministère est non seulement parvenu à un consensus avec les provinces, mais aussi à un vaste consensus interne sur son orientation et sur les façons d'y arriver.

Pour faire de cette vision une réalité dans l'intérêt des Canadiens, le Ministère a commencé à élaborer et à mettre en place un nouveau modèle d'action au XXI<sup>e</sup> siècle.

L'an dernier, des équipes dont les membres provenaient de l'ensemble du Ministère ont été formées pour redéfinir nos résultats stratégiques et élaborer un nouveau cadre de principes, engagements en matière de résultats. Il s'agit du cadre par lequel nous faisons rapport au Parlement et aux Canadiens de nos résultats stratégiques pour l'exercice 2000-2001 dans la prochaine section de ce rapport sur le rendement du Ministère.

De plus, le Ministère a commencé une restructuration afin de concrétiser cette nouvelle vision et s'est lancé dans un processus de refonte complète de son mode de fonctionnement. Nous avons entrepris de maximiser l'utilisation de nos compétences, de nos connaissances et de nos ressources en accordant un intérêt particulier au nouveau cadre horizontal de gestion. Ce nouvel accent nous a également obligés de penser à des moyens de mieux coordonner les fonctions habilitantes comme la technologie de l'information, les ressources humaines et la gestion des actifs dans l'ensemble du Ministère.

La majeure partie du succès du secteur vient des marchés internationaux. Les exportations ont plus que doublé depuis 1990 (pour s'établir à 23,1 milliards de dollars en 2000 — en grande partie grâce à des produits axés sur les demandes des consommateurs), et apportent chaque année 6 milliards de dollars à la balance commerciale du Canada. Le secteur exporte 35 p. 100 de sa production totale de denrées en vrac et près de 20 p. 100 de sa production d'aliments transformés et de boissons. Bien que les États-Unis soient le plus gros consommateur de produits agricoles et agroalimentaires canadiens, près de 39 p. 100 des exportations vont ailleurs vers d'autres pays.

concurrentiel, dont les partenaires travaillent à l'unisson à faire du Canada le chef de file mondial dans la production écologique de produits agricoles alimentaires et non alimentaires novateurs, de grande qualité et salubres et dans la prestation de services connexes qui répondent aux besoins des consommateurs du monde d'une façon qui permette de gérer divers risques et qui contribue à l'amélioration de la qualité de vie de tous les Canadiens. »

Les nouveaux résultats stratégiques que nous avons élaborés en 2000-2001 constituent la plate-forme dont nous nous servons pour travailler de concert avec nos partenaires à apporter aux agriculteurs les outils qui les aideront à profiter des possibilités qu'offre le domaine agroalimentaire. Ces résultats stratégiques sont :

**La sécurité du système alimentaire** vise à faire du Canada le chef de file mondial pour ce qui est de la production, de la transformation et de la distribution d'aliments salubres et sûrs répondant aux besoins et aux préférences des consommateurs du Canada et du reste du monde.

**La santé de l'environnement** vise à faire du Canada le chef de file mondial pour ce qui est d'utiliser les ressources environnementales d'une manière propre à assurer leur qualité et leur disponibilité pour les générations d'aujourd'hui et de demain.

**Des innovations propices à la croissance** vise à favoriser l'innovation afin de faire du Canada le chef de file mondial dans le développement de produits agricoles alimentaires et non alimentaires et dans la prestation de services connexes, de façon à répondre aux diverses demandes des marchés intérieurs et étrangers.



traditionnels, climatiques et économiques. Nous nous sommes toujours employés avec diligence à aider le secteur à gérer les questions liées à l'environnement, à la salubrité des aliments, à la science et au commerce. Cependant, l'an dernier nous avons combiné nos efforts dans ces domaines à nos efforts dans le domaine de la protection du revenu afin de gérer tous les risques qui menacent le secteur d'une façon intégrée.

■ **La science** : Les innovations en science et en technologie permettent d'adopter une approche plus intégrée et plus

scientifique du règlement des questions liées à la salubrité des

aliments, à la protection de l'environnement et à la productivité. La science apporte au secteur les outils permettant de

prendre en charge ces questions et l'aide à pénétrer d'autres domaines de l'économie. Avec notre plan de travail sur les

sciences de la vie par exemple, nous continuons à mettre en

application nos connaissances des organismes vivants pour

créer des produits et des services innovateurs, fondés sur la

biologie. Les biocarburants, les nutraceutiques, les matériaux

de construction, les plastiques et les produits ménagers,

comme le papier, peuvent ouvrir de nouveaux marchés

d'importance à nos produits agricoles. Ces produits peuvent

aussi diminuer notre dépendance à l'égard des ressources

non renouvelables, améliorer la santé des êtres humains et

de l'environnement, engendrer des recettes économiques et

contribuer à la viabilité des collectivités rurales.

■ **Le commerce et l'investissement** : Le cadre stratégique agricole nous aide également à réagir aux préoccupations selon lesquelles la mondialisation conduit à des économies sans frontières, où entrent en jeu de nouvelles règles d'échanges et d'investissement. Ce que nous faisons actuellement dans le domaine de la salubrité des aliments et de l'environnement sur notre territoire peut maintenant soit nous aider, soit nous nuire à l'étranger. En conséquence, nous avons commencé à intégrer nos efforts visant l'environnement et la salubrité des aliments à notre plan de travail sur la scène internationale. Nos stratégies de commerce international, de commercialisation et d'investissement sont devenues des prolongements de notre politique nationale pour nous assurer d'un accès loyal et compétitif aux marchés.

## Attendre nos objectifs

Le Ministère a aussi élaboré en 2000-2001 une nouvelle vision de son travail avec le secteur agricole et agroalimentaire du Canada. Cette vision est celle d'un « secteur innovateur et

Des chercheurs d'AAC

discutent de l'avenir du Canada

Les Drs Vern Burrows et

Arnold Dyck ont été décernés

de l'Ordre du Canada pour

leurs importants travaux de

recherche novateurs dans les

domaines de la sélection de

l'avoine et de l'entomologie

respectivement.

<http://www.agr.gc.ca/agriculture/>

20010822\_f.html



■ **La gestion des risques** : Pour réagir avec efficacité dans l'intérêt de tous les Canadiens, nous avons adopté une approche plus exhaustive à l'égard de l'avenir et des demandes des consommateurs canadiens et étrangers. Le fait de rallier la confiance du consommateur nous donnera un avantage concurrentiel sur les marchés actuels ainsi que sur les marchés nouveaux et en développement. Les consommateurs d'aujourd'hui s'inquiètent à propos de l'environnement et de la salubrité des aliments. Ces craintes pourraient constituer pour le revenu agricole un risque aussi élevé que les risques

Le cadre offre une façon plus élargie d'aborder :

de sécurité alimentaire.

normes élevées en matière de gestion de l'environnement et emplois, à une meilleure utilisation des sols ainsi qu'à des diversification, à la multiplication des investissements et des risation vers les denrées de base. Il passera à une plus grande d'amener le secteur au-delà de la gestion de crise et d'une polaire Le cadre stratégique agricole intégré qui a été élaboré permettra

de l'environnement.

de produits agricoles sains, innovateurs, obtenus dans le respect le Canada sur les marchés internationaux comme producteur ment et le renouveau sectoriel pour continuer à positionner science, la salubrité des aliments, la protection de l'environnement l'intégration de nos efforts visant la protection du revenu, la Bref, le travail du Ministère l'an dernier a préparé le terrain à

- renouveau du secteur
- science et recherche
- protection de l'environnement
- salubrité des aliments à la ferme
- protection du revenu

climat commercial et politique d'une façon intégrée :

permettre au Ministère et au secteur de réagir à l'évolution du depuis un an, ce cadre compte cinq éléments dont le but est de de notre nouveau cadre stratégique agricole. En préparation au secteur. La pièce maîtresse de cette approche est constituée notre façon d'aborder les défis et les possibilités qui s'offrent ments provinciaux et territoriaux et avec le secteur à modifier L'an dernier, nous nous sommes employés avec les gouverne-

consommateur face à la salubrité des aliments et à la protection de l'environnement, les producteurs doivent rester au fait des progrès rapides en science et en technologie. Les compétences en gestion doivent être actualisées par la formation et l'éducation permanente. Les producteurs doivent disposer des outils qui les aideront à prendre des décisions judicieuses au sujet de leurs exploitations et leurs affaires.

## LA PROTECTION DU REVENU DEMURE UN ÉLÉMENT CLÉ DE L'APPROCHE DU MINISTÈRE...

Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture se sont aussi engagés en 2000-2001 à procéder à un examen, qui doit prendre fin en 2002, de l'efficacité de nos programmes de protection du revenu.

L'agriculture sera toujours exposée aux risques traditionnels que constituent le fléchissement des prix et la baisse des rendements attribuables aux intempéries et à la maladie. C'est ce qui explique que la protection du revenu aura toujours son importance pour apporter la stabilité nécessaire au secteur.

L'an dernier pour la première fois, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture se sont entendus sur un cadre conjoint, intégré, couvrant les programmes de gestion des risques agricoles. Ce cadre englobe un programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu que les agriculteurs canadiens ont réclamé.

Cette entente-cadre sur la gestion des risques agricoles a constitué un grand pas qui a permis d'apporter au secteur agricole et agroalimentaire du Canada la sécurité dont il a besoin pour se développer et prospérer ainsi que pour tirer profit des possibilités exaltantes de l'avenir.

Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture se sont aussi engagés en 2000-2001 à procéder à un examen, qui doit prendre fin en 2002, de l'efficacité de nos programmes de protection du revenu. Les ministres ont aussi souligné que l'engagement et la persévérance qui ont conduit à cette entente créent une excellente norme de coopération entre le fédéral, les provinces et les territoires en agriculture.

## LE MINISTÈRE A ÉLABORÉ UN NOUVEAU CADRE STRATÉGIQUE AGRICOLE

Cependant, l'amélioration des programmes de protection du revenu à elle seule ne suffit pas pour répondre à l'ensemble des défis et des possibilités qui s'offrent au secteur.

## Un secteur innovateur et compétitif dans un environnement en mutation

Le monde dans lequel le secteur et le Ministère évoluent continue à changer. Il est façonné par de puissantes forces économiques, sociales et environnementales.

Le Ministère et le secteur ont eu tous deux à s'adapter à un monde plus complexe et à des enjeux de plus en plus imbriqués. Tous les intervenants sont touchés : producteurs, fournisseurs, transformateurs, distributeurs, détaillants, consommateurs et gouvernements. Il en résulte une modification des structures de l'industrie.

Le secteur est devenu plus orienté vers les consommateurs. Ces derniers forment de nouvelles demandes concernant la salubrité et la qualité des aliments ainsi que l'environnement. En plus de réclamer un large éventail de produits alimentaires et non alimentaires ainsi que de services nouveaux, ils veulent être renseignés sur la salubrité de leurs aliments et sur la façon dont ils sont cultivés et transformés. La traçabilité des produits, la conservation de l'identité et la ségrégation seront bientôt nécessaires pour satisfaire aux demandes de différents marchés.

Le Ministère continue à se démenier pour parvenir à une réduction des subventions déloyales et créer un climat commercial international plus équitable. Cependant, parallèlement à la négociation d'accords commerciaux et à la réduction des droits, nos partenaires commerciaux accordent une importance accrue à la satisfaction d'exigences techniques pour conserver ou gagner l'accès à leur marché.

Des changements continuent à voir le jour à la ferme égale-ment. L'agriculture se transforme en une entreprise de plus en plus complexe, dont le succès dépend plus que jamais de notre aptitude à traduire l'innovation et les connaissances en action. En plus de devoir faire face à des craintes grandissantes du

Le secteur agricole et agroalimentaire contribue à l'économie — un emploi sur huit et 9 p. 100 du produit intérieur brut du Canada; à la société — en particulier dans les collectivités rurales où l'agriculture est un mode de vie; et à la protection de l'environnement — en tant qu'intendant des 168 millions d'acres de terre du Canada.

Le premier consiste en une approche ascendante qui permet aux collectivités d'élaborer les stratégies et les approches qu'elles veulent adopter pour assurer leur viabilité à long terme.

Le deuxième tient dans le recours à la lentille rurale conçue pour garantir que nous élaborons, avec la collaboration d'autres ministères, des initiatives et que nous réagissons aux dossiers de façon judicieuse pour tous les Canadiens, peu importe l'endroit où ils vivent.

Le troisième élément sera de continuer d'accroître la capacité d'action des collectivités – l'aptitude à évaluer leur actif, à bâtir un consensus et à élaborer un plan pour améliorer cette capacité. Le gouvernement doit s'assurer que les collectivités disposent des moyens d'élaborer les solutions dont elles ont besoin.

Pour terminer, nous devons continuer à fournir aux collectivités les outils nécessaires à l'application de leurs stratégies. Des outils comme le Partenariat rural canadien, les sites du Programme d'accès communautaire et les sociétés d'aide au développement des collectivités ne sont que quelques-uns des nombreux programmes offerts aux Canadiens des régions rurales et éloignées.

Le Canada rural possède un ensemble de traditions qui sont un volet d'importance du mode de vie canadien. Le gouvernement du Canada admet qu'un Canada prospère est la somme de régions urbaines et de régions rurales fortes et est déterminé à s'employer avec les Canadiens et les organisations des régions rurales ainsi qu'avec d'autres ordres gouvernementaux à garantir la viabilité à long terme de nos collectivités rurales. Notre réussite permettra aux jeunes Canadiens de percevoir le Canada rural comme un lieu qui offre des possibilités à tous, où ils ont accès à la richesse et où un avenir s'offre à eux et à leurs familles.

Les coopératives, qui font également partie de mon mandat, sont des outils qui contribuent aussi au développement de la collectivité. Nous avons collaboré au sein du gouvernement et avec d'autres partenaires à sensibiliser davantage à la contribution des coopératives et au potentiel qu'elles ont de prendre en charge les priorités et les défis. Des initiatives particulières aux coopératives ont été lancées dans des secteurs comme la durabilité rurale, la revitalisation de l'agriculture, le développement des collectivités autochtones, la cohésion sociale et le développement du marché du travail par le truchement des coopératives de travailleurs.

Andy Mitchell

Secrétaire d'État

(Développement rural)

(Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)

La lentille rurale

En regardant les divers enjeux

avec les yeux des Canadiens

vivant dans les régions rurales

et éloignées, les ministères et

organismes fédéraux sont

devenus de plus en plus

sensibilisés aux effets de

leurs politiques, de leurs pro-

grammes et de leurs services

sur le Canada rural. En consé-

quence, lorsqu'ils envisagent

de futures initiatives, les

décideurs font un effort

concerté pour comprendre

l'effet de nouvelles politiques

et de nouveaux programmes

sur le Canada rural.



# MESSAGE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT

Les valeurs rurales que sont le partage des chances, la mise en commun des risques et l'action conjointe pour surmonter les difficultés sont des éléments vitaux de notre patrimoine culturel et de notre expérience nationale. La présence constante d'une réalité rurale vigoureuse et moderne nous apporte plus que des espaces verts et des sites de tourisme urbain et de loisirs. Elle donne à tous les Canadiens un témoignage vivant de la puissance durable de ce que le discours du Trône de 2001 a appelé la « Voie canadienne ».

Le présent rapport décrit en détail certaines des nombreuses activités que le Ministère a entreprises avec les Canadiens et d'autres ministères dans les régions rurales et éloignées pour relever la qualité de vie des Canadiens vivant dans les régions rurales, mais j'aimerais aussi mentionner tout particulièrement ici certaines réalisations d'importance.

Nous avons commencé l'année avec la Conférence rurale nationale du Canada qui s'est tenue à Magog-Orford au Québec. Plus de 500 Canadiens, des collectivités rurales et éloignées du pays pour la plupart, se sont réunis pour échanger de l'information et discuter des enjeux qui touchent leurs collectivités. Onze domaines prioritaires ont été déterminés par les participants.

Nous avons également élaboré un *Plan d'action à l'intention du Canada rural* qui comprend 54 mesures précises que le gouvernement entend prendre pour tenir compte des enjeux cernés lors de la première conférence rurale nationale.

Nous avons alors présenté le premier rapport au Parlement sur le Canada rural. *Travailler ensemble au sein du Canada rural* présente des précisions sur plus de 500 initiatives fédérales qui contribuent au développement des collectivités rurales et éloignées.

Nous nous proposons également de conserver l'élan acquis en organisant quatre conférences régionales dans diverses parties du pays qui traceront la voie à la deuxième conférence rurale nationale en 2002.

Notre approche stratégique de la résolution des problèmes avec lesquels les Canadiens vivant dans les régions rurales et éloignées est fondée, sans y être limitée, sur quatre éléments clés qui ont donné les plus grands résultats.



ANDY MITCHELL

Environ un tiers des

Canadiens vivent et souvent

travaillent dans le Canada

rural, engendrant ainsi une

richesse considérable qui

profite à tous les Canadiens.

Les collectivités rurales et

éloignées contribuent de façon

appréciable à nos exporta-

tions et au produit intérieur

brut. Bien que les petites

collectivités ne comptent que

35 p. 100 de la population,

elles sont le site de 38 p. 100

de toutes les entreprises.



La visée de notre politique et de nos programmes a contribué à augmenter la productivité et à accroître les exportations, mais de nouveaux défis voient le jour. Les ministres de l'Agriculture ont franchi les premiers pas vers l'élaboration d'un nouveau cadre stratégique agricole pour le XXI<sup>e</sup> siècle, et le Ministère a adopté un plan d'activités exhaustif et intégré pour concourir à la réalisation de ce nouveau

qui assure la prospérité du secteur agricole et agroalimentaire en faisant du Canada le chef de file mondial en matière de salubrité des aliments, d'innovation et de production écologique.

- Pour nous assurer d'être en harmonie avec les politiques et les programmes du Ministère, nous avons élaboré et mis en œuvre un nouveau plan d'activités polarisé vers des résultats stratégiques à obtenir dans l'intérêt des Canadiens. Ce plan concentre les efforts sur le renforcement de la **sécurité du système alimentaire**, la protection de la **santé de l'environnement** et l'application judicieuse de la science et de la technologie comme fondements des **innovations propres à la croissance**. Nous sommes manifestement sur la voie de parvenir à des résultats pour les Canadiens et le secteur.

- De plus, nous sommes également bien avancés dans la mise en œuvre d'un cadre de gestion nouveau, pleinement intégré, qui facilitera la prestation de services axés sur la clientèle. Relever ces défis et saisir ces possibilités réclameront la collaboration et un travail d'équipe. Agriculteurs, transformateurs, consommateurs, défenseurs de l'environnement, chercheurs et autres intervenants devront travailler ensemble, en équipe, à faire du Canada le chef de file mondial en matière d'innovation, de production et de transformation écologiques ainsi que de commercialisation de produits alimentaires et agricoles salubres, de grande qualité.

**Lyle Vancilief**

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada et ministre à la coordination des affaires rurales

Des fournisseurs de facteurs  
de production aux agricul-  
teurs, transformateurs,  
détailants et exportateurs,  
ce tableau complexe et  
intégrée nous assure un  
emploi sur huit au Canada  
et génère 130 milliards de  
dollars de ventes annuelles à  
la consommation. Et tous les  
segments du secteur  
prosperent.

Les innovations en science et en technologie ont commencé à apporter au secteur les outils permettant de prendre en charge ces préoccupations. Elles permettent non seulement d'adopter une approche plus intégrée, plus scientifique du règlement des préoccupations sur la salubrité des aliments et la protection de l'environnement, mais aussi d'aider le secteur à pénétrer d'autres segments de l'économie et à pousser l'agriculture au-delà de la production d'aliments.

Tous ces facteurs ont donné naissance à un environnement commercial fondamentalement plus complexe pour le système agricole et agroalimentaire du Canada, un environnement qui s'accompagne tant de possibilités que de défis.

Alors que nous avons contribué encore au maintien de la compétitivité et de la viabilité du secteur au cours de l'exercice 2000-2001 avec les politiques et les programmes actuels, nous avons également lancé de nouvelles politiques et de nouveaux programmes justifiés par ce nouveau climat d'affaires.

Nous avons commencé à dépasser le statu quo pour élargir la portée traditionnelle de la politique agricole afin de répondre aux besoins du secteur et des Canadiens d'une façon plus complète et plus intégrée.

- En juin 2000 à Fredericton, pour la première fois, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture se sont entendus sur un cadre unique de gestion des risques agricoles. Il s'agissait d'un grand pas qui nous permettait d'assurer aux producteurs la sécurité dont ils ont besoin pour se développer et prospérer.
- Des travaux ont aussi été réalisés l'an dernier avec la collaboration des provinces et des territoires afin de bâtir un cadre stratégique intégré au nouveau climat d'affaires. Cet effort d'une année complète a culminé à Whitehorse en juin 2001 lorsque les 10 provinces, les territoires et le gouvernement fédéral ont publiquement convenu de la nécessité d'un plan exhaustif pour aller de l'avant. Ils ont accepté, en principe, un nouveau cadre stratégique agricole – un cadre

Le système agricole et agroalimentaire du Canada demeure important et prospère, apportant une contribution appréciable à la prospérité du Canada et des Canadiens.

L'agriculture est le deuxième secteur de production primaire en importance, alors que la transformation des aliments et des boissons représente le troisième secteur manufacturier du Canada.

Alors que les ventes de 106 milliards de dollars de produits

agricoles et agroalimentaires sur le marché canadien continuent à progresser, une grande part de notre succès vient des marchés internationaux. En 2000, les exportations de produits agricoles et agroalimentaires canadiens ont totalisé plus de 23 milliards de dollars.

Nous continuons à soutenir le système agricole et agroalimentaire en élaborant des politiques et des programmes qui visent à assurer la vigueur de l'industrie nationale. Nos programmes de protection du revenu concourent à la stabilisation du revenu agricole. En science et en recherche, nous demeurons des partenaires clés du secteur dans la mise au point et l'application d'innovations, qui ont augmenté la productivité des agriculteurs canadiens et les ont rendus plus compétitifs.

Une solide industrie agricole et agroalimentaire nationale est une plate-forme nécessaire à un rendement d'exportation élevé. De plus, le Canada étant le troisième exportateur de produits agricoles et agroalimentaires, le maintien et l'élargissement des marchés internationaux demeurent d'une importance déterminante. Sur la scène internationale, nous continuons à négocier en vue de parvenir à un régime commercial agricole et agroalimentaire encadré par des règles et à rechercher une libéralisation plus poussée des échanges afin d'ouvrir de nouveaux marchés.

Cependant, si la protection du revenu demeure un aspect clé, un certain nombre de questions émergentes appellent notre attention si nous voulons préserver la vigueur du système agricole et agroalimentaire – en particulier la salubrité des aliments, l'environnement et la science. Les consommateurs du Canada et du reste du monde veulent plus d'assurance sur la salubrité de la qualité des aliments qu'ils consomment. De plus, ils s'inquiètent de plus en plus des effets de la production agricole sur l'environnement.

LYLE VANCLIFF



76	INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE .....
76	Agriculture et Agroalimentaire Canada – Notre équipe .....
77	Comment communiquer avec nous (personnes-ressources du Ministère) .....
80	Sondage auprès des lecteurs .....

## Annexe III

63	RAPPORTS LÉGISLATIFS ANNUELS .....
63	Loi sur la protection du revenu agricole .....
63	Programme d'assurance-récolte .....
66	Programme fédéral de réassurance-récolte .....
68	Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) .....
71	Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (LPAAFCF) .....
72	Loi sur les programmes de commercialisation agricole (LPCA) .....

## Annexe II

53	TABLEAUX FINANCIERS .....
54	Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés .....
55	Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles .....
56	Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles .....
57	Tableau 4 - Tableau de concordance entre les attributions par l'ancienne méthode et la nouvelle .....
58	Tableau 5 - Recettes .....
59	Tableau 6 - Paiements législatifs .....
59	Tableau 7 - Paiements de transfert .....
61	Tableau 8 - Projets d'immobilisations .....
62	Tableau 9 - Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du parti mutuel .....
63	Tableau 10 - Passif éventuel .....

# TABLE DES MATIÈRES

## Partie I

MESSAGE DU MINISTRE .....	5
MESSAGE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT .....	8

## Partie II

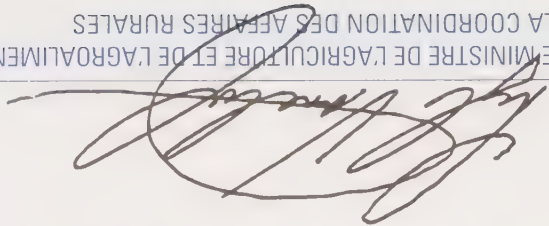
REVUE DE L'ANNÉE .....	10
Un secteur innovateur et compétitif dans un environnement en mutation .....	10

## Partie III

RÉSULTATS STRATÉGIQUES D'AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA .....	19
Des résultats stratégiques pour les Canadiens .....	19
Réalisations .....	21
Sécurité du système alimentaire .....	21
Santé de l'environnement .....	26
Innovations propices à la croissance .....	31
Initiatives menées à l'échelle gouvernementale .....	39
Partenariat rural canadien .....	39
Coopératives .....	41
Stratégie de développement durable .....	43
DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES .....	45
Agence canadienne du pari mutuel .....	45
Conseil national des produits agricoles .....	47







# RÉSULTATS STRATÉGIQUES POUR LES CANADIENS

RAPPORT SUR LE RENDEMENT DU MINISTÈRE

# 2000-2001

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

BUDGET DES  
DÉPENSES



BUDGET DES  
DÉPENSES

---

---

---

---

# AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

# 2000-2001

RAPPORT SUR LE RENDEMENT DU MINISTÈRE

RÉSULTATS STRATÉGIQUES POUR LES CANADIENS  
SÉCURITÉ DU SYSTÈME ALIMENTAIRE  
SANTÉ DE L'ENVIRONNEMENT  
INNOVATIONS PROPICES À LA CROISSANCE





## Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>  
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

## Présentation améliorée des rapports au Parlement

### Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/1-2001  
ISBN 0-660-61656-4





# Agriculture et Agroalimentaire Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2001

Canada

CA1  
FN  
-E77

Government  
Publication



# Atlantic Canada Opportunities Agency

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No BT31-4/2-2001  
ISBN 0-660-61657-2





## Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

---

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044




# Atlantic Canada Opportunities Agency



## Performance Report

For the  
Period ending  
March 31, 2001



Minister of Industry



# Table of Contents

<b>Executive Summary .....</b>	<b>i</b>
<b>Section I - Messages .....</b>	<b>1</b>
1. Minister's Portfolio Message .....	1
2. Minister of State's Message .....	3
<b>Section II - Agency Context .....</b>	<b>5</b>
A. Societal Context .....	5
1. Objective .....	5
2. Strategic Priorities .....	5
B. Key Co-delivery Partners .....	8
C. Chart of Key Commitments .....	9
<b>Section III - Performance Accomplishments .....</b>	<b>11</b>
A. Achievements in Economic Development .....	11
B. Performance in the Development Business Line .....	14
1) Improved growth and competitiveness of Atlantic small- and medium-sized enterprises, leading to increased productivity, earned incomes and job creation .....	14
A. Access to Capital and Information .....	14
B. Entrepreneurship and Business Skills Development .....	16
C. Trade & Investment .....	21
D. Tourism .....	24
E. Innovation .....	27
2) Economic Opportunities for rural Atlantic Canada through Community Economic Development .....	30
F. Community Economic Development .....	30
3) Greater economic activity in Atlantic Canada through national policies sensitive to the needs of the region .....	35
G. Policy, Advocacy and Coordination .....	35
C. Performance in the Corporate Administration Business Line .....	40
H. Corporate Administration .....	40
<b>Annex A</b>	
Consolidated Reporting .....	43
A. ACOA's Sustainable Development Strategy .....	43
B. Section 41 of the Official Language Act .....	44
C. ACOA's Commitment to Service Quality .....	45



## **Annex B**

Financial Information .....	47
Financial Table 1 .....	47
Financial Table 2 .....	48
Financial Table 3 .....	49
Financial Table 5 .....	50
Financial Table 6 .....	51
Financial Table 7 .....	52
Financial Table 8 .....	53

## **Annex C**

Departmental Overview .....	55
1. Mandate and Mission .....	55
2. Operating Environment .....	56
a. Position within the Government .....	56
3. Departmental Organization .....	56
a. Activity Structure .....	56
b. Organization Structure .....	57

## **Annex D**

Comparisons Between ACOA Assisted and Unassisted Firms .....	59
1. The Data .....	59
2. The Productivity Measure .....	59

## **Annex E**

Other Information .....	61
1. Contacts for Further Information .....	61
2. Legislation Administered by ACOA .....	61
3. List of Statutory Reports and Other Agency Reports .....	62
4. List of Offices .....	62
5. Abbreviations and Acronyms .....	64

## Executive Summary

In 2000-2001, ACOA marked its fourteenth year of working in cooperation with Atlantic Canadians to increase economic development opportunities for the region.

ACOA's primary contribution to the government priority of building a world-leading economy is made through efforts in creating opportunities through Innovation, Skills and Learning, and Trade and Investment. ACOA's success in this regard is strongly reflected by the performance of small- and medium-sized enterprises (SMEs) assisted by the Agency.

For example, over the period 1993-1997 ACOA client firms have consistently outperformed Atlantic firms in productivity growth. In the manufacturing sector, which is the focus of ACOA programming, productivity growth increased by 26.2% compared to 11.6% for unassisted Atlantic firms. In addition, growth in the number of exporters in this sector exceeded the growth for unassisted Atlantic firms by 125%. Similarly, during the same time frames, the productivity growth rate of innovation assisted firms was more than three times the growth rate for unassisted firms in Atlantic Canada. These kinds of impacts have helped contribute to the creation or maintenance of 11,300 jobs in Fiscal Year 2000-2001.

ACOA had three broad goals in Fiscal Year 2000-2001:

- ▶ improved growth and competitiveness of Atlantic SMEs;
- ▶ increased economic opportunities for rural Atlantic Canada; and,
- ▶ greater economic activity through national policies sensitive to the needs of the region.

The achievement of these three broad goals was pursued largely within the context of ACOA's strategic priorities:

- ▶ access to capital and information;
- ▶ entrepreneurship and business skills development;
- ▶ trade, tourism and investment;
- ▶ innovation;
- ▶ community economic development; and,
- ▶ policy, advocacy and coordination;

This Performance Report lays out ACOA's key commitments in each strategic priority, summarizes performance accomplishments and relates the core financial data to the Agency's activities. This Report is available on ACOA's website:

<http://www.acoa-apec.ca>



## Section I - Messages

### Minister's Portfolio Message

The Government of Canada is committed to making Canada a world leader in the global knowledge-based economy of the 21<sup>st</sup> century. To meet this goal, the government has set out a very bold vision: to have Canada recognized as one of the most innovative countries in the world.

Why this emphasis on innovation? Innovation is one of the most powerful sources of competitive advantage in modern economies. It fuels productivity and economic growth and that translates into greater prosperity and a better quality of life for all Canadians. Our ability to acquire, adapt, and advance knowledge will determine how well Canadian businesses and Canada as a nation innovate, and in turn, how well Canada competes in the global arena.

#### *The Industry Portfolio is ...*

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canada Economic Development for Quebec Regions  
Canadian Space Agency  
Canadian Tourism Commission\*  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Enterprise Cape Breton Corporation\*  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

*\*Not required to submit Performance Reports*

Promoting innovation, research and development is a cornerstone of our government's agenda, and we have made progress. Canadian businesses have boosted their research and development (R&D) spending at the second fastest rate among G-7 countries. We have the fastest rate of growth in R&D jobs. And the government is committed to doubling its R&D investments and catapulting Canada into the ranks of the top five countries in the world for research and development performance by 2010.


When it comes to embracing the Internet revolution, or what has come to be known as connectivity, Canada's record is the envy of the world. Our country is one of the most connected countries in the world. We connected all of our schools and libraries to the Internet over two years ago. We have the highest percentage of our population on-line of any country in the world. Furthermore, the National Broadband Task Force has advised

the government on how Canadians together can achieve the critical goal of making broadband access widely available to citizens, businesses, public institutions and to all communities in Canada by 2004.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of fifteen departments and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio has a national reach, regional depth and community presence across the country.

I am pleased to present this Performance Report for the ACOA, which shows its contribution, during 2000-2001, to the government's agenda. The performance of small- and medium-sized businesses assisted by ACOA is concrete evidence of the Agency's contribution to the government's priority of building a world-leading economy. Across all industries, ACOA clients have consistently out-performed non-ACOA assisted firms in the region in productivity growth (15.7% versus 10.5%). In the manufacturing sector, there is a far greater number of exporters among ACOA-assisted firms and ACOA's innovation clients have experienced three times the productivity growth of unassisted firms. ACOA has helped to: enhance opportunities for entrepreneurship among young people; increase economic returns for the region's tourism industry; and improve access to capital and business information in rural communities. The recently launched Atlantic Investment Partnership builds on these successes and further supports the productivity growth and competitiveness of Atlantic businesses.

The government's strategy has been to strengthen Canada's capacity for innovation by investing in research and knowledge, and by fostering a nation of highly skilled people. We are assisting all Canadians with life-long access to the tools and skills they need for success. We are laying the foundation of a state-of-the-art research environment in which our best and brightest can make their ground-breaking discoveries right here at home. And we are working with our researchers and entrepreneurs to make sure that Canada is the place where new products and processes get to market first and fastest.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Brian Tobin', written in a cursive style.

The Honourable Brian Tobin



## Minister of State's Message

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) works in partnership with the people of Atlantic Canada to build a stronger economy in the region. ACOA's goals are to encourage long-term sustainable economic development and the growth of earned incomes and quality, new jobs in the region.

ACOA works to improve the overall climate for business growth and ensures a wide variety of business development tools and resources are available to assist the start-up and growth of small- and medium-sized businesses in the region. ACOA takes a leadership role in the coordination of economic development policy, programs and activities throughout the region, and advocates the interests of Atlantic Canada at the national level.

I am pleased to say that this report, which is a review of ACOA's objectives, activities and results achieved, demonstrates that the objectives set by the Agency were met or exceeded in nearly all cases.

One of the most recent and critical initiatives undertaken by ACOA was the development of the \$700-million Atlantic Investment Partnership (AIP), which was officially launched on June 2001 after extensive research, policy development, and consultations with stakeholders. The AIP is an exciting new tool designed to help Atlantic Canadians innovate and compete in the knowledge-based economy. It is a balanced mix of strategic investments by the Government of Canada that builds on ACOA's past work in the areas of innovation, trade and investment, entrepreneurship and business skills development, and community economic development.

There are many examples captured in this report of ACOA's impact on various aspects of the Atlantic economy over the past year, such as:

- over the last year, over 300 potential and 250 existing exporters in the region took part in ACOA-sponsored trade training;
- 80 companies in Atlantic Canada became new exporters.

ACOA is a partner with the tourism industry and the four provincial governments in a collaborative initiative that markets Atlantic Canada. In fiscal year 2000-2001, the marketing campaign generated \$8.95 for every dollar invested and resulted in an economic impact of \$18.8 million on the region. The Agency also worked to support the establishment of more than 30 new research and development and/or technology commercialization partnerships.

ACOA supported the operations of the network of Open for Business centres, which contributed to 165 new business start-ups by young people and created 290 full- and part-time jobs in Nova Scotia.

The Community Business Development Corporations, which partner with ACOA to provide access to capital and business counselling at the community level, issued over 1,100 loans totalling \$29 million for business establishments and expansions which are expected to create more than 2,400 jobs. Through its procurement network, the Agency worked with Atlantic suppliers to identify opportunities to bid on major Government of Canada projects, resulting in a total of \$167 million in industrial and regional benefits to Atlantic Canada over the last fiscal year.

These are just a few examples of how ACOA programming has helped create and maintain thousands of jobs, and helped small- and medium-sized businesses throughout the region start-up, survive and prosper.

As Minister of State for ACOA, I will ensure that the Agency continues to work closely with its partners – businesses, provincial governments, local communities, the research and academic communities – to provide Atlantic Canadians with the tools necessary to help them compete in the economy of the 21<sup>st</sup> century.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Thibault', is written over a horizontal line.

The Honourable Robert G. Thibault  
Minister of State  
Atlantic Canada Opportunities Agency

## Section II - Agency Context



### Societal Context

#### 1. Objective

The objective of the Atlantic Canada Opportunities Agency is to support and promote new opportunities for economic development in Atlantic Canada, with particular emphasis on small- and medium-sized enterprises (SMEs), through policy, program and project development and implementation and through advocating the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

#### 2. Strategic Priorities

The Agency's strategic directions focus on the creation and growth of SMEs, on overcoming barriers to growth, on fostering a development environment and on areas of special opportunities.

##### Strategic Priorities: <sup>1</sup>

- Access to Capital and Information
- Entrepreneurship and Business Skills Development
- Trade, Tourism and Investment
- Innovation
- Community Economic Development
- Policy, Advocacy and Coordination

##### Programs:

- Business Development
- COOPERATION
- Canada Business Service Centres
- Adjustment Programs
- Community Futures
- Atlantic Investment Partnership <sup>2</sup>
- Infrastructure Canada

Strategic Priorities are linked to clients through the Agency programs listed above:

---

<sup>1</sup> Further information on the Agency's strategic priorities and programs may be found in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities and on the Agency's website at [www.acoa-apeca.gc.ca](http://www.acoa-apeca.gc.ca)

<sup>2</sup> The Atlantic Investment Partnership is a new program which became operational in June, 2001. In addition, Infrastructure Canada (the municipal component of the Canada Infrastructure Program) was announced on June 13, 2000.

## Description of Strategic Priorities

### ☐ *Access to Capital and Information:*

To provide greater access to capital and information for SMEs; to address gaps in those financing areas traditional lenders consider higher risk, with a focus on strategic sectors and most affected groups (e.g., youth and Aboriginal peoples).

### ☐ *Entrepreneurship and Business Skills Development:*

To contribute to an increase in the number of Atlantic Canadians who choose to start their own business and improve SME chances for survival and growth.

### ☐ *Trade, Tourism and Investment:*

To increase the number of new exporters and increase sales of existing exporters; to increase foreign investment in the region; to support the tourism industry to increase growth.

### ☐ *Innovation:*

To strengthen the innovation performance of SMEs through development and commercialization of new technologies and growth of strategic sectors.

### ☐ *Community Economic Development:*

To help communities plan and realize their own economic opportunities and ensure that ACOA activities address rural economic development priorities.

### ☐ *Policy, Advocacy and Coordination:*

To provide a targeted program of policy research to improve the understanding of issues and build consensus; to advocate Atlantic interests in federal policy and contribute to coordination of government initiatives.

ACOA's objectives and strategic priorities reflect the goals and directions of the government as articulated in the January 2001 *Speech from the Throne*.



## Government and Agency's Strategic Priorities



Government of Canada's Priorities:	ACOA's Strategic Priorities/Projects:	Achievements Reported on Pages:
Creating Opportunity Innovation	Innovation	27-29
Skills and Learning	Entrepreneurship and Business Skills Development	16-20
	Access to Capital and Information	14-15
Connecting Canadians	Government On-line	38, 41
Trade and Investment	Trade, Tourism and Investment	21-26
Sharing Opportunity A Clean Environment	Sustainable Development Strategy	43-44
Strong and Safe Communities	Community Economic Development	30-34
Celebrating our Canadian Citizenship	2000-2002 Action Plan - Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>	44-45





## Key Co-delivery Partners

Regional economic development is a long-term, multi-dimensional undertaking involving a wide variety of stakeholders.

In keeping with the Government of Canada's commitment to be guided by the values of Canadians, ACOA's approach continues to be based on partnerships.





## Chart of Key Commitments

Strategic Outcomes	to be demonstrated by:	Strategic Priority
<p>Improved growth and competitiveness of Atlantic small- and medium-sized enterprises, leading to increased productivity, earned incomes and job creation.</p> <p>Resources: \$208.7 M</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Employment and new business start-ups as a result of access to capital for Atlantic SMEs.</li> <li>• Increased opportunities for people to learn the process of becoming an entrepreneur and starting a business through entrepreneurship education and training.</li> <li>• Participation in programs addressing the special entrepreneurship needs of groups such as Aboriginal peoples and youth.</li> <li>• Enhanced SME owner/operator management skills.</li> <li>• Development and commercialization of new technologies; enhanced technology skills and growth of strategic sectors.</li> <li>• More SMEs exporting; more export-ready SMEs; existing exporters selling more and to diversified markets.</li> <li>• Increased profitability, investment and wages in the tourism sector resulting from higher quality in-demand products that operate over longer seasons.</li> <li>• Increase in Foreign Direct Investment (FDI) in the Atlantic region.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Access to Capital and Information</li> <li>• Entrepreneurship and Business Skills Development</li> <li>• Innovation</li> <li>• Trade, Tourism and Investment</li> </ul>
<p>Economic opportunities for rural Atlantic Canada through community economic development (CED).</p> <p>Resources: \$121.0 M</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Support to rural communities in developing and implementing strategic and operational plans to create self-sustaining economically viable communities.</li> <li>• Expanded access to government business services (financing, counselling and information).</li> <li>• Increased number of loans and resultant jobs created and maintained in rural areas as a result of SME counselling and financing services by Community Business Development Corporations (CBDCs).</li> <li>• Communities' self-development and alternative employment in areas affected by the closure of the Atlantic groundfish fishery.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Economic Development</li> </ul>
<p>Greater economic activity in Atlantic Canada through national policies sensitive to the needs of the region.</p> <p>Resources: \$6.7 M</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinated action by key stakeholders on a contemporary policy framework for economic development resulting in productivity growth and improved competitiveness.</li> <li>• Active pursuit and promotion of Atlantic Canada's interests in respect of national policies, programs, issues and procurement.</li> <li>• Coordination of economic development activities and functions in Atlantic Canada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Policy, Advocacy and Coordination</li> </ul>
Total Resources \$336.4 M	Resources are for key activities only and are based on 2001-2002 Estimates	



## Section III - Performance Accomplishments



### Achievements in Economic Development

The Atlantic economy registered good growth following the recession of the early 1990s and it is now shifting from a resource-based economy to one increasingly based on new, innovative technologies. In assisting the Atlantic region to meet the challenges of higher unemployment, lower overall productivity levels and lower per capita research and development expenditures, ACOA programming has contributed to growth in productivity, exporting and innovation.

During the 1993 to 1997 period, overall productivity growth in Atlantic Canada did not keep pace with national gains. Labour productivity for Atlantic Canada was at 84.3% of the national level in 1997, down from 87.1% in 1993. However, labour productivity gains in the region's manufacturing sector exceeded those for Canada over this period. As a result, productivity for the Atlantic region's manufacturing sector increased from 73.3% of the national level in 1993 to 75.9% in 1997.

The contribution of ACOA programming to these productivity growth rates can be seen by the fact that productivity growth over the 1993-1997 period for ACOA assisted firms exceeded that for unassisted firms both on an all industry basis, (15.7% versus 10.5%) and for the crucial manufacturing sector, (26.2% versus 11.6%).<sup>1</sup> Comparing the productivity growth of all firms to unassisted firms, an indication of the contribution of ACOA programming to productivity growth is that the growth rate of all firms was 10% greater than unassisted firms.



Source: Statistics Canada

<sup>1</sup> Appendix D discusses the data and techniques used in the comparisons.

In the manufacturing sector, which is the focus of ACOA programming, the productivity growth rate was 60% higher for all firms as compared to unassisted firms.

The total value of exports from the Atlantic region increased by 54.4% between 1993 and 1997, comparable to the growth of 58.1% for Canada as a whole. However, this performance is due to the success of existing exporters in increasing sales as the growth in the number of Atlantic exporters did not match the growth in Canada as a whole.

However, without ACOA programming, the growth in the number of exporters in Atlantic Canada would have been lower still. The growth in the number of exporters on an all firms basis compared to the growth on an unassisted firm basis provides an indication of ACOA's contribution. On an all firms basis, the growth in the number of exporters exceeded the growth for unassisted firms by almost 30% on an all industry basis, and by 125% in the manufacturing sector.



Growth in the knowledge-based economy depends on a strong and integrated innovation system. It is through the development of new, innovative products and processes that an economy can increase productivity and expand its export base. Increased levels of innovation support the development of a more competitive economy that can generate greater employment and income growth.

ACOA's efforts to support innovation by Atlantic SMEs has paid off. Productivity growth for firms assisted to undertake innovation has exceeded that for unassisted firms. In the manufacturing sector, which accounts for close to half of ACOA's innovation clients, the productivity growth rate of innovation assisted firms is more than three times the growth rate for unassisted firms.





The importance of support for innovation can be further seen by the fact that the productivity growth for clients assisted for innovation also exceeds that of ACOA clients generally.

The Atlantic Investment Partnership (AIP) will build on the success of ACOA programs by extending further support to productivity and competitiveness. This five-year, \$700 million initiative features a balanced mix of strategic investments and initiatives to help Atlantic Canada innovate and compete in the global, knowledge-based economy. The AIP clearly identifies priorities in innovation, community economic development, entrepreneurship and trade and investment.

The \$135 million Strategic Community Investment Fund (SCIF) component of the AIP will focus on rural communities and will support strategic initiatives that help communities adopt new technologies; improve the competitiveness of their industrial base; and develop selective infrastructure that communities have identified as being critical to their economic development.

The trade component of the AIP aims to strengthen the export performance of the Atlantic region by enhancing the capabilities of SMEs to establish and expand export activity. Foreign investment is a major contributor to improved productivity and the AIP will fund the implementation of a new foreign investment strategy. A major objective of the Entrepreneurship and Business Skills Development component is to improve the innovation and technical competencies of Atlantic SMEs.

The Atlantic Innovation Fund (AIF), a \$300 million component of the AIP, has as a goal to increase the region's capacity to carry out leading-edge research and development and contribute to the development of new technology-based economic activities. To complement the AIP, the Business Development Program has been modified to allow more financial support for the risks associated with innovation and for acquiring knowledge-based and leading edge technologies, and to provide more financial support to SMEs for the risks involved in export development. More information on the AIP is contained on ACOA's website at [www.acoa-apec.gc.ca](http://www.acoa-apec.gc.ca).



## Performance in the Development Business Line



*1) Improved growth and competitiveness of Atlantic small- and medium-sized enterprises, leading to increased productivity, earned incomes and job creation.*

### A. Access to Capital and Information

#### Aim

Employment and new business start-ups as a result of Access to Capital and Information for Atlantic SMEs

#### **Expectation:**

- ▶ Assist approximately 1,000 Atlantic SMEs to help them create or maintain jobs
- ▶ Expand Consulting Advisory Services
- ▶ Examine and promote venture capital options

#### **Results:**

- *93% of target achieved*
- *Target achieved*
- *Target achieved*

### Accomplishments

During the 2000-2001 fiscal year, 933 SMEs received assistance under the Business Development Program (BDP) for a total of \$123.7 million in authorized assistance.<sup>2</sup> Of these, 110 were new businesses.

---

<sup>2</sup> This figure includes 307 projects from not-for-profit organizations such as community development groups and industry associations to provide services to commercial SMEs to help them improve competitiveness and employment. The Agency recently concluded during fiscal year 2000-2001 that a more appropriate benchmark would be the number of commercial SMEs. Accordingly this target was reduced to 800 in the Agency's Report on Plans and Priorities for 2001-2002.

It is expected that this support to SMEs will result in the creation and maintenance of over 6,400 jobs. This estimate includes only jobs associated with incremental projects.<sup>3</sup> Also, the figure includes indirect and induced employment resulting from the spending of assisted companies and their employees. These impacts have been estimated using the Conference Board of Canada's model of the Atlantic economy.

Commercial assistance is repayable over an average repayment term of five to seven years. Total outstanding repayable contributions were \$371.5 million as of March 31, 2001. From inception of the Program in 1995 until March 31, 2001, the Agency collected \$78.2 million of repayable contributions.

ACOA's Consulting Advisory Services expenditures increased by 35%, climbing to \$2.47 million with increases in all Provinces. While the emphasis remains on business plan preparation, there was a noticeable increase in other areas consistent with ACOA's priorities. ACOA contributed to more projects in the areas of innovation and export for example, providing export mentoring support to new companies.

Preliminary results from an ongoing review of five venture capital funds that have been supported by ACOA are encouraging.<sup>4</sup> ACOA committed a total of about \$14 million to the funds, which includes contributions towards operating costs. Two of the funds have been particularly active, mostly in technology based companies. Capital in the funds comes from a mixture of ACOA and other public and private sector sources. The total amount invested by the funds is about \$17 million, and ACOA's contribution to these investments is about \$5.3 million. Other capital has been leveraged by these fund investments. The biggest fund, ACF Equity Atlantic, has reported almost \$3.00 leveraged for each dollar of its own investment. A survey of the funds' active portfolios (excluding write-offs) has revealed a total incremental employment impact of approximately 350 jobs. Average sales per company increased from \$215,000 at the time of the investment to more than \$1 million in 2001. The survey also revealed that 65% of companies met their objectives in large part due to venture capital. None reported that venture capital had no impact in enabling them to meet their objectives.

---

<sup>3</sup> The Auditor General, in his report dated November 1995, Chapter 18, defines an incremental project as one which would likely "not have proceeded with the same scope, at the same time and in the same location without government assistance". Independently conducted surveys of clients by Statistics Canada found that 95% of projects could not have proceeded as planned. A follow-up survey by ACOA of viable projects refused for support revealed that 91% did not go ahead as planned. The Auditor General's 1995 comprehensive audit of ACOA determined that 81% of cases did not have sufficient means to raise the necessary funds for the proposed project. For the purposes of assessing impact, the Agency used a conservative incrementality factor of 67%, meaning that for every 100 jobs generated by assisted projects, only 67 are actually reported.

<sup>4</sup> Canmac Economics Ltd, *Venture Capital Firms Report*, July, 2001.

## B. Entrepreneurship and Business Skills Development

### Aim

Increased opportunities for people to learn the process of becoming an entrepreneur and starting a business through entrepreneurship education.

### **Expectation:**

- ▶ increased opportunity for the majority of school students to be exposed to entrepreneurship/enterprise curriculum
- ▶ increased “intent to start a business someday” among grade 12 students (by 2002-2003)

### **Results:**

- *Target met*
- *Good progress with “intent” at very high levels*

## **Accomplishments**

ACOA continues to support a number of initiatives designed to expose students in the secondary and post-secondary education systems to entrepreneurship. For example, as mentioned in last year’s Performance Report, the provincial departments of Education estimated initiatives supported by ACOA exposed more than half of the total public school population to the world of business in the classroom.

As well, with ACOA’s support, Atlantic Canadian colleges are fostering job creation and wealth through entrepreneurship. ACOA supported the training of 165 community college instructors during 2000-2001 in entrepreneurial education and practices. A community-based business plan competition for college students which operated in seven, primarily rural, communities, also received assistance from the Agency.

Through the Entrepreneurial Skills Program, launched at Dalhousie University and the University College of Cape Breton, and programming offered by the network of Nova Scotia University Business Development Centres, over 500 university students were provided with opportunities to enhance their entrepreneurial skills. ACOA provided \$90,000 in funding for the Entrepreneurial Skills Program.



Following on the positive outcome of a pilot project implemented during 1999-2000, the Regional Economic Development and Schools (REDAS) initiative in Newfoundland obtained ACOA support for 2000-2001. Interest in this program, which builds bridges between schools and community economic development, has spread to the other Atlantic Provinces and to other countries. According to an independent evaluation of the pilot program, “whereas most schools involved were starting from a position of little or no interaction...an encouraging level of involvement with the community, business and Regional Economic Development Boards was noted”.<sup>5</sup>

For Tobias Gromley, a Grade 10 student from Northern Peninsula all-grade school, the REDAS aquaculture initiative at his school provided him with hope for the future. *“I had given up all hope for this place, but I’m encouraged by what I’ve learned in this program and perhaps I’ll start my own cod farm someday”.*

Research indicates that one in five young Atlantic Canadians is likely to start a business within two years<sup>6</sup>. ACOA will continue to nurture this interest and enhance opportunities for young people to develop their business skills.

---

<sup>5</sup> William H. Spain, Ph. D., *Regional Economic Development and Schools: The Pilot Study Reports: Issues in Module Development*, March 2001.

<sup>6</sup> Corporate Research Associates Inc, *Atlantic Omnibus Survey 2001*, May 2001.



### Aim

Participation in programs addressing the special entrepreneurship needs of groups such as Aboriginal peoples and youth.

#### **Expectation:**

- ▶ enhanced awareness of entrepreneurship as a career option among young people (by 2002-2003)
- ▶ 450 loans to young entrepreneurs over the period 2000-2001
- ▶ increased number of young adults starting businesses

#### **Results:**

- *On track. Research shows high levels of awareness of entrepreneurship as a career.*
- *86% of target achieved  
"Young Entrepreneurs Connexion Seed Capital Program" provided \$4.5 million for 389 loans resulting in over 700 jobs, (adjusted for incrementality and indirect and induced job impact).*
- *Long-term results positive. The percentage of young self-employed Atlantic Canadians has increased from 6.6% in 1989 to 7.2% in 1999.<sup>7</sup>*

### **Accomplishments**

Young Atlantic Canadians are very much aware of entrepreneurship as a viable career alternative. Research indicates that over half of these youth see themselves running their own businesses someday.<sup>8</sup>

ACOA undertook various activities to promote youth entrepreneurship among 15 to 29 year olds. Young entrepreneurs were featured in print as well as on television and radio as a result of this initiative. Related activities include a publication profiling young entrepreneurs, young entrepreneur vignettes on the CBC-TV series Street Cents, and young francophone entrepreneur vignettes for Radio Canada Atlantique-TV and community radio stations.

In relation to its commitment to host a forum for young entrepreneurs, ACOA supported "Spirit of Entrepreneurship", a conference that drew approximately 700 people. ACOA's assistance toward this major event totalled \$203,000.

---

<sup>7</sup> Source: Labour Force Survey.

<sup>8</sup> Corporate Research Associates Inc., *Study of Entrepreneurship Among Young Atlantic Canadians Aged 15-29 - 2001*.

The Newfoundland Youth Ventures Program, which seeks to develop entrepreneurial skills in the Provinces's youth by supporting summer enterprises initiated by students, expanded to 20 sites involving 390 youth. ACOA's financial assistance was \$290,500. An independent evaluation concluded that: *"Support for the program was virtually unanimous. Without exception, all of the stakeholders who had direct involvement with the Youth Ventures Program felt the program was very worthwhile. The general conclusion is that the program is considered one of the most successful government programs to have been initiated in recent years".*<sup>9</sup>

ACOA Nova Scotia supported the operations of the network of Open for Business Centres. These centres attracted 2,600 new clients, were involved in over 15,000 in-house client interactions, and involved over 35,000 participants in presentations, workshops, seminars, tours, etc. These activities helped contribute to 165 new business startups and to the creation of 290 full- and part-time jobs. ACOA assistance amounted to \$70,000.

In Nova Scotia, a procedure is now underway for the development of a mobile entrepreneurship unit to serve selected Aboriginal communities. It is expected that this initiative will be implemented in 2001-2002.

ACOA New Brunswick worked in directing and supporting the Microsoft Technician Training for Aboriginals held on Tobique Reserve. ACOA New Brunswick contributed \$102,500 in support of this initiative covering approximately 23% of the cost of the program. This effort to encourage economic development in Aboriginal communities resulted in the employment of 19 of 23 graduates in their technical area.

---

<sup>9</sup> GHK Associates, *Evaluation of the Youth Ventures Program Final Report*, Oct. 2000.

### Aim

Enhanced SME owner/operator management skills

#### **Expectation:**

- ▶ increased usage of management training products
- ▶ increased awareness of the benefits of good management practices
- ▶ enhanced coordination of skills development activities across the region, in partnership with provincial governments, industry associations and others

#### **Results:**

- *On track*
- *Positive results, as demonstrated by unexpectedly high demand for training workshops.*
- *On track. A pan-Atlantic ACOA committee has been mandated to focus on development and coordination of business skills activities.*

### **Accomplishments**

An on-line Management Training Database, which provides information on training products and services and also includes a training needs, self-help diagnostic tool, has been successfully implemented in New Brunswick.

In New Brunswick, seven hundred firms took advantage of ACOA sponsored training sessions to enhance their business management skills. This represents a considerable increase from expected take-up of approximately 400 firms. In addition, E-commerce awareness sessions involving 500 participants and 13 communities were conducted in Prince Edward Island and Nova Scotia. ACOA provided a total of \$232,500 to these initiatives.

ACOA Newfoundland provided support to the Newfoundland and Labrador Organization for Women Entrepreneurs (NLOWE), which assisted over 300 women entrepreneurs, facilitated the start-up or growth of 100 businesses, and led to the creation of 136 jobs. ACOA's contribution was \$450,000.

*A user of NLOWE services voices her appreciation of this organization:*

*"NLOWE touches many women entrepreneurs throughout the province and has earned its place in regional economic development in Newfoundland and Labrador." Sharon Kean, Bread Basket Bakery/Café, Labrador*

In Nova Scotia, ACOA supported the Network for Entrepreneurs with Disabilities (NEWD) to undertake chapter building, offer entrepreneurial workshops, establish monthly networking activities, operate an office of the Canada/Nova Scotia Business Service Centre, and provide advice, counselling, information and other services to over 300 clients.

## C. Trade and Investment

### Aim

More SMEs engaged in export activities (new exporters), more export-ready SMEs, existing exporters selling more and to a diversified set of markets.

### **Expectation:**

### **Results:**

- |   |  |
|---|--|
| ▶ increased number of potential exporters committed to exporting and meeting basic export readiness (50 per year) | • <i>Target exceeded, 300 potential exporters</i>                          |
| ▶ increased number of new exporters (80 per year)   | • <i>Target met</i>  |
| ▶ existing exporters equipped with necessary information and skills (50 per year)                                 | • <i>Target exceeded, 250 existing exporters</i>                           |
| ▶ existing exporters successfully securing new export markets (40 per year)                                       | • <i>Target exceeded<br/>45 existing exporters established new markets</i> |

## Accomplishments

Support under the Canada-Atlantic Provinces COOPERATION Agreement on International Business Development has enabled 37 companies to export into new markets. In addition, 20% of existing exporters and 48% of first-time exporters identified in the IBDA survey are exporting to the United States.<sup>10</sup>

Clients of the Business Development Program who are first-time exporters have also identified ACOA's key role in supporting their activities. A follow up on BDP clients identified in 1998 and 1999 as first-time exporters indicates that 82% of these clients are still successfully exporting after a period of three to four years.<sup>11</sup> Only about half of new Canadian exporters continue to export over a three to four year period.<sup>12</sup>

---

<sup>10</sup> ACOA, *Survey of International Business Development Projects*, October 2000.

<sup>11</sup> ACOA, *Follow-up Survey of BDP Supported First-Time Exporters - Summer 2001*, August 2001.

<sup>12</sup> Statistics Canada, *A Profile of Canadian Exporters 1993-1997*, August 2000.



In the area of training, the Agency's New Brunswick office organized over 76 one-on-one trade consultations and 10 trade awareness sessions for potential exporters. In Newfoundland, ACOA-sponsored export seminars were held in six locations across the region with over 100 potential exporters in attendance. Moreover, over 200 Export Programs and Services Information Kits were distributed to industry associations, zone boards, and field economic officers.

Two Team Canada missions to New England were organized. The May 2000 mission, which was led by the Prime Minister, was very successful with over 60 Atlantic companies in attendance. Over \$2.3 million in short-term sales were generated as a result of this initiative. Furthermore, a total of \$27.3 million in sales is expected within three years. The February 2001 mission to Boston, led by ACOA's Minister, generated \$1.9 million in short-term sales with 37 companies participating.

In Nova Scotia, \$2.6 million in sales were generated as a result of a series of trade initiatives such as conferences and missions carried out under the Environmental Technologies Trade initiative. An ACOA organized Prince Edward Island contingent of boat builders to Fish Expo and Work Boat Atlantic in Rhode Island resulted in over \$400,000 in both immediate and estimated medium-term sales.

The Export Partnering Program, led by ACOA New Brunswick in partnership with three universities, other companies, and Industry Canada, seeks to promote the Atlantic region's companies in the international marketplace and matches Bachelor's or Master's Degree level students with businesses in an effort to develop exports. This program provided companies with entry level marketing plans done in cooperation with students. The program began in September 2000 and ended with a trade mission to Boston in February 2001. ACOA provided funding of approximately \$100,000 toward the Boston trade mission portion of the program. Results were very encouraging with 11 of the 22 companies reporting that they either obtained new export markets or increased their sales in existing export markets. A total of 22 companies and 74 students participated in these activities.

<b>Aim</b>	
Increase in foreign direct investment (FDI) in the Atlantic region.	
<b>Expectation:</b>	<b>Results:</b>
▶ corporate investment intelligence and leads.	• On track
▶ increased Pan-Atlantic investment initiatives	• On track



## Accomplishments

The Agency, with Investment Partnership Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade, was a funding partner and participant in the \$6 million “Brand Canada” investment project. The project, which focussed on investment communities in Boston and Dallas, sought to develop an effective “Brand Canada” investment campaign for the United States by identifying the investors’ perceptions of Canada’s economy. A survey of over 135 companies, investment bankers and site selectors was completed in April 2001. The “Brand Canada” campaign is to be launched in the fall of 2001.

The Atlantic Investment Coordination Committee, whose membership includes provincial government officials responsible for investment promotion, organized a mission with the International Development Research Council (IDRC) in Orlando in January 2000 during which an Atlantic Canada reception for over 1,400 guests was hosted by ACOA and the Atlantic provinces. The IDRC conferences are known as being the largest investment conferences in the United States. Site selectors and corporate realtors were also in attendance. Meetings were held during the past fiscal year with some of the major states in the United States.

The Agency’s working relationship with Investment Partnership Canada permitted key investments in areas such as investment information and intelligence dissemination to the Agency’s provincial partners and facilitated the coordination of research, investment promotion and missions.

The Agency’s investment promotion activities were integrated within the Team Canada Atlantic trade missions to Boston and Atlanta during the past fiscal year. Over 200 companies and investment firms in the IT sector from the Southeastern United States participated in one of the activities during the mission to Atlanta in May 2001 and met with a delegation of over 20 firms from Atlantic Canada.

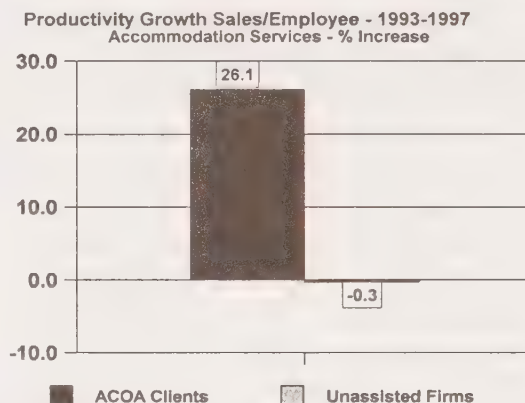
An Atlantic Familiarization Visit program for site selectors and media editors from the United States was established with the provincial governments. Program criteria and implementation guidelines were developed to encourage selected United States investment site selectors and investment media editors to visit the Atlantic area.

## D. Tourism

### Aim

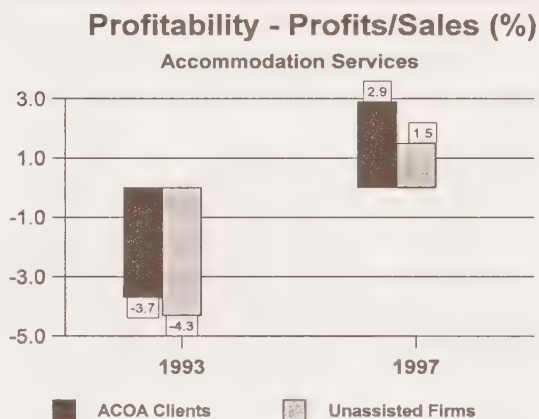
Increased profitability, investment and wages in the tourism sector.

ACOA's contribution to improved competitiveness can be seen by the fact that productivity in ACOA-assisted firms tends to outpace that of unassisted firms. From 1993 to 1997, sales per employee in the ACOA-assisted firms in the accommodation sector grew by 26.1%, as compared to a small decline of 0.3% for unassisted firms in Atlantic Canada.



Source: Statistics Canada

The greater productivity growth of ACOA-assisted firms in comparison to unassisted firms, contributes to relatively greater profitability. This tendency was apparent during periods of slow economic growth in the early 1990s and more recently in 1997 when profits for ACOA-assisted firms in the accommodation sector were at 2.9% of sales versus 1.5% for unassisted firms.



Source: Statistics Canada

Expectation:	Results:
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ criteria developed for identifying high productivity tourism products</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Target almost achieved</i> Criteria identified.<sup>13</sup> Region wide federal/provincial consultations on policies accentuating the importance of investment in high productivity products and coordinated approaches to regional tourism development were undertaken.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ criteria developed for identifying and ranking key attributes for sustainable tourism communities</li> <li>▶ improved best practice guidelines for sustainable tourism development at the community level</li> <li>▶ more best practice missions and workshops with communities throughout Atlantic Canada to adopt the principles of best practices</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Target almost achieved</i> Essential characteristics for sustainable tourism at the community level were identified.<sup>14</sup> A best practice curriculum for model tourism communities was developed and pilot tested in the fall of 2000. The model was delivered to four communities in late 2000. The program hopes to attract between 20 and 30 communities over the next two to three years. Seven best practice missions were attended by 34 private sector and 13 destination marketing organizations.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ return On Investment (ROI) of \$10 per dollar of media campaign investment, and an economic impact of \$21 million from the 2000 consumer marketing campaign</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Target almost achieved</i> Return on investment for the 2000 consumer media campaign was \$8.95 per dollar invested. Direct measurable economic impact was \$18.8 million.</li> </ul>

## Accomplishments

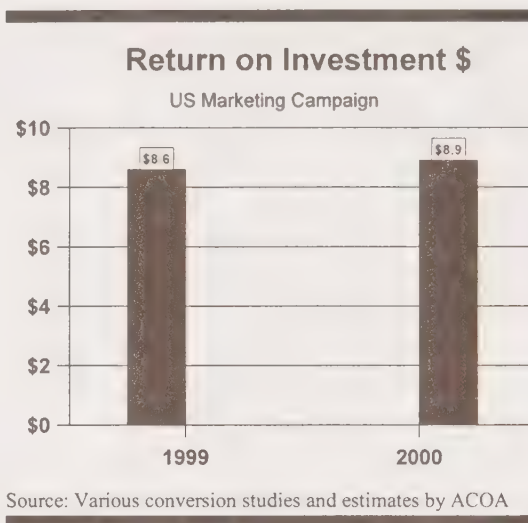
Pro-Motion 2000 was a joint initiative between the Atlantic Canada Tourism Partnership and the Canadian Tourism Commission in Atlantic Canada. Pro-Motion was designed to inform travel agents in targeted United States cities of the tourism products and experiences available in Atlantic Canada as well as to motivate them to promote this region as a viable tourism destination. The initiative was perceived as a new means of increasing awareness of and interests in Atlantic Canada's tourism products. In all, Pro-Motion 2000 was attended by 75 Atlantic Canadian tourism operators and 1,400 in-market travel agents. Pre and post event research revealed that travel agents attending Pro-Motion were more aware of and likely to promote Atlantic

<sup>13</sup> Economic Planning Group of Canada, *Tourism Business Success Models*, April 2000.

<sup>14</sup> Gardner Pinfold Consulting Economists Limited, *Best Practices for Sustainable Tourism Communities in Atlantic Canada*, April 2000.

Canada as a favourable tourism destination, than were travel agents not attending Pro-Motion 2000.<sup>15</sup>

In March of 2000 ACOA renewed its three-year Atlantic Canada Tourism Partnership (ACTP) with the four provincial tourism industry associations and provincial governments in Atlantic Canada. ACTP's 2000 consumer media campaigns continued to build on the brand equity established by provincial partners in the New England and mid-Atlantic regions of the United States. The return on investment was 4% higher and the economic impact 9.9% higher than that recorded in the adjusted figures for 1999.<sup>16</sup>



---

<sup>15</sup> Corporate Research Associates, *2000 Pre - Post Promotion Study*, March 2000.

<sup>16</sup> The return-on-investment indicators for 1999 and prior years as reported in the Agency's Performance Report for the period ending March 31, 2000 have been adjusted to achieve a common base with the 2000 indicators.



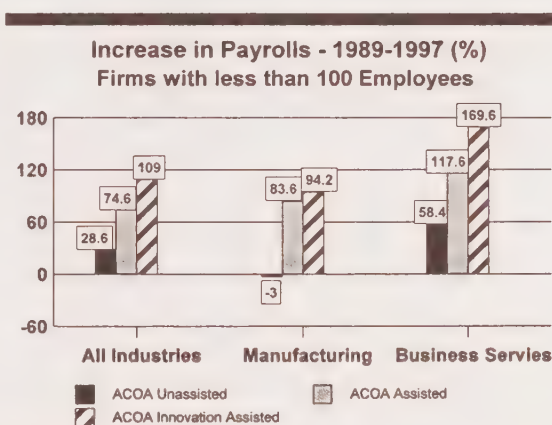
## E. Innovation

### Aim

Development and commercialization of new technologies; enhanced technology skills and growth of strategic sectors.

As indicated on page 12, ACOA's support for innovation and the development and commercialization of new products and processes has made a difference in the productivity and competitiveness of Atlantic SMEs. This improved productivity has resulted in improved earned incomes by enabling Atlantic firms to engage more employees and more highly skilled and paid employees. The impact of ACOA programming can be seen by examining the growth of payrolls over 1989-1997 for firms with less than 100 employees. This size of firm accounts for 93% of all firms assisted by ACOA. On an all industry basis, firms assisted for innovation have a growth rate in payrolls over three times that for unassisted firms.

Similarly, in the Business Services sector which embraces key strategic sectors such as the Computer and Related Services component of the Information Technology Industry, Environmental Sciences, Marine Engineering and Ocean Sciences, the payroll growth of ACOA clients was nearly three times that of unassisted firms.



Source: Statistics Canada



Expectation:	Results:
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ new partnership for technology development and commercialization (20 per year)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Target exceeded. 32 new partnerships created</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ new products and processes commercialized</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Assisted 55 projects providing \$11 million in assistance</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ increased numbers of technically skilled people/increased SME technology management, technical and Research and Development capacity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Delivered seminars in Nova Scotia and New Brunswick on successfully introducing new products to the research stream and how to bring new products to market; 75 people attended resulting in 4 SMEs implementing the process in Nova Scotia.</i></li> <li>• <i>In Nova Scotia, delivered a seminar on Innovation in Agri-Food to 70 people.</i></li> <li>• <i>Provided assistance to 10 companies to hire technology interns under the Canada/Newfoundland Comprehensive Economic Development agreement.</i></li> </ul>

## Accomplishments

During the 2000-2001 fiscal year, the Agency continued to strengthen the innovation capacity of the Atlantic region. More than 30 new research and development and/or technology commercialization partnerships were established. Some examples include:

- The Centre for Marine and Aquatic Resources, established at the Atlantic Veterinary College on the University of Prince Edward Island Campus, allows scientists to undertake applied and basic research that will position the University as a leader in aquatic and fish health research. This Centre will enhance the University's ability to respond to emerging infectious diseases in fish farming regionally, nationally and internationally.
- Memorial University's Ocean Science Centre, the National Research Council Canada, the Department of Fisheries and Oceans, the Huntsman Centre in New Brunswick and others formed a Centre of Excellence in Marine Finfish Aquaculture called "AquaNet". AquaNet has industrial partnerships with LoTech Marine Technologies, the Nav Group, Long Island Resources, Aqua Bounty Canada Inc. and A/F Protein Canada Inc.
- ACOA participated with provincial and university research partners, in providing matching funding under the Canada-Nova Scotia Economic Diversification Agreement to assist 6 Canadian Foundation for Innovation (CFI) projects which demonstrated significant economic benefit to Nova Scotia. These included the Marine Environmental Prediction System (MEPS) at Dalhousie University, which

will improve the ability to forecast physical, chemical and biological changes in the marine environment and assess the impact of climate changes and coastal development. CFI projects were supported, as well, in Newfoundland, New Brunswick and Prince Edward Island under Federal/Provincial Agreements.

- The Nova Scotia TARA (Telecom Applications Research Alliance) project received BDP support for its unique facility that combines cutting-edge telecommunications research and development equipment with seed investment funding and business mentoring resources. Three new investment partnerships were initiated by this organization.
- The Canadian Centre for Marine Communications (CCMC) and the Geological Survey of Iran completed a contract and are working on a longer term Memorandum of Understanding for ongoing provision of services. CCMC, Ocean Consulting Inc., United Kingdom Marine Test Facilities and New South Alliance signed an agreement to jointly pursue contract work for designing and testing marine vessels.
- Genome Atlantic received \$9.57 million in funds over three and a half years. With this financing in place, Genome Atlantic will support two large-scale genomics research projects and a DNA sequencing laboratory in conjunction with the existing facility at the National Research Council Canada's Institute for Marine Biosciences. Memorial University of Newfoundland, Dalhousie University and the University of New Brunswick are also key players.



## 2) *Economic Opportunities for rural Atlantic Canada through Community Economic Development*

### **F. Community Economic Development**

#### **Aim**

Support to rural communities in developing and implementing strategic and operational plans to create self-sustaining economically viable communities.

#### **Expectation:**

- increased usage of integrated community planning

#### **Results:**

- *On track*

### **Accomplishments**

The Agency has continued its partnerships with the Regional Economic Development Organizations throughout Atlantic Canada. A key component of this partnership is the development, maintenance and coordination of economic development plans for the communities they represent. ACOA has completed an evaluation of these plans and is currently working with the Regional Economic Development Organizations to implement suggested improvements.<sup>17</sup>

In New Brunswick, collaborative work with the Regional Economic Commissions and the Province has resulted in the implementation of 13 Integrated Community Development Plans that include specific measurable deliverables. ACOA's priorities as well as those of the other partners are fully reflected in these work plans.

---

<sup>17</sup> Collins Management Consulting & Research Ltd., *A Plan for the Review of ACOA's Policy for Community Based Economic Development*, February 24, 2000.

### Aim

Expanded access to government business services (financing, counselling and information).

### **Expectation:**

- ▶ increased number of government services/programs accessible at the local level, particularly in rural areas and Aboriginal communities

### **Results:**

- *On track*

## **Accomplishments**

ACOA has continued its efforts to develop information networks with local Aboriginal communities and Regional Economic Development Agencies. The Aboriginal Business Service Network (ABSN) has been implemented in 35 communities in Atlantic Canada (16 in New Brunswick, 15 in Nova Scotia, three in Prince Edward Island and one in Newfoundland). The amount expended to date on this initiative is \$374,000. In addition the Atlantic Canada Business Service Centres have extended their regionalisation network to 48 additional sites in rural communities.

In Nova Scotia, the Tripartite Economic Development Committee was established and mandated by the Nova Scotia Chiefs as well as representatives of the federal and provincial governments, to enhance the economic sustainability of First Nations in Nova Scotia. The committee works closely with the network of Nova Scotia Economic Development Officers working in First Nations on priority economic development issues and has proven to be an effective forum for dialogue on issues and building partnerships to enhance Aboriginal economic development. The need for a strategic and flexible funding mechanism to participate in projects coming before the Economic Development Committee was addressed with the implementation of the First Nations Economic Development Fund. Established in the fall of 2000, with a budget of \$150,000, it will provide a means of implementing projects which improve employment opportunities, enhance business development or economic planning and capacity building.

ACOA New Brunswick co-chairs the Joint Economic Development Initiative, a tripartite process implemented by Aboriginal communities and the federal and provincial governments to identify and encourage projects aimed at stimulating economic development in Aboriginal communities. ACOA has worked to ensure active participation of key stakeholders including Aboriginal leaders, economic development officers, human resource officers and organizations, federal/provincial officials and other interested parties. Through this process, policy actions and funding partners were identified to encourage capacity building, education, and training



initiatives to develop the skills essential for individual and community self-reliance, as well as the economic development of New Brunswick's Aboriginal population.

The Agency's office in Prince Edward Island has worked with the Lennox Island First Nation in developing specific projects that enhance the economic status of the community while promoting the culture and history of the Acadian and Mi'kmaq people.

ACOA in Nova Scotia has enhanced its service capability through the addition of two account managers providing an expanded service to fifteen locations throughout mainland Nova Scotia. These account managers provide a full range of ACOA services including the Business Development Program, the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring initiative, and the Strategic Community Investment Fund.

ACOA New Brunswick's network of district offices continues to provide a full range of ACOA services to SMEs and communities throughout New Brunswick. As one example, ACOA has been an active participant on the Steering Committee for the New Brunswick Premier's Action Plan for the Acadian Peninsula and has participated in the working committees that are developing and implementing diversification and development initiatives for this area.

ACOA Newfoundland has expanded its field presence by the addition of two new offices, one in Gander and one in Clarenville.

<b>Aim</b>	
Increased number of loans and resultant jobs created and maintained in rural areas as a result of SME counselling and financing services by Community Business Development Corporations (CBDCs).	
<b>Expectation:</b>	<b>Results:</b>
▶ 1,250 loans and resultant jobs	• 89% of target met
▶ approximately 8,000 enquiries/information requests and counselling sessions during the 2000-2001 fiscal year	• Target exceeded

## Accomplishments

During the 2000-2001 fiscal year, the Community Business Development Corporations issued over 1,100 loans, totalling \$29 million in support of business establishments and expansions. It is anticipated that these loans will create or maintain over 2,400



jobs. This estimate is adjusted for incrementality and for indirect and induced job impact. During this period, the CBDCs responded to more than 11,000 enquiries, and information or counselling requests. In the past year, the Agency contributed \$13.1 million to the network of CBDCs in Atlantic Canada to fund their operations and investment funds.

<p style="text-align: center;"><b><u>Aim</u></b></p> <p style="text-align: center;">Communities self-development and alternate employment in areas affected by the closure of the Atlantic groundfish fishery. (Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring initiative - CFAR)</p>	
<b>Expectation:</b>	<b>Results:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ increase community leadership in areas related to economic development</li> <li>▶ sustainable SME and job creation in areas other than the traditional fish harvesting and processing occupations</li> <li>▶ establish the Community Capital Fund</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Newfoundland delivered six workshops designed to: strengthen the relationships between municipal and regional economic development leaders; improve communications and understanding between the business community and municipal government; and provide tools to assist municipal leaders in their efforts to foster sustainable economic development in their jurisdictions.</li> <li>• Under the Economic Development Component of CFAR in Newfoundland supported 169 projects totalling \$32.9 million in assistance.</li> <li>• In Nova Scotia, supported 45 project totalling \$4.5 million in assistance.</li> <li>• Established fund in Newfoundland, supporting over 100 applications totalling \$3.3 million in assistance and creating and/or maintaining 329 jobs.</li> </ul>

## Accomplishments

Challenges to community economic development in Newfoundland remain formidable because of the lingering effects of the groundfish collapse and the out-migration of young people. Continued encouragement of tourism development and more recently diversified fisheries development through the Economic Development Component of CFAR have provided the basis for rejuvenation within some areas. Aerospace development in Gander, call-centre establishments in various urban communities and small-scale manufacturing business developments around the province represent the most visible signs of growth.

In Nova Scotia, three Community Advisory Committees were established to provide input and advice from the community level on the Economic Development Component of CFAR. The committees are in the following regions:

- ▶ Southwest: Digby, Yarmouth and Shelburne counties;
- ▶ South Shore: Queens and Lunenburg counties and the western end of Halifax county;
- ▶ Northeastern: The eastern end of Halifax county and Guysborough and Antigonish counties.

The Committees are made up of representatives from the community with a background in development activities, staff or volunteers from CED partner organizations like Regional Development Agencies and CBDCs, and regional staff of related government departments.



- 3) *Greater economic activity in Atlantic Canada through national policies sensitive to the needs of the region.*

## **G. Policy, Advocacy and Coordination**

### **Aim**

Develop a contemporary policy framework for economic development in the Atlantic region, and work to develop a consensus around this as a basis for coordinated action by key economic stakeholders.

### **Expectation:**

- ▶ a sound basis for coordinated action by key economic stakeholders in Atlantic Canada
- ▶ credible rationale for a regional economic development strategy
- ▶ intelligence required to seek out strategic regional opportunities

### **Results:**

- *On track*
- *Ongoing*
- *Ongoing*

## **Accomplishments**

ACOA's policy research on innovation, trade and investment, entrepreneurship and business skills development, community-based economic development and specific industry sectors provided a key input for the development of the Atlantic Investment Partnership (AIP) Initiative. This research, coupled with ongoing economic policy analysis, was a key input to the extensive stakeholder consultations that preceded the launch of the AIP.

Policy research initiatives completed during the year included:

- Three reports: *A Renewal Strategy for Post-Secondary Research in Atlantic Canada*; *Post-Secondary Research Trends in Atlantic Canada*; and *Post-Secondary Research in Atlantic Canada - Institutional Profiles* done in partnership with the Maritime Provinces Higher Education Commission;

- Two papers: *Community Economic Development in Atlantic Canada: False Hope or Panacea?* and *Profile and Prospects of the Biopharmaceutical Industry in Atlantic Canada*, which were part of a research series carried out by the Canadian Institute for Research on Regional Development (CIRRD);
- A new policy research partnership with the Vaughan Chair of Economics at the University of New Brunswick, including sponsorship of a course on policy research and supervised policy research papers carried out by graduate students;
- The release of a study report entitled *Rural Youth: Stayers, Leavers and Return Migrants* done in partnership with Agriculture and Agri-Food Canada's Rural Secretariat; and
- A roundtable organized and hosted by the University of New Brunswick Wood Science and Technology Centre focussing on the Value-Added Wood Products Industry.

<b>Aim</b>	
Active pursuit and promotion of Atlantic Canada's interests in respect of national policies, programs, issues and procurement.	
<b>Expectation:</b>	<b>Results:</b>
▶ better alignment between national policies and programming and regional development circumstances	• <i>Ongoing</i>
▶ secure significant Industrial and Regional Benefits for Atlantic firms on Major Crown Projects	• <i>Target achieved</i> <i>\$167 Million</i>
▶ improved access to federal contracts for Atlantic firms to build the industrial capacity of the region	• <i>Ongoing</i>

## Accomplishments

In fiscal year 2000-2001, ACOA continued to build strong relationships within the Industry Portfolio and with other government departments on issues of importance to the Atlantic economy, such as Branding Canada, Small Business Financing Policy, Broadband, Innovation, Biotechnology, Labour Market Policy, Entrepreneurship and Skills Development, Aquaculture, Transportation and the Canadian Rural Partnership.



In 2000-2001, ACOA worked closely with Natural Resources Canada on a number of important initiatives, such as the Resource Innovation Strategy and the Atlantic Canada Technology Innovation Program, aimed at fostering technological innovation in natural resource industries, including the offshore oil and gas industry.

ACOA also supported the Atlantic aquaculture industry in articulating their concerns to federal regulators regarding the business impact of specific regulations. The Department of Fisheries and Oceans now plans to undertake a legislative review as part of its new Aquaculture Policy Framework. The review should point the way to development of a clearer, more streamlined set of regulations to govern the industry.

ACOA continued to work closely with DFO on the Atlantic Fisheries Review and the Oceans Strategy, comprehensive initiatives which may take advantage of the resident marine technology and conservation expertise of Atlantic Canadian institutions and entrepreneurs in the years to come.

ACOA has continued its participation in the approval of procurement strategies for all major federal procurement activities (over \$100 million). In 2000-2001, the Agency continued to work with Atlantic suppliers to identify opportunities for which they were qualified to bid. As a result of these efforts \$167 million in Industrial and Regional Benefits contracts were achieved for the Region. This amount resulted from two separate procurements, specifically, the Canadian Search and Rescue Helicopter (CSH) and the CP 140:

- \$9 million additional Atlantic region allocation on the CSH
- \$44 million (CSH) Project - In-service support contract
- \$15 million Repair and Overhaul of the CP140 airframe components
- \$99 million Depot Level Inspection and Repair (DLIR) and Paint Program for the CP 140

ACOA partnered with the Canadian Space Agency (CSA) to identify barriers to regional participation in the space program, to identify future opportunities and to assist Atlantic firms take full advantage of CSA's regional expenditure target (10%). The development of a "Blueprint for Action" for Atlantic Canada by CSA has better positioned ACOA to work with the CSA to assist Atlantic firms.

ACOA continued to work on securing significant Industrial and Regional Benefits for Atlantic firms on various ongoing defence procurements, such as the new Armoured Personnel Carrier, the Canadian Search and Rescue Helicopter, military aircraft repair and overhaul contracts, and the Wheeled Armoured Vehicles project. Supplier Development Tours and events included:



- Government on Line Procurement - federal information session to industry in Charlottetown, Prince Edward Island;
- Radarsat II - MacDonald Dettwiler held business opportunity briefing in Halifax, Nova Scotia; and
- Aerospace Industries Association of Canada - forum in Moncton, N. B., to explore the business case for creating an 'Atlantic Aerospace Alliance'. This forum drew representatives from over 40 firms located in all four provinces of Atlantic Canada.

<b>Aim</b>	
Coordination of economic development activities and functions in Atlantic Canada.	
<b>Expectation:</b>	<b>Results:</b>
► policies and programs of federal departments that complement and supplement each other	• <i>Ongoing</i>

## Accomplishments

Coordination of government initiatives are carried out in collaboration with other federal government departments. In each of the four Atlantic provinces, ACOA continues to chair the Federal Regional Councils, a council that offers consultation for Central Agencies.

In Prince Edward Island, the initiatives are coordinated by the Service Renewal Sub-Committee, mandated to improve federal operations across departments by assessing departmental employment situations and ensuring continuity as many employees retire and new ones are recruited. The Official Languages Sub-Committee is organizing the Atlantic Official Languages Symposium.

ACOA coordinates the Policy Committee of the Newfoundland and Labrador Federal Council which provides a forum through which federal officials can participate in the federal government's policy analysis and development. Work has been initiated in the forestry sector, science and technology, Labrador, and in the implications of demographic changes.

Also in Newfoundland and Labrador, ACOA has participated in a federal-provincial-industry partnership to identify the exporting needs and challenges of SMEs. Work is also done in partnership with Canadian Heritage and the Government of Newfoundland to develop a new funding initiative in the areas of cultural and heritage industries.

The New Brunswick Federal Council, currently chaired by ACOA, facilitates the coordination of the Government of Canada initiatives and programs in areas of common interest such as quality of services. The Rural Team New Brunswick advanced on its objective to test a horizontal delivery model with one community organization. More members were added to the team, including provincial government representatives. New initiatives were initiated which will allow greater information sharing among members.

The Nova Scotia Federal Council has established three new coordinating committees for Science, Official Languages and Aboriginal Affairs. These committees have widespread involvement and are in various stages of developing plans for the upcoming year. Agreement has been reached on the initial stages of a federal/provincial integrated service delivery project. Several projects have been proposed for Atlantic-wide collaboration, including Innovation, Knowledge Warehouse and Science Management issues.

Also in Nova Scotia, the Policy Committee has developed a Common Environmental Scan for use by federal operations in the Region. This scan and other research papers will now reside on the Federal Council Knowledge Warehouse - a dedicated website for policy workers, developed by ACOA. The Policy Committee also operates an annual fall seminar series which allows departments to share their priorities and initiatives. Coordination of Human Resource Management initiatives remains in high gear. The Strength In Diversity Program offers developmental activities and assignments to visible minority and disabled employees.



## Performance in the Corporate Administration Business Line

### H. Corporate Administration

#### Aim

To ensure that ACOA's resources are efficiently and effectively managed and that administrative systems and services are in place to support management decision making, accountability and operational control.

#### **Expectation:**

#### **Results:**

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| ▶ improved information on the effectiveness of ACOA programs and services  | • <i>Target achieved</i> |
| ▶ assurance of accuracy and timeliness of financial information and analysis   | • <i>Target achieved</i> |
| ▶ by March 31, 2001, ensure that the Agency is compliant with the Financial Information Strategy (FIS)   | • <i>Target achieved</i> |
| ▶ increased public and stakeholders understanding of what ACOA does, why its work is necessary and what results are delivered; and increased awareness of government programs and services available to business | • <i>Target achieved</i> |
| ▶ increase the quality of corporate information  | • <i>Target achieved</i> |
| ▶ increase the availability of corporate information   | • <i>Target achieved</i> |
| ▶ address workplace-related priorities identified at ACOA in the employee survey   | • <i>Target achieved</i> |

### Accomplishments

The Agency has expanded on its results measurement contract with Statistics Canada to provide comparisons between the performance of ACOA assisted firms and unassisted firms to include the areas of productivity growth, numbers of exporters and results of support for innovation.

ACOA has made significant advances in increasing the quality and availability of Corporate information. The main thrust in the quality area has occurred in conjunction with the refocus of the Agency's corporate systems from project-oriented to client-oriented. This has resulted in a major initiative to consolidate client information. The availability also has been increased because of modifications to information delivery systems and a continuous training initiative.

Implementing Government On-Line has been a focal point for many of the information initiatives for ACOA. The Agency is participating in many initiatives including acting as Co-Chair of the Grants and Contributions working group and prototyping some of the new technical tools that will be required for this important initiative.

ACOA has successfully met the requirements associated with the Financial Information Strategy, a government-wide initiative to enhance government decision-making and accountability, and to improve organization performance through the strategic use of financial and non-financial performance information. FIS will mean more complete information for decision-making.

Within FIS, the Agency provided leadership on policy development, training, and testing to ACOA, other government departments, and Central Agency stakeholders. In consultation with Treasury Board, ACOA helped develop methods for financial statement presentation.

In order to inform the general public and ACOA stakeholders of the Government of Canada's continued commitment to regional economic development, the Agency carried out a number of initiatives including announcements of the launch of the Atlantic Investment Partnership, the Canada Infrastructure Agreements for the four Atlantic provinces, and a major International Tourism Marketing agreement.

The Agency also ran a successful campaign promoting business services for Atlantic entrepreneurs, provided communications support for the Team Canada trade mission to New England and delivered numerous special events, press conferences and promotional publications.

Sessions were organized on Workplace Harassment throughout the Agency and Think-Tanks were held in various locations to address other issues of concern to employees.





## Annex A

### Consolidated Reporting

#### A. ACOA's Sustainable Development Strategy

##### Aim

An updated sustainable development strategy for the period 2001-2003 and continued progress towards ACOA's current goals in sustainable development: set an example in the environmental management of ACOA's operations; promote sustainable communities and businesses in Atlantic Canada; and advance the environmental industry sector in Atlantic Canada.

##### **Expectation:**

- ▶ completion of the Agency's Environmental Management System (EMS)
- ▶ outreach documents updated to include commitment to SD
- ▶ increased use of EMS by businesses in Atlantic region
- ▶ increased number of small- and medium-sized environmental businesses
- ▶ results and accomplishments of first Sustainable Development Strategy assessed.
- ▶ Consultations with staff and stakeholders to develop future direction
- ▶ Sustainable Development Strategy for period 2001-2003 established.

##### **Results:**

- *On track. The formal EMS was completed in May 2001. The Agency's EMS has been communicated and promoted to all ACOA staff. In addition, guidelines for Sustainable Development (SD) and project evaluation were revised. A training plan and tool kit are being developed for the program officers with training to follow.*
- *10 Outreach documents have been revised to date.*
- *ISO 14001 EMS is now eligible for funding under the Business Development Program.*
- *Growth in this industry is not under the direct control of the Agency. However, the SDS Update includes the commitment to develop and implement an ACOA environmental industries strategy.*
- *Completed*
- *Completed*
- *ACOA SDS was tabled on February 14, 2001.*

Overall, the priority was placed on the consultation process and development of an Updated Sustainable Development Strategy. Therefore, some initiatives were postponed and included in the updated strategy. Others were dropped from the initiatives as they were either outside ACOA's direct control, (e.g., energy efficiency in our leased space,) or not measurable for results. ACOA has provided a full assessment of the progress on the implementation of the 1997 SDS in its Updated Sustainable Development Strategy, which is published on the Internet site at:

<http://www.acoa-apeca.gc.ca/e/library/reports/sustainable.shtml>,

## **B. Section 41 of the *Official Languages Act***

ACOA continues to ensure implementation of the measures set out in its 2000-2002 action plan on Section 41 of the *Official Languages Act*. Activities undertaken at ACOA Head Office, at Enterprise Cape Breton Corporation and at ACOA's four Regional Offices are all testimony to the Agency's commitment to enhancing the vitality of the French linguistic minority community in Atlantic Canada.

ACOA's support of the French linguistic minority community in Atlantic Canada is ensured in part through its active participation on the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development. Members from ACOA sit on each of the National Committee's four sectoral tables: Knowledge-based Economy, Rural Development, Youth in Economic Development and Tourism. Further, ACOA has a seat on the National Committee responsible for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* and its representative plays an active role in Committee activities.

The National Committee for Francophonie Human Resources Development has established a coordinating group on economic development and employability in each of the four Atlantic provinces. For its part, the Agency, through its regional section 41 coordinators, assists each of these groups in designing and implementing economic development plans and projects. The Agency and the coordinating groups have established a close working relationship to ensure that measures taken by both parties are consistent and complementary.

In addition, the Agency ensures the provision to its staff of ongoing information sessions on the implementation of section 41. Sessions have been and continue to be provided to both management and account managers. Further, the Agency has established its own in-house policy on the application of the *Official Languages Act* in the area of grants and contributions.

The Agency's support of economic development projects for Francophone groups and associations in each of the Atlantic provinces remains significant. Funding for Francophone initiatives continues to be channelled through the Centre Jodrey at Nova Scotia's Université Sainte-Anne as well as through the CBDC network in that province. Economic diversification projects are ongoing on the Port-aux-Port Peninsula in western Newfoundland and a coordinator in that province maintains close contact with the community. Funding was ensured for a vast array of French linguistic minority community projects across the province of New Brunswick. In Prince Edward Island, the Agency continues to support the "Société de développement de la Baie acadienne Inc".

### **C. ACOA's Commitment to Service Quality**

Since the spring of 1999, the Agency has been actively involved on the service quality front and has developed and implemented a Service Quality Strategic Plan which supports the Government of Canada's service improvement initiative and complies with its service delivery management framework.

The Agency has undertaken initiatives that are intended to measure client satisfaction and expectations. A corporate client satisfaction survey has been designed and has been mailed to the Agency's direct delivery clients. The results of this survey will be used to establish an ACOA client satisfaction baseline and to develop a service improvement plan.



## Annex B

### Financial Information

#### Financial Table 1

#### Summary of Voted Appropriations

This table displays the way Parliament approved resources in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities, shows the changes in resources derived from supplementary estimates and other authorities, as well as how funds were spent.

Financial Requirements by Authority ( millions of dollars)				
Vote		2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Atlantic Canada Opportunities Agency</b>				
20	Operating expenditures	50.3	59.1	57.7
21	Debt Write-Off	0.0	3.4	3.4
25	Grants and contributions	288.6	259.6	209.1
(S)	Liabilities in Atlantic Canada under the <i>Small Business Loans Act</i>	8.0	6.6	6.6
(S)	Liabilities in Atlantic Canada under the <i>Canada Small Business Financing Act</i>	1.0	0.2	0.2
(S)	Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the <i>Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987</i>	1.0	0.0	0.0
(S)	Contributions to employee benefit plans	5.3	5.9	5.9
<b>Total Agency</b>		<b>354.2</b>	<b>334.8</b>	<b>282.9</b>
Total authorities are main estimates, supplementary estimates, and other authorities.				



## Financial Table 2

### Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The information below illustrates how the Agency used the resources reported in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities. The net cost of the program is shown by displaying expenditures and revenues together with costs of services provided by other government departments.

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line for 2000-2001 (millions of dollars)								
Business Lines	FTEs	Operating	Grants and Contributions	Subtotal: Gross Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
<b>Development</b>								
Planned	330	42.2	288.6	330.8	10.0	340.8		340.8
<i>total</i>	<i>330</i>	<i>51.2</i>	<i>259.6</i>	<i>310.8</i>	<i>6.8</i>	<i>317.6</i>		<i>317.6</i>
<b>Actuals</b>	<b>371</b>	<b>50.9</b>	<b>209.1</b>	<b>260.0</b>	<b>6.8</b>	<b>266.8</b>		<b>266.8</b>
<b>Corporate Administration</b>								
Planned	100	13.4		13.4		13.4		13.4
<i>total</i>	<i>100</i>	<i>17.2</i>		<i>17.2</i>		<i>17.2</i>		<i>17.2</i>
<b>Actuals</b>	<b>112</b>	<b>16.1</b>		<b>16.1</b>		<b>16.1</b>		<b>16.1</b>
<b>Total</b>								
Planned	430	55.6	288.6	344.2	10.0	354.2		354.2
<i>total</i>	<i>430</i>	<i>68.4</i>	<i>259.6</i>	<i>328.0</i>	<i>6.8</i>	<i>334.8</i>		<i>334.8</i>
<b>Actuals</b>	<b>483</b>	<b>67.0</b>	<b>209.1</b>	<b>276.1</b>	<b>6.8</b>	<b>282.9</b>		<b>282.9</b>
<b>Other Revenues and Expenditures</b>								
<b>Non-respendable Revenues</b>								
Planned								49.4
<i>total authorities</i>								<i>49.4</i>
<b>Actuals</b>								<b>61.4</b>
<b>Cost of services provided by other departments</b>								
Planned								3.3
<i>total authorities</i>								<i>3.3</i>
<b>Actuals</b>								<b>3.8</b>
<b>Net Cost of the</b>								
Planned								308.1
<i>total authorities</i>								<i>288.7</i>
<b>Actuals</b>								<b>225.3</b>
<i>Numbers in italics denote Total Authorities for 2000-2001 (main and supplementary estimates and other authorities).</i> <b>Bolded numbers</b> denote actual expenditures/revenues in 2000-2001. Due to rounding, columns may not add to totals shown.								

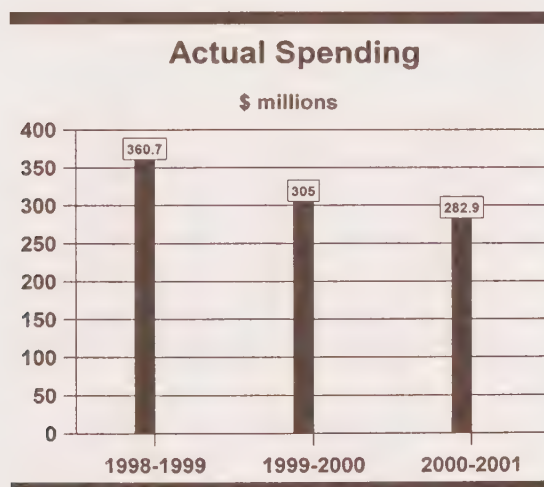
## Financial Table 3

### Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

An historical perspective on the way resources were used is shown along with a graph illustrating the trend for actual results.

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Development	348.1	291.3	340.8	317.6	266.8
Corporate Administration	12.6	13.7	13.4	17.2	16.1
<b>Total</b>	<b>360.7</b>	<b>305.0</b>	<b>354.2</b>	<b>334.8</b>	<b>282.9</b>

Total authorities are main estimates, supplementary estimates, and other authorities.  
 Agency planned spending included \$22 million for the Cape Breton Growth Fund. These funds were not used by ACOA and were directed to the Enterprise Cape Breton Corporation. The balance of \$49 million was an in-year adjustment by ACOA to reprofile resources to later years.



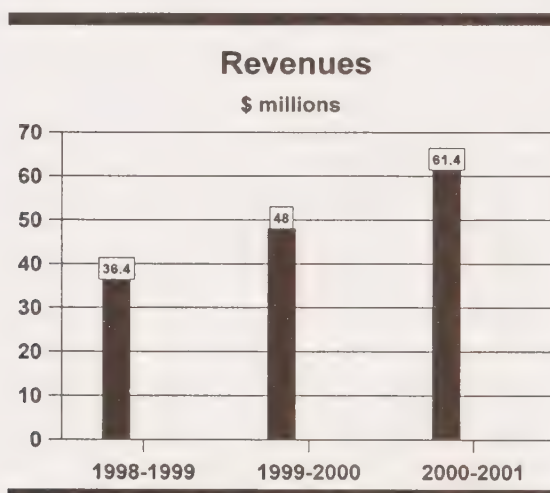
## Financial Table 5

### Revenues

The type of revenues collected is illustrated along with an historical perspective of actual revenues received. The graph below indicates the performance trend for collections.

Revenues for the Development Business Line (millions of dollars)					
Type of Revenues	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Non-Respendable Revenues	36.4	48.0	49.4	49.4	61.4
Total Revenues	36.4	48.0	49.4	49.4	61.4

Total authorities are main estimates, supplementary estimates, and other authorities.



## Financial Table 6

### Statutory Payments

Statutory payments made by the Agency for Liabilities in Atlantic Canada under the *Small Business Loans Act*, Liabilities in Atlantic Canada under the *Canada Small Business Financing Act*, and Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the *Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987* are shown below.

Statutory Payments by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Development	10.8	11.2	10.0	6.8	6.8
<b>Total Statutory Payments</b>	<b>10.8</b>	<b>11.2</b>	<b>10.0</b>	<b>6.8</b>	<b>6.8</b>
Total authorities are main estimates, supplementary estimates, and other authorities.					

## Financial Table 7

### Transfer Payments

Transfer payments refer to resources transferred to organizations and individuals and include expenditures made for both statutory appropriations and voted items for grants and contributions under Agency programming.

Transfer Payments for the Development Business Line (millions of dollars)					
Type of Payments	2000-2001				
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Grants	1.0	4.1	5.0	5.0	3.7
Contributions	307.3	245.8	293.6	261.4	212.2
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>308.3</b>	<b>249.9</b>	<b>298.6</b>	<b>266.4</b>	<b>215.9</b>
Total authorities are main estimates, supplementary estimates, and other authorities.					



## Financial Table 8

### Contingent Liabilities

Contingent liabilities are future costs that can be disbursed by the Agency if events or decisions beyond its control occur. The table below shows the amount of contingent liabilities that could arise from loan guarantees and pending litigations.

The amount for loan guarantees represents loans by financial institutions that have been guaranteed by the Agency. Amounts captured as litigation are claims against the Agency for damages incurred from losses suffered by outside parties. Payments made by the Agency require an authority and in the case of these types of payments, the authority is “statutory”; that is, funds are not required to be appropriated by Parliament, but are available so long as the potential for losses exists.

<b>Contingent Liabilities (millions of dollars)</b>			
<b>List of Contingent Liabilities</b>	<b>Amount of Contingent Liability</b>		
	<b>March 31, 1999</b>	<b>March 31, 2000</b>	<b>Current as of March 31, 2001</b>
<b>Loans</b>			
Loan guarantees	12.5	7.9	5.5
<b>Claims, Pending and Threatened Litigation</b>			
Litigations	10.0	10.0	10.1
Non-litigations	0.0	0.0	0.0
<b>Total</b>	<b>22.5</b>	<b>17.9</b>	<b>15.6</b>
Total authorities are main estimates, supplementary estimates, and other authorities.			



## Annex C

### Departmental Overview

1

#### *Mandate and Mission*

The Agency derives its mandate from Part I of the *Government Organization Act*, *Atlantic Canada 1987, R.S., c. G-5.7*, otherwise known as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*. The Act provides ACOA with a broad mandate for economic development in Atlantic Canada.

##### *ACOA Mandate*



*To increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region.*

ACOA works to enhance the competitive strength of SMEs in the region. In Atlantic Canada over 97% of newly created businesses are small- or medium-sized firms with less than 100 employees. SMEs create 63% of new jobs.

##### *ACOA Mission*



*To work in partnership with the people of Atlantic Canada toward the long-term economic development of the region.*

To fulfill its mandate of increasing opportunity for economic development in Atlantic Canada, ACOA's mission statement embraces the principle of partnership. The Agency has put in place an extensive network, plus the structures necessary to carry out this mandate.

## 2

### *Operating Environment*

#### **a. Position within the Government**

ACOA operates within the Industry Portfolio, which includes 15 departments and agencies that report to Parliament through the Minister of Industry. The Portfolio's mandate, mission, objectives, priorities and services reflect the federal government's goal to advance the government's jobs and growth agenda:

- ▶ growth of small- and medium-sized business (SME);
- ▶ trade and investment;
- ▶ innovation through science and technology; and,
- ▶ employment opportunities for young people.

The foundation of the Portfolio approach is a commitment by its members to effective cooperation and partnerships, a concept which is central to how ACOA addresses the needs and opportunities of Atlantic Canadian SMEs.

ACOA's work in 2000-2001 contributed to progress in many government-wide priorities outlined in the January 2001 *Speech from the Throne*. To build a world-leading economy, the Government of Canada prioritized work in Creating Opportunities through Innovation, Skills and Learning and Trade and Investment. This report illustrates some of the Agency's achievements in these priority areas.

## 3

### *Departmental Organization*

#### **a. Activity Structure**

ACOA's program is divided into two main business lines: Development and Corporate Administration. The majority of ACOA's efforts toward the attainment of its objectives are accounted for under Development. The Corporate Administration business line isolates the administrative functions of the Agency from the direct program-related business of the organization.

## **b. Organization Structure**

ACOA's Head Office is located in Moncton, New Brunswick. Head Office components are the President's office, Policy and Programs, Finance and Corporate Services, Legal Services and Human Resources. The organizational structure is depicted on the following page.

In each provincial capital in Atlantic Canada, regional Vice-Presidents are responsible for the delivery of ACOA programs. In Sydney, Nova Scotia, the Vice-President of Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC) is responsible for delivering most of ACOA's programs in Cape Breton. Vice-Presidents are equipped with Ministerial-delegated authorities to approve projects and proposals occurring in their area of responsibility.

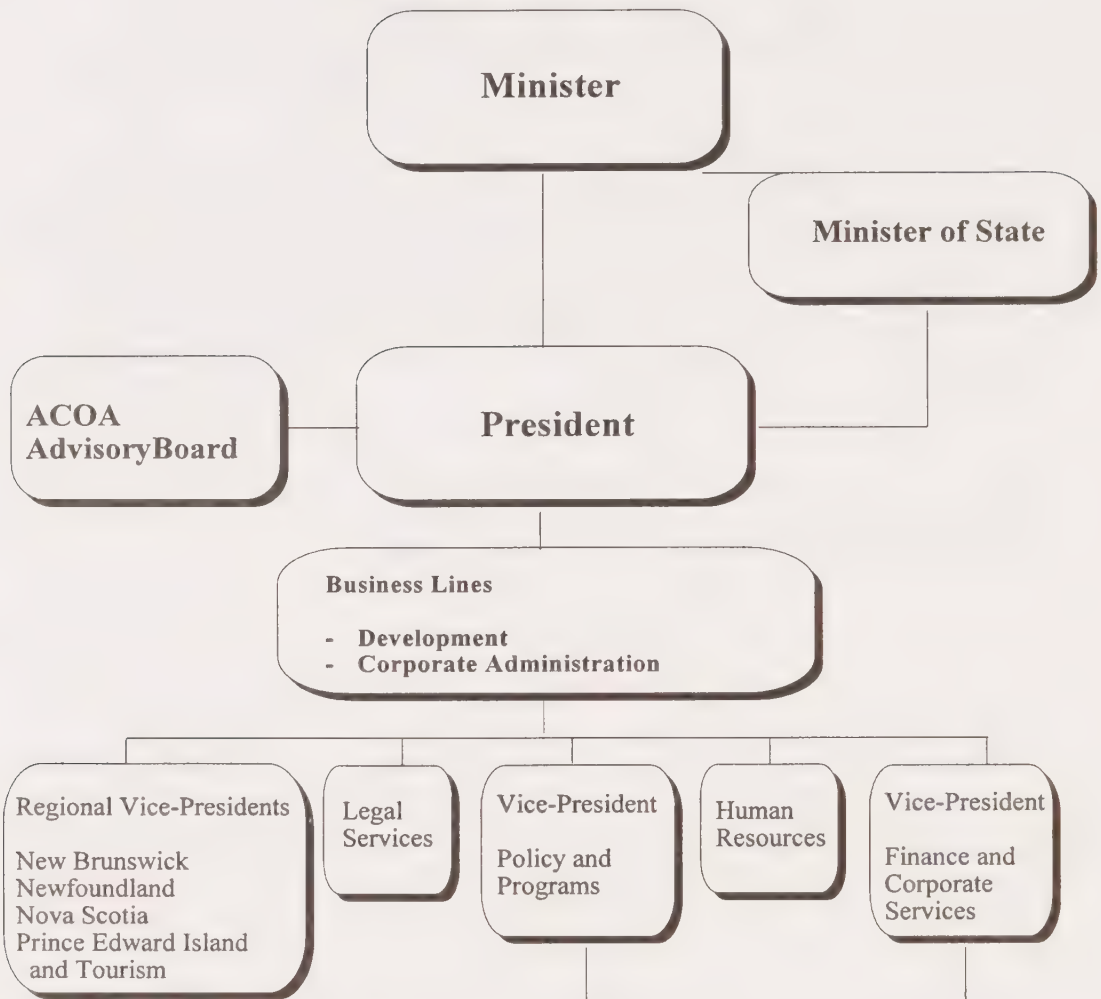
Through its Ottawa office, ACOA advocates the interests of Atlantic Canadians in the development of national policies and programs, including the interests of the region's entrepreneurs related to federal procurement.

ACOA legislation provides for an ACOA Advisory Board. The Board is composed of the President of ACOA and up to seven other members who represent all areas in Atlantic Canada.

The President of ACOA is also, *ex officio*, the Chairperson of the Board and CEO of ECBC. ECBC is a Crown Corporation established by legislation to promote and assist the financing and development of industry on Cape Breton Island, to provide employment outside the coal-producing industry and to broaden the base of the economy of Cape Breton Island. While ECBC and ACOA have a close working relationship and many ACOA programs are delivered in Cape Breton through the Corporation, ECBC is a separate entity and reports separately to Parliament through the Minister of Industry and the Minister of State and it is therefore not included in this document.



## Organizational Structure



## Key Responsibilities

- Federal-Provincial Development Strategy
- Delivery of Service Lines/Programs at provincial and local level
- Liaison with provinces, business community and other stakeholders

- Regional level coordination of priorities and programs
- Delivery of Pan-Atlantic agreements
- Policy and Research
- Advocacy and Procurement

- Finance
- Corporate Secretariat
- Communications
- Review Services
- Corporate Systems and Administration
- Access to Information and Privacy

## **Annex D**

### **Comparisons Between ACOA Assisted and Unassisted Firms**

#### **1**

#### ***The Data***

Payroll information comes from the Employment Dynamics data base of Statistics Canada. 1997 data is the most recent available data, because its availability is dependent on Statistics Canada and Revenue Canada's processing schedules. The data cannot be released any earlier than 18 months of the tax year. Payrolls are calculated for the universe of all firms with paid employees using Revenue Canada T4 tax records. The average annual level of employment is calculated by dividing a firm's total payroll by average annual earnings per employee of that firm. Average annual earnings is estimated from earnings data at the three digit Standard Industry Classification and province levels collected by Statistics Canada, (Survey of Employment, Payrolls and Hours).

Annual sales, profits and exporting status are for the universe of incorporated firms from Revenue Canada T2 corporate tax records.

#### **2**

#### ***The Productivity Measure***

Sales has been selected as the most appropriate measure of output for tracking productivity. A possible alternative would be value-added, the sum of employee payrolls and corporate profits. However, the value-added data available from the Statistics Canada Employment dynamics and the tax filer data base cannot be used because of technical measurement problems. Firstly, for those corporations who also operate outside the Atlantic and file a consolidated return, profits in the Atlantic can only be estimated on a pro rata basis to the proportion of sales in the Atlantic. Secondly, because employment is derived by Statistics Canada from payrolls using data on average wages by industry, using value-added as the output measure would mean that output and employment are not totally independent measures. In any event, the sales and value-added trends are very similar. For example, over the 1993-1997 period, Atlantic manufacturing shipments increased by 29.6% as compared to 27.3% for value-added. The choice of output measure would seem to make little if any difference for the results.



## Annex E

### Other Information

1

#### *Contacts for Further Information*

##### **Finance and Corporate Services**

Peter Estey  
Vice-President, Finance and Corporate Services  
Tel: (506) 851-6438

##### **Policy and Programs**

Paul LeBlanc  
Vice-President, Policy and Programs Branch  
Tel: (506) 851-3550

##### **Departmental Performance Report**

Terry Thomas  
Director General, Review Services Division  
Tel: (506) 851-2956

##### **ACOA Head Office**

P.O. Box 6051, 644 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 9J8

Toll Free: (800) 561-7862  
General Inquiries (506) 851-2271  
Fax: (506) 851-7403

##### **ACOA Public Web Site:**

<http://www.acoa-apec.gc.ca>

2

#### *Legislation Administered by ACOA*

The Minister for ACOA has sole responsibility to Parliament for the following Act:

*Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987, (R.S.C., 1985, c. -G-57), as amended.*

The Minister for ACOA shares responsibility to Parliament for the following Acts:

*Small Business Loans Act (R.S.C., 1985, c.-S-11), as amended.*

*Canada Small Business Financing Act, (R.S. 1998, c.36)*

*Special Areas Act (R.S.C., 1985, c.S-14)*

### 3

#### *List of Statutory Reports and Other Agency Reports*

Agency Performance Report for the period ending March 31, 2000

2001-2002 Report on Plans and Priorities

Five-Year Report to Parliament, 1993-1998

These reports may be found at ACOA's website: <http://www.acoa-apeco.gc.ca>

### 4

#### *List of Offices*

##### **a. Atlantic Canada Opportunities Agency**

ACOA Head Office

P.O. Box 6051

644 Main Street

Moncton, New Brunswick

E1C 9J8

(506) 851-2271 (General)

(506) 851-7403 (Fax)

ACOA New Brunswick

P.O. Box 578

570 Queen Street, 3<sup>rd</sup> Floor

Fredericton, New Brunswick

E3B 5A6

(506) 452-3184 (General)

(506) 452-3285 (Fax)

ACOA Newfoundland and Labrador

John Cabot Building, 11<sup>th</sup> Floor

P.O. Box 1060, Station "C"

10 Barter's Hill

St. John's, Newfoundland

A1C 5M5

(709) 772-2751 (General)

(709) 772-2712 (Fax)



ACOA Nova Scotia

Suite 600, 1801 Hollis Street

P.O. Box 2284, Station "M"

Halifax, Nova Scotia

(902) 426-6743 (General)

B3J 3C8

(902) 426-2054 (Fax)

ACOA Prince Edward Island and Tourism

P.O. Box 40

100 Sydney Street

Room 325, 3<sup>rd</sup> Floor

Charlottetown, Prince Edward Island

(902) 566-7492 (General)

C1A 7K2

(902) 566-7098 (Fax)

ACOA Ottawa

P.O. Box 1667, Station "B"

60 Queen Street, 4<sup>th</sup> Floor

Ottawa, Ontario

(613) 954-2422 (General)

K1P 5R5

(613) 954-0429 (Fax)

## **b. Enterprise Cape Breton Corporation**

Enterprise Cape Breton Corporation

P.O. Box 1750

4<sup>th</sup> Floor, Commerce Tower

15 Dorchester Street

Sydney, Nova Scotia

(902) 564-3600 (General)

B1P 6T7

(902) 564-3825 (Fax)

## *Abbreviations and Acronyms*

<b>ACOA</b>	Atlantic Canada Opportunities Agency
<b>AIP</b>	Atlantic Investment Partnership
<b>BDP</b>	Business Development Program
<b>CBDC</b>	Community Business Development Corporation
<b>CCMC</b>	Canadian Centre for Marine Communications
<b>CED</b>	Community Economic Development
<b>CFAR</b>	Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Initiative
<b>CFI</b>	Canadian Foundation for Innovation
<b>CSA</b>	Canadian Space Agency
<b>ECBC</b>	Enterprise Cape Breton Corporation
<b>EMS</b>	Environmental Management System
<b>FDI</b>	Foreign Direct Investment
<b>FIS</b>	Financial Information Strategy
<b>IDRC</b>	International Development Research Council
<b>NEWD</b>	Network for Entrepreneurs with Disability
<b>SD</b>	Sustainable Development
<b>SDS</b>	Sustainable Development Strategy
<b>SME</b>	Small- and Medium-Sized Enterprise



## *Abréviations et acronymes*

<b>APECA</b>	Agence de promotion économique du Canada atlantique
<b>ASC</b>	Agence spatiale canadienne
<b>CCCM</b>	Centre canadien des communications maritimes
<b>CLDE</b>	Corporation locale de développement économique
<b>DD</b>	Développement durable
<b>DEC</b>	Développement économique des collectivités
<b>FCI</b>	Fondation canadienne pour l'innovation
<b>IDRC</b>	International Development Research Council
<b>IED</b>	Investissements étrangers directs
<b>PARPC</b>	Programme d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes
<b>PDE</b>	Programme de développement des entreprises
<b>PICA</b>	Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique
<b>PME</b>	Petites et moyennes entreprises
<b>REH</b>	Réseau des entrepreneurs handicapés
<b>SDD</b>	Stratégie de développement durable
<b>SECB</b>	Société d'expansion du Cap-Breton
<b>SGE</b>	Système de gestion de l'environnement
<b>SIF</b>	Système d'information financière

APECA, bureau de la Nouvelle-Ecosse  
1801, rue Hollis, pièce 600  
C.P. 2284, succursale M  
Halifax (Nouvelle-Ecosse)  
B3J 3C8

APECA, bureau de l'Ile-du-Prince-Edouard et du Tourisme

C.P. 40  
100, rue Sydney  
Pièce 325, 3<sup>e</sup> étage  
Charlottetown (Ile-du-Prince-Edouard) (902) 566-7492 (renseignements généraux)  
CIA 7K2  
(902) 566-7098 (télécopieur)

APECA, bureau d'Ottawa  
C.P. 1667, succursale B  
60, rue Queen, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5R5  
(613) 954-2422 (renseignements généraux)  
(613) 954-0429 (télécopieur)

**b. Société d'expansion du Cap-Breton**

Société d'expansion du Cap-Breton  
C.P. 1750

4<sup>e</sup> étage, Commerce Tower  
15, rue Dorchester  
Sydney (Nouvelle-Ecosse)  
B1P 6T7

(902) 564-3600 (renseignements généraux)  
(902) 564-3825 (télécopieur)

3

### *Liste de rapports exigés par la loi et d'autres rapports de l'Agence*

La Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, (L.R. 1998, ch. 36)  
La Loi sur les zones spéciales (L.R.C., 1985, ch. S-14)

Rapport sur le rendement de l'Agence pour la période se terminant le 31 mars 2000

Rapport sur les plans et priorités, 2001-2002

Rapport quinquennal de l'APECA présenté au Parlement, 1993-1998

On peut trouver ces rapports sur le site Web de l'APECA à l'adresse : <http://www.acoa-apeca.gc.ca>.

4

### *Liste des bureaux*

#### **a. Agence de promotion économique du Canada atlantique**

Siège social de l'APECA  
C.P. 6051

644, rue Main

Moncton (Nouveau-Brunswick)

(506) 851-2271 (renseignements généraux)  
(506) 851-7403 (télécopieur)

APECA, bureau du Nouveau-Brunswick  
C.P. 578

570, rue Queen, 3<sup>e</sup> étage

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

E3B 5A6  
(506) 452-3184 (renseignements généraux)  
(506) 452-3285 (télécopieur)

APECA, bureau de Terre-Neuve et du Labrador

Immeuble John Cabot, 11<sup>e</sup> étage

C.P. 1060, succursale C

10, rue Barter's Hill

St. John's (Terre-Neuve)

A1C 5M5  
(709) 772-2751 (renseignements généraux)  
(709) 772-2712 (télécopieur)



## Annexe E

### Autres renseignements

**Personnes avec qui communiquer pour obtenir de plus amples renseignements**

**Finances et Services corporatifs**  
Peter Estey  
Vice-président, Finances et Services corporatifs  
Tél. : (506) 851-6438

**Politiques et Programmes**  
Paul LeBlanc  
Vice-président, Politiques et Programmes  
Tél. : (506) 851-3550

**Rapport sur le rendement de l'Agence**  
Terry Thomas  
Directeur général, Division des services  
d'examen  
Tél. : (506) 851-2956

**Siège social de l'APECA**  
C.P. 6051, 644, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 9J8  
Sans frais : (800) 561-7862  
Renseignements généraux  
(506) 851-2271  
Télec. : (506) 851-7403

**Site Web public de l'APECA :**  
<http://www.acoa-apeca.gc.ca>

## Législation administrée par l'APECA

Le ministre de l'APECA est seul responsable devant le Parlement de l'application de la loi suivante :

*La Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique* (L.R.C., 1985, ch. G-57) et ses modifications.

Le ministre de l'APECA partage la responsabilité devant le Parlement de l'application des lois suivantes :

*La Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPE)* (L.R.C., 1985, ch. S-11) et ses modifications

entièrement indépendantes. De toute façon, les tendances des ventes et de la valeur ajoutée sont très semblables. Par exemple, pendant la période de 1993 à 1997, les expéditions du secteur de la fabrication de l'Atlantique ont augmenté de 29,6 %, comparativement à 27,3 % pour la valeur ajoutée. Le choix de la mesure de la production semblerait ne faire que très peu de différence dans les résultats.

## Annexe D Comparaisons entre les entreprises appuyées par l'APFCA et les autres

### 1 Les données

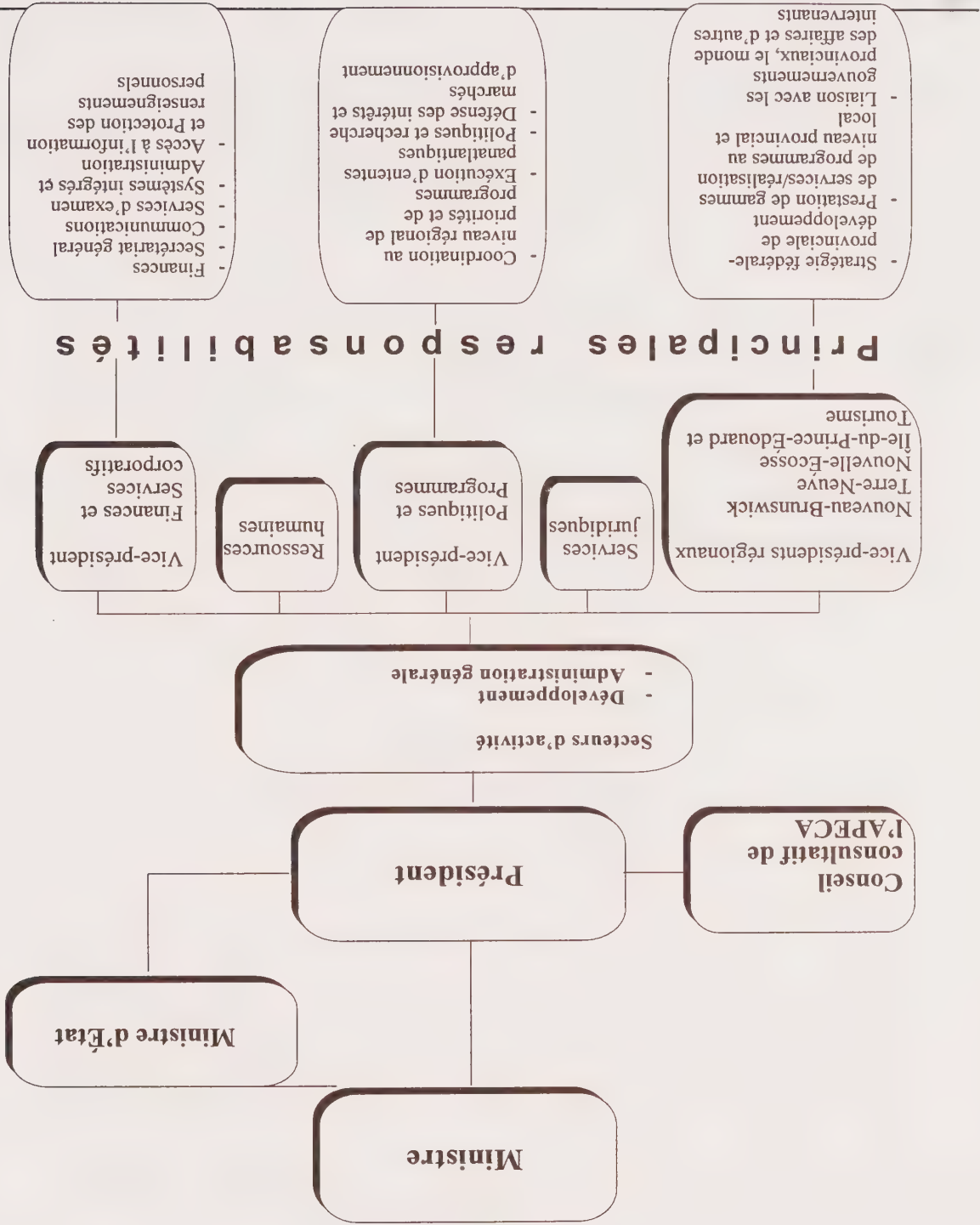
Les renseignements sur la masse salariale proviennent de la base de données sur la dynamique d'emploi de Statistique Canada. Les données de 1997 sont les données les plus récentes parce que leur disponibilité dépend des calendriers de traitement de Statistique Canada et de Revenu Canada. Les données ne peuvent pas être publiées avant 18 mois suivant l'année d'imposition. Les masses salariales sont calculées pour l'univers de toutes les entreprises qui comptent des employés rémunérés d'après les relevés T4 de Revenu Canada. Le niveau annuel moyen d'emploi est calculé en divisant la masse salariale totale d'une entreprise par les gains annuels moyens par employé de l'entreprise. Les gains annuels moyens sont estimés à partir des données sur les gains que recueille Statistique Canada au niveau des provinces et de la classification type des industries à trois chiffres (Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures).

Le chiffre d'affaires annuel, les profits et la situation concernant les exportations visent les entreprises constituées en personne morale d'après les dossiers d'impôt des sociétés (T2) de Revenu Canada.

### 2 La mesure de la productivité

Les ventes ont été choisies comme mesure la plus pertinente de la production pour déterminer la productivité. Une solution de rechange possible serait la valeur ajoutée, à savoir la somme de la masse salariale et des profits des entreprises. Les données sur la valeur ajoutée provenant de la dynamique d'emploi de Statistique Canada et de la base de données sur les déclarants manquent toutefois de précision en raison de problèmes techniques de mesure. Premièrement, dans le cas des sociétés qui font des affaires à l'extérieur de la région de l'Atlantique et qui présentent une déclaration consolidée, on ne peut estimer les profits dans la région de l'Atlantique qu'au pro rata de la proportion des ventes dans la région. Deuxièmement, comme l'emploi est calculé par Statistique Canada à partir des masses salariales, d'après les données sur les moyennes salariales par industrie, l'utilisation de la valeur ajoutée comme mesure de la production signifierait que la production et l'emploi ne sont pas des mesures

## Structure organisationnelle



## b. Structure organisationnelle

Le Siège social de l'APFCA est situé à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Les composantes du Siège social sont le cabinet du président, les Politiques et les Programmes, les Finances et les Services corporatifs, les Services juridiques et les Ressources humaines. La structure organisationnelle est exposée à la page suivante.

Dans chacune des capitales provinciales du Canada atlantique, un vice-présidents régionale est chargé de l'exécution des programmes de l'APFCA. À Sydney, en Nouvelle-Écosse, le vice-président de la Société d'expansion du Cap-Breton (SECB) est chargé de l'exécution de la plupart des programmes de l'APFCA au Cap-Breton. Chaque vice-président ou vice-présidente est doté du pouvoir, qui lui est délégué par le ministre, d'approuver des projets et des propositions dans son secteur de responsabilité.

Par l'entremise de son bureau d'Ottawa, l'APFCA défend les intérêts de la population de la région de l'Atlantique dans le cadre de l'élaboration de politiques et de programmes nationaux, ce qui inclut les intérêts des entrepreneurs de la région liés aux marchés d'approvisionnement fédéraux.

La *Loi sur l'APFCA* prévoit l'existence d'un conseil consultatif. Ce conseil est composé du président de l'APFCA et de sept autres membres qui représentent tous les secteurs du Canada atlantique.

Le président ou la présidente de l'APFCA est également, d'office, président ou présidente du conseil et premier dirigeant de la SECB. La SECB est une société d'État établie par une loi pour promouvoir le financement et le développement de l'industrie à l'île du Cap-Breton, pour y fournir des emplois à l'extérieur de l'industrie de la production de charbon et pour y élargir la base de l'économie. Même si la SECB et l'APFCA ont d'étroites relations de travail et que beaucoup de programmes de l'Agence sont exécutés au Cap-Breton par l'entremise de la Société, celle-ci est une entité distincte et rend compte séparément au Parlement par l'entremise du ministre et du ministre d'État; elle n'est donc pas incluse dans le présent document.



## 2

## Cadre des opérations

## a. Position à l'intérieur du gouvernement

Les opérations de l'APECA s'inscrivent à l'intérieur du portefeuille de l'Industrie, qui inclut 15 ministères et organismes rendant compte au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie. Le mandat, la mission, les objectifs, les priorités et les services du Portefeuille reflètent le but que s'est fixé le gouvernement fédéral pour faire progresser son programme en matière de création d'emplois et de croissance, soit favoriser :

- ▶ le développement des petites et moyennes entreprises (PME);
- ▶ le commerce et les investissements;
- ▶ l'innovation grâce à la science et à la technologie;
- ▶ l'offre de débouchés aux jeunes.

L'approche du Portefeuille repose sur l'engagement de ses membres en faveur d'une collaboration et de partenariats efficaces, un concept qui joue un rôle essentiel dans les moyens pris par l'APECA pour répondre aux besoins et assurer la promotion des PME du Canada atlantique.

L'action de l'APECA en 2000-2001 a contribué à la réalisation de progrès au chapitre de nombreuses priorités communes à l'ensemble du gouvernement dont le discours du Trône de janvier 2001 fournissait un aperçu. Pour édifier une économie de calibre mondial, le Gouvernement du Canada s'est fixé des priorités : créer des possibilités grâce à l'innovation, aux compétences et à l'apprentissage, au commerce et aux investissements. Le présent rapport illustre certaines des réalisations de l'Agence dans ces secteurs prioritaires.

## 3

## Organisation de l'Agence

## a. Structure des activités

Le programme de l'APECA se divise en deux principaux secteurs d'activité : le Développement et l'Administration générale. La majorité des efforts que fait l'Agence pour atteindre ses objectifs est signalée dans la partie qui traite du Développement. Le secteur d'activité Administration générale isole les fonctions administratives de l'Agence de l'activité directement reliée aux programmes de l'organisation.

## Annexe C

### Vue d'ensemble de l'Agence



#### Mandat et mission

Le mandat de l'Agence découle de la Partie I de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R.C., ch. G-5.7, appelée *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*. La Loi confère à l'APECA un vaste mandat portant sur le développement économique au Canada atlantique.

##### *Mandat de l'APECA*

*Accroître les possibilités de développement économique au Canada atlantique et, plus particulièrement, les revenus gagnés et les possibilités d'emplois dans cette région.*



L'APECA s'emploie à améliorer la position concurrentielle des PME dans la région. Au Canada atlantique, plus de 97 % des entreprises récemment créées sont des PME de moins de 100 employés. Les PME créent 63 % des nouveaux emplois.

##### *Mission de l'APECA*

*Travailler de concert avec les gens du Canada atlantique au développement économique à long terme de la région.*



Pour respecter le mandat de l'Agence, soit de favoriser les possibilités de développement économique au Canada atlantique, l'énoncé de mission de l'APECA englobe le principe du partenariat. L'Agence a mis en place un vaste réseau et les structures nécessaires pour réaliser ce mandat.



**Tableau financier 8**

**Passif éventuel**

Le passif éventuel est constitué des coûts futurs que peut devoir assumer l'Agence si des événements ou des décisions qui échappent à son contrôle surviennent. Le tableau ci-dessous montre le montant du passif éventuel qui pourrait découler des garanties de prêt et des litiges en suspens.

Le montant des garanties de prêt représente les prêts des établissements financiers qui ont été garantis par l'Agence. Les montants inscrits au titre des litiges sont des réclamations contre l'Agence en raison de dommages subis par suite des pertes de tierces parties. Les paiements faits par l'Agence doivent être autorisés et dans le cas de ces paiements, l'autorisation est « législative », c'est-à-dire que le Parlement n'a pas à verser les crédits, mais qu'ils demeurent disponibles tant que le potentiel de perte existe.

Passif éventuel (en millions de dollars)			
Liste du passif éventuel			
31 mars 1999	31 mars 2000	En date du 31 mars 2001	Montant du passif éventuel
<b>Prêts</b>			
Garanties de prêt			
12,5	7,9	5,5	
<b>Réclamations et causes en instance et imminentes</b>			
Affaires litigieuses			
10,0	10,0	10,1	
Affaires non litigieuses			
0,0	0,0	0,0	
<b>Total</b>	<b>22,5</b>	<b>17,9</b>	<b>15,6</b>
Le total des autorisations inclut le Budget principal des dépenses, le Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations.			

## Tableau financier 7

### Paielements de transfert

Les paielements de transfert désignent les ressources transférées aux organisations et aux particuliers; le tableau suivant illustre les paielements de transfert et comprend les dépenses faites à la fois pour des crédits législatifs et des crédits votés en ce qui concerne les subventions et les contributions versées dans le cadre des programmes de l'Agence.

Paielements de transfert pour le secteur d'activité Développement (en millions de dollars)					
Type de paielements	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
	2000-2001				
Subventions	1,0	4,1	5,0	5,0	3,7
Contributions	307,3	245,8	293,6	261,4	212,2
Total des paielements de transfert	308,3	249,9	298,6	266,4	215,9
Le total des autorisations inclut le Budget principal des dépenses, le Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations.					



## Tableau financier 6

### Paielements prévus par la loi

Le tableau suivant montre les paielements prévus par la loi faits par l'Agence pour les obligations au Canada atlantique aux termes de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises*, les obligations au Canada atlantique aux termes de la *Loi sur le financement des petites entreprises*, et les obligations pour l'assurance-prêt ou crédit suivant la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*.

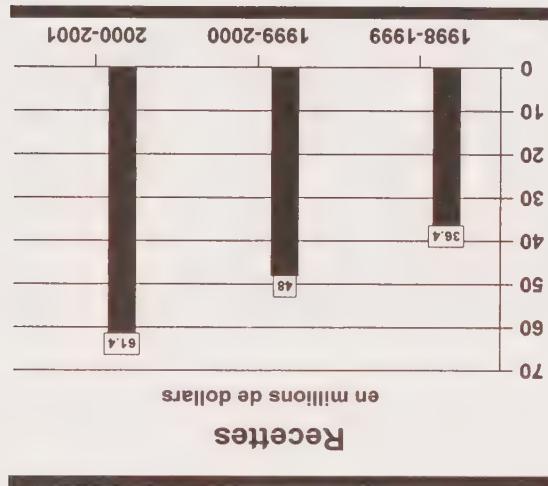
Paielements prévus par la loi par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
					2000-2001
Développement	10,8	11,2	10,0	6,8	6,8
Total des paielements prévus par la loi	10,8	11,2	10,0	6,8	6,8
Le total des autorisations inclut le Budget principal des dépenses, le Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations.					

## Tableau financier 5

### Recettes

Le tableau illustre le type de recettes perçues et donne une perspective historique des recettes réelles perçues. Le graphique ci-dessous indique la tendance de la performance des recouvrements.

Recettes du secteur d'activité Développement (en millions de dollars)					
Type de recettes	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	2000-2001	
				Total des autorisations	Dépenses réelles
Recettes non disponibles	36,4	48,0	49,4	49,4	61,4
Total des recettes	36,4	48,0	49,4	49,4	61,4
Le total des autorisations inclut le Budget principal des dépenses, le Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations.					



## Tableau financier 3

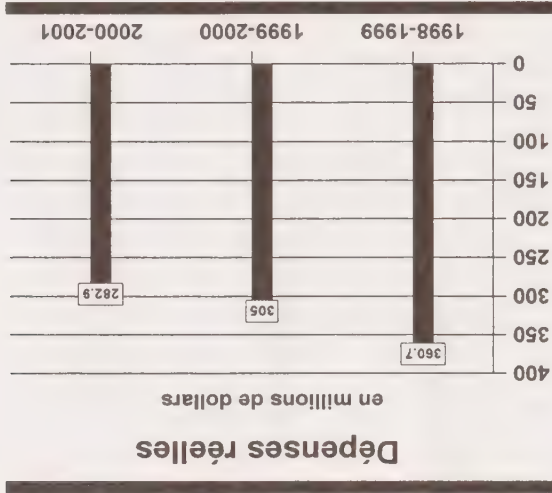
Comparaison historique entre le total des dépenses prévues et les dépenses réelles

Perspective historique de la façon dont les ressources ont été utilisées et graphique illustrant la tendance des résultats réels.

Dépenses prévues de l'Agence c. ses dépenses réelles par secteur d'activité en 2000-2001 (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
	2000-2001				
Développement	348,1	291,3	340,8	317,6	266,8
Administration générale	12,6	13,7	13,4	17,2	16,1
Total	360,7	305,0	354,2	334,8	282,9

Le total des autorisations inclut le Budget principal des dépenses, le Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations.  
Les dépenses prévues de l'Agence comprenaient 22 millions de dollars pour le Fonds de croissance du Cap-Breton. L'APÉCA n'a pas utilisé ces fonds et les a affectés à la Société d'expansion du Cap-Breton. L'APÉCA a ajusté le solde de 49 millions de dollars en cours d'exercice pour reporter les fonds à des années ultérieures.



## Tableau financier 2

### Comparaison entre le total des dépenses prévues de l'APECA et ses dépenses réelles

L'information ci-dessous illustre comment l'Agence a utilisé les ressources indiquées dans le Rapport sur les plans et priorités de 2000-2001. Le coût net du programme est indiqué selon les dépenses et les recettes, ainsi que les coûts des services assurés par d'autres ministères.

Dépenses prévues de l'Agence c. ses dépenses réelles par secteur d'activité en 2000-2001 (en millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Subventions et contributions	Total partiel : Dépenses brutes	Subventions et contributions prévues par la loi	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des dépenses nettes
<b>Développement</b>	Dép. prévues	330	42,2	288,6	330,8	10,0	340,8	340,8
	<i>total</i>	330	51,2	259,6	310,8	6,8	317,6	317,6
	Dép. réelles	371	50,9	209,1	260,0	6,8	266,8	266,8
<i>Admin. générale</i>	Dép. prévues	100	13,4	13,4	13,4	13,4	13,4	13,4
	<i>total</i>	100	17,2	17,2	17,2	17,2	17,2	17,2
	Dép. réelles	112	16,1	16,1	16,1	16,1	16,1	16,1
<b>Total</b>	Dép. prévues	430	55,6	288,6	344,2	10,0	354,2	354,2
	<i>total</i>	430	68,4	259,6	328,0	6,8	334,8	334,8
	Dép. réelles	483	67,0	209,1	276,1	6,8	282,9	282,9
<b>Autres recettes et dépenses</b>	Recettes non disponibles	Dépenses prévues	49,4	49,4				
	<i>total des autorisations</i>	Dépenses réelles	61,4	61,4				
	Coût des services assurés par d'autres ministères	Dépenses prévues	3,3	3,3				
	<i>total des autorisations</i>	Dépenses réelles	3,8	3,8				
	Coût net du programme	Dépenses prévues	308,1	308,1				
	<i>total des autorisations</i>	Dépenses réelles	288,7	288,7				
	Dépenses réelles		225,3	225,3				

Les chiffres en italique indiquent le total des autorisations pour 2000-2001 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras indiquent les dépenses/recettes réelles en 2000-2001. En raison de l'arrondissement des chiffres, la somme des colonnes peut ne pas correspondre aux totaux.

## Annexe B

### Renseignements financiers

#### Tableau financier 1

#### Résumé des crédits votés

Ce tableau montre comment le Parlement a approuvé les ressources prévues dans le Rapport sur les plans et priorités de 2000-2001, les changements apportés aux ressources par suite du Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations, de même que l'utilisation des fonds.

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
Crédit	Dépenses prévues	Total des autorisations	2000-2001
			Dépenses réelles
Agence de promotion économique du Canada atlantique			
20	Dépenses de fonctionnement	50,3	59,1
21	Radiation de dettes	0,0	3,4
25	Subventions et contributions	288,6	259,6
(S)	Obligations au Canada atlantique aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPE)	8,0	6,6
(S)	Obligations au Canada atlantique aux termes de la Loi sur le financement des petites entreprises	1,0	0,2
(S)	Obligations pour l'assurance-prêt ou crédit suivant la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique	1,0	0,0
(S)	Contributions aux régimes d'avantages des employés	5,3	5,9
Total pour l'Agence		354,2	334,8
			282,9
Le total des autorisations inclut le Budget principal des dépenses, le Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations.			





sa propre politique interne sur l'application de la Loi sur les langues officielles en ce qui concerne les subventions et les contributions.

Le soutien apporté par l'Agence aux projets de développement économique des groupes et des associations francophones dans chacune des provinces de l'Atlantique demeure considérable. Le financement des projets francophones est toujours achevé par le biais du Centre Jodrey de l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse et par le réseau des CLDE de cette province. Des projets de diversification économique sont en cours d'exécution dans la péninsule Port-au-Port de l'ouest de Terre-Neuve et un coordonnateur entretient dans cette province des contacts étroits avec la collectivité. Des fonds ont été versés pour un large éventail de projets de la collectivité linguistique minoritaire francophone au Nouveau-Brunswick. À l'Île-du-Prince-Édouard, l'Agence continue d'appuyer la Société de développement de la Baie acadienne Inc.

### C. Engagement de l'APECA envers la qualité du service

Depuis le printemps 1999, l'Agence s'est activement occupée de la qualité du service : elle a élaboré et mis en œuvre un Plan stratégique de la qualité du service qui appuie l'Initiative d'amélioration du service du Gouvernement du Canada et qui est conforme à son cadre de gestion de la prestation des services.

L'Agence a entrepris des mesures qui visent à mesurer la satisfaction et les attentes des clients. Un questionnaire sur la satisfaction des clients de l'Agence a été conçu et envoyé aux clients à qui l'Agence assure des services directs. Les résultats de ce sondage serviront à obtenir des renseignements de base sur la satisfaction de la clientèle de l'APECA et à élaborer un plan d'amélioration des services.

L'APECA veille toujours à la mise en œuvre des mesures décrites dans son plan d'action de 2000-2002 relativement à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Les activités mises de l'avant au Siège social de l'APECA, à la Société d'expansion du Cap-Breton et dans les quatre bureaux régionaux de l'APECA témoignent toutes de l'engagement de l'Agence à améliorer la vitalité de la collectivité linguistique minoritaire francophone de la région de l'Atlantique.

L'aide apportée par l'APECA à la collectivité linguistique minoritaire francophone dans la région a notamment pris la forme d'une participation active au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne. Des membres de l'APECA siègent à chacune des quatre tables sectorielles du Comité national : l'économie fondée sur le savoir, le développement rural, les jeunes en développement économique et le tourisme. En outre, l'APECA fait partie du Comité national chargé de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et son représentant joue un rôle actif dans les activités du Comité.

Le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne a créé un groupe de coordination du développement économique et de l'employabilité dans les quatre provinces de l'Atlantique. Pour sa part, l'Agence, par l'entremise de ses coordonnateurs régionaux de l'article 41, aide les groupes à concevoir et à mettre en œuvre des plans et des projets de développement économique. L'Agence et les groupes de coordination ont établi d'étroites relations de travail pour s'assurer que les mesures prises par les deux parties sont cohérentes et complémentaires.

De plus, l'Agence veille à la prestation continue de séances d'information à l'intention de son personnel sur la mise en œuvre de l'article 41. Des séances ont été et sont toujours organisées à l'intention de la direction et des agents d'affaires. De plus, l'Agence a établi

## B. Article 41 de la Loi sur les langues officielles

Globalement, la priorité est allée aux consultations et à l'élaboration d'une Mise à jour de la stratégie de développement durable. Par conséquent, certains projets ont été reportés et inclus dans la mise à jour de la stratégie. D'autres ont été retirés soit parce qu'ils ne relevaient pas directement de l'APECA (p. ex. l'efficacité énergétique dans nos locaux loués), soit que leurs résultats ne peuvent pas être mesurés. L'APECA a fait une évaluation complète des progrès de la mise en œuvre de la Stratégie de développement durable de 1997 dans sa Mise à jour de la stratégie de développement durable, publiée dans le site Internet à l'adresse :

<http://www.apcoa-apeca.gc.ca/t/library/reports/sustainable.shtml>

## Annexe A

### Rapports globaux

#### A. Stratégie de développement durable de l'APECA

##### Objectif

Mise à jour de la stratégie de développement durable pour la période de 2001 à 2003 et progrès soutenus pour l'atteinte des objectifs actuels de l'APECA en développement durable : donner l'exemple dans le cadre de la gestion environnementale des opérations de l'APECA; promouvoir des collectivités et des entreprises durables au Canada atlantique; et faire progresser le secteur des industries environnementales au Canada atlantique.

##### Attente :

▶ Achéver le système de gestion de l'environnement (SGE) de l'Agence

▶ Mettre à jour les documents de diffusion externe pour y inclure l'engagement envers le développement durable

▶ Accroître l'utilisation du SGE dans les entreprises de la région de l'Atlantique

▶ Augmenter le nombre de petites et moyennes entreprises en environnement

▶ Évaluer les résultats et les réalisations de la première stratégie de développement durable

▶ Consulter le personnel et les intervenants pour déterminer l'orientation future

▶ Établir la stratégie de développement durable pour la période de 2001 à 2003

- En cours. Le SGE officiel a été achevé en mai 2001. Le SGE de l'Agence a été communiqué et expliqué à tout le personnel de l'APECA. De plus, des lignes directrices sur le développement durable (DD) et l'évaluation des projets ont été révisées. Un programme de formation et une trousse d'outils sont en cours d'élaboration à l'intention des agents de programme et la formation suivra ensuite.
- 10 documents de diffusion externe ont été révisés jusqu'à maintenant.
- Le SGE ISO 14001 est maintenant admissible au financement en vertu du Programme de développement des entreprises.
- La croissance dans ce secteur ne relève pas directement de l'Agence. La mise à jour de la SDD comprend toutefois l'engagement d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie visant les industries environnementales à l'APECA.
- Terminé
- Terminé
- La SDD de l'APECA a été déposée le 14 février 2001.

##### Résultats :





Des séances ont été organisées sur le harcèlement en milieu de travail partout à l'Agence et des groupes de réflexion ont été organisés en divers endroits pour réfléchir aux autres problèmes qui préoccupent les employés.

et celles qui n'ont reçu aucune aide dans les domaines de la croissance de la productivité, du nombre d'exportateurs et des résultats de l'aide à l'innovation.

L'APECA a fait d'importants progrès en ce qui concerne l'amélioration de la qualité et de la disponibilité de l'information de l'Agence. Pour améliorer la qualité, l'Agence s'est surtout préoccupée de réorienter les systèmes d'administration générale qui ne sont dorénavant plus axés sur les projets mais sur les clients. Ce changement d'orientation a donné lieu à un important projet de refonte de l'information sur les clients. L'information est également plus largement disponible en raison d'une modification des systèmes de diffusion de l'information et d'un programme de formation continue.

La mise en œuvre du Gouvernement en direct a été au cœur de nombreux projets d'information de l'APECA. L'Agence participe à de nombreux projets à titre, notamment, de coprésidente du groupe de travail sur les subventions et les contributions; elle participe également à la mise à l'essai de prototypes de nouveaux outils techniques qu'exigera ce projet important.

L'APECA a répondu avec succès aux exigences liées à la Stratégie d'information financière, projet gouvernemental visant à améliorer la prise de décisions et la responsabilité au gouvernement, de même qu'à accroître le rendement de l'organisation grâce à une utilisation stratégique des renseignements financiers et non financiers sur le rendement. La SIF permettra de disposer de renseignements plus complets pour la prise de décisions.

Dans le contexte de la SIF, l'Agence a joué un rôle de chef de file dans l'élaboration des politiques, la formation et la mise à l'essai tant à l'APECA que pour d'autres ministères et organismes centraux. En consultation avec le Conseil du Trésor, l'APECA a contribué à l'élaboration de méthodes de présentation des états financiers.

Pour informer le grand public et les intervenants à l'APECA de l'engagement soutenu du gouvernement du Canada envers le développement économique régional, l'Agence a mis en œuvre divers projets, notamment les annonces sur le lancement du Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique, les ententes d'Infrastructure Canada dans les quatre provinces de l'Atlantique et une entente importante de marketing international sur le tourisme.

L'Agence a également mené une campagne fructueuse de promotion des services d'affaires auprès des entrepreneurs de l'Atlantique, appuyé les communications de la mission commerciale et d'Équipe Canada en Nouvelle-Angleterre, tenu d'innombrables activités spéciales, conférences de presse et diffusé diverses publications promotionnelles.



## Rendement dans le secteur d'activité Administration générale

### H. Administration générale

#### Objectif

S'assurer que les ressources de l'APÉCA sont gérées avec efficacité et qu'on établit des systèmes administratifs pour aider sa direction à prendre des décisions, à rendre des comptes et à contrôler les opérations de l'Agence.

#### Attente :

#### Résultats :

- ▶ Améliorer l'information sur l'efficacité des programmes et des services de l'APÉCA  
• Résultat atteint
- ▶ Assurer l'exactitude et l'opportunité des renseignements financiers et des analyses  
• Résultat atteint
- ▶ D'ici le 31 mars 2001, veiller à ce que l'Agence soit conforme à la Stratégie d'information financière (SIF)  
• Résultat atteint
- ▶ Mieux faire comprendre au public et aux intervenants les activités de l'APÉCA, les raisons pour lesquelles son travail s'impose et les résultats obtenus, et accroître la sensibilisation aux programmes et aux services gouvernementaux offerts aux entreprises  
• Résultat atteint
- ▶ Améliorer la qualité de l'information de l'Agence  
• Résultat atteint
- ▶ Accroître la disponibilité de l'information de l'Agence  
• Résultat atteint
- ▶ Concrétiser les priorités liées au milieu de travail et définies à l'APÉCA dans le sondage des employés  
• Résultat atteint

#### Réalisations

L'Agence a élargi son contrat de mesure des résultats avec Statistique Canada afin d'obtenir des comparaisons entre le rendement des entreprises appuyées par l'APÉCA

En Nouvelle-Écosse également, le Comité des politiques a élaboré une analyse commune de la conjoncture qui servira aux activités fédérales dans la région. Cette analyse et d'autres documents de recherche se trouveront maintenant au dépôt du savoir du Conseil fédéral - site Web consacré aux concepteurs des politiques et mis en place par l'APECA. Le Comité des politiques tient également une série annuelle de séminaires à l'autonomie qui permet aux ministères de faire connaître leurs priorités et leurs projets. La coordination des projets de gestion des ressources humaines demeure importante. Le programme « La diversité, notre richesse » offre des activités de perfectionnement et des affectations aux employés qui appartiennent aux minorités visibles et aux employés handicapés.

La coordination des mesures gouvernementales s'effectue en collaboration avec d'autres ministères fédéraux. Dans chacune des quatre provinces de l'Atlantique, l'APECA préside encore les conseils fédéraux régionaux qui offrent de la consultation aux organismes centraux.

À l'Île-du-Prince-Édouard, les initiatives sont coordonnées par le sous-comité du renouvellement des services dont le mandat est d'améliorer les activités fédérales des ministères en évaluant les situations d'emploi dans les ministères et en veillant à la continuité étant donné que de nombreux employés prennent leur retraite et de nouveaux sont recrutés. Le sous-comité sur les langues officielles organise le Symposium des langues officielles de l'Atlantique.

L'APECA coordonne le comité des politiques du Conseil fédéral de Terre-Neuve et du Labrador qui permet aux représentants du gouvernement fédéral de se réunir et de participer à l'analyse et à l'élaboration de politiques du gouvernement fédéral. Des travaux ont été entamés dans le secteur forestier, dans celui des sciences et de la technologie, sur le Labrador et les répercussions des changements démographiques. À Terre-Neuve et au Labrador également, l'APECA a participé à un partenariat fédéral-provincial-industriel visant à déterminer les besoins d'exportation et les problèmes auxquels se heurtent les PME dans ce domaine. Des travaux sont également menés en partenariat avec Patrimoine canadien et le gouvernement de Terre-Neuve pour l'élaboration d'un nouveau projet de financement dans les domaines de la culture et du patrimoine.

Le Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux du Nouveau-Brunswick, actuellement présidé par l'APECA, facilite la coordination des mesures et des programmes du gouvernement dans des secteurs d'intérêt commun comme la qualité des services. L'Équipe rurale du Nouveau-Brunswick a progressé vers l'atteinte de son objectif de mettre à l'essai un modèle de prestation horizontale de services avec une organisation communautaire. D'autres membres se sont ajoutés à l'équipe, notamment des représentants du gouvernement provincial. Les nouveaux projets ont commencé et permettront de mieux partager l'information entre les membres.

Le Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse a créé trois nouveaux comités de coordination pour les sciences, les langues officielles et les affaires autochtones. Ces comités ont un large engagement et en sont à différentes étapes de l'élaboration de plans pour le prochain exercice. On s'est entendu sur les étapes initiales d'un projet de prestation intégrée des services fédéraux/provinciaux. Plusieurs projets ont été proposés pour assurer la collaboration dans l'ensemble de la région de l'Atlantique, au sujet notamment de l'innovation, du dépôt du savoir et de la gestion des sciences.



<p>Faire en sorte que les politiques et les programmes des ministères fédéraux soient complémentaires</p>	
<p>Attente :</p>	<p>Résultats :</p>
<p>Objectif</p> <p>Coordination d'activités et de fonctions de développement économiquement au Canada atlantique.</p>	
<p>15 millions de dollars pour la réparation et la révision des composants de cellule du CP 140;</p> <p>99 millions de dollars pour l'inspection et la réparation au niveau de l'atelier et le programme de peinture du CP 140.</p> <p>L'APECA s'est associée à l'Agence spatiale canadienne (ASC) pour déterminer les obstacles à la participation de la région au programme spatial, cibler les débouchés futurs et aider les entreprises de la région de l'Atlantique à profiter pleinement de l'objectif de dépenses régionales de l'ASC (10 %). Grâce à l'élaboration par l'ASC d'un « plan d'action » au Canada atlantique, l'APECA est mieux positionnée pour collaborer avec l'ASC et aider les entreprises de l'Atlantique.</p> <p>L'APECA a continué de chercher à obtenir des retombées industrielles et régionales importantes pour les entreprises du Canada atlantique dans divers projets d'approvisionnement de la défense, notamment le nouveau transporteur blindé de personnel, l'hélicoptère canadien de recherche et sauvetage, des contrats militaires de réparation et de révision des aéronefs et le projet des véhicules blindés à roues. Les fournisseurs ont pu participer à des visites guidées et à diverses activités, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Approvisionnement - Gouvernement en direct - séance fédérale d'information à l'intention de l'industrie à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard);</li><li>• Radarsat II - MacDonald Dettwiler a tenu une séance d'information sur les possibilités d'affaires à Halifax, en Nouvelle-Écosse;</li><li>• L'Association des industries aérospatiales du Canada a tenu un forum à Moncton, Nouveau-Brunswick, pour explorer la possibilité de créer une « alliance aérospatiale dans l'Atlantique ». Ce forum a attiré des représentants de plus de 40 entreprises des quatre provinces du Canada atlantique.</li></ul>	

Au cours de l'exercice 2000-2001, l'APECA a continué à nouer de solides liens avec les autres membres du portefeuille de l'Industrie et avec d'autres ministères sur des questions importantes pour l'économie de l'Atlantique, notamment la Campagne d'image de marque du Canada, la politique de financement des petites entreprises, les services à large bande, l'innovation, la biotechnologie, la politique du marché du travail, l'entrepreneuriat et le perfectionnement des compétences, l'aquaculture, les transports et le Partenariat rural canadien.

En 2000-2001, l'APECA a travaillé en étroite collaboration avec Ressources naturelles Canada à divers grands projets importants, notamment la stratégie d'innovation en matière de ressources et le programme d'innovation technologique du Canada atlantique, qui visent à favoriser l'innovation technologique dans les entreprises liées aux ressources naturelles, notamment l'exploitation au large des côtes du pétrole et du gaz.

L'APECA a également appuyé l'aquaculture dans la région en faisant connaître aux organismes de réglementation fédéraux les préoccupations de ce secteur concernant les répercussions sur ce secteur des différents règlements. Le ministre des Pêches et Océans prévoit maintenant entreprendre un examen des textes législatifs dans le contexte de son nouveau cadre stratégique en aquaculture. Cet examen devrait aboutir à l'élaboration d'un ensemble plus clair et plus simple de règlements pour la gestion de ce secteur.

L'APECA a continué à travailler en étroite collaboration avec le MPO à l'examen des pêches de l'Atlantique et à la stratégie sur les océans, des projets exhaustifs qui pourraient profiter de la technologie marine mise au point dans la région et de l'expertise de conservation des établissements et des entrepreneurs de la région de l'Atlantique au cours des prochaines années.

L'APECA a continué de participer à l'approbation des stratégies d'approvisionnement pour toutes les grandes activités du gouvernement fédéral à cet égard (plus de 100 millions de dollars). En 2000-2001, l'Agence a poursuivi sa collaboration avec les fournisseurs de l'Atlantique pour définir les possibilités pour lesquelles ils pouvaient soumissionner. Par suite de ces efforts, des contrats d'une valeur de 167 millions de dollars au titre des avantages industriels et régionaux ont été conclus dans la région. Cette somme provient de deux approvisionnements distincts, en l'occurrence l'hélicoptère canadien de recherche et sauvetage (CSH) et le CP 140 :

- Attribution de neuf millions de dollars additionnels dans la région de l'Atlantique pour le CSH;
- Projet de 44 millions de dollars (CSH) - contrat de soutien en service;

<p><b>Objectif</b></p> <p>Poursuite et promotion actives des intérêts du Canada atlantique en rapport avec les politiques, les programmes, les enjeux et les marchés d'approvisionnement au niveau national.</p>	<p><b>Attente :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mieux coordonner les politiques et les programmes nationaux, de même que les circonstances du développement régional</li> <li>• Obtenir des retombées industrielles et régionales importantes pour les entreprises de la région de l'Atlantique dans les grands travaux de l'État</li> <li>• Donner aux entreprises de l'Atlantique un meilleur accès aux contrats fédéraux afin de développer la capacité industrielle de la région</li> </ul> <p><b>Résultats :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultat atteint 167 millions de dollars</li> <li>• Permanent</li> </ul>
--	--

- atlantique; et Recherche postsecondaire dans le Canada atlantique : profil des établissements, réalisées en collaboration avec la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes;
- Deux documents : Le développement économique communautaire au Canada atlantique : illusion ou panacée? et Profil et perspectives de l'industrie biopharmaceutique au Canada atlantique, qui faisaient partie d'une série de documents de recherches menées par l'Institut canadien de recherche sur le développement régional (ICRDR);
- Un nouveau partenariat de recherches stratégiques avec la chaire d'économique Vaughan de l'Université du Nouveau-Brunswick, notamment le parrainage d'un cours sur les recherches stratégiques et la supervision de documents de recherches stratégiques préparés par des diplômés;
- La publication d'un rapport d'étude intitulé Les jeunes ruraux : Rester, quitter, revenir, effectué en partenariat avec le Secrétariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada;
- Une table ronde organisée par le Centre de la science et de la technologie du bois de l'Université du Nouveau-Brunswick sur les produits du bois à valeur ajoutée.



### 3) Une plus grande activité économique au Canada atlantique grâce à des politiques nationales adaptées aux besoins de la région.



## G. Politiques, défense des intérêts et coordination

### Objectif

Coordination de l'action des principaux intervenants au niveau de l'établissement d'un cadre stratégique contemporain pour le développement économique qui entraînera une augmentation de la productivité et de la compétitivité.

### Attente : Résultats :

- ▶ Créer une base solide pour la concentration des intervenants économiques clés dans la région de l'Atlantique
  - En cours
- ▶ Créer une base crédible pour une stratégie de développement économique régional
  - Permanent
- ▶ Recueillir les renseignements nécessaires pour exploiter les possibilités stratégiques régionales
  - Permanent

## Réalisations

Les recherches stratégiques de l'APÉCA sur l'innovation, le commerce et les investissements, l'entrepreneuriat et le perfectionnement des compétences en affaires, le développement économique des collectivités et des secteurs industriels particuliers ont largement contribué à l'élaboration du Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique (PICA). Ces recherches, conjuguées avec une analyse permanente de la politique économique, ont également beaucoup contribué aux très nombreuses consultations des partenaires qui ont précédé le lancement du PICA.

Les projets de recherches stratégiques réalisés pendant l'année ont compris :

- Les rapports suivants : *Stratégie de renouvellement de la recherche postsecondaire au Canada atlantique; Tendances de la recherche postsecondaire au Canada*

composante Développement économique du PARPC a contribué au renouvellement dans certains secteurs. Le centre d'aéropatiale à Gander, la création de centres téléphoniques dans diverses collectivités urbaines et de nouvelles entreprises de fabrication à petite échelle dans la province sont les signes les plus évidents de croissance.

En Nouvelle-Écosse, trois comités consultatifs communautaires ont été mis sur pied pour fournir des données et des conseils de la base sur la composante Développement économique du PARPC. Les comités ont été créés dans les régions suivantes :

- ▶ Sud-ouest : comités de Digby, de Yarmouth et de Shelburne;
- ▶ Côte sud : comités de Queens et de Lunenburg et ouest du comté de Halifax;
- ▶ Nord-est : est du comté de Halifax, et comté de Guysborough et d'Antigonish.

Les comités sont constitués de représentants de la collectivité qui s'occupent de développement, de personnel ou de bénévoles d'organismes partenaires du CED, notamment les Administrations de développement régional et les CLDE, et du personnel régional des ministères connexes.



Pendant l'exercice 2000-2001, les corporations locales de développement économique (CLDE) ont consenti plus de 1 100 prêts, totalisant 29 millions de dollars, pour le démarrage et l'expansion d'entreprises. On prévoit que ces prêts créeront ou préserveront plus de 2 400 emplois. Cette estimation est ajustée en fonction de l'effet d'accroissement et des répercussions sur les emplois indirects et induits. Pendant cette période, les CLDE ont répondu à plus de 11 000 demandes de renseignements et demandes de counselling. Au cours de la dernière année, l'Agence a versé 13,1 millions de dollars au réseau des CLDE de la région de l'Atlantique pour le financement de leurs activités et les fonds d'investissement.

**Objectif**  
Autodéveloppement des collectivités et création d'emplois de rechange dans les régions touchées par la fermeture de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (Programme d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes - PARPC).

Attente :	
• Accroître le leadership dans les collectivités dans des domaines liés au développement économique	• Terre-Neuve a tenu six ateliers conçus pour renforcer les liens entre les dirigeants municipaux et régionaux du développement économique et la compréhension entre les gens d'affaires et l'administration municipale et fournir les outils pour aider les dirigeants municipaux dans leurs efforts en faveur d'un développement économique durable dans leur municipalité.
	• En vertu de la composante Développement économique du PARPC à Terre-Neuve, appui de 169 projets totalisant 32,9 millions de dollars d'aide.
• Promouvoir les PME durables et la création d'emplois dans des domaines autres que la pêche et les métiers de transformation traditionnels	• En Nouvelle-Ecosse, appui de 45 projets totalisant 4,5 millions de dollars d'aide.
	• Création d'un fonds communautaire d'investissement
100 demandes totalisant 3,3 millions de dollars d'aide et la création et le maintien de 329 emplois.	

Les enjeux du développement économique des collectivités de Terre-Neuve demeurent énormes en raison des effets persistants de l'effondrement de la pêche du poisson de fond et du départ des jeunes. L'encouragement soutenu au développement touristique et plus récemment, au développement diversifié des pêches par l'entremise de la

des principaux partenaires, notamment les chefs autochtones, les agents de développement économique, les agents et les organisations des ressources humaines, des représentants fédéraux et provinciaux et d'autres parties intéressées. Grâce à ce processus, des initiatives d'orientation et des partenaires de financement ont été ciblés pour encourager la mise en valeur du potentiel des collectivités, l'éducation et la formation, de façon à développer les compétences essentielles à l'autonomie individuelle et communautaire, de même qu'à assurer le développement économique de la population autochtone du Nouveau-Brunswick.

Le bureau de l'Agence à l'Île-du-Prince-Édouard a travaillé avec la Première nation Lennox à l'élaboration de projets spécifiques qui amélioreraient la situation économique de la collectivité, tout en favorisant la culture et l'histoire des Acadiens et du peuple mi'kmaq.

L'APECA en Nouvelle-Écosse a amélioré sa capacité de service en embauchant deux agents d'affaires qui offrent un service élargi à 15 localités de la partie continentale de la Nouvelle-Écosse. Ces derniers offrent une gamme complète de services de l'APECA, notamment le Programme de développement des entreprises, le Programme d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes et le Fonds d'investissement stratégique.

Le réseau de bureaux de district de l'APECA au Nouveau-Brunswick continue d'offrir une gamme complète de services de l'APECA aux PME et aux collectivités du Nouveau-Brunswick. L'APECA a, par exemple, activement participé au comité directeur du Plan d'action du premier ministre du Nouveau-Brunswick pour la péninsule acadienne de même qu'aux comités de travail qui élaborent et mettent en œuvre des projets de diversification et de développement pour la région.

L'APECA à Terre-Neuve s'est faite plus présente dans l'île avec l'ajout de deux nouveaux bureaux, l'un à Gander et l'autre à Clarenville.

## Objectif

Augmentation du nombre de prêts et d'emplois en découlant créés et préservés dans les régions rurales grâce aux services de counselling et de financement fournis aux PME par les CLDE.

## Attente :

## Résultats :

- 1 250 prêts et emplois connexes
- 89 % de l'objectif atteint
- Environ 8 000 demandes de renseignements et séances de consultation pendant l'exercice 2000-2001

**Objectif**  
 Elargissement de l'accès aux services gouvernementaux aux entreprises (financement, counselling et information).

<b>Attente :</b>	
<p>Augmenter le nombre de services/programmes du gouvernement accessibles localement, en particulier dans les régions rurales et les collectivités autochtones</p>	<p>• En cours</p>

**Réalisations**

L'APECA a poursuivi ses efforts pour établir des réseaux d'information avec les collectivités autochtones et les organismes de développement économique régional. Le réseau des services aux entreprises autochtones a été mis en œuvre dans 35 collectivités de la région de l'Atlantique (16 au Nouveau-Brunswick, 15 en Nouvelle-Écosse, trois à l'Île-du-Prince-Édouard et une à Terre-Neuve). L'Agence a consacré jusqu'à maintenant 374 000 \$ à ce projet. De plus, les centres de services aux entreprises de la région de l'Atlantique ont élargi leur réseau de régionalisation et comptent 48 autres sites dans les collectivités rurales.

Le comité tripartite de développement économique en Nouvelle-Écosse a été mis sur pied et il s'est vu confier par les chefs de la Nouvelle-Écosse et les représentants des gouvernements fédéral et provinciaux le mandat d'améliorer la durabilité économique des Premières nations en Nouvelle-Écosse. Le comité travaille en étroite collaboration avec le réseau des agents de développement économique de la Nouvelle-Écosse qui travaillent avec les Premières nations sur les questions prioritaires du développement économique; il s'est avéré un cercle efficace de dialogue sur les problèmes et de création de partenariats pour améliorer le développement économique autochtone. On a comblé le besoin d'un mécanisme de financement stratégique et souple pour la participation à des projets présentés au comité de développement économique avec l'implantation du Fonds de développement économique des Premières nations. Créé à l'automne 2000, avec un budget de 150 000 \$, ce fonds permettra de mettre en œuvre des projets qui amélioreront les possibilités d'emploi, le développement des entreprises ou la planification économique, et la mise en valeur des collectivités.

L'APECA au Nouveau-Brunswick partage la présidence de l'Initiative conjointe de développement économique, processus tripartite mis en œuvre par les collectivités autochtones, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux afin de définir et d'encourager des projets qui stimulent le développement économique dans les collectivités autochtones. L'APECA s'est efforcée d'assurer une participation active



## 2) Des possibilités économiques pour les régions rurales du Canada atlantique grâce au développement économique des collectivités.



### F. Développement économique des collectivités

#### Objectif

Appui fourni aux collectivités rurales au niveau de l'élaboration et de la mise en œuvre de plans stratégiques et opérationnels destinés à créer des collectivités autosuffisantes, économiquement viables.

#### Attente : Résultats :

- Accroître l'utilisation des plans de
- En cours
- collectivités intégrées

#### Réalisations

L'Agence a poursuivi ses partenariats avec les organismes de développement économique régional dans toute la région de l'Atlantique. Un volet important de ces partenariats est l'élaboration, la tenue à jour et la coordination de plans de développement économique pour les collectivités qu'ils représentent. L'APFCA a terminé une évaluation de ces plans et travaille actuellement avec les organismes à la mise en œuvre des améliorations proposées.<sup>17</sup>

Au Nouveau-Brunswick, la collaboration avec les commissions économiques régionales et la Province a donné lieu à la mise en œuvre de 13 plans intégrés de mise en valeur des collectivités qui comprennent des produits livrables mesurables précis. Ces plans de travail tiennent entièrement compte des priorités de l'APFCA, de même que de celles des autres partenaires.

<sup>17</sup> Collins Management Consulting & Research Ltd., Plan d'examen de l'APFCA en matière de développement des collectivités, 24 février 2000.

- Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) qui présentait d'importants avantages économiques pour la Nouvelle-Écosse. Il s'agit du système de prédiction du milieu marin (MEPS) de l'Université Dalhousie, qui améliorera la capacité de prévoir les changements physiques, chimiques et biologiques du milieu marin et d'évaluer les répercussions des changements climatiques et de l'exploitation côtière. Des projets de la FCI ont également été appuyés à Terre-Neuve, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard en vertu d'ententes fédérales-provinciales.
- Le projet TARA (Telecom Applications Research Alliance) de la Nouvelle-Écosse a obtenu une aide du Programme de développement des entreprises pour son installation unique qui allie du matériel de pointe pour la recherche-développement en télécommunications avec des fonds de capitaux de démarrage et des ressources en mentorat auprès des entreprises. Trois nouveaux partenariats d'investissement ont été amorcés par cette organisation.
  - Le Centre canadien des communications maritimes (CCCM) et la Geological Survey d'Iran ont ratifié un contrat et travaillent à la conclusion d'un protocole d'entente à long terme sur la prestation permanente de services. Le CCCM, Ocean Consulting Inc., United Kingdom Marine Test Facilities et New South Alliance ont signé une entente pour chercher ensemble des travaux contractuels de conception et de mise à l'essai de navires.
  - Génomique Atlantique a obtenu 9,57 millions de dollars en financement sur trois ans et demi. Ainsi, Génomique Atlantique appuiera deux projets de recherche génomique à grande échelle et un laboratoire de séquençage de l'ADN, en collaboration avec le laboratoire actuel de l'Institut des biosciences marines du Conseil national de recherches. L'Université Memorial de Terre-Neuve, l'Université Dalhousie et l'Université du Nouveau-Brunswick sont également des intervenants importants.



L'APECA a participé avec ses partenaires provinciaux et universitaires de recherche à l'octroi de fonds de jumelage en vertu de l'Entente Canada - Nouvelle-Écosse sur la diversification économique pour aider six projets de la

- Le centre d'océanographie de l'Université Memorial, le Conseil national de recherches, le ministère des Pêches et des Océans, le centre Huntsman du Nouveau-Brunswick et d'autres ont créé un Centre d'excellence en aquaculture des poissons appelé « AquaNet ». AquaNet a conclu des partenariats industriels avec LoTech Marine Technologies, Nav Group, Long Island Resources, Aqua Bounty Canada Inc. et A/F Protein Canada Inc.
- L'APECA a participé avec ses partenaires provinciaux et universitaires de recherche à l'octroi de fonds de jumelage en vertu de l'Entente Canada - Nouvelle-Écosse sur la diversification économique pour aider six projets de la
- Le centre des ressources marines et aquatiques, créé au Collège vétérinaire de l'Atlantique du campus de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, permet aux scientifiques d'effectuer de la recherche fondamentale et appliquée qui fera de l'Université un chef de file en recherche aquatique et sur la santé des poissons. Le Centre rendra l'Université apte à réagir aux nouvelles maladies infectieuses qui se déclarent dans les piscicultures régionales, nationales et internationales.

Pendant l'exercice 2000-2001, l'Agence a continué à renforcer la capacité d'innovation dans la région de l'Atlantique. Plus de 30 nouveaux partenariats en recherche-développement et en commercialisation des technologies ont été créés. En voici des exemples :

## Réalisations

Attente :	Résultats :
<ul style="list-style-type: none"><li>Créer de nouveaux partenariats pour élaborer et commercialiser la technologie (20 par année)</li><li>Commercialiser de nouveaux produits et processus</li><li>Augmenter le nombre de techniciens spécialisés/améliorer la gestion de la technologie dans les PME, augmenter la capacité technique et la R-D</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Objectif dépassé. 32 nouveaux partenariats.</li><li>• 55 projets ont reçu 11 millions de dollars d'aide.</li><li>• Séminaires en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick sur le lancement fructueux de nouveaux produits dans le secteur de la recherche et la commercialisation des nouveaux produits; 75 personnes ont participé, et quatre PME ont mis en œuvre le processus en Nouvelle-Écosse.</li><li>• En Nouvelle-Écosse, séminaire sur l'innovation en agroalimentaire auquel 70 personnes ont participé.</li><li>• Aide consentie à dix entreprises pour embaucher des stagiaires en technologie dans le cadre de l'Entente Canada - Terre-Neuve sur le développement économique général.</li></ul>

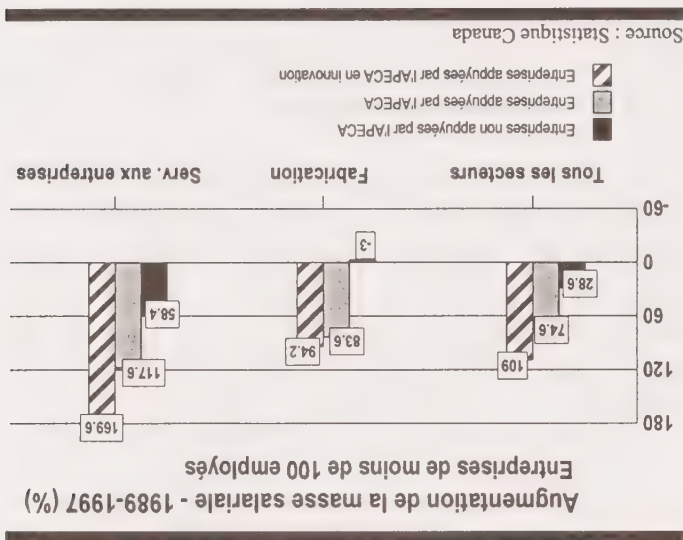
## E. Innovation

### Objectif

Mise au point et commercialisation de nouvelles technologies; amélioration des compétences en technologie et croissance des secteurs stratégiques.

Comme on l'indique à la page 12, le soutien de l'APECA pour l'innovation ainsi que pour l'élaboration et la commercialisation de nouveaux produits et processus a contribué à améliorer la productivité et la compétitivité des PME de l'Atlantique. Cet accroissement de la productivité a fait augmenter les revenus gagnés en permettant aux entreprises de l'Atlantique d'embaucher un plus grand nombre d'employés, plus spécialisés et mieux rémunérés. Les répercussions des programmes de l'APECA se reflètent dans l'examen de la croissance des masses salariales des entreprises de moins de 100 employés, pendant la période de 1989 à 1997. Ces entreprises représentent 93 % de toutes les entreprises appuyées par l'APECA. Dans l'ensemble des secteurs, les entreprises appuyées dans leurs projets d'innovation ont eu un taux de croissance de la masse salariale trois fois supérieur à celui des entreprises qui n'ont pas reçu d'aide.

De même, dans le secteur des services aux entreprises qui comprend des secteurs stratégiques clés comme l'informatique et les services connexes du secteur des technologies de l'information, les sciences environnementales, le génie maritime et l'océanographie, la croissance de la masse salariale des clients de l'APECA a presque triple celle des entreprises qui n'ont reçu aucune aide.



## Réalisations

Pro-Motion 2000 était une initiative

mixte du Partenariat du tourisme du

Canada atlantique et de la Commission

canadienne du tourisme dans la région de

l'Atlantique. Pro-Motion avait pour but

d'informer les agents de voyage de villes

ciblées des États-Unis des produits et des

expériences touristiques offerts au

Canada atlantique et de les inciter à

promouvoir la région comme destination

touristique viable. L'initiative a été

perçue comme un nouveau moyen de

mieux faire connaître les produits

touristiques du Canada atlantique et

stimuler l'intérêt à leur égard. Au total,

Pro-Motion 2000 a attiré 75 exploitants

touristiques et 1 400 agents de voyage de

la région de l'Atlantique. La recherche réalisée avant et après Pro-Motion 2000 a

révélé que les agents de voyage qui y avaient participé connaissaient mieux le Canada

atlantique et étaient plus susceptibles de promouvoir la région comme destination

touristique intéressante que les agents de voyage qui n'y avaient pas participé.<sup>15</sup>

En mars 2000, l'APECA a renouvelé son Partenariat du tourisme du Canada atlantique

pour une durée de trois ans avec les quatre associations provinciales de l'industrie

touristique et les gouvernements provinciaux de la région. Les campagnes médias à

l'intention des consommateurs en 2000 se sont fondées sur la connaissance de la

marque de commerce établie par les partenaires provinciaux dans les régions de la

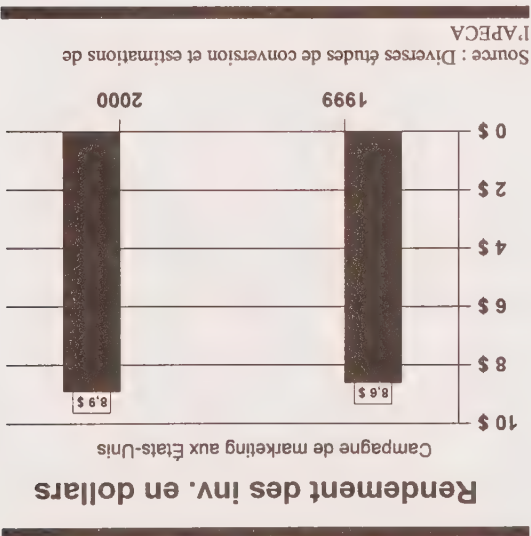
Nouvelle-Angleterre et des États du centre du littoral de l'Atlantique aux États-Unis.

Le rendement des investissements a atteint 4 % de plus et les répercussions

économiques, 9,9 % de plus que les chiffres pondérés de 1999.<sup>16</sup>

<sup>15</sup> Corporate Research Associates, 2000 Pre - Post Promotion Study, mars 2000.

<sup>16</sup> Les indicateurs du rendement des investissements de 1999 et des années antérieures, indiqués dans le Rapport sur le rendement de l'Agence pour la période se terminant le 31 mars 2000, ont été ajustés pour obtenir une base commune avec les indicateurs de 2000.





- 14 Gardner Pinfold Consulting Economists Limited, *Best Practices for Sustainable Tourism Communities in Atlantic Canada*, avril 2000.
- 13 Economic Planning Group of Canada, *Tourism Business Success Models*, avril 2000.

Attente :	Résultats :
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaborer des critères de détermination des produits touristiques de forte productivité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Résultat presque atteint</i> Critères élaborés.<sup>13</sup> Des consultations fédérales-provinciales ont été organisées dans l'ensemble de la région sur les politiques qui soulignent l'importance des investissements dans les produits de forte productivité et de la coordination des approches du développement touristique régional.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaborer des critères permettant de déterminer et de classer par ordre d'importance les principaux attributs des collectivités touristiques durables</li> <li>• Améliorer les lignes directrices sur les pratiques exemplaires en tourisme durable à l'échelle des collectivités</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Résultat presque atteint</i> On a défini les caractéristiques essentielles du tourisme durable à l'échelle des collectivités.<sup>14</sup> Un programme d'études sur les pratiques exemplaires des collectivités touristiques modèles a été élaboré et mis à l'essai à l'automne 2000. Le modèle a été mis en œuvre dans quatre collectivités à la fin de 2000. Le programme vise à intéresser de 20 à 30 collectivités au cours des deux ou trois prochaines années. Trente-quatre entreprises du secteur privé et 13 organisations de marketing de destinations ont participé à sept missions sur les pratiques exemplaires.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organiser d'autres missions et ateliers sur les pratiques exemplaires dans les collectivités de la région de l'Atlantique afin d'adopter les principes des pratiques exemplaires</li> <li>• Obtenir un rendement des investissements de 10 \$ par dollar investi dans les campagnes médiatiques et des répercussions économiques de 21 millions de dollars de la campagne de marketing auprès des consommateurs en 2000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Résultat presque atteint</i> Le rendement des investissements de la campagne média à l'intention des consommateurs en 2000 s'est élevé à 8,95 \$ par dollar investi. Les répercussions économiques directes mesurables se sont élevées à 18,8 millions de dollars.</li> </ul>

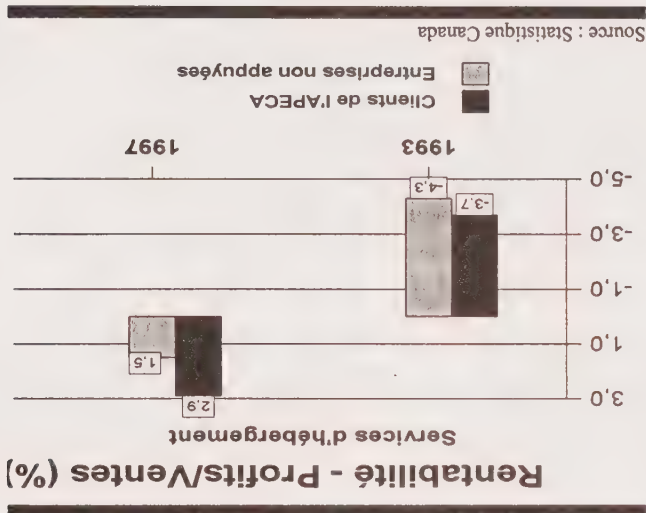
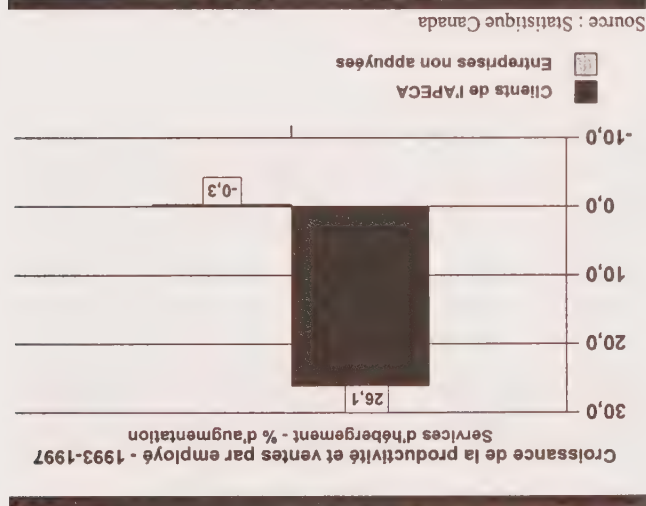
## D. Tourisme

### Objectif

Accroissement de la rentabilité, des investissements et des salaires dans le secteur du tourisme

L'APECA contribue à l'accroissement de la compétitivité, car les entreprises appuyées par l'APECA tendent à dépasser celles qui ne reçoivent pas d'aide. De 1993 à 1997, les ventes par employé des entreprises appuyées par l'APECA dans le secteur de l'hébergement ont augmenté de 26,1 %, par comparaison avec une légère diminution de 0,3 % pour les entreprises non aidées de la région de l'Atlantique.

La croissance supérieure de la productivité des entreprises appuyées par l'APECA, par comparaison avec celles qui ne l'ont pas été, contribue à une rentabilité quelque peu supérieure. Cette tendance s'est manifestée pendant les périodes de faible croissance de l'économie au début des années 1990 et plus récemment, en 1997, lorsque les profits des entreprises appuyées par l'APECA dans le secteur de l'hébergement se sont établis à 2,9 % des ventes, par comparaison avec 1,5 % pour les autres.





Des réunions ont eu lieu au cours du dernier exercice avec certains des plus importants États des États-Unis. Les relations de travail de l'Agence avec Partenaires pour l'investissement au Canada ont permis de réaliser des investissements considérables dans des domaines comme la diffusion de l'information et de renseignements sur les investissements à des partenaires provinciaux de l'Agence et ont facilité la coordination de recherches, de campagnes d'investissement et de missions.

Des activités de promotion des investissements de l'Agence ont été intégrées aux missions commerciales de l'Équipe Canada atlantique à Boston et à Atlanta au cours du dernier exercice. Plus de 200 entreprises et sociétés de placement dans le secteur des technologies de l'information du Sud-Est des États-Unis ont participé à l'une des activités organisées pendant la mission à Atlanta en mai 2001 et ont rencontré une délégation de plus de 20 entreprises de la région de l'Atlantique.

Un programme de visites de familiarisation dans l'Atlantique à l'intention des spécialistes de la sélection de sites et des rédacteurs en chef de journaux américains a été mis sur pied en collaboration avec les gouvernements provinciaux. Les critères et les lignes directrices de mise en œuvre du programme ont été élaborés pour encourager des spécialistes de la sélection de sites d'investissement et des rédacteurs de publications sur les placements des États-Unis à visiter la région de l'Atlantique.

Programme a commencé en septembre 2000 et s'est terminé par une mission commerciale à Boston en février 2001. L'APECA a fourni un financement d'environ 1 00 000 \$ pour la mission commerciale à Boston. Les résultats ont été très encourageants et 11 des 22 entreprises ont indiqué qu'elles avaient soit obtenu de nouveaux marchés d'exportation, soit accru leurs ventes sur des marchés d'exportation existants. En tout, 22 entreprises et 74 étudiants ont participé à ces activités.

Objectif		Accroissement des investissements étrangers directs (IED) dans la région de l'Atlantique	
Attente :		Résultats :	
<ul style="list-style-type: none"> <li> <div> <div></div> <div>Renseignements et perspectives</div> </div> </li> <li> <div> <div></div> <div>d'investissement pour les entreprises</div> </div> </li> <li> <div> <div></div> <div>Augmenter le nombre de projets d'investissement dans l'ensemble de la région de l'Atlantique</div> </div> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>En cours</li> <li>En cours</li> <li>En cours</li> </ul>		

## Réalisations

L'Agence, en collaboration avec Partenaires pour l'investissement au Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, a financé le projet d'investissement de six millions de dollars, « Campagne d'image de marque du Canada ». Le projet, qui était axé sur des investisseurs de Boston et de Dallas, visait à mettre en place une « campagne d'image de marque du Canada » efficace aux États-Unis en déterminant comment les investisseurs perçoivent l'économie canadienne. Un sondage effectué auprès de plus de 135 sociétés, de spécialistes des services de banque d'investissement et de spécialistes de la sélection de sites a été effectué en avril 2001. La « Campagne d'image de marque du Canada » doit être lancée à l'automne 2001.

Le comité de coordination des investissements au Canada atlantique, dont font partie les fonctionnaire qui s'occupent des investissements pour les gouvernements provinciaux de la région de l'Atlantique, a organisé une mission avec l'International Development Research Council (IDRC) à Orlando, en janvier 2000, au cours de laquelle l'APECA et les provinces de l'Atlantique ont organisé une réception pour plus de 1 400 invités. Les conférences de l'IDRC sont reconnues comme les plus importantes conférences sur les investissements aux États-Unis. Des spécialistes de la sélection de sites et des agents immobiliers d'entreprise y ont également participé.

Les clients du Programme de développement des entreprises qui exportent pour la première fois ont également souligné le rôle clé de l'APECA dans leurs activités. Un suivi auprès des clients du PDE, ciblés en 1998 et en 1999 comme nouveaux exportateurs, a indiqué que 82 % de ces clients exportent toujours avec succès après trois ou quatre ans<sup>11</sup>. Seulement la moitié environ des nouveaux exportateurs canadiens continuent à exporter sur une période de trois à quatre ans.<sup>12</sup>

En ce qui concerne la formation, le bureau de l'Agence au Nouveau-Brunswick a organisé plus de 76 consultations commerciales individuelles et dix séances de sensibilisation au commerce à l'intention d'exportateurs potentiels. À Terre-Neuve, l'APECA a parrainé des séminaires sur les exportations en six endroits de la région et plus de 100 exportateurs potentiels y ont participé. En outre, plus de 200 trousseaux d'information sur les programmes et services d'exportation ont été distribués à des associations industrielles, à des conseils de zone et à des agents locaux de développement économiquement.

Deux missions d'Équipe Canada ont été organisées en Nouvelle-Angleterre. La mission de mai 2000, dirigée par le premier ministre, a été très fructueuse et plus de 60 entreprises de l'Atlantique y ont participé. Plus de 2,3 millions de dollars de ventes à court terme ont été réalisées par suite de cette mission. En outre, 27,3 millions de dollars de ventes au total sont prévus d'ici trois ans. La mission de février 2001 à Boston, dirigée par le ministre de l'APECA, a donné lieu à des ventes à court terme de 1,9 million de dollars et 37 entreprises y ont participé.

En Nouvelle-Ecosse, des ventes totalisant 2,6 millions de dollars ont été réalisées par suite d'une série de projets commerciaux comme des conférences et des missions organisées sous l'égide de la mesure du Commerce des technologies environnementales. Un groupe de constructeurs de bateaux de l'Île-du-Prince-Édouard, constitué par l'APECA, a participé à la Fish Expo and Work Boat Atlantic au Rhode Island, ce qui a entraîné la conclusion de plus de 400 000 \$ de ventes immédiates et à moyen terme.

Le Programme de partenariat sur l'exportation, dirigé par l'APECA au Nouveau-Brunswick, en partenariat avec trois universités, d'autres entreprises et Industrie Canada, cherche à promouvoir les entreprises de la région de l'Atlantique sur le marché international et à jumeler des étudiants du baccalauréat ou de la maîtrise à des entreprises afin de développer les exportations. Le Programme a fourni aux entreprises des plans de marketing de base réalisés en collaboration avec les étudiants. Le

<sup>11</sup> Statistique Canada, *Profil des exportateurs canadiens, 1993-1997*, août 2000.

<sup>12</sup> APECA, *Follow-up Survey of BDP Supported First-Time Exporters - Summer 2001*, août 2001.



En Nouvelle-Écosse, l'APECA a appuyé le Réseau des entrepreneurs handicapés et lui a ainsi permis de constituer des sections, d'offrir des ateliers sur l'entrepreneurship, d'organiser des activités mensuelles de réseautage, d'exploiter un bureau du Centre de services aux entreprises Canada/Nouvelle-Écosse et de donner des conseils, des consultations, de l'information et d'autres services à plus de 300 clients.

## C. Commerce et investissement

### Objectif

Augmentation du nombre de PME engagées dans une activité d'exportation; accroissement du nombre de PME prêtes à exporter; accroissement des ventes des exportateurs actuels et sur un ensemble diversifié de marchés.

Attente :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter le nombre d'exportateurs potentiels disposés à exporter et à acquérir les compétences de base nécessaires (50 par année)</li> <li>Augmenter le nombre de nouveaux exportateurs (80 par année)</li> <li>Doter les exportateurs actuels de l'information et des compétences nécessaires (50 par année)</li> <li>Aider les exportateurs actuels à trouver de nouveaux marchés d'exportation (40 par année)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Objectif réalisé</li> <li>Objectif dépassé, 250 exportateurs actuels</li> <li>Objectif dépassé 45 exportateurs actuels ont trouvé de nouveaux marchés</li> </ul>
Résultats :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter le nombre d'exportateurs potentiels disposés à exporter et à acquérir les compétences de base nécessaires (50 par année)</li> <li>Augmenter le nombre de nouveaux exportateurs (80 par année)</li> <li>Doter les exportateurs actuels de l'information et des compétences nécessaires (50 par année)</li> <li>Aider les exportateurs actuels à trouver de nouveaux marchés d'exportation (40 par année)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Objectif réalisé</li> <li>Objectif dépassé, 250 exportateurs actuels</li> <li>Objectif dépassé 45 exportateurs actuels ont trouvé de nouveaux marchés</li> </ul>

### Réalisations

L'appui obtenu dans le cadre de l'Entente de COOPERATION Canada-provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur a permis à 37 entreprises d'exporter dans de nouveaux marchés. En outre, 20 % des exportateurs actuels et 48 % des nouveaux exportateurs ciblés dans l'enquête de l'Entente exportent aux États-Unis.<sup>10</sup>

<sup>10</sup> APECA, *Survey of IBDA Projects*, octobre 2000.

## Réalisations

On a implanté avec succès au Nouveau-Brunswick une base de données en ligne sur la formation de gestion qui renseigne sur les produits et services de formation et qui comprend en outre un outil personnalisé de diagnostic sur les besoins de formation.

Au Nouveau-Brunswick, 700 entreprises ont suivi les séances de formation parrainées par l'APÉCA pour améliorer leurs compétences en gestion des affaires. Ce nombre représente une augmentation considérable du nombre prévu d'environ 400 entreprises. En outre, les séances de sensibilisation au commerce électronique qui se sont tenues dans 13 collectivités de

l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse ont attiré 500 participants. L'APÉCA a versé au total 232 500 \$ pour ces projets. L'APÉCA à Terre-Neuve a appuyé l'Organisation des entrepreneurs de Terre-Neuve et du Labrador qui a aidé plus de 300 entrepreneurs, contribué au lancement ou à la croissance de 100 entreprises et à la création de 136 emplois. La contribution de l'APÉCA s'est élevée à 450 000 \$.

*Une utilisatrice des services de l'Organisation exprime ainsi son appréciation : « l'Organisation touche de nombreuses entrepreneurs de toute la province et a fait sa place dans le développement économique régional de Terre-Neuve et du Labrador ». Sharon Kean, Bread Basket Bakery/Café, Labrador*

Amélioration des compétences en gestion des propriétaires-exploitants de PME

### Objectif

#### Attente : Résultats :

- Accroître l'utilisation des produits de formation en gestion
- Résultats positifs, comme en témoigne la demande exceptionnelle élevée d'ateliers de formation
- En cours. Un comité panatlantique de l'APÉCA s'est vu confier le mandat d'élaborer et de coordonner des activités liées aux compétences en affaires.
- Améliorer la coordination des activités de perfectionnement des compétences dans la région, en partenariat avec les gouvernements provinciaux, les associations industrielles et d'autres



<sup>9</sup> GHK Associates, *Evaluation of the Youth Ventures Program Final Report*, octobre 2000

Dans le cadre de son engagement de tenir un forum des jeunes entrepreneurs, l'APECA a appuyé « L'Esprit d'entrepreneurs », conférence qui a attiré quelque 700 personnes. L'aide de l'APECA pour cette conférence a totalisé 203 000 \$.

Le Programme de capital d'entreprise pour les jeunes de Terre-Neuve, qui vise à développer les compétences entrepreneuriales des jeunes de la province en appuyant les entreprises estivales lancées par des étudiants, a été mis en œuvre en 20 endroits et 390 jeunes y ont participé. L'aide financière de l'APECA s'est chiffrée à 290 500 \$. Une évaluation indépendante a conclu que « le soutien en faveur du programme a été presque unanime. Tous les intervenants qui ont directement participé au Programme de capital d'entreprise pour les jeunes ont sans exception été d'avis qu'il en valait beaucoup la peine. Il s'en dégage comme conclusion générale que le programme est l'un des programmes les plus fructueux du gouvernement depuis les dernières années ».<sup>9</sup>

L'APECA en Nouvelle-Écosse a appuyé le fonctionnement du réseau des centres « Open for Business » (Ouvert sur le monde des affaires). Ces centres ont attiré 2 600 nouveaux clients, ils ont participé à plus de 15 000 interventions auprès de clients à l'interne et ont joint plus de 35 000 personnes par des exposés, des ateliers, des séminaires, des visites, etc. Ces activités ont contribué au lancement de 165 nouvelles entreprises et à la création de 290 emplois à temps plein et à temps partiel. L'aide de l'APECA s'est élevée à 70 000 \$.

En Nouvelle-Écosse, un projet est actuellement en cours pour mettre sur pied une unité mobile de l'entrepreneurs qui servira plusieurs collectivités autochtones. On prévoit la mise en œuvre du projet en 2001-2002.

L'APECA au Nouveau-Brunswick a collaboré à la direction et à l'appui de la formation de techniciens de Microsoft chez les Autochtones de la réserve Tobique. Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a consenti une aide de 102 500 \$ à ce projet, soit 23 % environ du coût du programme. Cet effort pour encourager le développement économique des collectivités autochtones a permis l'emploi de 19 des 23 diplômés dans leur domaine technique.

# **Objectif** Participation à des programmes répondant à des besoins spéciaux en matière d'entrepreneursurship de groupes comme les Autochtones et les jeunes.

## **Attente : Résultats :**

- Mieux faire connaître l'entrepreneursurship comme choix de carrière chez les jeunes (d'ici 2002-2003)
- Octroyer 450 prêts à de jeunes entrepreneurs en 2000-2001
- 86 % de l'objectif atteint  
Le « Programme d'orientation et de capital d'appoint de Connexion Jeunes entrepreneurs » a versé 4,5 millions de dollars sous forme de 389 prêts, ce qui a entraîné la création de plus de 700 emplois (chiffre pondéré en fonction de l'effet d'accroissement et des répercussions des emplois indirects et induits).
- Résultats positifs à long terme. Le pourcentage de jeunes travailleurs indépendants dans la région de l'Atlantique est passé de 6,6 % en 1989 à 7,2 % en 1999.<sup>7</sup>

## **Réalisations**

Les jeunes de la région de l'Atlantique savent très bien que l'entrepreneursurship constitue un choix de carrière viable. La recherche indique que plus de la moitié de ces jeunes se voient à la tête de leur propre entreprise un jour.<sup>8</sup>

L'APECA a mené diverses activités pour promouvoir l'entrepreneursurship chez les jeunes de 15 à 29 ans. De jeunes entrepreneurs ont fait l'objet d'articles dans les journaux et de reportages à la télévision et à la radio par suite de ce projet. Entre autres activités connexes, citons une publication qui a présenté le profil de jeunes entrepreneurs, des capsules sur de jeunes entrepreneurs à l'émission télévisée Street Cents de la CBC et des capsules sur de jeunes entrepreneurs francophones à la télévision de Radio-Canada Atlantique et dans les stations communautaires de radio.

<sup>7</sup> Source : Enquête sur la population active.

<sup>8</sup> Corporate Research Associates Inc., *Étude de l'entrepreneursurship chez les jeunes de 15 à 19 ans de la région de l'Atlantique, 2001.*

appuyé un concours communautaire d'élaboration de plans d'entreprise à l'intention des étudiants des collèges de sept collectivités principalement rurales.

Grâce au programme des compétences en entrepreneuriat de l'Université Dalhousie et du Collège universitaire du Cap-Breton, et aux programmes offerts par le réseau des centres universitaires d'aide aux entreprises de la Nouvelle-Écosse, plus de 500 étudiants universitaires ont pu accroître leurs compétences en entrepreneuriat. L'APECA a versé 90 000 \$ en financement au programme des compétences en

entrepreneuriat.

À la suite de l'issue positive d'un projet pilote réalisé en 1999-2000, le Programme des écoles et du développement économique régional (PDER) de Terre-Neuve a obtenu l'aide de l'APECA en 2000-2001. L'intérêt pour ce programme, qui fait le lien entre les écoles et le développement économique des collectivités, s'est étendu aux autres provinces de l'Atlantique et à d'autres pays. Selon une évaluation indépendante du

programme pilote « alors que la plupart des écoles qui ont participé avaient, au départ, peu ou pas d'interaction [...] on a noté un niveau encourageant de participation à la collectivité, au monde des affaires et aux conseils de développement économique régional ».<sup>5</sup>

Pour Tobias Cromley, élève de 10<sup>e</sup> année d'une école combinée de la péninsule Great Northern, le projet en aquaculture du projet DERE à son école lui a donné espoir en l'avenir. « J'avais perdu tout espoir ici, mais je suis encouragé parce que j'ai appris dans ce programme et peut-être qu'un jour, je lancerai ma propre pisciculture de morue. »

La recherche indique qu'un jeune sur cinq de la région de l'Atlantique pourrait lancer une entreprise d'ici deux ans.<sup>6</sup> L'APECA continuera à nourrir cet intérêt et à multiplier auprès des jeunes les possibilités d'acquérir des compétences en affaires.

<sup>5</sup> William H. Spain, Ph. D., *Regional Economic Development and Schools: The Pilot Study Reports: Issues in Module Development*, mars 2001 (traduction libre de l'extrait).

<sup>6</sup> Corporate Research Associates Inc, *Sondage omnibus CRA 2001*, mai 2001.



L'APECA continue d'appuyer divers projets conçus pour faire connaître l'entrepreneurship aux étudiants de niveau secondaire et postsecondaire. Par exemple, comme il a été dit dans le Rapport sur le rendement de l'an dernier, les ministères provinciaux de l'Education ont estimé que les projets appuyés par l'APECA avaient permis à plus de la moitié de la population scolaire publique totale de se familiariser en classe avec le monde des affaires.

En outre, grâce à l'aide de l'APECA, les collèges de la région de l'Atlantique favorisent la création d'emplois et la richesse grâce à l'entrepreneurship. En 2000-2001, l'APECA a appuyé la formation de 165 enseignants de collèges communautaires sur l'enseignement et les pratiques de l'entrepreneurship. L'Agence a également

## Réalisations

<b>B. Entrepreneurship et perfectionnement des compétences en affaires</b>	
<b>Objectif</b> Accroissement des possibilités pour les gens de faire l'apprentissage du processus consistant à devenir un entrepreneur et à lancer une entreprise par l'éducation à l'entrepreneurship.	
<b>Attente :</b>	<b>Résultats :</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Accroître les possibilités pour la plupart des étudiants de suivre un programme sur l'entrepreneurship et les entreprises</li><li>▶ Accroître l'intention de créer une entreprise un jour » chez les élèves de la 12<sup>e</sup> année (d'ici 2002-2003)</li><li>• Bon progrès et le « degré d'intention de créer une entreprise » atteint des niveaux très élevés</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Objectif réalisé</li></ul>

propres investissements avait généré presque 3 dollars. Une enquête sur les portefeuilles actifs des fonds (à l'exclusion des radiations) a révélé qu'environ 350 emplois de plus au total avaient été créés grâce à ces investissements. Les ventes moyennes par entreprise dans laquelle les fonds ont investi sont passées de 215 000 dollars au moment de l'investissement à plus de un million de dollars en 2001. L'enquête a également révélé que 65 % des entreprises dans lesquelles les fonds avaient investi avaient atteint leurs objectifs, en grande partie grâce au capital de risque. Aucune n'a indiqué que le capital de risque n'avait eu aucune incidence sur l'atteinte de ses objectifs.

On prévoit que l'aide dont bénéficieraient les PME entraînera la création et le maintien de plus de 6 400 emplois. Cette estimation inclut uniquement les emplois liés à des projets ayant un effet d'accroissement.<sup>3</sup> Le chiffre inclut aussi cependant les emplois indirects et induits découlant des dépenses des entreprises aidées par l'APECA et leurs employés. Ces répercussions ont été estimées à l'aide du modèle de l'économie de l'Atlantique établi par le Conference Board du Canada.

L'aide commerciale est remboursable selon une période moyenne d'amortissement de cinq à sept ans. Les contributions remboursables en suspens totalisaient 371,5 millions de dollars le 31 mars 2001. Depuis la création du Programme en 1995 jusqu'au 31 mars 2001, l'Agence a perçu 78,2 millions de dollars des contributions remboursables.

Les dépenses des Services-conseils de l'APECA ont augmenté de 35 % et atteint 2,47 millions de dollars et des augmentations ont été enregistrées dans toutes les provinces. Les Services-conseils continuent de mettre l'accent sur la préparation de plans d'entreprise, mais il y a eu une augmentation remarquable dans d'autres domaines conformes aux priorités de l'APECA. L'APECA a participé à un plus grand nombre de projets dans les domaines de l'innovation et des exportations par exemple, en fournissant des services de mentor à de nouvelles entreprises relativement aux exportations.

Les résultats préliminaires d'un examen permanent de cinq fonds de capital de risque appuyés par l'APECA sont encourageants.<sup>4</sup> L'APECA a versé au total quelque 14 millions de dollars à ces fonds, dont des contributions pour les frais d'exploitation. Deux des fonds ont été particulièrement actifs, surtout dans des entreprises technologiques. Le capital de ces fonds vient en partie de l'APECA et d'autres sources publiques et privées. Le montant total investi par les fonds s'élève à environ 17 millions de dollars et la part de l'APECA dans ces investissements, à environ 5,3 millions de dollars. Ces investissements ont permis de trouver d'autres capitaux. Le fonds le plus considérable, ACF Equity Atlantic, a déclaré que chaque dollar de ses

<sup>3</sup> Le vérificateur général, dans son rapport de novembre 1995, au chapitre 18, définit l'effet d'accroissement comme suit : « on entend par besoin d'aide ou effet d'accroissement la probabilité qu'un projet ne serait pas mis en œuvre à la même échelle, au même moment et au même endroit, sans aide gouvernementale ». Des enquêtes menées par Statistique Canada auprès de clients de l'APECA ont révélé que 95 % des projets qui lui ont été soumis n'auraient pas pu se dérouler comme prévu. Une enquête de suivi de l'APECA sur des projets viables qu'on avait refusé d'appuyer a révélé que 91 % n'ont pas été mis à exécution comme on le prévoyait. La vérification intégrée de l'Agence effectuée en 1995 par le vérificateur général a révélé que dans 81 % des cas, on ne disposait pas des moyens qui auraient permis de réunir les fonds nécessaires à la réalisation des projets proposés. Aux fins de l'évaluation des répercussions sur l'emploi de ses programmes, l'Agence a utilisé un facteur modéré de création d'emplois additionnels de 67 %, ce qui signifie que seulement 67 % des emplois créés grâce à des projets ayant bénéficié de l'aide de l'APECA sont en réalité déclarés.

<sup>4</sup> Canmac Economics Ltd. *Venture Capital Firms Report*, juillet 2001.



1) Amélioration de la croissance et de la compétitivité des PME de l'Atlantique, et accroissement subséquent de la productivité, des revenus gagnés et du nombre d'emplois créés.



## A. Accès aux capitaux et à l'information

### Objectif

Création d'emplois et démarrage de nouvelles entreprises grâce à l'accès aux capitaux pour les PME de l'Atlantique

### Attente :

- Aider environ 1 000 PME de l'Atlantique à créer ou à maintenir des emplois
- Élargir les services-conseils
- Examiner et promouvoir les possibilités liées au capital de risque

- *Résultat atteint*
- *Résultat atteint*

### Résultats :

## Réalisations

Pendant l'exercice 2000-2001, 933 PME ont reçu de l'aide en vertu du Programme de développement des entreprises (PDE), ce qui a représenté au total 123,7 millions de dollars en aide autorisée.<sup>2</sup> De ce nombre, 110 étaient de nouvelles entreprises.

<sup>2</sup> Ce chiffre comprend 307 projets d'organismes sans but lucratif, notamment des groupes d'aide aux collectivités et des associations industrielles, qui offrent des services aux PME commerciales afin de les aider à améliorer leur compétitivité et l'emploi. L'Agence a récemment conclu, pendant l'exercice 2000-2001, que le nombre de PME commerciales constituait un point de repère plus pertinent. Pour cette raison, cet objectif a été ramené à 800 dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 de l'Agence.

technologies. Pour compléter le PICA, le Programme de développement des entreprises a été modifié de façon à offrir une plus grande aide financière aux PME qui doivent prendre des risques pour innover, acquérir les technologies de pointe fondées sur le savoir, et développer les exportations. Pour de plus amples renseignements sur le PICA, consultez le site Web de l'Agence à l'adresse [www.acoa-apeca.gc.ca](http://www.acoa-apeca.gc.ca).

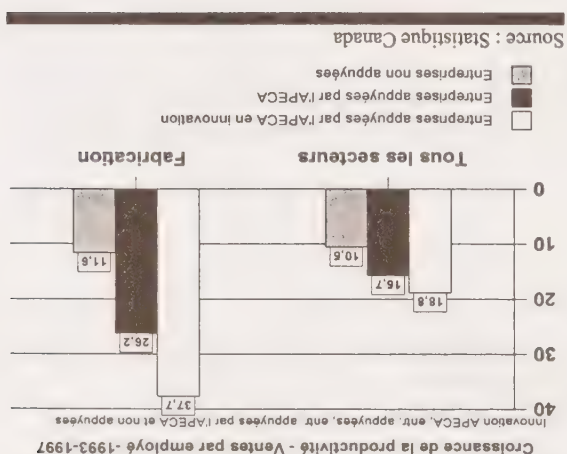
Le Fonds d'innovation de l'Atlantique (FIA), volet de 300 millions de dollars du PICA, vise à accroître la capacité de la région en recherche-développement de pointe et à contribuer à la création d'activités économiques fondées sur les nouvelles

Le volet commercial du PICA vise à renforcer le niveau des exportations de la région de l'Atlantique en aidant les PME à se lancer dans l'exportation et à élargir leurs activités dans ce domaine. Les investissements étrangers contribuent grandement à l'amélioration de la productivité et le PICA financera la mise en œuvre d'une nouvelle stratégie d'investissements étrangers. Un objectif important du volet de l'entrepreneurs et du perfectionnement des compétences en affaires est d'améliorer la capacité d'innovation et les compétences techniques des PME de la région de l'Atlantique.

Le Fonds d'investissement stratégique dans les collectivités (FISC), volet de 135 millions de dollars du PICA, visera les collectivités rurales et appuiera les projets stratégiques qui aideront les collectivités à adopter de nouvelles technologies, à améliorer la compétitivité de leur base industrielle, et à se doter de l'infrastructure qu'elles jugent essentielle à leur développement économique.

Le Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique (PICA) fera fond sur la réussite des programmes de l'APÉCA et offrira une aide supplémentaire pour appuyer la productivité et la compétitivité. Cette mesure quinquennale de 700 millions de dollars prévoit un mélange équilibré d'investissements stratégiques et de projets qui aideront la région de l'Atlantique à innover et à soutenir la concurrence dans l'économie mondiale du savoir. Le PICA définit clairement des priorités dans les domaines de l'innovation, du développement économique des collectivités, de l'entrepreneurs, du commerce et des investissements.

innover a dépassé celle des entreprises qui n'en ont reçu aucune. Dans le secteur de la fabrication, qui représente près de la moitié des clients de l'APÉCA en innovation, le taux de croissance de la productivité des entreprises d'innovation qui ont reçu une aide est plus que le triple du taux de croissance des autres entreprises. L'importance de l'aide apportée à l'innovation se reflète aussi dans le fait que la croissance de la productivité des clients qui ont reçu de l'aide en innovation a également dépassé celle des clients de l'APÉCA en général.



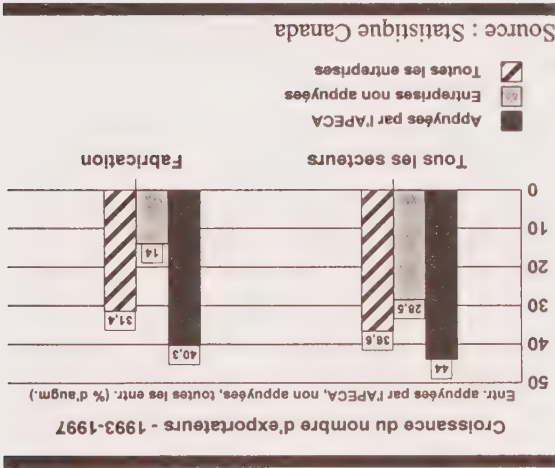
<sup>1</sup> L'annexe D traite des données et des techniques utilisées dans les comparaisons.

Les efforts de l'APECA pour appuyer l'innovation dans les PME de l'Atlantique ont porté fruit. La croissance de la productivité des entreprises qui ont reçu de l'aide pour innover a augmenté de 11,6 %. Une comparaison de la croissance de toutes les entreprises et de celle des entreprises qui n'ont reçu aucune aide, indication de la contribution des programmes de l'APECA à la croissance de la productivité, montre que le taux de croissance de l'ensemble des entreprises était de 10 % supérieur à celui des entreprises qui n'avaient reçu aucune aide.

Dans le secteur de la fabrication, sur lequel sont axés les programmes de l'APECA, le taux de croissance de la productivité a été de 60 % supérieur pour toutes les entreprises, par comparaison avec celles qui n'ont reçu aucune aide.

La valeur totale des exportations de la région de l'Atlantique s'est accrue de 54,4 % entre 1993 et 1997, taux de croissance comparable à celui de 58,1 % du Canada dans son ensemble. Ce rendement s'explique cependant par le fait que les exportateurs en place ont réussi à multiplier les ventes, car la croissance du nombre d'exportateurs de la région de l'Atlantique n'a pas correspondu à celle du Canada dans son ensemble.

Sans l'aide des programmes de l'APECA, la croissance du nombre des exportateurs au Canada atlantique aurait cependant été encore plus faible. L'augmentation du nombre d'exportateurs, si on compare toutes les entreprises à la croissance des entreprises qui n'ont reçu aucune aide, donne une idée de la contribution de l'APECA. La comparaison avec toutes les entreprises montre que l'augmentation du nombre d'exportateurs a dépassé celle des entreprises qui n'ont reçu aucune aide d'environ 30 % dans tous les secteurs et de 125 % dans le secteur de la fabrication.





## Partie III - Réalisations sur le plan du rendement

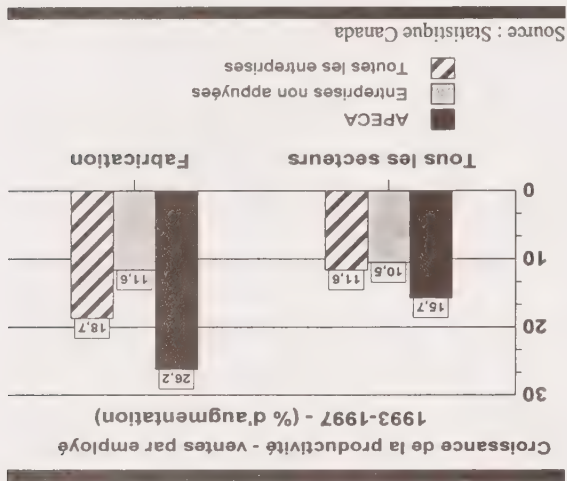


### Réalisations relatives au développement économique

L'économie de l'Atlantique a enregistré une bonne croissance à la suite de la récession du début des années 1990 et passe maintenant d'une économie fondée sur les ressources à une économie de plus en plus fondée sur les nouvelles technologies novatrices. En aidant la région de l'Atlantique à résoudre les problèmes que posent le taux de chômage supérieur, les niveaux inférieurs de la productivité générale et les dépenses plus faibles par habitant en recherche-développement qu'ailleurs au pays, les programmes de l'APECA ont contribué à la croissance de la productivité, des exportations et de l'innovation.

De 1993 à 1997, la croissance globale de la productivité au Canada atlantique n'a pas suivi le rythme des gains nationaux. La productivité du travail dans la région de l'Atlantique représentait 84,3 % du niveau national en 1997, en baisse par rapport aux 87,1 % de 1993. Les gains de la productivité du travail dans le secteur de la fabrication dans la région ont toutefois dépassé ceux du Canada au cours de la même période. Pour cette raison, la productivité du secteur de la fabrication de la région de l'Atlantique est passée de 73,3 % du niveau national en 1993 à 75,9 % en 1997.

Les programmes de l'APECA ont contribué à la croissance de la productivité, ce qui se reflète dans le fait que pendant la période de 1993 à 1997, la croissance de productivité des entreprises appuyées par l'APECA a dépassé celle des entreprises qui n'ont reçu aucune aide tant dans tous les secteurs (15,7 % par opposition à 10,5 %) que dans le secteur crucial de la fabrication (26,2 % par









## Tableau des principaux engagements

Résultats stratégiques	qui se manifestent par :	Priorité stratégique
Amélioration de la croissance et de la compétitivité des PME de l'Atlantique, et accroissement subséquent de la productivité, des revenus gagnés et du nombre d'emplois créés.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La création d'emplois et le démarrage de nouvelles entreprises grâce à l'accès aux capitaux pour les PME de l'Atlantique.</li><li>• L'accroissement des possibilités pour les gens de faire l'apprentissage du processus consistant à devenir entrepreneur et à lancer une entreprise par l'éducation à l'entrepreneuriat et la formation.</li><li>• La participation à des programmes répondant à des besoins spécifiques en matière d'entrepreneuriat de groupes comme les Autochtones et les jeunes.</li><li>• L'amélioration des compétences en gestion des propriétaires-exploitants de PME.</li><li>• La mise au point et la commercialisation de nouvelles technologies; l'amélioration des compétences en technologie et la croissance des secteurs stratégiques.</li><li>• L'augmentation du nombre de PME qui exportent; l'accroissement du nombre de PME prêtes à exporter; l'accroissement des ventes des exportateurs actuels et sur un ensemble diversifié de marchés.</li><li>• L'amélioration de la rentabilité, des investissements et des salaires dans le secteur touristique, découlant de la qualité supérieure des produits en demande qui sont offerts pendant des saisons prolongées.</li><li>• L'accroissement des investissements étrangers directs (IED) dans la région de l'Atlantique.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accès aux capitaux et à l'information</li><li>• Entrepreneuriat et perfectionnement des compétences en affaires</li><li>• Innovation</li><li>• Commerce, tourisme et investissements</li></ul>
Des possibilités économiques pour les régions rurales du Canada atlantique grâce au développement économique des collectivités (DEC).	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'appui aux collectivités rurales pour l'élaboration et la mise en œuvre de plans stratégiques et opérationnels destinés à créer des collectivités autosuffisantes, économiquement viables.</li><li>• L'élargissement de l'accès aux services gouvernementaux aux entreprises (financement, conseil et information).</li><li>• L'augmentation du nombre de prêts et d'emplois en découlant créés et préservés dans les régions rurales grâce aux services de conseil et de financement fournis aux PME par les CLDE.</li><li>• L'autodéveloppement des collectivités et la création d'emplois de rechange dans les régions touchées par la fermeture de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Développement économique des collectivités</li></ul>
Ressources : 121 M \$		
Une plus grande activité économique au Canada atlantique à l'aide de politiques nationales adaptées aux besoins de la région.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La coordination de l'action des principaux intervenants au niveau de l'établissement d'un cadre stratégique contemporain pour le développement économique qui entraînera une augmentation de la productivité et de la compétitivité.</li><li>• La poursuite et la promotion actives des intérêts du Canada atlantique en rapport avec les politiques, les programmes, les enjeux et les marchés d'approvisionnement au niveau national.</li><li>• La coordination d'activités et de fonctions de développement économique au Canada atlantique.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Politiques, défense des intérêts et coordination</li></ul>
Ressources : 6,7 M \$		
Total des ressources : 336,4 M \$	Les ressources sont destinées uniquement aux activités clés et reposent sur le Budget des dépenses 2001-2002.	

## Partenaires clés dans la coexécution

Le développement économique régional est une entreprise multidimensionnelle à long terme englobant un grand nombre d'intervenants. Fidèle à l'engagement du gouvernement du Canada d'être guidé par les valeurs des Canadiens et des Canadiennes, l'approche de l'APECA demeure fondée sur les partenariats.



Les objectifs et les priorités stratégiques de l'APECA reflètent les objectifs et les orientations du gouvernement exprimés clairement dans le *Discours du Trône* de janvier 2001.

# Priorités stratégiques du gouvernement et de l'Agence



Réalisations signalées aux pages :  
 Priorités du gouvernement du Canada :  
 Priorités stratégiques/projets de l'APECA :

Des possibilités nouvelles	Innovation	29-31
Compétences et apprentissage	Entrepreneurs et perfectionnement des compétences en affaires	17-22
	Accès aux capitaux et à l'information	15-17
Brancher les Canadiens	Gouvernement en direct	40, 44
Commerce et investissement	Commerce, tourisme et investissements	22-28
Des possibilités pour tous	Stratégie de développement durable	47-48
Un environnement sain	Développement économique des collectivités	32-36
Des collectivités fortes et sûres	Plan d'action 2000-2002 - Article 41 de la Loi sur les langues officielles	48-49
Hommage à notre citoyenneté canadienne		

Les priorités stratégiques sont liées aux clients par l'entremise des programmes de l'Agence énumérés ci-dessus.

#### **Description des priorités stratégiques**

##### ☐ **Accès aux capitaux et à l'information :**

Donner aux PME davantage accès aux capitaux et à l'information; s'attaquer aux lacunes au niveau des aspects du financement qui, selon les prêteurs traditionnels, présentent un risque plus élevé en mettant l'accent sur les secteurs stratégiques et les groupes les plus touchés (comme les jeunes et les Autochtones).

##### ☐ **Entrepreneurship et perfectionnement des compétences en affaires :**

Contribuer à l'augmentation du nombre de Canadiens et de Canadiennes de l'Atlantique qui choisissent de créer leur propre entreprise et accroître les chances de survie et de croissance des PME.

##### ☐ **Commerce, tourisme et investissements :**

Accroître le nombre de nouveaux exportateurs et le chiffre d'affaires des exportateurs existants; accroître également les investissements étrangers dans la région; appuyer l'industrie touristique pour favoriser la croissance.

##### ☐ **Innovation :**

Renforcer le rendement des PME en matière d'innovation grâce à la mise au point et à la commercialisation de nouvelles technologies et à la croissance des secteurs stratégiques.

##### ☐ **Développement économique des collectivités :**

Aider les collectivités à planifier et à réaliser leurs propres possibilités économiques et s'assurer que les activités de l'APÉCA s'attaquent aux priorités en matière de développement économiquement des régions rurales.

##### ☐ **Politiques, défense des intérêts et coordination :**

Offrir un programme ciblé de recherches stratégiques pour mieux faire comprendre les enjeux et dégager un consensus; défendre les intérêts de l'Atlantique dans le cadre des politiques fédérales et coordonner les mesures gouvernementales.





## Contexte sociétal

### 1. Objectif

L'objectif de l'APÉCA consiste à appuyer et à promouvoir de nouvelles possibilités de développement économique au Canada atlantique, en mettant particulièrement l'accent sur les petites et moyennes entreprises (PME), en élaborant et en mettant en œuvre des politiques, des programmes et des projets et en défendant les intérêts du Canada atlantique dans le cadre de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques, de programmes et de projets nationaux d'ordre économique.

### 2. Priorités stratégiques

Les orientations stratégiques de l'Agence sont axées sur la création de PME et leur croissance, sur les moyens de surmonter les obstacles à la croissance, sur l'entretien d'un climat propice au développement et sur des secteurs présentant des débouchés particuliers.

#### Priorités stratégiques : <sup>1</sup>

- Accès aux capitaux et à l'information
- Entrepreneurship et perfectionnement des compétences en affaires
- Commerce, tourisme et investissements
- Innovation
- Développement économique des collectivités
- Politiques, défense des intérêts et coordination

#### Programmes :

- Développement des entreprises
- COOPÉRATION
- Centres de services aux entreprises du Canada
- Programmes d'adaptation
- Aide au développement des collectivités
- Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique<sup>2</sup>
- Infrastructure Canada

<sup>1</sup> On peut trouver de plus amples renseignements sur les priorités stratégiques et les programmes de l'Agence dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 et au site Web de l'Agence, à [www.acoa-apeca.gc.ca](http://www.acoa-apeca.gc.ca).

<sup>2</sup> Le Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique est un nouveau programme mis en œuvre en juin 2001. De plus, Infrastructure Canada (volet municipal du Programme des travaux d'infrastructure Canada) a été annoncé le 13 juin 2000.

nouveaux partenariats de recherche-développement ou de commercialisation de la technologie.

L'APECA a appuyé l'exploitation du réseau des centres « Open for Business » (Ouvert sur le monde des affaires) qui ont contribué au démarrage de 165 nouvelles entreprises dirigées par des jeunes et à la création de 290 emplois à temps plein et à temps partiel en Nouvelle-Ecosse.

Les corporations locales de développement économique (CLDE), qui s'associent à l'APECA pour offrir aux collectivités l'accès aux capitaux et à des conseils d'ordre commercial, ont consenti plus de 1 100 prêts totalisant 29 millions de dollars pour la création et l'expansion d'entreprises qui devraient créer plus de 2 400 emplois. Grâce à son réseau d'approvisionnement, l'Agence a travaillé en collaboration avec des fournisseurs de la région de l'Atlantique pour cibler des occasions de soumissionner de grands travaux du gouvernement du Canada, ce qui s'est traduit par des retombées industrielles et régionales d'une valeur de 167 millions de dollars dans la région au cours du dernier exercice.

Ce ne sont là que quelques exemples de la façon dont les programmes de l'APECA ont contribué à créer et à préserver des milliers d'emplois, et ont aidé les petites et moyennes entreprises de la région à démarrer, à survivre et à prospérer.

En tant que ministre d'État à l'APECA, je veillerai à ce que l'Agence continue à travailler étroitement avec ses partenaires - les entreprises, les gouvernements provinciaux, les collectivités, le monde universitaire et les chercheurs - pour doter les Canadiens et les Canadiennes de la région de l'Atlantique des outils dont ils ont besoin pour concurrencer dans l'économie du XXI<sup>e</sup> siècle.

L'honorable Robert G. Thibault  
Ministre d'État  
Agence de promotion économique du  
Canada atlantique



L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) travaille de concert avec les gens des provinces de l'Atlantique à bâtir une économie plus solide dans la région. L'APECA vise à encourager le développement économique durable à long terme, afin d'accroître les revenus gagnés et le nombre de nouveaux emplois de qualité.

L'APECA s'emploie à améliorer le climat général pour favoriser la croissance des entreprises et à faire en sorte qu'un large éventail d'outils et de ressources de développement des entreprises contribue au démarrage et à la croissance des petites et moyennes entreprises de la région. L'APECA joue, dans l'ensemble de la région, un rôle de leadership dans la coordination de la politique, des programmes et des activités de développement économiquement et défend les intérêts du Canada atlantique à l'échelle nationale.

Je suis heureux de dire que le présent rapport, qui passe en revue les objectifs, les activités et les résultats de l'APECA, montre que les objectifs fixés par l'Agence ont, dans presque tous les cas, été atteints ou dépassés.

Le Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique (PICA) de 700 millions de dollars, l'une des mesures les plus récentes et les plus importantes de l'APECA, a officiellement été lancé en juin 2001 à la suite de nombreux travaux de recherche, d'élaboration de politiques et de consultations avec les intervenants. Le PICA est un nouvel outil des plus intéressants, conçu pour aider les Canadiens et les Canadiennes de l'Atlantique à innover et à soutenir la concurrence dans l'économie du savoir. Il s'agit d'un ensemble équilibré d'investissements stratégiques du gouvernement du Canada qui se fonde sur les réalisations antérieures de l'APECA dans les domaines de l'innovation, du commerce et des investissements, de l'entrepreneuriat et du perfectionnement des compétences en affaires, ainsi que du développement économique des collectivités.

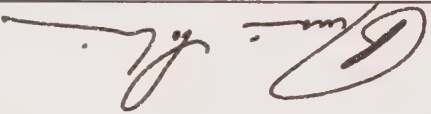
Le présent rapport fait état de nombreux exemples de l'influence de l'APECA sur les divers aspects de l'économie de l'Atlantique au cours de la dernière année. En voici quelques-uns :

- au cours de la dernière année, plus de 300 exportateurs potentiels et 250 exportateurs établis de la région ont participé à la formation sur le commerce parrainée par l'APECA;
- quatre-vingts entreprises du Canada atlantique ont commencé à exporter.

L'APECA est partenaire de l'industrie touristique et des quatre gouvernements provinciaux dans un projet de collaboration pour la promotion de la région de l'Atlantique. Au cours de l'exercice 2000-2001, chaque dollar investi dans la campagne de marketing en a généré 8,95 \$ et les répercussions économiques dans la région se sont élevées à 18,8 millions de dollars. L'Agence a également appuyé la création de plus de 30



L'honorable Brian Tobin



Le gouvernement a décidé de renforcer l'innovation au Canada en investissant dans la recherche et le savoir et en dotant le pays d'une population hautement qualifiée. Il épaula tous les Canadiens en leur offrant un accès continu aux outils et aux compétences dont ils ont besoin pour réussir. Il est en voie d'édifier un milieu de recherche de pointe, dans lequel les meilleurs cerveaux pourront faire des découvertes remarquables ici même au pays. Enfin, il collabore avec les chercheurs et les entrepreneurs pour que le Canada soit le pays où les nouveaux produits et procédés sont commercialisés le plus rapidement.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), qui a contribué à réaliser le programme du gouvernement durant l'exercice 2000-2001. La performance des petites et moyennes entreprises appuyées par l'APECA montre clairement la contribution de l'Agence à l'édification d'une économie dynamique, qui est une priorité du gouvernement. Les clients de l'APECA ont systématiquement dépassé les entreprises de la région qui n'ont pas reçu d'aide sur le plan de la croissance de la productivité (15,7 % comparativement à 10,5 %). Dans le secteur de la fabrication, les exportateurs sont beaucoup plus nombreux chez les entreprises appuyées par l'APECA et les clients de l'Agence en innovation ont triplé la croissance de la productivité des entreprises qui n'ont pas reçu d'aide. L'APECA a contribué à améliorer les occasions d'entrepreneuriat chez les jeunes; à accroître les bénéfices économiques de l'industrie touristique de la région; à améliorer l'accès aux capitaux et à l'information commerciale dans les collectivités rurales. Le Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique (PICA), récemment lancé, fait fond sur ces réussites et appuie la croissance de la productivité et de la compétitivité des entreprises de l'Atlantique.

À titre de ministre, j'ai la charge du portefeuille de l'Industrie qui comprend 15 ministères ou organismes jouant un rôle déterminant dans l'exécution du programme gouvernemental. Ce portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires visant à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Le portefeuille de l'Industrie a donc une envergure nationale, qui va de la plus petite collectivité à des régions entières.

gouvernement sur la façon d'assurer aux citoyens, aux entreprises, aux établissements publics et à toutes les collectivités du Canada un vaste accès aux services haute vitesse à large bande d'ici 2004.

## Message du ministre pour le Portefeuille

Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire du pays un chef de file dans l'économie mondiale du savoir que sera l'économie du XXI<sup>e</sup> siècle. Il a adopté à cette fin une vision fort ambitieuse : faire reconnaître le Canada comme l'un des pays les plus novateurs du monde.

Pourquoi mettre ainsi l'accent sur l'innovation? C'est qu'il s'agit de l'une des sources d'avantage concurrentiel les plus puissantes des économies modernes. L'innovation stimule la productivité et la croissance économique, qui à leur tour, accroissent la prospérité et la qualité de vie de la population. La

capacité d'innovation des entreprises canadiennes et du Canada tout entier et partant, son aptitude à soutenir la concurrence à l'échelle mondiale, dépendent de notre aptitude à acquérir et à adapter des connaissances ainsi qu'à les enrichir.

La promotion de l'innovation et de la recherche-développement (R-D) constitue la pierre angulaire du programme gouvernemental; nous avons sur ce front accompli des progrès. Les entreprises canadiennes occupent le deuxième rang parmi les pays du G-7 en ce qui a trait à la croissance des dépenses de R-D. Le Canada arrive en tête pour ce qui est du taux de croissance des emplois en R-D. En outre, le gouvernement s'est engagé, d'ici 2010, à doubler ses investissements en R-D et à propulser le Canada parmi les cinq premiers pays du monde pour la performance en R-D.

En ce qui concerne la participation à la révolution Internet ou à ce qu'on appelle maintenant la « connectivité », le parcours du Canada fait l'envie des autres pays. Nous sommes l'un des pays les plus branchés du monde : nous avons branché toutes nos écoles et nos bibliothèques à Internet il y a plus de deux ans et devançons tous les autres pays quant au pourcentage de la population branchée. De surcroît, et cela constitue un objectif crucial, le Groupe de travail national sur les services à large bande a conseillé le

*Les membres du Portefeuille de l'Industrie*

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Agence spatiale canadienne

Banque de développement du Canada\*

Commission du droit d'auteur Canada

Commission canadienne du Tourisme\*

Conseil canadien des normes\*

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du

Canada

Conseil national de recherches Canada

Développement économique Canada pour les régions du

Québec

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Industrie Canada

Société d'expansion du Cap-Breton\*

Statistique Canada

Tribunal de la concurrence

\* Organisation non tenue de soumettre un rapport sur le



Le présent Rapport sur le rendement rend compte des principaux engagements de l'APBCA pour chaque priorité stratégique, résume ses réalisations et répertorie les données financières de base concernant les activités de l'Agence. Ce rapport est disponible sur le site Web de l'APBCA à l'adresse suivante : <http://www.acoa-apecca.gc.ca>.

## Résumé

En 2000-2001, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) a souligné son quatorzième anniversaire de collaboration avec les Canadiens et les Canadiennes de la région de l'Atlantique, dans le but d'accroître les possibilités de développer économiquement la région.

En guise de principale contribution à la priorité du gouvernement visant à édifier une économie de calibre mondial, l'APECA s'efforce de créer des possibilités grâce à l'innovation, aux compétences et à l'apprentissage, de même qu'au commerce et aux investissements. Or, son succès à cet égard ne fait aucun doute comme en fait foi le rendement des petites et moyennes entreprises (PME) aidées par l'Agence.

Par exemple, pendant la période de 1993 à 1997, le rendement des entreprises aidées par l'APECA a constamment dépassé celui de l'ensemble des entreprises de l'Atlantique relativement à la croissance de la productivité. Dans le secteur de la fabrication, le secteur privilégié des programmes de l'APECA, la croissance de la productivité s'est chiffrée à 26,2 % comparativement à 11,6 % pour les entreprises de la région qui n'ont pas bénéficié d'aide. De plus, la croissance du nombre des exportateurs dans ce secteur a dépassé de 125 % celle des entreprises de l'Atlantique qui n'ont reçu aucune aide. De même, au cours de cette même période, le taux de croissance de la productivité des entreprises d'innovation aidées par l'APECA a plus que triplé le taux de croissance des entreprises qui n'ont pas reçu d'aide au Canada atlantique. Ces répercussions ont permis de créer ou de préserver 11 300 emplois au cours de l'exercice 2000-2001.

L'APECA avait trois grands objectifs en 2000-2001 :

- ▶ améliorer la croissance et la compétitivité des PME de l'Atlantique;
- ▶ accroître les possibilités économiques dans les régions rurales du Canada atlantique;
- ▶ accroître l'activité économique par la mise à exécution de politiques nationales axées sur les besoins de la région.

La poursuite de ces trois grands objectifs s'est faite surtout dans le contexte des priorités stratégiques de l'APECA :

- ▶ l'accès aux capitaux et à l'information;
- ▶ l'entrepreneuriat et le perfectionnement des compétences en affaires;
- ▶ le commerce, le tourisme et les investissements;
- ▶ l'innovation;
- ▶ le développement économique des collectivités;
- ▶ les politiques, la défense des intérêts et la coordination.

<b>Annexe B</b>	Renseignements financiers .....	51
	Tableau financier 1 .....	51
	Tableau financier 2 .....	52
	Tableau financier 3 .....	53
	Tableau financier 5 .....	54
	Tableau financier 6 .....	55
	Tableau financier 7 .....	56
	Tableau financier 8 .....	57
<b>Annexe C</b>	Vue d'ensemble de l'Agence .....	59
	1. Mandat et mission .....	59
	2. Cadre des opérations .....	60
	a. Position à l'intérieur du gouvernement .....	60
	3. Organisation de l'Agence .....	60
	a. Structure des activités .....	60
	b. Structure organisationnelle .....	61
<b>Annexe D</b>	Comparaisons entre les entreprises appuyées par l'APFCA et les autres .....	63
	1. Les données .....	63
	2. La mesure de la productivité .....	63
<b>Annexe E</b>	Autres renseignements .....	65
	1. Personnes avec qui communiquer pour obtenir de plus amples renseignements .....	65
	2. Législation administrée par l'APFCA .....	65
	3. Liste de rapports exigés par la loi et d'autres rapports de l'Agence .....	66
	4. Liste des bureaux .....	66
	5. Abréviations et acronymes .....	68

# Table des matières

Résumé .....	i
<b>Partie I - Messages .....</b>	<b>1</b>
1. Message du ministre pour le Portfeuille .....	1
2. Message du ministre d'État .....	3
<b>Partie II - Contexte de l'Agence .....</b>	<b>5</b>
A. Contexte societal .....	5
1. Objectif .....	5
2. Priorités stratégiques .....	5
B. Partenaires clés dans la coexécution .....	8
C. Tableau des principaux engagements .....	9
<b>Partie III - Réalisations sur le plan du rendement .....</b>	<b>11</b>
A. Réalisations relatives au développement économique .....	11
B. Rendement du secteur d'activité Développement .....	15
1) Amélioration de la croissance et de la compétitivité des PME de l'Atlantique, et accroissement subséquent de la productivité, des revenus gagnés et du nombre d'emplois créés .....	15
A. Accès aux capitaux et à l'information .....	15
B. Entrepreneurship et perfectionnement des compétences en affaires .....	17
C. Commerce et investissement .....	22
D. Tourisme .....	26
E. Innovation .....	29
2) Des possibilités économiques pour les régions rurales du Canada atlantique grâce au développement économique des collectivités .....	32
F. Développement économique des collectivités .....	32
3) Une plus grande activité économique au Canada atlantique grâce à des politiques nationales adaptées aux besoins de la région .....	37
G. Politiques, défense des intérêts et coordination .....	37
C. Rendement dans le secteur d'activité Administration générale .....	43
H. Administration générale .....	43
<b>Rapports globaux .....</b>	<b>47</b>
A. Stratégie de développement durable de l'APECA .....	47
B. Article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	48
C. Engagement de l'APECA envers la qualité du service .....	49

## Annexe A



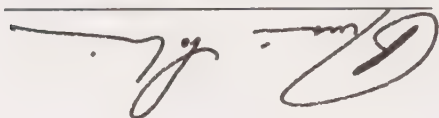


**Agence de promotion  
économique du Canada  
atlantique**



**Rapport sur le rendement**

**Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 2001**

  
Ministre de l'Industrie



## Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>  
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

# Présentation améliorée des rapports au Parlement

## Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/2-2001  
ISBN 0-660-61657-2





**Agence de promotion  
économique du Canada  
atlantique**

**Rapport sur le rendement**

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2001

**Canada**











3 1761 11548662 3

